

20818112345

Plus je change,  
plus je suis pareille.  
Qui suis-je?

Détails au [www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca](http://www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca)

# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

93<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 131

LE JEUDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2005

• 65¢ PLUS TAXE (S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

**Multi-Prêts**  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE  
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES  
COURTIER IMMOBILIER AGRCÉ

**Meilleur taux**  
Service gratuit\*  
Pré-autorisation  
Achat / Transfert  
Refinancement  
\*Hypothèque résidentielle

251, boul. St-Joseph,  
Gatineau QC - J8Y 3X5

**Thierry Vicente** Agent immobilier affilié  
B.A.A., M.G.P. Conseiller en financement hypothécaire  
Cel.: 819 962-3030

# Peut-être des milliers de morts à la Nouvelle-Orléans

pages 2 et 3

Katrina fait sauter les prix de l'essence — page 5



La **panique**  
à Bagdad  
fait  
**800 morts**

PAGE 16

Pas de **grève**  
générale  
dans les **CPE**

PAGE 17



**C'est fini**  
les danses  
en **privé**  
à Ottawa

PAGE 8



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'heure de pointe matinale a été dure pour les automobilistes dont le réservoir à essence n'était pas plein, hier, tout comme le retour à la maison. Les prix à la pompe ont en effet bondi, une conséquence de l'ouragan Katrina, qui a mis le sud des États-Unis à sac, forcé la fermeture de plusieurs raffineries et endommagé des plates-formes pétrolières du Golfe du Mexique. D'après les autorités américaines, il faudra vraisemblablement des semaines avant que la situation revienne à la normale.

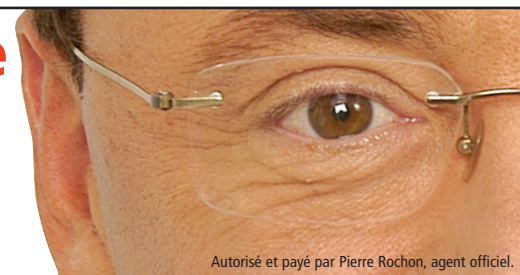
Activité de financement populaire  
LANCEMENT DE LA CAMPAGNE ÉLECTORALE  
**YVES DUCHARME**

**le jeudi 8 septembre**

Cocktail (bar payant) 17h 30  
Présentation du candidat 18h  
Souper de spaghetti 19h

Bar spectacle La Grande Gueule  
455, boulevard de l'Hôpital, Gatineau

**Billets**  
**10\$**  
771-5767  
Places limitées



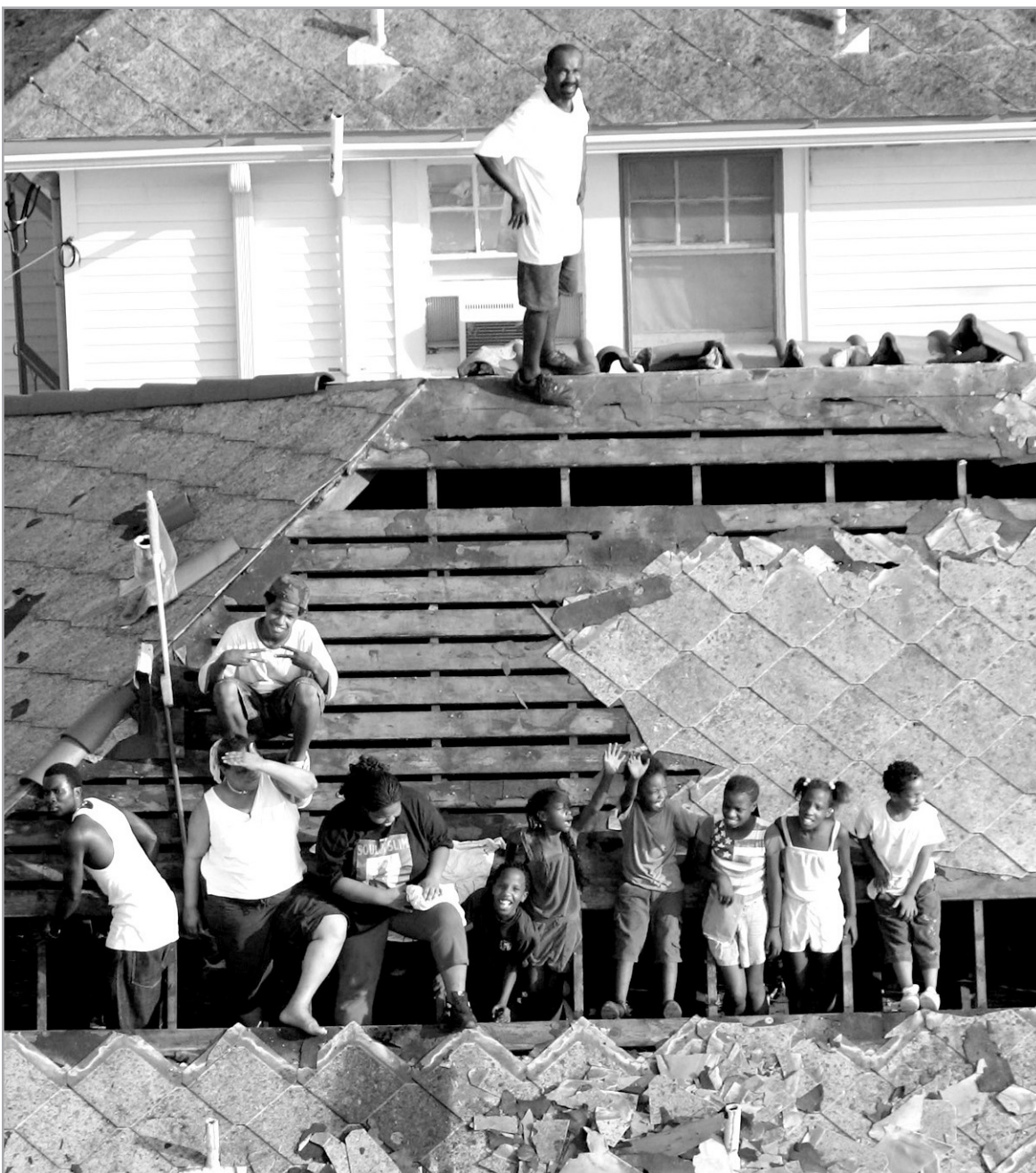
Autorisé et payé par Pierre Rochon, agent officiel.



# La Nouvelle-Orléans engloutie



Des malades ont été regroupés à l'intersection d'une autoroute et d'un boulevard, à Métairie, en Louisiane, et attendent d'être évacués par hélicoptère.



ASSOCIATED PRESS

Une famille qui a réussi à se réfugier sur un toit attend l'arrivée des secours à la Nouvelle-Orléans.

## «Cela ne sera plus jamais la même chose»

Associated Press  
BILOXI, MISSISSIPPI

Pour sauver sa vie, Joy Schovest a dû affronter la vague géante, nager au milieu des débris et des voitures emportées par un courant violent dans les rues de Biloxi, une station balnéaire du Mississippi.

Derrière elle, une trentaine de ses voisins ont eu moins de chances.

Ils ont péri après avoir été coincés lundi sous les décombres de leur immeuble de deux étages qui s'est écroulé sur le passage de

l'ouragan Katrina.

«Nous avons attrapé une femme et nous l'avons tirée par la fenêtre et nous avons nagé avec le courant, a raconté en pleurs Joy Schovest, une femme de 54 ans. C'était effrayant. Il fallait voir les voitures flotter autour de nous. Nous devions les pousser en essayant de nager.»

Cet immeuble d'habitation de Biloxi était mardi le lieu qui avait payé le plus cher tribut au passage de Katrina. Dans le comté d'Harrison, le nombre de victimes pourrait dépasser la centaine, selon les équipes de

secours.

Des appartements de Quiet Water Beach (littéralement «la Plage de l'eau calme»), il ne reste désormais qu'une dalle de béton et un tas de briques rouges, vestiges des murs de l'immeuble. La route à quatre voies qui séparait le bâtiment de la mer est désormais recouverte de gravats et fermée.

«C'est tout ce qui reste de ma maison, constatait Jack Crochet, habitant du quartier de 56 ans, secouant la tête et regardant les décombres. Cela ne sera plus jamais la même chose. C'est fini.

## Les hôpitaux doivent évacuer leurs patients

Associated Press  
NOUVELLE-ORLÉANS

L'eau continue de monter autour du Charity Hospital, le plus grand de la Nouvelle-Orléans. Le générateur de secours risque de bientôt tomber en panne, les infirmières font fonctionner manuellement les respirateurs, et c'est en barque que les médecins amènent du matériel et évacuent des patients dont ils ne sont plus en mesure de s'occuper.

«C'est comme dans le Tiers-Monde. Nous essayons de travailler sans électricité», explique le chef-infirmier Mitch Handrich. Devenus eux aussi zone sinistrée après le passage de l'ouragan Katrina, les hôpitaux de la Nouvelle-Orléans voient chaque jour la situation se détériorer.

Alors que 80% de la ville est sous les eaux, environ 2500 malades qui y sont hospitalisés devaient être évacués, sans qu'on puisse dire vers où. Ceux qui sont dans l'état le plus grave partent les premiers.

D'ici là, la police cherche à trouver d'autres générateurs pour le Charity Hospital et ses 300 patients. Dans la rue devant l'hôpital, on a de l'eau jusqu'à la cein-

ture. Dedans, les couloirs et escaliers sont sombres et glissants, tous se déplacent avec des lampes électriques.

Et pourtant, les blessés de l'ouragan Katrina continuent d'arriver. Un bateau amène un homme plié en deux de douleur. «Où allons-nous le mettre? Nous aussi sommes en perte de conscience, c'est comme de courir s'abriter dans un immeuble en flammes», soupire l'infirmier Ray Campo.

Déjà, des hélicoptères se sont posés sur le parking de Charity, emmenant 25 bébés malades vers des hôpitaux de Lafayette, New Iberia et Alexandria, explique Richard Zeuschlag, président des Ambulances acadiennes. D'autres patients ont dû être transférés en barque sur 13 kilomètres, jusqu'à un échangeur d'autoroute non-inondé, où 80 ambulances les attendaient, pour les emmener vers Baton Rouge et une opération de triage.

La plupart des hôpitaux de la ville ont des provisions et de l'énergie par générateur de secours pour trois à cinq jours. Mais les conséquences du passage de Katrina sont là pour durer.

## Du Superdome à l'Astrodome

Nathalie Morissette  
LA PRESSE

Les quelque 23000 sinistrés de La Nouvelle-Orléans qui s'étaient réfugiés à l'intérieur du stade sportif Superdome quitteront leur abri temporaire et seront transportés à l'Astrodome de Houston. Les autres refuges de la ville seront également évacués.

L'opération monstre a commencé hier matin et se poursuivra aujourd'hui, a confirmé en point de presse la gouverneure de la Louisiane, Kathleen Blanco. Transportés par 475 autobus, les gens touchés doivent parcourir quelque 500 kilomètres avant d'arriver à leur nouveau refuge situé au Texas.

Le Superdome, qui accueille généralement l'équipe de football des Saints de La Nouvelle-Orléans, a été transformé en début de semaine en abri pour

les victimes de Katrina.

La vie à l'intérieur du stade sportif de 77000 sièges est toutefois devenue de plus en plus difficile pour les rescapés. L'absence d'électricité et d'air climatisé, la chaleur accablante qui s'élevait à plus de 32 degrés Celsius, le mauvais fonctionnement des installations sanitaires et la difficulté à acheminer des vivres sont autant de problèmes auxquels étaient confrontés les sinistrés qui dormaient sur des couvertures ou des serviettes étendues sur le sol.

De plus, l'ouragan a endommagé le toit de l'amphithéâtre. Résultat: l'eau est entrée à l'intérieur. Mardi après-midi, la situation s'est aggravée lorsque l'eau a envahi le stade, risquant ainsi de menacer le bon fonctionnement des génératrices qui servaient à illuminer le Superdome.



# Le maire de la Nouvelle-Orléans parle de milliers de morts

Les habitants de la Nouvelle-Orléans pourraient ne pas pouvoir rentrer chez eux avant trois ou quatre mois. Alors que l'eau continue de monter dans la ville, Kathleen Blanco, gouverneur de Louisiane, a estimé hier que, loin de s'arranger, la situation empirait.

Associated Press  
NOUVELLE-ORLÉANS

Alors qu'on faisait état d'un bilan toujours provisoire de 110 morts pour le seul Mississippi, il s'agit probablement de la catastrophe la plus grave jamais subie par une ville des États-Unis et de l'un des ouragans les plus meurtriers de son histoire. En Louisiane, le maire de la Nouvelle-Orléans, Ray Nagin, a précisé que l'ouragan pourrait avoir fait des milliers de morts dans la ville. Katrina a fait «au minimum plu-

sieurs centaines» de morts, mais «plus vraisemblablement des milliers», a-t-il déclaré.

En tout cas, la Nouvelle-Orléans sera inhabitable pendant longtemps: il y aura «une évacuation totale de la ville. Nous devons le faire. La ville ne sera pas opérationnelle avant deux ou trois mois», a-t-il expliqué. Parmi ses pires inquiétudes, les cadavres dans l'eau, et les risques de destruction de tout le système hydraulique de la ville si le niveau des eaux venait à monter encore... Selon lui, entre 50000 à 100000 personnes se trouvent toujours dans

## Que l'ombre du désastre est passé sur nos têtes

Christine Langlois  
clanglois@ledroit.com

La queue de l'ouragan Katrina n'aura pas frappé avec la force attendue hier, se contentant de déverser quelques 35 mm de pluie sur la région d'Ottawa-Gatineau.

Les deux villes étaient sur un pied d'alerte, hier matin, prêtes à accueillir les victimes d'inondations. Mais finalement, la région n'aura vu passer que l'ombre du désastre.

Les pluies fortes ont eu lieu plus au sud, notamment à Montréal, qui en était à 75 mm de pluie hier après-midi.

En début d'après-midi hier, déjà, Environnement Canada estimait que la région d'Ottawa-

Gatineau avait probablement reçu toute la pluie qui lui était destinée.

Mardi soir, le conseiller d'Ottawa Rick Chiarelli avait gardé son bureau ouvert toute la nuit pour accueillir les éventuelles victimes des inondations.

Mais la dizaine d'appels qu'il a reçu venait plutôt de gens... qui offraient leur aide et leurs pompes aux victimes alors inexistantes.

Pour Fergus McLaughlin, du comité de régulation de la rivière des Outaouais, les averses étaient loin d'être inquiétantes, étant donné le bas niveau de la rivière. «On va surveiller la situation, mais pour l'instant, ce serait plutôt une bonne chose de recevoir un peu de pluie.»

# La Nouvelle-Orléans engloutie



ASSOCIATED PRESS

Un homme armé monte la garde devant un commerce de La Nouvelle-Orléans. Au-dessus de lui, un écrit proclame que l'on tire sur les pillards.



ASSOCIATED PRESS

Les autoroutes de la Nouvelle-Orléans qui mènent nulle part depuis l'ouragan servent de lieu de rassemblement pour les sinistrés.

la ville. Plus de 78000 ont été installés dans des refuges.

Le génie militaire a enclenché une véritable course contre la montre pour consolider les digues protégeant la ville qui, se trouvant sous le niveau de la mer, est déjà inondée à 80%. Et éviter que les eaux du Lac Pontchartrain ne viennent s'y déverser.

UN STOP AU PILLAGE

Le maire de La Nouvelle-Orléans a ordonné hier soir à 1500 policiers d'arrêter leur mission de recherche et de secours des victimes de l'ouragan Katrina pour

mettre un terme au pillage de la ville qui prend un tour de plus en plus violent.

«(Les pillards) commencent à s'approcher de zones densément peuplées, les hôtels, les hôpitaux, et nous allons les stopper maintenant», a déclaré Ray Nagin dans un communiqué.

Le gouverneur de Louisiane Kathleen Blanco a annoncé qu'elle avait demandé à la Maison-

Blanche d'envoyer plus de secouristes pour permettre aux forces de la Garde Nationale d'arrêter les pillards, afin de «restaurer la loi et l'ordre». Dans la ville, des

fusillades ont éclaté sporadiquement hier et des centaines de pillards parcouraient les rues en emportant leur butin dans des bidons et sur des matelas pneumatiques – nourriture, jeans, chaussures, télévisions et même pistolets –, dans une apparente impunité. Des policiers ont été attaqués, et une pharmacie et une clinique ont été pillées.

Les policiers avaient déclaré que leur priorité restait de sauver des vies. Mardi, un agent qui avait essayé d'intervenir a été gravement blessé après s'être fait tirer dans la tête.

### JE PROFITE ENCORE DE L'ÉTÉ...

à partir de **\$49\*/mois**

**Solarum de PARIS**

**GATINEAU**  
7-b, ch. du Pont Alonzo Wright  
(819) 773-4567 + 1-866-707-4567

Ouvert le **Dimanche**

NOUS PAYONS **TPS & TVQ** SUR TOUT TOUT TOUT!

\*Sur approbation du service de crédit VISA Desjardins. \*Modèle S0810 (8x10). Financement au taux d'intérêt annuel de 8,9% pour 60 mois ou aucun paiement ni intérêt exigés avant septembre 2008. La valeur du solarium peut varier selon le modèle. Voir détails en magasin. La photo peut différer. Transport et installation en sus. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Quantité limitée. Promotion en vigueur jusqu'au 30 sept. 2005. Garantie priza.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2005

3

**Mon clin d'oeil**  
**Stéphane Laporte**

« Pour riposter à la mauvaise foi américaine dans le dossier du bois d'oeuvre, on va envoyer nos picbois chez eux. »

— Paul Martin

**météo**

**Ottawa/Gatineau**

Aujourd'hui



Alternance de soleil et nuages  
**25/16**

Demain



Alternance de soleil et nuages  
**20/12**

Samedi



Alternance de soleil et nuages  
**21/12**

Dimanche



Ensoleillé  
**22/8**

**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**

Aujourd'hui



Alternance de soleil et nuages  
**25/14**

Demain



Alternance de soleil et nuages  
**22/13**

**Les normales**

Maximum: .....22,0°  
Minimum: .....13,0°

**Au pays**

Halifax	pluvieux	23	16
Montréal	pluvieux	26	18
Québec	pluvieux	25	16
Toronto	pluvieux	23	17
Vancouver	pluvieux	16	13

**Au soleil**

Acapulco	pluvieux	31	26
Cancun	pluvieux	30	25
La Havane	variable	31	25
Las Vegas	variable	38	25
Miami	variable	33	27
Myrtle Beach	variable	30	22
Orlando	variable	34	28
Rép. Dom.	variable	29	24
Virginia Beach	variable	28	20

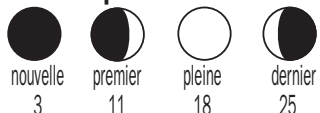
**Ailleurs**

Boston	pluvieux	22	20
Lisbonne	ensoleillé	30	18
Londres	variable	26	15
Los Angeles	ensoleillé	30	19
Moscou	pluvieux	20	6
New York	variable	29	23
Paris	ensoleillé	30	13
Pékin	ensoleillé	30	21

Lever du soleil: .....6h25

Coucher du soleil: .....19h40

**Les phases de la lune**



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

**sommaire**

Actualités	16	Loteries	11
Arts	22	Mots croisés	29
Boulianne	12	Mot mystère	26
Bridge	28	Nécrologie	35
Bourse	21	Petits bonshommes	39
Économie	19	Petites annonces	25
Éditorial	14	Région	4
Forum	15	Sports	37
Gratton	8	Statistiques	38
Horoscope	27		

# La réorganisation fait fuir deux orthopédistes du CHVO

La réorganisation des soins spécialisés au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) qui a pour but d'améliorer les services aux patients fait fuir de l'établissement deux orthopédistes.



**Mathieu Bélanger**

mabelanger@ledroit.com

À ces deux spécialistes, dont le premier quittera le CHVO à la fin septembre, s'ajoutent maintenant deux anesthésistes qui, selon ce que *Le Droit* a appris, songent très sérieusement à annoncer prochainement leur défection.

Toujours selon nos informations, le deuxième orthopédiste quittera le CHVO après Noël. Un poste l'attendrait déjà à l'hôpital Montfort, à Ottawa.

Pour l'instant, la direction du Centre de santé et des services sociaux de Gatineau (CSSSG) ne confirme le départ que du premier orthopédiste. Ce dernier avait signifié son intention de partir à la fin du mois de mai. «Le conseil d'administration prendra probablement acte de sa démission lors de la prochaine ren-



En plus des deux orthopédistes du CHVO, deux anesthésistes songent très sérieusement à annoncer prochainement leur défection.

contre, le 10 septembre, et nous nous attendons à son départ à la fin septembre, mais nous souhaitons évidemment qu'il change d'idée», a indiqué le directeur des services cliniques, le Dr Guy Morissette.

**SOINS RETARDÉS**

Le nombre d'orthopédistes au sein de l'établissement gatinois passerait donc de 10 à 8 au cours

des prochains mois. «La réorganisation des soins spécialisés continue de faire l'objet de vives discussions et les enjeux de ces changements sont clairement importants», a ajouté le Dr Morissette. C'est un secret de polichinelle, mais cette réorganisation a démotivé certains spécialistes et ne fait pas du tout l'affaire de certains autres.

Les soins orthopédiques admi-

nistrés aux patients n'aurait d'autres choix que de souffrir de ces deux départs. «Les soins d'urgence ne seront pas touchés, mais c'est évident que certains soins moins urgents vont devoir être retardés tant que le poste n'aura pas été comblé.»

Quant aux anesthésistes, ils passeraient de 12 à 10, mais l'impact sur les patients est difficile à déterminer pour l'instant.

## Les bacs verts n'ont pas fini de déborder à Gatineau



**Patrick Duquette**

pduquette@ledroit.com

Les petits bacs verts de recyclage n'ont pas fini de déborder à Gatineau.

La ville attendra au moins jusqu'en 2008 avant de ramener la collecte du recyclage à toutes les semaines. Pour des raisons budgétaires, la collecte a été réduite à une fois toutes les deux semaines, en mai 2003, ce qui avait soulevé un important tollé parmi la population.

Ce n'est pas non plus avant trois ans que les résidences de Gatineau seront équipées de grands bacs de recyclage. Beaucoup de citoyens se plaignent de ce que leur petit bac de 64 litres déborde et souhaitent être équipés de bacs plus grands de 240 l ou 360 l.

Pour implanter ces mesures



ARCHIVES

dès maintenant, la ville aurait dû briser le contrat la liant jusqu'en 2008 avec l'entrepreneur chargé de cueillir les bacs verts de recyclage. «Or si on cassait le contrat, la ville devrait payer une pénalité de 1,8 million \$», a dit le maire, Yves Ducharme qui juge cette dépense exagérée.

Avant d'amorcer à fond son grand virage vert, Gatineau attendra donc la fin du contrat. «À partir de 2008, on sera en mesure de changer de formule et d'instaurer une collecte semi-mécanisée des bacs de recyclage.

On verra aussi à fournir aux citoyens des bacs dont la grosseur est mieux adaptée à leurs besoins», a dit André Lambert, des Travaux publics de Gatineau.

L'instauration d'une collecte semi-mécanisée des bacs de recyclage coûtera plusieurs millions de dollars aux contribuables.

Même si le virage vert sera enclenché plus tard que prévu, les autorités gatinoises se disent quand même confiantes d'atteindre leur objectif de recycler 65 % des déchets produits par la ville d'ici 2010.

La ville ne restera pas les bras ballants au cours des prochaines années: une collecte du compostage débutera dès 2007 à Hull et Aylmer, puis sera étendue à l'ensemble de la ville en 2008.

À elle seule, cette collecte permettra de recycler 25000 tonnes de déchets, comme des restes de table ou du gazon. Des campagnes de promotion seront aussi entreprises pour inciter les gens à recycler davantage.

Même la collecte hebdomadaire des ordures pourrait être réduite au fil des années. «Dans la mesure où l'ensemble des mesures mises en place pour recycler 65 % de nos déchets fonctionne bien, on n'aura peut-être plus besoin, un jour, de faire des collectes aussi fréquentes de nos ordures. Mais d'ici à ce qu'on en arrive là, il va y avoir beaucoup d'eau qui coulera sous les ponts», a dit le maire Ducharme.

Les Gatinois produisent environ 228 000 tonnes de déchets par année, dont la majeure partie se retrouve au dépotoir de Lachute, non loin de Montréal.

### LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)  
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

**Petites annonces** (613) 562-0222  
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555  
télécopieur: (613) 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 9 h — 13 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: (613) 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Télécopieur: (613) 562-7572  
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h  
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

**Renseignements généraux**  
(613) 562-0111

**Nouvelles**

nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
**562-0333**

Télécopieur: 562-7539

# Jusqu'à 1,31\$ le litre dans la région

La hausse vertigineuse du prix de l'or noir en a fait rager plus d'un hier alors que le litre d'essence se détaillait à plus de 1,31\$ dans la capitale fédérale.



Audrey Lord

alord@edroit.com

De nombreux automobilistes l'ont eu de travers en constatant hier matin le bond de 25 cents qu'a franchi le litre d'essence du côté ontarien de la rive dans la seule nuit de mardi à hier. Les stations-service de l'Outaouais n'ont pas mis de temps pour emboîter le pas, affichant des prix variant de 1,24 à 1,31\$ le litre. Une hausse saisissante pour une région qui a atteint le fameux seuil du 1\$ le litre il y a quelques semaines à peine.

Pourtant, en début de soirée, plusieurs stations d'Ottawa avaient réduit leur prix à moins de 1,05\$ le litre. À n'y rien comprendre estimaient de nombreux automobilistes plutôt sceptiques face à ce jeu de yo-yo.

«Ça n'a pas de bon sens, c'est de la manipulation totale, ils n'ont pas d'affaire à faire ça», s'indignait Marcel Poulin, un résident de Gatineau venu profiter de la baisse des prix à Ottawa comme bien d'autres en fin de journée.

«On est pris à la gorge, ça n'a pas de bon sens, le gouvernement devrait s'en mêler», tranchait Robert Moore, un résident de Gatineau qui avait lui aussi décidé de traverser la rivière pour économiser 20 sous le litre.

Car la plupart des stations-service de Gatineau détaillaient toujours le litre à 1,24\$ en début de soirée. «C'est une mafia légale, c'est une magouille, rageait Jean Whalen rencontré dans une station-service du secteur Hull. C'est aberrant, c'est le pouvoir de l'argent, c'est politique, analysait-il. Ça fait du bien de se défouler!», a-t-il conclu après avoir pris juste ce qu'il fallait d'essence pour se rendre au boulot ce matin.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les panneaux indicateurs des prix de l'essence de deux stations-service au coin des rues Saint-Louis et Gréber, à Gatineau, annonçaient, hier, que l'essence se détaillait à 1,24\$ le litre.

## KATRINA LA COUPABLE

Et les dommages provoqués par l'ouragan Katrina pour justifier cette hausse vertigineuse des prix ne parvenaient définitivement pas à convaincre les consommateurs. «C'est con, c'est une excuse totale», disait M. Whalen.

Le porte-parole de L'Essence à juste prix non plus n'y croyait pas. «C'est la frénésie boursière, c'est une spirale, une perte de contrôle», décrivait Frédéric Quintal.

Bien que Katrina ait effectivement endommagé des plateformes pétrolières ainsi que certaines raffineries le long des côtes de la Louisiane, le prix du baril de pétrole était en baisse hier, remarquait M. Quintal. Cette baisse s'explique notamment par la décision du gouvernement des États-Unis de puiser dans sa réserve stratégique, expliquait-il.

L'augmentation du prix à la pompe était donc purement spéculative puisque le prix du brut prenait le chemin contraire sur les marchés boursiers.

«C'est capitaliser sur un événement», tranchait M. Quintal en référence aux dégâts causés par Katrina.

Et les conséquences de la flambée des prix de l'essence pourraient être graves, prévenait M. Quintal. «Ça répond à la définition d'un choc pétrolier, c'est une bombe à retardement inflationniste, il y a une récession qui s'en vient c'est sûr», déplora-t-il en se remémorant le premier choc de 1973.

Certains consommateurs émettaient des craintes semblables. «J'ai l'impression qu'on s'en va vers une crise économique majeure, on en dépend tous tellement, c'est inquiétant», songeait Pierre Musca, un résident de Gatineau qui dit avoir commencé à magasiner l'essence lorsque le seuil

psychologique du 1\$ le litre a été atteint.

Consommateur considérable d'essence, la Société des transports de l'Outaouais (STO) aussi devra magasiner prochainement. Le contrat d'approvisionnement à prix fixe de la société vient à échéance à la fin octobre.

«Pour nous c'est sûr que c'est une situation que l'on suit de près, on est en train de revoir pour le nouveau contrat avec nos fournisseurs, a expliqué la porte-parole de la STO, Céline Gauthier. C'est évident pour nous que le contexte est intéres-

sant d'inviter la population à considérer l'option du transport en commun», a-t-elle conclu en précisant que la hausse du prix de l'essence n'est pas synonyme de hausse des tarifs de la STO à ce moment-ci.

Sonnés par la flambée des prix hier, plusieurs automobilistes admettaient ne pas être nécessairement prêts à changer leurs habitudes.

«Ça devrait changer, mais ça ne change pas, mais c'est à la veille de changer», a confié Daniel Charron, un résident de Gatineau qui profitait du répit des prix à Ottawa hier soir.

## Des coûts à éponger dans tous les domaines

### Le Soleil & La Presse

La flambée des coûts de l'essence, alimentée par l'ouragan Katrina, affecte durement l'industrie du taxi. «C'est très décourageant, c'est le moins qu'on puisse dire, renchérit Farès Bou Malhab, président de l'Association professionnelle des chauffeurs de taxi du Québec (APCTQ), sous le choc des dernières hausses. Si ça continue comme ça, même une augmentation de tarif dans quelques mois, ça ne servira pas à grand-chose.»

Pour les chauffeurs, le choix est plutôt mince: utiliser plus ou moins souvent leur voiture se traduit irrémédiablement par une baisse de salaire alors que les prix à la pompe ont passé le cap du 1,34\$ le litre hier. L'APCTQ sonnait déjà l'alarme au début de l'été, pressant le gouvernement Charest d'agir pour ses chauffeurs déjà pris à la gorge par les prix exorbitants du carburant, qui représente 40% des dépenses variables de l'exploitation d'un taxi.

Le coût du pétrole signifie des conséquences pour l'aviation, où, pour la filiale Air Transat, le carburant représente 18% des dépenses d'exploitation, a indiqué le porte-parole de Transat, Michel Lemay.

À l'Union des producteurs agricoles (UPA), c'est la consternation, selon la responsable du dossier énergétique, M<sup>me</sup> Martine Mercier, deuxième vice-présidente. Réunis en conseil général, les dirigeants de l'UPA ont analysé la situation dans laquelle sont placés les producteurs agricoles. «Les gens, dit-elle, sont très préoccupés.» Et pour cause. M<sup>me</sup> Mercier explique qu'avec les prix que l'on payait il y a deux jours (environ 1,09\$ le litre) le coût énergétique aura un impact financier additionnel de 50 millions\$ en 2005 sur la classe agricole.

Un impact tout aussi important pour les automobilistes. L'an dernier, les pompistes ont vendu leur essence ordinaire 85,5 cents le litre, en moyenne. Un automobiliste qui roulait 20 000 kilomètres devait donc prévoir un budget annuel d'essence d'environ 2000\$. Si le prix se maintient à 1,34\$ le litre, l'automobiliste devra majorer son budget de 1200\$, à quelque 3200\$.

## Katrina laisse derrière elle des plates-formes dévastées

Associated Press  
SINGAPOUR

Les nouvelles faisant état de dommages importants et de plateformes pétrolières endommagées dans le Golfe du Mexique ont propulsé les cours du pétrole au-delà de 70 dollars le baril, alors que l'on commence à évaluer l'ampleur des dégâts après le passage de l'ouragan Katrina.

La gigantesque plateforme Mars de Royal Dutch Shell est la dernière «victime» de Katrina et potentiellement la plus grosse si l'on en juge aux photos qui montrent son sommet sérieusement endommagé. Celle-ci pompe quotidiennement 220 000 barils de brut sans compter le gaz.

Les gardes-côtes américains ont annoncé que sept plateformes de forage au moins étaient à la dérive tandis que huit raffineries ont été arrêtées. La production est stoppée à plus de 90% dans le Golfe du Mexique.

En atteignant 70,57 dollars hier en Asie (70,85 mardi soir à New York) avant de céder un peu de terrain dans le courant de la journée sur les marchés européens (70,05), le pétrole flirte avec de nouveaux records qui n'ont apparemment pas fini d'être battus. Les cours ont progressé de plus de 60% depuis un an même si on est encore loin de l'équivalent des 90 dollars atteints dans les années 1980 en tenant compte de l'inflation.

«Les marchés sont volatiles au milieu de toute cette incertitude et cette confusion, avec l'essentiel de la production en mer toujours coupée», explique Tom Wallin, un expert d'Energyintel.

«Les premiers constats des dégâts par les compagnies sont mitigés mais les rumeurs deux jours après donnent à penser que les dégâts pourraient être importants et que l'interruption du pompage pourrait durer.» Selon ce spécialiste, la production de gaz naturel semble avoir été plus affectée que celle de brut.

«La production de pétrole peut éventuellement être remplacée par le déblocage des réserves stratégiques mais il n'existe pas une telle soupape de sécurité pour le gaz naturel. S'agissant du gaz, la crainte est que les réserves commerciales soient sévèrement entamées, laissant des stocks insuffisants pour l'hiver», note-t-il.

Les Européens envisagent des ponctions similaires dans leurs propres réserves. L'Agence internationale de l'énergie (AIE) dont le siège est à Paris, craint qu'une éventuelle pénurie d'essence aux États-Unis ne déborde les frontières américaines.

## Prix de l'essence

Variations du prix moyen de l'essence ordinaire au cours de la dernière semaine dans les principales villes canadiennes et québécoises

VILLES	23 août 2005	30 août 2005
Vancouver	106,5	108,4
Calgary	94,7	94,8
Regina	105,9	105,9
Winnipeg	100,0	101,4
Toronto	98,8	102,3
Ottawa	99,6	103,7
Montréal	105,9	108,2
Québec	110,1	109,4
Sherbrooke	110,4	109,4
Gaspé	108,8	108,8
Chicoutimi	106,0	106,4
Saint-Jean (N.-B.)	112,9	112,9
Moncton	112,9	112,9
Halifax	112,8	110,9
Charlottetown	99,7	99,7
Saint-Jean (T.-N.)	115,6	115,6
Moyenne canad.	101,9	104,0

Source: MJ Ervin & Associés

PC

# L'équité salariale pour la Bibliothèque pourrait coûter jusqu'à 5,36 millions \$

**Caroline Barrière**  
cbarriere@ledroit.com

L'équité salariale pour les employés de la Bibliothèque publique d'Ottawa (BPO) pourrait coûter jusqu'à 5,36 millions \$ à la municipalité.

Selon des documents obtenus par *Le Droit*, le programme atteindrait 4,36 millions \$ en 2002-2004 et 1 million \$ en ajustement budgétaire en 2005. La BPO a demandé un avis juridique afin de voir quelles options pouvaient être envisa-

gées en vue de négocier une entente avec la section locale 503 du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

«Les coûts actuels pourraient être moins élevés que les 5,36 millions \$, tout dépendra du résultat des négociations qui émaneront des deux parties contractantes», est-il écrit.

Le syndicat et la direction de la BPO doivent se rencontrer le 15 septembre. Par la suite, les postes visés par l'entente seront identifiés et les employés en

question recevront les ajustements salariaux appropriés auxquels ils ont droit depuis 2002.

La BPO est le premier groupe à négocier un programme d'équité salariale à la Ville d'Ottawa depuis la fusion municipale. Les tensions budgétaires de la BPO ne s'arrêtent pas là puisque l'organisation doit également faire face à une somme additionnelle de 2,9 millions \$ pour son programme d'évaluation des postes.

# Un déficit de 16 millions \$ est prévu à la Ville d'Ottawa

## Le Droit

La Ville d'Ottawa se dirige vers un déficit de 16,1 millions \$ d'ici la fin de l'année, soit près d'un pour cent de son budget total de 2,1 milliards \$.

Selon le rapport d'étape des dépenses de fonctionnement du second trimestre, qui se terminait le 30 juin, l'écart entre les recettes et les dépenses est notamment attribuable à la hausse des coûts de l'énergie et du carburant, aux conditions climatiques en début d'année et aux augmentations salariales

consenties par des arbitres à certains groupes d'employés municipaux.

Afin d'atténuer le déficit, le trésorier suggère de hausser dès le 1<sup>er</sup> décembre 2005, au lieu du 1<sup>er</sup> juillet 2006, les tarifs d'OC Transpo de 7,5 % et de procéder à un gel d'embauches et des dépenses pour les quatre prochains mois.

Il recommande également de transférer une partie du fonds de réserve des immobilisations des bibliothèques afin d'éponger une partie du déficit projeté de ce service.

Les élus municipaux discuteront mardi de ce rapport lors de la réunion du comité des services organisationnels et du développement économique.

## Jean-Louis Major a reçu l'Ordre du Canada

**André Dumont**  
Correspondant régional  
Est ontarien

La gouverneure générale Adrienne Clarkson a annoncé cette semaine 82 nouvelles nominations à l'Ordre du Canada, dont celle de l'écrivain et critique littéraire Jean-Louis Major.

Originaire de Cornwall et aujourd'hui résident de St-Isidore, dans l'Est ontarien, M. Major est professeur émérite au département de Lettres françaises de l'Université d'Ottawa, d'où il dirige le Corpus d'éditions critiques et la Bibliothèque du Nouveau Monde. Cette collection, dont il est le maître d'œuvre depuis près de 30 ans, a grandement contribué à donner aux œuvres du patrimoine québécois et canadien-français ses lettres de noblesses à l'échelle internationale.

M. Major a publié quinze livres et quelque 200 articles, en plus d'avoir participé à une trentaine d'ouvrages collectifs. Au cours des dernières années, il s'est adonné à la création en publiant le recueil de contes *Mailles à l'envers* et *Contes par-ci par-là* et le recueil de fables *Antifables*, dont la critique a dit qu'ils «transforment le monde d'aujourd'hui en mythes universels».

Jean-Louis Major a fait partie du jury de nombreux prix littéraires, dont le Prix du Gouverneur général. Peu bavard, le nouveau membre de l'Ordre du Canada dit avoir accueilli avec plaisir son admission à l'Ordre du Canada.

## Précision

L'article publié en page 10 de notre édition d'hier sous le titre «Le nouvel ombudsman de la Défense veut être jugé sur les résultats» aurait dû comporter la signature de notre journaliste Paul Gaboury.

**Minuterie 15A**  
Minuterie d'extérieur de qualité industrielle avec mise à la terre. Idéal pour les pompes de piscines, les éclairages de sécurité et les éléments chauffants du block moteur. 2 réglages marche/arrêt par jour.

**9<sup>99</sup>\***

\* Prix régulier 19,99\$. Rabais applicable après taxes. Ce rabais est une initiative conjointe d'Hydro-Québec et de Matériaux à Bas Prix. Limite = 1 minuterie par client.

MESEN

**MATÉRIAUX À BAS PRIX** MIEUX CONSOMMER

Réduisez jusqu'à 10 % vos frais de chauffage en vous procurant des thermostats électroniques.

**Rabais instantané**  
\* À l'achat de 5, 6 ou 7 thermostats électroniques. Les taxes sont calculées avant le rabais. Ce rabais est une initiative conjointe d'Hydro-Québec et Matériaux à Bas Prix. Offre valide pour les résidents du Québec seulement. Voir détails en magasin

**10\$ par thermostat**

**Thermostat électronique programmable 3000W**  
Pour plinthes chauffantes, systèmes radiants et convecteurs électriques

**SPÉCIAL 25<sup>29</sup>** TH102  
Prix à l'unité = 35,29 \$  
Prix à l'achat de 5, 6 ou 7 unités = 25<sup>29</sup>  
\* Incluant le rabais de 10 \$

**Thermostat électronique 3 600 W manuel**  
Aussi disponible :  
Modèle programmable - 26,99 \$ \* incluant rabais  
10 \$ TH311A

**19<sup>99</sup>** TH211A  
Prix à l'unité = 29,99 \$  
Prix à l'achat de 5, 6 ou 7 unités = 19<sup>99</sup>  
\* Incluant le rabais de 10 \$

**REVÊTEMENT DE VINYLE**

MODÈLES	COULEURS	PRIX À LA FEUILLE	PRIX AU CARRÉ
Double 4 Colonial Dimensions 8" X 12" 3 1/2". Fini grain de bois.	Blanc #01 RV401	<b>4<sup>39</sup></b>	<b>52<sup>68</sup></b>
Double 4 Colonial Dimensions 8" X 12" 3 1/2". Fini grain de bois.	Sable #20 RV402	<b>4<sup>79</sup></b>	<b>57<sup>48</sup></b>
Double 4 Vertical Colonial Dimensions 8" X 10" Fini grain de bois.	Blanc #01 RV401	<b>4<sup>29</sup></b>	<b>64<sup>35</sup></b>

**25 ans Garantie**

**Plancher flottant ECOLO-CLIP 7 mm**  
HDF laminé. Se pose sans colle ni clou. Garantie 25 ans. Choix de 6 couleurs : pin, cerisier, hêtre, chêne, noyer, érable.

**109 pi<sup>2</sup>**

PSGB71604 - PSGB77484 -  
PSGB71665PSGB1713 -  
PSGB79468 - PSGB71668

**NOUVEAU !**

**Plancher flottant S-CLIC**  
HDF laminé. 10 mm d'épaisseur incluant sous-couche intégrée de 3 mm insonorisante et isolante.

**SPÉCIAL 149 pi<sup>2</sup>**

25 ans Garantie

**Bois d'épinette** MATÉRIAUX IMPARFAITS

1X3"	2X3"	2X4"	2X6"
<b>72</b> E10308	<b>139</b> E20308	<b>199</b> E20408	<b>289</b> E20608
<b>89</b> E10605	<b>109</b> E10606	<b>169</b> E10608	<b>249</b> E10612

**Outils sans fil 4 en 1, 18V TOMAK**

1 perceuse. 1 scie sauteuse. 1 ponceuse delta. 1 lampe de poche. 1 mallette. 1 chargeur. 1 batterie. Batterie universelle compatible avec plusieurs outils TOMAK de même voltage. Garantie 1 an.

**SPÉCIAL 64<sup>99</sup>** TMK15

**Teinture opaque alkyde extérieur**

3,78 litres. Fini mat satiné. Facile à appliquer. Excellent pouvoir cachant. Produit 100% récupéré. Choix de 6 couleurs et blanc.

**SPÉCIAL À PARTIR DE 6<sup>99</sup>** THA72 THA78

**Panneau gaufré** MATÉRIAUX IMPARFAITS

Panneau de 4' X 8'. Épaisseur 3/8". Aussi disponible : 4' X 8', 7/16" d'épaisseur - 10,99 \$ A716 5/8" ou 3/4" - 15,99 \$ A58

**8<sup>99</sup>** A38

**Bardeau d'asphalte** MATÉRIAUX IMPARFAITS

Vert saule, et bois de grange. 1 paquet couvre 32pi<sup>2</sup>.

**6<sup>99</sup>** B220

**Rouleau de feutre asphalté** MATÉRIAUX IMPARFAITS

15 livres.

**6<sup>99</sup>** BR15

**Porte extérieure** MATÉRIAUX IMPARFAITS

Porte en acier trouée 34" avec vitre de première qualité coulissante avec moustiquaire, 23" X 37"

**109<sup>98</sup>** A34T+ U03

**Porte extérieure** MATÉRIAUX IMPARFAITS

Porte en acier trouée 34" avec vitre de première qualité modèle carrelé, 23" X 37"

**79<sup>98</sup>** A34T+ VC

**Contreplaqué** MATÉRIAUX IMPARFAITS

Panneau de 4' X 8'. Épaisseur 3/8". Aussi disponible : 1/2" - 13,99 \$ PL12 5/8" - 16,99 \$ PL58 3/4" - 19,99 \$ PL34

**10<sup>99</sup>** PL38

**MATÉRIAUX À BAS PRIX**

Gatineau (arr. Masson-Angers) (819) 986-5720  
St-Isidore (Ontario) (613) 527-5090  
Stittsville (Ontario) (613) 836-6420  
**www.mabp.ca**

**OUVERT LE DIMANCHE**

Wow ! C'est jaune et c'est beaucoup moins cher !<sup>MC</sup>

Conditions : Les prix annoncés sont en argent comptant. Un escompte de 2% est déjà inclus. Prix excluant la TPS et la TVQ. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. Valable jusqu'au 6 septembre 2005, ou jusqu'à l'épuisement des stocks. Les rabais et promotions ne s'appliquent pas chez les détaillants autorisés. En raison de la fluctuation des marchés, les prix peuvent varier sans préavis. Nos matériaux imparfaits sont vendus «tels quels» sans aucune garantie, sous réserve des dispositions de la Loi sur la protection du consommateur. Si une erreur s'est glissée lors de la production de cette publicité, elle vous sera signalée au comptoir. Certains articles peuvent différer de l'illustration, dans de tels cas, la description écrite prévaudra. Les rabais et promotions ne s'appliquent pas chez nos détaillants autorisés.

# Affaire Édith Gendron: la « cause Gannon » citée en exemple

La Commission des relations de travail dans la fonction publique se servira-t-elle du cas d'un autre fonctionnaire congédié, Carl Gannon, de la Nouvelle Écosse, dans la décision qu'elle rendra dans l'affaire Édith Gendron, congédiée de son poste à Patrimoine Canadien, pour avoir accepté la présidence de « Québec, un pays », organisation d'allégeance souverainiste ?

**Paul Gaboury**  
pgaboury@ledroit.com

Dans cette cause, l'ex-fonctionnaire Gendron conteste son congédiement du printemps 2004, estimant que ses droits de participer à des activités politiques ont été bafoués.

Lundi, la commissaire Sylvie Matteau a pris les deux avocats du gouvernement et du syndicat de l'Alliance de la fonction publique du Canada un peu par surprise en leur demandant, à la fin de leurs plaidoiries, ce qu'ils avaient à dire au sujet d'une réintégration de la fonctionnaire, à partir d'une décision déjà rendue par le tribunal. Elle avait alors cité la décision de la Commission rendue dans la « cause Gannon ».

Le *Droit* a pu retracer hier les documents de cette cause de licenciement pour motif disciplinaire, citée par la commissaire Matteau. L'employé, un conseiller en ressources humaines au ministère de la Défense nationale, avait été suspendu sans rémunération en juillet 2000 en attendant les résultats d'une enquête menée au sujet d'abus de pouvoir qu'on lui reprochait. Il avait été finalement été congédié le 26 octobre 2000. Le fonctionnaire avait déposé un grief pour contester la décision de son employeur; le Conseil du Trésor, grief qui a fait l'objet d'une décision de la Commission en 2002.

Invoquant la théorie des mesures disciplinaires progressives, l'arbitre avait conclu que M. Gannon avait, par sa propre inconduite, rompu la relation

d'emploi, de sorte qu'il était hors de question de le réintégrer dans son emploi. Compte tenu de ses longs états de service, elle lui avait accordé six mois de rémunération au lieu d'une réintégration.

En Cour d'appel fédérale, cette décision avait par la suite été renversée, le juge B. Malone qui avait alors ordonné l'annulation du congédiement et l'examen d'une peine plus légère que justifiaient, selon l'arbitre, des mesures disciplinaires.

Hier, un porte-parole du Tribunal des relations de travail dans la fonction publique a confirmé au *Droit* que, depuis l'ordonnance de la Cour d'appel fédérale rendue le 7 décembre 2004, une entente est intervenue entre les parties à la suite d'une médiation.

Il nous a été impossible d'en connaître les détails puisque cette entente est confidentielle, mais l'employé ne serait plus à l'emploi de la Défense, information qu'il nous a été toutefois impossible de vérifier hier.

Lundi, la commissaire Sylvie Matteau a pris la cause en délibéré et indiqué qu'elle souhaitait rendre une décision le plus rapidement possible.

L'avocat du Conseil du Trésor, Michel LeFrançois, avait alors indiqué qu'il serait difficile d'accepter une réintégration de l'employée puisque « le lien de confiance avec l'employée était brisé ». L'avocat de M<sup>me</sup> Gendron, James Cameron, avait préféré réserver ses commentaires et avait indiqué à la commissaire qu'il lui répondrait par écrit.

## Rentrée sans heurts au CSDCEO

**André Dumont**  
Correspondant régional  
Est ontarien

La rentrée scolaire s'est déroulée sans heurts dans les 40 établissements du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO), malgré le fait que plusieurs d'entre eux soient soumis à un nouvel horaire.

Mardi matin, une grande partie des quelque 13000 élèves se sont rendus à l'école à 8h15 ou 9h10, pour terminer la journée à 14h35 ou 15h45.

L'hiver dernier, à la suite de vives protestations de groupes de parents, le CSDCEO avait décidé qu'à quelques exceptions près, ce serait dans les écoles secondaires plutôt que les écoles primaires qui commenceraient les classes à 8h15. L'objectif est de réduire les coûts du transport scolaire en utilisant les mêmes autobus deux fois, matin et soir.

À Embrun et Casselman, là où

la résistance des parents était la plus forte, les horaires demeurent inchangés.

« Si ça s'est si bien passé le jour de la rentrée, c'est parce que nous avons mis sur pied un centre d'appel. Au cours de l'été, tous les parents ont été informés par téléphone de l'heure et de l'endroit où leurs enfants prendront l'autobus, en plus de la lettre envoyée en juin », a indiqué la porte-parole du CSDCEO, Johanne Côté.

Le CSDCEO prévoit que les inscriptions seront au moins aussi élevées que l'an dernier, mais à ce stade, aucune donnée précise n'est encore disponible.

Par ailleurs, les élèves de l'élémentaire des environs de North Lancaster ont intégré une toute nouvelle école baptisée L'Ange-Gardien. Même scénario à Alexandria, où les jeunes de l'école secondaire Le Relais ont enfin eu droit à leur propre école, après des années à partager un édifice avec des anglophones.

## Brève comparution du suspect accusé d'homicide

**Le Droit**

L'homme de 24 ans accusé du 7<sup>e</sup> meurtre de l'année à Ottawa, Scott Jones, a comparu brièvement, hier, au palais de justice de la capitale, afin d'être officiellement accusé d'homicide involontaire.

Il demeurera enfermé au

moins jusqu'à demain, quand il devra décider s'il se prévaut de son enquête sur remise en liberté. Jones est accusé d'avoir asséné un coup de poing au visage de James Armstrong, 51 ans, dans un bar de l'ouest d'Ottawa, vendredi soir dernier, à la suite d'un différend verbal entre les deux individus. La tête de M. Arm-

strong a donné violemment contre le sol après l'agression physique de Jones.

À la suite de cette attaque, le père de deux enfants a été hospitalisé et son état n'a jamais cessé de se détériorer après son arrivée à l'hôpital. Il est décédé mardi à l'hôpital. Jones comparaitra par le biais de la vidéo demain.



### Clôturez votre été au Casino du Lac-Leamy!

Du 2 au 5 septembre, c'est le Festival de montgolfières de Gatineau et toute la région est en fête!

Dans le cadre du Festival, au Casino, assistez à des démonstrations d'épreuves de force et séances d'autographes.

#### Samedi 3 septembre

- 18 h à 19 h séances d'autographes
- 23 h à minuit démonstrations d'épreuves de force

#### Dimanche 4 septembre

- 18 h à 19 h séances d'autographes
- 21 h à 22 h démonstrations d'épreuves de force

À ne pas manquer

Samedi 3 septembre à 23 h

**Ken Brown (Fresno-Californie) tente de briser le record mondial du « Silver Dollar Deadlift » de plus de 1062 lb!**

**LAC-LEAMY** CASINO HILTON

CASINO · HOTEL · THÉÂTRE · RESTAURANTS · BARS  
BOUTIQUES · CENTRE DE CONGRÈS · SPA

**L'expérience totale.**

[www.casino-du-lac-leamy.com](http://www.casino-du-lac-leamy.com)

Fiers partenaires du Festival de montgolfières de Gatineau

# Fini les isolements pour danseuses

**Caroline Barrière**  
cbarriere@ledroit.com

Les bars de danseuses nues d'Ottawa devront éliminer les isolements afin de se conformer à un nouveau règlement municipal, a tranché un juge de la cour ontarienne cette semaine.

Les huit établissements de la région contestaient la validité du règlement adopté à l'été 2004 par le conseil municipal et qui interdisait les cabines privées où les danseuses se produisent seules

devant un client.

Cette nouvelle exigence avait également été dénoncée par les danseuses qui affirmaient qu'elles allaient perdre jusqu'à 90 % de leurs revenus à cause de cette nouvelle politique.

Pour sa part, la Ville maintenait que ces «zones de divertissement» doivent être désignées à l'avance et installées à la vue de tous pour éviter les problèmes de sécurité ou la prostitution. Le règlement interdit également les attouchements entre les dan-

seuses et les clients.

Selon Susan Jones, directrice des règlements municipaux à Ottawa, la décision du juge confirme que la Ville a pleinement le droit de légiférer dans ce domaine. «Nous voulons nous assurer de la sécurité de ces lieux, tant pour le bien des clients que pour celui des danseuses. Nous voulons des établissements qui soient propres et où personne n'est à risque. C'est également une question de santé», a-t-elle expliqué.



# Gratton

## Tu pues toi

«Salut Fernand.

– Tiens! L'homme qui a vu l'homme qui a vu l'«ouure»! Comment s'qui va?

– L'homme qui a vu quoi!?

– Laisse faire mon Gratton. T'es trop jeune.

– Ah bon, si tu le dis. Pis Fernand? T'as lu ton *Droit* de ce matin (hier)?

– Oui, oui. C'est effrayant ce qui est arrivé en Louisiane, hein? Toute la ville de la Nouvelle-Orléans qui est inondée, c'est terrible.

– Ouais... Et plus de 100 morts. C'est triste.

– Hm... En tout cas, je pense qu'ils n'auront pas de Mardi Gras cette année. Ce sera plutôt un mardi trempé, un mardi maigre. Les filles devront s'habiller pour faire changement.

– Vois-tu de l'humour partout Fernand?

– Il faut bien dans ce monde de fou. Comme ils disent: mieux vaut en rire qu'en pleurer.

du monde qui aurait intérêt à «siquer» sur le parfum. Comme cette dame, hier matin, qui s'est assise à côté de moi. Je me croyais transporté dans la section des parfums de chez Sears. Tu sais comment elle pue cette section?

– Disons que certaines odeurs s'affrontent.

– Bien c'est ça que la dame dans l'autobus sentait. Comme un combat de parfums! Et ils semblaient tous gagner!

– Alors répond à ma question Fernand, comment la ville pourrait-elle réglementer une telle chose?

– C'est pas compliqué. Mettons qu'un gars travaille à son bureau et que le gars du bureau d'à côté sent comme s'il est tombé dans un baril d'Aqua Velva. Alors le gars qui trouve que son *chum* pue n'a qu'à appeler le bureau des plaintes de la ville, donner le nom de celui qui sent l'Aqua Velva, et...

– Faire de la délation, quoi?

– Si tu veux appeler ça de la délation. Moi j'appelle ça lui rendre une faveur. Alors une fois

que le puant est identifié, on lui remet un avertissement.

– Et qu'écrit-on sur cet avertissement?

– Je ne sais pas moi, Gratton! Peut-être quelque chose comme la farce du putois.

– La farce du putois...?

– Qu'est-ce qu'un putois dit à un autre putois?

– Je ne sais pas.

– Tu pues, toi. (Rires).

– Et si le gars revient le lendemain, Fernand, et qu'il sent toujours l'Aqua Velva?

– Tu l'arroses!

– Quoi!?

– C'est une farce. Tu lui dis simplement de rentrer chez lui, sans salaire, et tu l'avertis que s'il veut revenir travailler, qu'il doit «siquer» sur l'Aqua Velva.

– Ah bon. Et au diable les droits de la personne, c'est ça?

– Celui qui doit te sentir a les mêmes droits que toi. Il a le droit de respirer de l'air pur, sans être obligé de te sentir.

– Mais as-tu pensé Fernand qu'une personne porte peut-être beaucoup de parfum pour cacher une odeur corporelle qui serait pire que celle du parfum?

– Hm... J'avais pas pensé à ça, mon Gratton. Laisse-moi y penser, je t'en reparle, je dois quitter.

– Déjà?

– Pas le choix. Midi approche et les odeurs de friture dans la foire alimentaire me lèvent le cœur.»

– [...].

.....

**Denis Gratton: (613) 562-7531**

**Télécopieur: 562-7539**

**dgratton@ledroit.com**

**Régis Bouchard**  
rbouchard@ledroit.com

C'est sous bonne garde que Denis «Jim» Boivin, le président de l'ex-Association des témoins spéciaux du Québec, a effectué une courte présence au palais de justice de Gatineau hier.

Celui qui dénonce depuis plusieurs mois le traitement que réserve le gouvernement du Québec aux témoins repentis qui consentent à collaborer avec la justice, a accepté de signer un engagement personnel d'une durée d'une année après s'être immiscé dans un litige d'ordre matrimonial impliquant un membre de sa famille et l'ex-conjoint de celui-ci.

Boivin a reconnu hier, que l'ex-

conjoint avait eu des raisons de craindre pour sa sécurité en raison des propos qu'il a tenus à l'endroit de cet ex-conjoint. Boily se serait fait menaçant dans son vocabulaire dénonçant l'attitude de l'ex-conjoint.

Denis Boivin qui est maintenant âgé de 43 ans, était surveillé étroitement par des policiers de la Sûreté du Québec qui l'ont emmené de Montréal pour refaire le chemin inverse immédiatement après le passage de M. Boivin.

À quelques reprises au cours des dernières années, Jim Boivin a été appelé à témoigner devant différentes instances dont lors de procès impliquant des groupes criminalisés.

D'abord dans l'anonymat puis ensuite à visage découvert, Denis Boivin réclame haut et fort une

commission d'enquête sur le sort que réserve le gouvernement du Québec aux personnes qui acceptent de collaborer avec le système de justice et ainsi facilitent la condamnation de criminels.

Selon M. Boivin, les autorités gouvernementales qui acceptent de signer des contrats avec ceux que l'on appelle aussi les témoins délateurs, ne respectent pas toujours les conditions incluses dans les contrats notamment au niveau de la promesse faite à certains témoins de leur fournir une nouvelle identité.

Les témoins spéciaux dénoncent aussi les agissements de certains policiers et enquêteurs à qui ils doivent se rapporter et qui font pression sur eux, allant même jusqu'à leur demander de se parjurer.

## Auberge Héritage Inn

L'élégance culinaire avec un brin d'histoire



Table d'hôte | **37<sup>50</sup> \$**  
quatre services par personne

Table d'hôte | **25%** de rabais  
Lundi, Mardi, Mercredi

Les réservations sont nécessaires pour obtenir les rabais.

2607 chemin Old Montréal (ancienne rue Queen) Cumberland, Ontario (613) 833-3000

Les places sont limitées. Réservation recommandée

## Deux ans moins un jour à servir dans la communauté pour un chauffeur ivre

C'est le maximum de deux ans moins un jour à servir dans la communauté qu'a imposé hier, la juge Nicole Gibeault à un automobiliste de Val-des-Monts dont la conduite avec les facultés affaiblies a laissé des séquelles permanentes sur une femme de 40 ans.

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

«Le message qu'il faut lancer, ce n'est pas nécessairement à lui seul qu'il faut l'envoyer», a dit la juge Gibeault en parlant de Jean-Maurice Nault qui a reçu sa sentence hier, après avoir plaidé coupable à une accusation de conduite avec facultés affaiblies ayant occasionné des lésions corporelles.

Le tribunal a dit ne pas douter des remords et de la prise de conscience de l'homme d'affaires de 33 ans face aux conséquences des actions qu'il a posées le 11 septembre 2003, alors qu'il circulait à 180 km/h sur l'autoroute 50 ouest, à la hauteur de la sortie du boulevard de l'aéroport à Gatineau. Il arborait alors un taux d'alcool de 170 milligrammes.

Accompagné d'un ami, Guy Grison qui, comme l'accusé, roulait dans son propre véhicule, M. Nault a frappé la voiture de la dame de 40 ans au moment où il effectuait une manœuvre pour reprendre la voie de droite à la suite d'un dépassement.

Immédiatement après l'impact, Jean-Maurice Nault a

immobilisé son véhicule tout comme son ami Grison, mais les deux hommes devaient par la suite quitter les lieux, M. Nault montant dans le véhicule de son ami. Une trentaine de minutes plus tard, l'accusé revenait sur place avec sa conjointe et c'est à ce moment que les policiers de la SQ ont procédé à son arrestation après que des témoins l'aient identifié comme étant le conducteur fautif.

De sa propre initiative, l'accusé a tenu à s'excuser à la victime en lui adressant une lettre dans laquelle il lui fait part de ses remords et s'excuse notamment pour tous les chambardements qui ont suivi les événements.

Selon la procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Geneviève DePassillé, la victime de 40 ans n'a toujours pas été en mesure de reprendre son travail à la suite des blessures qu'elle a subies.

Dans son malheur, la dame remercie toutefois le bon Dieu puisque son fils de neuf ans devait l'accompagner mais, qu'à la suite d'une «heureuse dispute» il avait été décidé qu'il demeurerait à la maison.

La juge Gibeault a retenu la suggestion de sentence de la Couronne de préférence à celle formulée par l'avocat de Nault, M<sup>e</sup> Paul Charlebois. Les deux s'entendaient pour une peine pouvant être purgée dans la communauté, la Couronne privilégiant le maximum permis alors que M<sup>e</sup> Charlebois préchait pour une durée de 12 mois.

Jean-Maurice Nault devra demeurer à son domicile en permanence les 12 premiers mois sauf évidemment pour des fins de travail et pour répondre à d'autres besoins essentiels. Son permis de conduire a aussi été suspendu pour une période d'une année consécutive à sa peine de deux ans moins un jour.

## Daniel Maxheleau est jugé non criminellement responsable

Matthieu Boivin  
mboivin@ledroit.com

Daniel Maxheleau était atteint de schizophrénie sévère quand il a tué sa mère Louise, son père Gérard et sa sœur Michelle, le 13 mars dernier, dans leur demeure de Gloucester. Pour cette raison, la juge Lynn Ratushny a reconnu Maxheleau non criminellement responsable du triple meurtre qu'il a commis et il sera confiné dans l'unité à sécurité moyenne de l'Hôpital Royal Ottawa (HRO) pour une période indéterminée.

Sans broncher, Daniel Maxheleau a écouté la juge rendre son verdict en après-midi, hier, alors qu'une de ses sœurs et la sœur de sa défunte mère se trouvaient dans la salle d'audience. Probablement en raison de la médication qu'il prend pour contrôler sa schizophrénie, Maxheleau a donné l'impression de ne pas écouter ce qui se disait à son sujet, alors qu'il avait les yeux fermés pratiquement toute la journée.

Maxheleau demeurera à l'HRO jusqu'à ce que la Commission ontarienne d'examen ait statué qu'il ne représente plus un danger pour le public et qu'il peut fonctionner en société. Il devrait comparaître devant cette commission d'ici 45 jours et à un rythme annuel par la suite. Les avocats de la Couronne et de la défense s'entendent pour dire que Maxheleau demeurera à l'HRO durant plusieurs années avant de pouvoir être libéré.

«C'était évident dès le début de ce procès que mon client n'était pas sain d'esprit lorsque la tragédie est survenue, a expliqué la procureure de Maxheleau, M<sup>e</sup> Heather Perkins-McVey. La

famille de Daniel l'a supporté tout le long de cette épreuve. Dès le début, ils m'ont dit que Daniel était la quatrième victime dans cette tragédie.»

Les témoins-experts de la Couronne et de la défense, D<sup>r</sup> Stephen Hucker et D<sup>r</sup> Helen Ward, ont tous les deux évalué devant la juge que Maxheleau était atteint de schizophrénie et qu'il souffrait d'hallucinations quand il a tué respectivement son père, sa mère et ensuite sa sœur. Les deux professionnels de la santé mentale sont venus à cette conclusion même si un rapport psychiatrique déposé en mai dans cette affaire avançait que Maxheleau était apte à subir son procès.

Cette maladie aurait débuté chez lui il y a 4 ou 5 ans. À partir de ce moment, ce jeune homme brillant et excellent joueur de tennis a commencé à perdre consécutivement ses emplois et à multiplier les dépressions. Il a pris du poids et son hygiène personnelle laissait à désirer vers la fin de 2004 et au début de 2005.

### DES ENFANTS PARTOUT

Il croyait être contrôlé à distance par des psychiatres à l'aide d'un implant installé dans sa tête. Il disait avoir été enceint de plusieurs enfants et que ces derniers travaillaient partout dans le monde dans des postes de médecin ou de procureur. Le monde qu'il s'était inventé était totalement réel pour lui, selon les deux psychiatres.

Quelques jours avant le drame, il croyait fermement porter un bébé et il pensait que ses parents ainsi que sa sœur tueraient son rejeton. Afin de le protéger, il s'est rendu au Centre commercial St-Laurent le 12 mars afin de

s'acheter un couteau dans une boutique spécialisée en la matière. Le lendemain matin, il s'est levé, et dans un moment de panique, craignant pour sa vie et celle de son enfant, il a passé à l'acte.

À la suite de la tragédie, Maxheleau a expliqué aux enquêteurs de la Police d'Ottawa et aux psychiatres que ses parents l'avaient déjà tué, ainsi que plusieurs de ses enfants, mais que lui avait pu revivre en raison de l'implant qu'il portait dans sa tête.

C'est seulement lorsque Maxheleau a commencé à prendre des médicaments pour soigner sa maladie mentale, au début du mois d'avril, qu'il a commencé à réaliser l'ampleur du geste qu'il avait commis et qu'il n'avait pas d'implant dans la tête.

### EST-CE QUE LA TRAGÉDIE AURAIT PU ÊTRE ÉVITÉE ?

Lors de l'audience d'hier, on a appris que Maxheleau avait été évalué en juin 2004 durant trois jours à l'hôpital Montfort pour ses problèmes mentaux. À l'époque, il avait menacé de se suicider, parce qu'il croyait que son père tentait de l'empoisonner. Même si les médecins de l'hôpital lui ont recommandé de rester dans l'établissement afin de compléter l'évaluation, Maxheleau et ses parents ont refusé.

«Les médecins pensaient qu'il souffrait d'une maladie mentale et voulaient continuer l'évaluation, mais rien ne laissait croire qu'il pouvait représenter une menace réelle pour ses proches», a justifié l'avocate de la Couronne, M<sup>e</sup> Louise Dupont, elle qui était également très satisfaite de la décision de la juge.

## La Ville d'Ottawa ajoute 28 passages pour piétons

### Le Droit

La Ville d'Ottawa ajoute 28 passages pour piétons supervisés par des brigadiers adultes aux quatre coins de la municipalité. Les autorités rappellent qu'il est obligatoire de s'arrêter quand un brigadier affiche le panneau d'arrêt. Les automobilistes fautifs s'exposent à une amende de 110\$ et à la perte de trois points d'inaptitude. L'embauche de ce personnel coûtera 320 000\$ par année.

**Avis de correction de Future Shop**  
Ordinateur à grand écran de 15,4 po de Toshiba. M40X-RH4 : 10062830. Ce produit a été annoncé avec un disque dur de 100 Go, à la page 6 de notre circulaire du 26 août. En fait, le disque dur est de 40 Go. Nous sommes désolés pour tout inconfort que cette situation aurait pu causer à notre clientèle.

Université d'Ottawa

University of Ottawa

Père Roger Guindon,  
recteur de l'Université d'Ottawa  
de 1965 à 1984



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

Dans le cadre de ses premières **Retrouvilles** annuelles, l'Université d'Ottawa vous convie à un dîner très spécial en l'honneur des 85 ans du père **Roger Guindon**.

Si vous souhaitez prendre part à cette célébration qui aura lieu le **samedi 17 septembre 2005** à Ottawa ou obtenir de plus amples renseignements sur les activités des Retrouvilles, visitez le site Web [www.uOttawa.ca/retrouvilles](http://www.uOttawa.ca/retrouvilles).

# Logement insalubre à Montebello

Autre cas d'insalubrité en Outaouais, cette fois à Montebello alors qu'un couple a dû quitter son logement du 221, rue St-Joseph.

**Régis Bouchard**  
rbouchard@ledroit.com

Depuis le 17 août, Gilles Normand et sa conjointe n'habitent plus leur foyer parce que les murs, le tapis et les matelas des chambres à coucher sont infestés de moisissures.

Dès que l'on met les pieds dans le logement, il se dégage une odeur insoutenable si bien que

l'on doit porter un masque pour ne pas étouffer.

«Nous sommes sortis de là car on en pouvait plus. Ma conjointe a des plaies sur le corps et moi j'ai des nausées et des étourdissements. Lorsque j'y suis retourné, dimanche dernier, pour aller chercher des choses, j'ai été malade. À l'urgence de Saint-André-Avellin on m'a dit que mes globules blancs étaient infectés et que des échantillons de mon sang

seront transmis au laboratoire de toxicologie pour d'autres analyses», raconte M. Normand, qui souffre également de sclérose en plaques.

## APPEL AU PROPRIÉTAIRE

Résidant dans ce semi-détaché depuis le 1<sup>er</sup> mars, le couple de Montebello soutient avoir informé le propriétaire du logement dès le mois de mai, qu'il y avait un grave problème d'humidité. Mais rien n'a été fait, outre que de fournir un déshumidificateur.

Dans une lettre transmise à M. Normand, le 23 août, le propriétaire de l'immeuble soutient qu'il n'y a pas de champignons au sous-sol et que la présence d'humidité est due à l'utilisation inadéquate des lieux et des appareils mis à la disposition des locataires.

## UNE FIRME SPÉCIALISÉE

Comme le stipule la Loi sur la qualité de l'environnement, la municipalité de Montebello aura recours à une firme spécialisée pour inspecter le logement.

«Nous voulons savoir exactement quel est l'état du logement, y a-t-il vraiment des champignons et si oui, par quoi sont-ils causés? Si le tout s'avère malsain pour la santé, nous allons prendre rapidement les procédures nécessaires pour déclarer le logement



YVES SOUCY, collaboration spéciale

# LIQUIDATION

de chaussures de qualité pour homme et femme.

Jusqu'à

# 50%

de rabais

sur marchandise sélectionnée.

**CENTRE DE LIQUIDATION DE CHAUSSURES (E. Lévesque et Fils)**  
34 Boul Mont-Bleu secteur Hull  
777-2232

## Correction

### Le Droit

Dans le texte sur l'usine Papiers Fraser publié hier, il aura fallu lire que la production a été interrompue pendant sept jours et non neuf et que c'est un réservoir et non une bouilloire qui a fendu.

La moisissure est présente partout dans les murs et les tapis des chambres à coucher du logement habité par Gilles Normand et sa conjointe.

insalubre et d'autres démarches s'en suivront», a déclaré le maire Jean-Paul Descoeurs.

Si le logement est considéré insalubre, le couple Normand sera admissible à présenter une demande à la Croix-Rouge pour obtenir un hébergement de dépannage en attendant de trou-

ver un nouveau logement. Présentement, M. Normand demeure chez un ami à Cantley.

La semaine dernière, la municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette est intervenue pour évacuer une mère monoparentale et sa fillette qui vivaient dans un logement jugé insalubre.

DEMANDES EN LIGNE  
**automallcredit.com**

ou par téléphone : 742-0133



## Redressez votre crédit grâce à un prêt-auto!

Repartez au volant de votre véhicule le jour même.  
VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.

Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québécois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.



Nous sommes à  
**l'écoute**  
de vos  
**besoins**

FAILLITE  
REPRISE DE POSSESSION  
RECOURS  
DIVORCE  
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT  
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL



Ligne directe  
(613) 742-0133  
(866) 841-0202

OUVERT SAMEDI : 9H À 17H

L'ACURA TSX

**338\$\*** **2,9%**  
PAIEMENT MENSUEL À LA LOCATION TAUX DE LOCATION\* ET DE FINANCEMENT\*



SAISISSEZ L'ADRÉNALINE. SAISISSEZ LA TSX.

Le luxe et la technologie de pointe n'auront jamais été aussi tentants : Moteur i-VTEC® de 2,4L de 200 ch • Assistance de la stabilité du véhicule (VSA®) avec contrôle de la traction • Chaîne sonore de 360 watts avec changeur de 6 CD dans le tableau de bord et 8 haut-parleurs • Intérieur garni de cuir • Toit ouvrant électrique • Système de contrôle automatique de la température



**CASINO GATINEAU**  
**ACURA** 7, boul. du Casino  
Gatineau  
(819) 777-1771



\*Offre de location d'une nouvelle 2005 Acura TSX 6 vitesses (modèle CL9585J) proposée seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., S.A.C., pour une période limitée. La location est basée sur un terme de 48 mois. Les versements mensuels de 338 \$ avec un versement initial de 5 875 \$ ou un échange équivalent, le premier versement mensuel et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont payables à la signature du contrat. Le taux de la location est de 2,9 % [en supposant qu'il est calculé conformément à la nouvelle harmonisation]. Kilométrage permis 96 000, frais de 0,12 \$/km pour les kilomètres supplémentaires. Option d'achat à l'échéance du contrat de location pour la somme de 15 356 \$ plus taxes. Immatriculation, transport et préparation (1 400 \$), assurance, taxes applicables et enregistrement en sus. Voyez Casino Gatineau Acura pour obtenir tous les détails.

# André Boisclair a une mince avance sur ses opposants

Le candidat à la chefferie du Parti québécois (PQ), André Boisclair, profite présentement, en Outaouais, d'une mince avance sur ses opposants.

**Mathieu Bélanger**  
mabelanger@ledroit.com

«La même tendance est observable dans l'ensemble du Québec, rappelle le président de l'exécutif régional du PQ, Raphaël Déry. Son avance n'est cependant pas très confortable en Outaouais. Les gens sont loin d'avoir tous une idée arrêtée et préfèrent attendre la série de débat cet automne avant de choisir un camp.»

De fait, la partie est loin d'être gagnée pour l'ancien député de Gouin. Le candidat Louis Bernard recueille l'appui du plus grand nombre de militants, dont certains sont très influents, dans la circonscription de Pontiac, indique le président de l'exécutif, Hubert Leduc. «C'est aussi M. Bernard qui profite, ici, du financement le plus imposant, ajoute-t-il. Il y a aussi de nombreux appuis de longue date pour Pauline Marois. Personne ne travaille vraiment pour M. Boisclair dans le comté actuellement.»

Si M. Boisclair ne profite pas d'une équipe de campagne dans le Pontiac, c'est tout le contraire dans Papineau et Gatineau, précise l'ancien candidat bloquiste et responsable de l'équipe Boisclair dans la région, Richard Nadeau.

«Les organisations péquistes de ces deux circonscriptions travaillent fermement à faire élire M. Boisclair à la chefferie, dit-il. Il a le vent dans les voiles et c'est le candidat dont nous entendons

le plus parler actuellement.»

Quant aux circonscriptions de Chapleau et de Hull, rien n'est certain. Les allégeances vont autant à MM Boisclair et Bernard qu'à Richard Legendre et Pauline Marois. «Il n'existe aucun consensus ici, affirme le président de l'exécutif de Hull, Luc Côté. C'est impossible, actuellement, de dire si un candidat ou un autre se démarque.»

Même son de cloche du côté de

la présidente de l'exécutif de Chapleau, Anne Bouchard. «Les trois ou quatre candidats vedettes attirent l'attention, mais aucune tendance lourde n'est observable, explique-t-elle. M. Boisclair a peut-être une légère avance, mais rien n'indique que cela va se transposer le jour du vote. M. Bernard a, pour sa part, impressionné bien des gens avec ses idées, lors de son passage dans la région, il y a quelques semaines. Quant à elles, les équipes de Legendre et Marois commencent tout juste à se structurer.»

Chose inusitée dans la région,

les militants de moins de 30 ans, qui représentent environ le tiers des membres du PQ en Outaouais, sont fortement attirés par les idées véhiculées par le candidat Jean Ouimet, l'ex chef du Parti vert du Québec, indique M. Déry.

L'ensemble des candidats à la chefferie du PQ seront de passage dans la région le 9 novembre pour un débat sur la santé.

Le candidat au leadership du Parti Québécois, André Boisclair aurait une mince avance sur ses opposants dans l'Outaouais.



ARCHIVES

## Faites chanter votre famille.

ACHETEZ UN SANS-FIL MUSICAL et obtenez-en un deuxième pour 0\$!

### FORFAITS COUPLE ET FAMILLE

à partir de 35\$ par mois<sup>2</sup>. Option Entre nous<sup>MC</sup> : appels SANS FRAIS entre les membres d'un même forfait Couple et famille<sup>3</sup>.





En prime:  
**6 MOIS D'APPELS LOCAUX**  
et 3 mois de messages illimités<sup>4</sup>.  
**CRÉDIT DE 35\$**  
sur la première facture<sup>5</sup>.



**ROGERS**  
Votre monde. Maintenant.

CONSULTEZ ROGERS.COM, COMPOSEZ LE 1 800 462-4463 OU RENDEZ-VOUS CHEZ NOS DISTRIBUTEURS ROGERS SANS-FIL, ROGERS PLUS OU ROGERS VIDEO.











<sup>1</sup>Les offres sont en vigueur du 9 août au 31 octobre 2005 et peuvent changer sans préavis. L'offre « Achetez un sans-fil musical et obtenez-en un deuxième pour 0\$ » est valable dans le cadre d'un abonnement de trois ans sur certains appareils seulement. <sup>2</sup>Les forfaits Couple et famille sont offerts dans le cadre d'un abonnement de un an, de deux ans ou de trois ans. Des frais uniques de mise en service s'appliquent à chaque téléphone. Les frais mensuels d'accès au système de 6,95\$ et au service d'urgence 9-1-1, les frais d'interurbain et de déplacement, les frais liés aux services additionnels en option et les taxes s'appliquent à chaque téléphone et seront facturés mensuellement. Des frais de 30¢ s'appliquent pour chaque minute d'appel local supplémentaire. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent à l'annulation de toute ligne d'un forfait Couple et famille avant la fin de l'entente. <sup>3</sup>L'option Entre nous comprend jusqu'à 2500 minutes de temps d'antenne local et 500 minutes d'interurbain au Canada par ligne, à partager chaque mois entre les membres d'un même forfait Couple et famille sur le réseau de Rogers Sans-fil. <sup>4</sup>L'offre d'utilisation illimitée s'applique aux nouveaux abonnements de deux ans ou de trois ans et comprend le temps d'antenne local illimité pendant six mois, les messages texte illimités à l'exception des messages surfacturés (en déplacement ou internationaux, alertes MSN<sup>SM</sup> et messages relatifs aux concours et aux promotions), la messagerie photo et la messagerie vidéo illimitées pendant trois mois et jusqu'à trois téléchargements de sonneries versions originales par mois pendant trois mois pour les appareils compatibles. <sup>5</sup>L'offre d'un crédit de 35\$ est en vigueur du 1<sup>er</sup> août au 4 septembre 2005 et s'applique dans le cadre d'un nouvel abonnement de trois ans à un forfait sélectionné. Les téléphones illustrés peuvent ne pas être offerts dans tous les magasins. <sup>MC</sup> Marques de commerce de Rogers Sans-fil S.E.N.C. ou de Rogers Communications inc. utilisées sous licence. ©2005

**LOTO QUÉBEC** Résultats  
TVA, le réseau des tirages

**1<sup>er</sup> numéro**  
345877  
25 000 \$

**2<sup>e</sup> numéro**  
948007  
50 000 \$

**3<sup>e</sup> numéro**  
927401  
100 000 \$

décomposables

**Numéros «Télé»**

997688  
non décomposables

876745

689416

Numéro boni 15

---

**LOTTO 649** Tirage du 2005-08-31

01 18 30 33 36 47

COMPLÉMENTAIRE : 23

---

**NIKE JEU**

PARIEZ SUR VOS JOUEURS FAVORIS!  
DEMANDEZ LE PROGRAMME 2

---

**Québec 49** Tirage du 2005-08-31

09 10 15 18 29 33

COMPLÉMENTAIRE : 43

---

**LANCO** Tirage du 2005-08-31

02 03 10 13 15 20 21 23 24 27  
36 41 43 47 51 55 58 59 68 69

---

**Quatre**  
Tirage 2005-08-31

3 4

180 5651

**Extra**  
Tirage 2005-08-31

NUMÉRO

316371

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



# Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333  
Télécopieur : (613) 562-7539  
Courriel : mboulianne@ledroit.com

## Les morts anonymes

On les croise à tous les jours. Ils nous demandent quelques pièces de monnaie ou un café. Parfois on s'arrête, parfois on continue notre chemin sans même les regarder.

Les personnes itinérantes font parties de notre environnement urbain et de plus en plus, nous, «les bonnes gens», tentons de les éviter. De faire comme si elles n'existaient pas.

Cette indifférence les accompagne malheureusement jusque dans la mort où, à chaque année, des dizaines de sans-abri meurent dans l'anonymat le plus complet.

Dans les morgues, les corps de ces personnes «sans nom» ne sont pas réclamés et personne ne les pleure.

Mardi, le père **Benoit Fortin** et l'équipe du Gîte-Ami ont voulu changer les choses. Faire en sorte qu'on se souvienne d'eux. Ils ont organisé une soirée de recueillement pour rendre un dernier hommage à ces personnes qui ont disparu sans faire de bruit.

«C'est une première dans l'Outaouais et nous espérons en faire une tradition», confiait le père Fortin.

Une tradition qui veut rendre un peu de dignité à ces personnes au parcours souvent difficile.

La cérémonie de mardi s'est déroulée dans la simplicité, à l'image du milieu communautaire et des gens qui y travaillent. On a même eu droit à un rassemblement après la messe et quelques chansons interprétées par **Ann Miner**.

J'aimerais ici rendre hommage au père Fortin, à **Léo Allard**, directeur du Gîte-Ami, et aux nombreux bénévoles ont posé un geste d'une grande humanité. Merci, de la part des sans voix...



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

## Les médias ont conservé leur titre

La compétition d'équipiers du Festival de montgolfières de Gatineau avait lieu hier et, pour une deuxième année, l'équipe des médias a remporté la palme. Pour l'occasion, mes collègues faisaient face à une équipe d'élus et une équipe du comité organisateur du festival. Cette compétition met en scène des équipes qui doivent préparer la montgolfière le plus rapidement possible en commençant par sortie toutes les pièces (nacelle, brûleurs, ventilateur et enveloppe) de la remorque. Après le montage, on doit démonter le tout et replacer l'équipement dans la remorque. La valeureuse équipe des médias était composée de **Jhade Montpetit**, de CHOT, **Marc Brassard**, du Droit, **Martin Vanasse**, de RockDéfente, **Martin Tremblay**, d'Énergie, **Yannick Boursier**, des Hebdomadaires Transcontinental, et de **Jean-François Chevrier**, de CJRC.

dière. Les anciennes présidentes, lauréates et candidates aux titres de Femmes d'affaires, Femmes

professionnelles, Femmes de cœur et Travailleur autonome y seront. La soirée sera animée par **Françoise Boivin** et **Pierre Donais**.

Cette année, c'est **Diane Lafontaine** qui occupe la présidence du regroupement.

## Les Olympiques à La Pêche

Les Olympiques de Gatineau tiendront une séance d'entraînement au nouveau complexe sportif de La Pêche, le samedi 10 septembre, de 11 h à 13 h.

**Robert Fortin**, directeur du complexe, mentionne également que des heures de glace sont présentement disponibles pour le hockey mineur et les ligues adultes. On peut s'informer en composant le 456-1535.

## Nomination chez les Sénateurs

Les Sénateurs d'Ottawa ont confirmé l'embauche de **Chad Schella** au tout nouveau poste de directeur des services aux joueurs.

Lui qui agissait comme directeur des communications et des relations corporatives pour la Fondation des Sénateurs d'Ottawa aura comme nouveau mandat de maximiser l'utilisation des relations des joueurs avec la collectivité et les partenaires corporatifs et également établir un environnement qui améliorera la vie des joueurs et de leur famille.

Je vous souligne que le père de Chad, John Schella, a joué dans



SYLVAIN MARIER, Le Droit

## Le mois... Ouellette

La Chambre de commerce de Gatineau tenait, cette semaine au Holiday Inn Plaza La Chaudière, son 5 à 7 mensuel afin de faire connaître sa personnalité du mois. En septembre, il s'agit de **Denis Ouellette**, vice-président de Boless Inc. Il est accompagné sur la photo de **Michael E. Lucas**, directeur général du Holiday Inn, **Maude Lacelle**, directrice régionale chez Bell, et **Martin Lacasse**, président de la Chambre de commerce de Gatineau.

la LNH avec les Canucks de Vancouver de 1970 à 1972.

## Sur les traces d'Ovila

Du Périgord à Ripon, voilà le trajet de l'ancêtre des Lavergne au Québec, un certain **Ovila Lavergne**.

Le cheminement des Lavergne

a été retracé par **Laurent Lavergne** qui présentera un documentaire intitulé Histoire de remonter dans le rang... d'Ovila.

L'événement sera présenté par la Société de généalogie de l'Outaouais le jeudi 15 septembre à la Maison de la Culture de Gatineau dès 19h30.

## Du patin à l'intérieur

Le patin à roues alignées est devenu, on le sait, un sport énormément pratiqué dans la région. Et dès cet automne, les amateurs pourront s'en donner à cœur joie puisque Kinéactif ont mis sur pied un club de patinage à l'intérieur du centre multisport de la Fonderie, l'ancien édifice Connor.

Cette entreprise a été fondée par **Frédéric Ouellet**. Ce dernier espère l'inscription de plusieurs familles puisque, dit-il, le patinage peut devenir une activité familiale très intéressante.

Le club débutera ses activités le 11 octobre à raison de deux fois par semaine, les mardis à 19 h et les dimanches à 13 h.

On peut en savoir plus en composant le 770-2947.

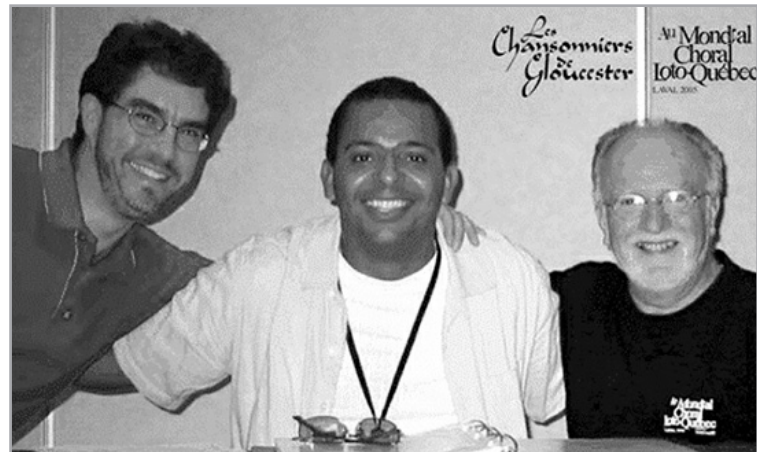
Par ailleurs, une journée porte ouverte aura lieu le vendredi 7 octobre, de 15 h à 16h30. Une belle occasion de voir de près les installations du centre et de rencontrer Frédéric et son équipe.

## Les 20 ans du REFAP

Cette année, le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (REFAP) fête ses 20 ans.

Tout au long de la saison, les activités de l'organisme tourneront autour du thème de la reconnaissance de la force et de la persévérance de la femme professionnelle.

Afin de bien lancer la saison, le REFAP tiendra une soirée reconnaissance le 15 septembre au Holiday Inn Plaza La Chau-



## Belle saison pour Les Chansonniers

Les Chansonniers de Gloucester, une troupe de 70 chanteurs, danseurs et musiciens, fondée en 1974, ont connu une superbe saison, eux qui ont pris part à plusieurs grands rassemblements culturels au cours de l'été. Ils ont d'ailleurs participé au Mondial-Choral Loto-Québec qui fut organisé par **Gregory Charles**, à Laval. Sur la photo, on reconnaît **François Julien**, directeur musical adjoint, Gregory Charles, et **Gilles Julien**, directeur musical. Par ailleurs, les Chansonniers tiendront bientôt des auditions pour la prochaine saison. Pour plus d'information ou pour vous inscrire à ces auditions, on compose le 824-6000.

# La police saisit 6840 plants de marijuana au nord de Mansfield

La Sûreté du Québec a saisi 6840 plants et procédé à six arrestations, depuis le début de la semaine, dans un secteur non organisé situé à plus de 150 km au nord de Mansfield, aux limites sud-ouest de la MRC des Vallées-de-la-Gatineau.

**Christine Langlois**  
clanglois@ledroit.com

Cette opération Cisaille de la Sûreté du Québec, divisée en quatre saisies, a eu lieu en entier sur des terres de la Couronne, et en collaboration avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

Les six arrestations, qui touchent des hommes de 20 à 40 ans qui étaient déjà connus des milieux policiers, ont eu lieu sur un terrain situé non loin du lac Corrigan. Les hommes travaillaient aux champs à l'arrivée des policiers, et vivaient dans des tentes sur le site. Ils ont tous été relâchés à certaines

conditions, et seront vraisemblablement accusés au cours des prochaines semaines.

## UN ARBRE EN TRAVERS DE LA ROUTE

À cet endroit toujours, un arbre de 40 cm de diamètre avait été placé en travers de la route pour en restreindre l'accès. Les policiers y ont saisi, outre les 900 plans qui s'y trouvaient, 13,5 kilos de cocottes et la même quantité de feuilles de cannabis.

Les policiers ont aussi saisi 3061 plans au lac Niguaud, et 1012 plans au lac Laderoute. Ces trois saisies ont eu lieu mardi.

Une première saisie a eu lieu lundi, sur le chemin Manitou, et a permis de recueillir 1867 plans, une carabine, et un véhicule

tous-terrains qui était rapporté volé. Deux tranchées, creuses de 1,80 mètre et large de 1,22 mètre, limitaient l'accès au site.

L'utilisation de baraques et de toiles, à ce dernier endroit, rappelle des saisies faites l'année dernière, où la même technique avait été utilisée. Des liens pourraient être tissés avec d'autres enquêtes.

Les quatre sites de culture n'étaient pas nécessairement la propriété des mêmes personnes.

L'ensemble des plants cueillis étaient matures, et leur valeur est évaluée à environ 1200\$ chacun.

Si vous possédez de l'information relative à la culture de cannabis ou à des activités connexes, vous pouvez la communiquer confidentiellement à la police sur la ligne Info-Crime au 1-800-711-1800 ou, pour obtenir de l'assistance immédiate, au 310-4141.

# Nouveau parc-o-bus d'une centaine de places à l'hippodrome d'Aylmer

**Patrick Duquette**  
pduquette@ledroit.com

Un nouveau stationnement incitatif destiné aux usagers du transport en commun ouvrira l'automne prochain, à l'hippodrome d'Aylmer.

Vaste d'une centaine de places, il permettra de soulager le parc-o-bus voisin de Rivermead, dont les 500 places sont remplies à pleine capacité.

Les autobus ne circuleront pas dans le stationnement même, mais prendront et

débarqueront leurs passagers sur le chemin d'Aylmer. Pour des raisons de sécurité, un nouveau feu de circulation sera d'ailleurs aménagé juste devant le stationnement.

La Société de transport de l'Outaouais prévoit investir 100 000\$ dans l'aménagement de ce nouveau parc-o-bus.

Une entente de trois ans a été signée entre la STO et l'hippodrome. Le contrat prévoit aussi qu'un autobus sera maquillé aux couleurs de l'hippodrome, aux frais de la STO (15 500\$).

# La voleuse de banque frappe à nouveau à la Caisse pop de l'Île-de-Hull

**Le Droit**

Une voleuse de banque au couteau frappe une troisième fois en moins d'une semaine dans le secteur Hull.

Les policiers de Gatineau ont hâte de mettre le grappin sur cette femme qui a encore commis un vol qualifié dans une ins-

titution bancaire du secteur Hull, hier après-midi.

La femme s'est présentée à la Caisse populaire de l'Île-de-Hull, située au 41 rue Victoria, vers 11 h 27. Elle a encore brandi un couteau et a pris la fuite avec un montant d'argent indéterminé.

Les policiers de Gatineau croient qu'il s'agit de la même

femme qui a dévalisé mardi après-midi la banque Toronto Dominion sur le chemin Saint-Joseph et la Caisse populaire de l'Île-de-Hull jeudi dernier.

La femme recherchée serait dans la trentaine, a les cheveux châtons et s'exprime en français. Hier, elle portait une casquette et des verres fumés.

# Une collision fait 3 blessés

**Le Droit**

Trois personnes ont été blessées après qu'un automobiliste ait grillé un feu rouge hier soir vers 20 h 20 dans le secteur Hull.

Les pompiers ont dû utiliser les pinces de désincarcération afin de dégager un homme de 70 ans prisonnier de son véhicule. Les trois blessés ont été transportés au CHVO, mais leurs blessures ne mettaient pas leur vie en danger, ont indiqué les policiers.

Il semble qu'un automobiliste qui circulait en direction nord sur le boulevard Maisonneuve ait omis de s'immobiliser au feu rouge. Il a alors percuté une voiture qui circulait en direction est sur le boulevard Sacré-Coeur.

# 60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



*En ce premier jour de septembre de l'an 2005, nous sommes fiers et heureux de commémorer les noces de diamant de Armand et Thérèse Tellier.*

*Nous désirons vous féliciter et surtout vous remercier pour toutes ces années remplies d'amour et de bonheur que vous nous avez fait partager. Vous avez su nous inculquer les vraies valeurs de la vie et nous vous en sommes très reconnaissants.*

*Puissions-nous vous souhaiter plusieurs autres belles années.*

*De la part de votre fils, vos deux petits-fils et de leur famille.*

# 60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



**MARGUERITE SAUVÉ ET SYLVIO LECOMPTE**

*Chers parents,*

*Nous sommes si fiers de vous. Comment vous remercier pour tout ce que vous avez fait et pour tout ce que vous êtes pour nous? À défaut de mot, nous vous embrassons bien forts et nous vous redisons que nous vous aimons gros comme le ciel.*

*Avec toute notre affection et notre tendresse.*

*Vos enfants.*



# Primeur 97.1

De 6h à 9h du lundi au vendredi

Votre rendez-vous matinal avec l'information régionale!





Gilles Mailoux



Louka Jacques



Pierre Donais



Jilade Monpetit



David Lemieux



Marie-Eve Cormier



Réjean Tremblay

animé par **MATHIEU LOCAS**

## LeDroit

# Impuissants

Alors que les gens compatissent avec les centaines de milliers de Louisianais dont la vie a été bouleversée par l'ouragan Katrina, on dirait que l'industrie pétrolière a profité de l'occasion pour imposer une autre hausse de l'essence. Cette dernière est particulièrement difficile à avaler parce que la bouchée est grosse: des hausses subites de 15, 20 cents le litre, parfois plus. Peut-être que bien éphémères, mais, bon, que faudra-t-il pour que la population se mobilise?



Pierre Jury

[pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)  
Éditorialiste

Ce plus récent sursaut du prix de l'essence démontre bien que quelque part, il se trame une collusion pour pousser le baril de pétrole vers des sommets inégalés.

Il est vrai que l'industrie pétrolière autour du golfe du Mexique fournit un quart des besoins en énergie des États-Unis. Il suffit que ce 25 % soit perturbé, même que de quelques jours, pour que les marchés s'en ressentent. Mais soient chamboulés à ce point? D'autant plus que le président George W. Bush a rapidement donné ordre, hier, que l'on pige dans les réserves nationales, qui montent à 700 millions de barils, de quoi durer plusieurs semaines.

Personne ne maintient d'illusions quant à l'industrie du pétrole, ces mois-ci. Il suffit d'une crise quelque part, sur la planète, pour que la station-service du fond d'un village, à 5000 ou 20000 km, augmente ses tarifs. Une semaine, c'est la Chine qui force la demande. La semaine d'après, c'est le décès du roi Fahd d'Arabie saoudite qui provoque l'incertitude des marchés. L'opération d'évacuation de Gaza par les forces israéliennes se passera-t-elle sans heurts? Et l'occupation américaine en Irak? Ad nauseam!

Devant tout cela, y a-t-il quelque chose à faire? Oui.

Comme automobilistes, la première arme est de limiter la consommation. Ce n'est pas possible pour tous et chacun, mais les armes traditionnelles que sont le covoiturage, le transport en commun et l'épargne demeurent d'actualité.

De la même manière, un simple appel à notre député fédéral n'aura pas d'effet. Mais il ne faut pas sous-estimer un mouvement de masse destiné non pas à quémander une ristourne sur le prix du litre — Ernie Eves a plongé l'Ontario vers la faillite en faisant cela avec l'électricité! — mais en exigeant que le Canada cesse de se prétendre impuissant devant cette crise énergétique en devenant. À ce titre, l'appel à la nationalisation du pétrole, lancé par l'économiste montréalais Léo-Paul Lauzon, n'est pas si folichon. Elle a au moins le mérite de vouloir convaincre que les citoyens, en masse ou via leurs gouvernements, détiennent un pouvoir certain devant l'abus et l'arbitraire.

## La « police du parfum »

Ottawa aura-t-elle sa « police du parfum », maintenant que son comité consultatif sur l'Environnement songe à contrer l'utilisation de fragrances trop puissantes dans les endroits publics?

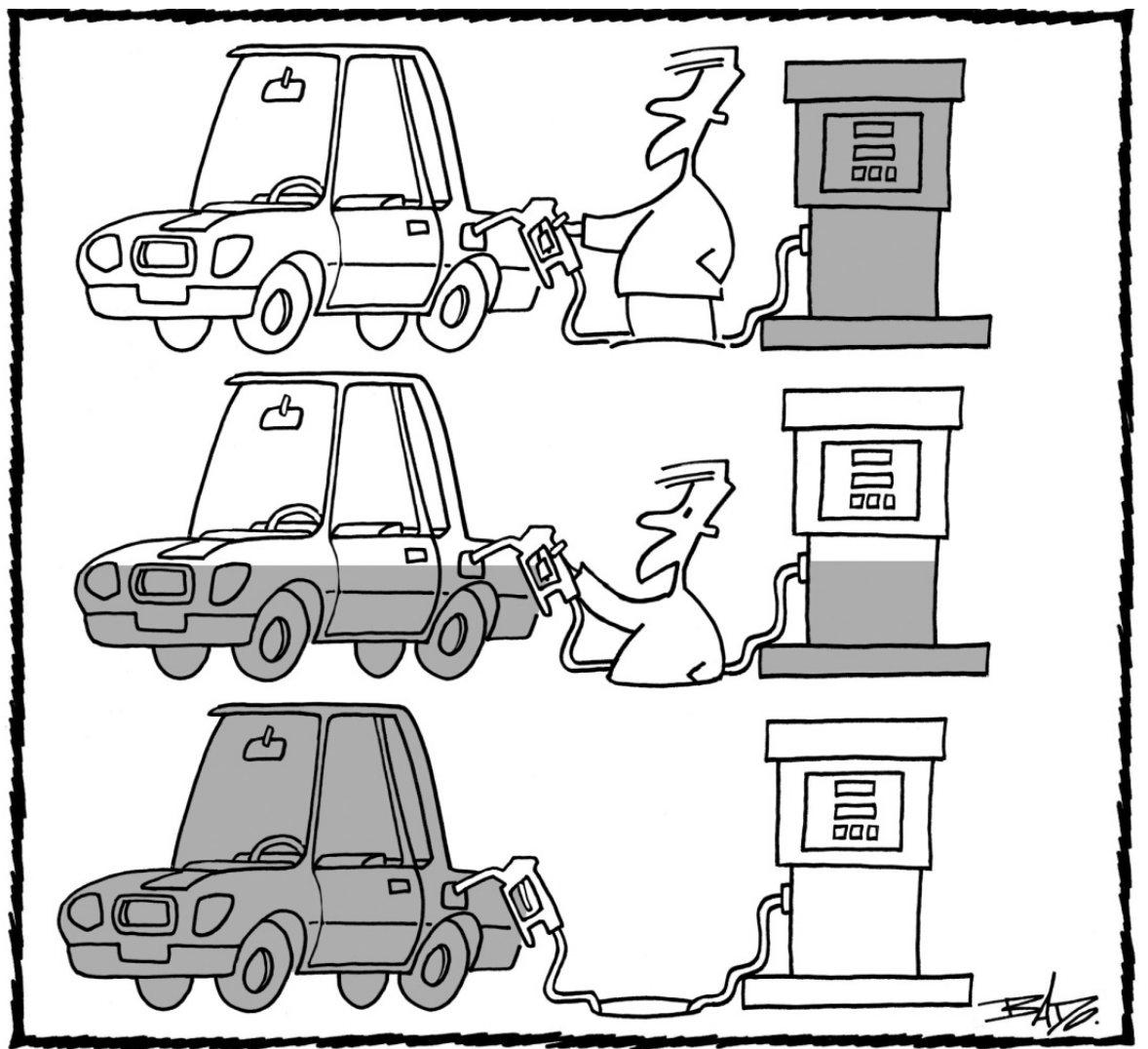
Ce n'est que de l'ironie, bien sûr, et l'idée est très embryonnaire. Mais elle démontre jusqu'où peuvent parfois aller les administrations dans la recherche du bien public.

Dans le domaine des odeurs, une sensibilisation discrète de la personne qui abuse d'Aqua Velva ou de Givenchy s'avérera plus efficace qu'une politique publique pour encadrer l'utilisation des parfums. À cet effet, qui aura remarqué que le Centre national des arts a déjà des affiches à cet effet? Si l'idée est loin d'être mauvaise... qui s'en est soucié?

## Gaedel et Duceppe

Gilles Duceppe connaît vraiment bien son baseball, *Le Droit* a-t-il pu constater. Le chef du Bloc québécois avait déjà impressionné l'ex-ambassadeur des États-Unis au Canada, Paul Cellucci, en lui parlant de Johnny Vander Meer.

En complément, *Le Droit* lui avait demandé d'identifier Eddie Gaedel, dans notre éditorial d'hier. Le politicien a correctement rappelé à la mémoire collective ce joueur nain des White Sox de Chicago, en 1951. Il avait été envoyé au bâton dans l'espoir qu'il obtienne un but sur balles: la stratégie du propriétaire du club, Bill Veeck, un génie du marketing.



## À vous la parole

### L'excellence des services à Montfort

Au directeur *Gérald Savoie*,

À la suite d'un malaise subi lors de la course de 10 km le jour de la fête du Canada, je me suis retrouvé à l'hôpital Montfort pour y rester en observation quelques jours et y subir des tests plus poussés. Je tenais absolument à aller à Montfort — ce qui ne fut pas facile puisque l'incident a eu lieu dans le secteur Hull de Gatineau —, plus proche de mon domicile, mais surtout pour y être soigné en français. Ayant participé à la bataille épique des Franco-Ontariens pour conserver « notre » hôpital, notamment avec les clubs Richelieu de la région, je suis fier aujourd'hui d'avoir pu bénéficier de ses services et d'y avoir été très bien traité.

J'ai été impressionné par la qualité, l'efficacité et la fiabilité des services et par le professionnalisme des intervenant(e)s. C'est d'autant plus méritoire qu'il s'agissait d'une longue fin de semaine et que, en dehors du changement quotidien de personnel un peu déstabilisant, mais fort compréhensible, mon bref séjour a été rendu le plus agréable possible.

Tout est bien qui finit bien puisque les résultats des examens ont été négatifs, mais je tenais à vous dire que je suis

fier d'avoir incité les francophones de la région à se tenir debout pour défendre la devise « Montfort fermé, jamais! ». Les projets d'agrandissement annoncés récemment confirment que nous avions raison. Nous avons besoin de notre hôpital francophone et nous avons bien fait de nous battre pour les générations futures.

Jean Luc Malherbe,  
président, Richelieu International,  
Ottawa

### Ras le pompon des grèves

J'en ai ras le pompon de ces moyens de pression des enseignants. Comment être sympathique à une cause qui fait que nous, parents, devenons des otages, mais qui met surtout en otage nos enfants?

Je suis la mère de deux jeunes qui fréquentent l'école primaire et les moyens de pression jusqu'à maintenant risquent plus, à long terme, d'hypothéquer mes enfants que moi-même. Le refus de communiquer des informations sur le rendement académique, obstination de ne rien inscrire au bulletin de mes enfants, etc.

Lorsque je questionne pour obtenir plus d'information sur le bulletin, c'est la loi du silence, on ignore mes appels et mes écrits. Après communication avec la direction de l'école, on m'avoue sans gêne qu'effectivement, nous sommes placés en otage: c'est un

moyen de pression.

Chers travailleurs des milieux scolaires, à court terme, vous ne faites qu'exaspérer les parents. À long terme, nos enfants payeront pour vos moyens de pression. Finalement j'en viens à me poser une question. Ne pourrais-je pas à mon tour obtenir des syndicats, des dommages et intérêts pour les motifs d'avoir porté préjudice à l'éducation de mes enfants?

Julie Séguin,  
Gatineau

### Stop aux maladies ravageuses!

Que pensez si le Canada perdait six millions d'habitants dans une année! On estime que c'est ce nombre de personnes qui meurent du sida, de la tuberculose ou du paludisme chaque année. La majorité vit dans des pays moins développés.

M. le premier ministre, merci d'avoir doublé la contribution au Fonds mondial pour l'année 2005. Mais le Canada doit, comme la France, le Japon et le Royaume-Uni, apporter une aide supplémentaire pour les prochaines années. C'est le temps de faire un suivi au sommet du G8 à Gleneagles. Annoncez de verser la part due par le Canada. Une forte contribution du Canada sauvera bien des vies!

Catherine Roy,  
Ottawa

### Votre opinion compte!

*Le Droit* invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; *Le Droit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## Nos députés s'agitent

Nos cinq députés libéraux de la région ne nous ont pas habitués à de grandes sorties publiques et certainement pas en commun («Les députés et la négociation», *Le Droit*, 23 août). En fait, notre députation a plutôt l'habitude d'une traditionnelle discrétion. On constate néanmoins que lorsque les enjeux en valent la peine, ils relèvent bravement leurs manches pour dénoncer une fois de plus les travailleurs «irresponsables». Pourtant, même si ces travailleurs oeuvrent dans le secteur public, ils n'ont pas fait vœu de pauvreté et doivent, comme d'ailleurs l'ensemble des salariés, contrer l'inflation.

Le prix du transport en commun, en augmentation constante, n'a pas provoqué beaucoup d'agitation chez nos cinq députés, ni les loyers plus élevés en Outaouais que n'importe où ailleurs au Québec. Les tarifs d'électricité — trois hausses en deux ans — ne les ont pas mobilisés non plus. Les tarifs des centres de la petite enfance ont augmenté de 40%. L'essence à la pompe fracasse à chaque jour un nouveau record. Les avions se lever bien haut contre les milliardaires du cartel des pétroliers? On aurait pourtant espéré voir nos cinq députés libéraux se mobiliser à chaque fois que leurs électeurs ont dû subir une baisse de leur pouvoir d'achat. Cela aurait été bien plus responsable de leur part. Mais force est de constater que cela est beaucoup trop demandé.

Il est probable que nos députés croient que le pouvoir d'achat n'est qu'une vue de l'esprit et qu'il suffit d'être responsable pour que les résultats négatifs disparaissent sans conséquence. Peut-être que nos députés libéraux ne se rappellent pas non plus qu'ils ont voté en faveur de la Loi sur l'équité salariale. Vouloir régler cette injustice à l'intérieur d'une enveloppe fermée liée au renouvellement d'une convention collective revient inévitablement à pénaliser certains travailleurs au détriment d'autres et ainsi briser la solidarité ouvrière. Mais cela est précisément l'objectif inavoué du gouvernement; diviser pour mieux régner et appauvrir davantage les travailleurs. Les salariés tant du secteur public que du secteur privé ne sont pas dupes. Ils comprennent bien que la stagnation des salaires des uns joue à la baisse sur le salaire des autres et que la lutte que les travailleurs mènent pour préserver et maintenir leur pouvoir d'achat est la lutte de tous les travailleurs.

Nos cinq braves députés libéraux ne doivent pas être au courant que le salaire moyen dans le secteur public est de 29000\$ par année, que plus de 50% des salariés du secteur public travaillent à temps partiel et ne bénéficient d'aucune sécurité d'emploi. Ils ne doivent pas savoir non plus que les employés syndiqués des cégeps, des commissions scolaires, du secteur de la santé et des services sociaux de même que ceux de la fonction publique reçoivent un revenu de 12,1% inférieur à l'ensemble des autres salariés québécois. De plus, si l'on compare leur rémunération globale, laquelle comprend, entre autres, les salaires, les avantages sociaux et les heures de travail encore là, ils accusent un net retard qui est à l'heure actuelle de 7,6%.

Mais il n'y a pas que les revendications salariales, les travailleurs entendent aussi améliorer leurs conditions de travail, contrer les surcharges de travail et notamment se prémunir contre la sous-traitance et la privatisation.

J'ignore le salaire cumulé par nos cinq représentants libéraux, cependant je sais que si ces salaires servaient d'abord à comprendre la situation réelle des travailleurs de l'État et à défendre les intérêts des gens ordinaires, cela ne serait déjà plus du gaspillage.

**Michel Quijada,**  
président,  
Conseil central des syndicats  
nationaux de l'Outaouais

## Lock-out à Radio-Canada

«Ici ou ailleurs, Radio-Canada?»

*Au président de la SRC,  
Robert Rabinovitch,*

Je vous écris à titre de Franco-ontarien et de président de La Nouvelle Scène, le centre de théâtre francophone d'Ottawa. Depuis le début de ce nouveau conflit de travail, nous avons lu et entendu maints commentaires au sujet des importants désagréments, voire injustices, qu'engendre cette situation auprès des téléspectateurs francophones, en particulier ceux vivant à l'extérieur du Québec et du Nouveau-Brunswick.

En plus d'abonder dans ce sens, la présente missive vise à souligner à quel point chacun des conflits vient bousculer non seulement la vie du téléspectateur, mais aussi le travail de ceux et celles qui, sur le terrain, animent notre langue, nos cultures et notre vie communautaire. À quel point le prolongement de ce conflit pourrait entraver le succès des rassemblements culturels et des manifestations artistiques francophones dans plusieurs régions au pays.

L'interruption de votre programmation régionale affecte de plein fouet la nôtre. Particulièrement en situation minoritaire, au delà d'informer, nos chaînes publiques sont nos outils privilégiés pour animer

notre langue, piquer la curiosité, et encourager nos communautés de langue française à se rassembler, à célébrer nos succès, à profiter de la richesse de nos productions artistiques et à applaudir l'excellence de nos créateurs.

Les efforts et les argents investis à La Nouvelle Scène pour offrir une programmation francophone artistique solide, diversifiée et audacieuse à Ottawa sont directement en péril si nos médias électroniques publics nous informent seulement de ce qui se déroule à Montréal et ailleurs au Québec...

Pendant des années, vous nous avez répété: «Ici, Radio-Canada!» Quelle tristesse de penser que le prolongement du conflit et l'absence de couverture régionale pourraient nous encourager à scander «Ailleurs, Radio-Canada»...

**Lucien Bradet,**  
président,  
La Nouvelle Scène

### Radio-Cadenas

Si la qualité de notre vie démocratique dépend, en bonne partie, de la qualité de l'information accessible aux citoyens, il faut questionner les gestionnaires de CBC/Radio-Canada qui ont choisi le lock-out comme façon de négocier avec les 5300 employés syndiqués de l'extérieur

du Québec et de Moncton.

Le lock-out est une mesure excessive et très lourde de conséquences à court et à long terme. Les dirigeants de Radio-Cadenas, société publique, sont incapables de démontrer la pertinence de ce choix. On voudrait démotiver le personnel qu'on ne céderait pas autrement. Comme administrateurs publics, les dirigeants doivent rendre des comptes sur une gestion du cadenas qui ne crée que des perdants et qui fait craindre pour l'avenir de la spécificité de Radio-Canada, de la qualité et de la diversité de l'information en Outaouais.

Ce n'est pas en misant sur les emplois à temps partiel et en tentant d'improviser et de gérer au pifomètre et à l'oeilologue qu'on peut construire des institutions efficaces, compétentes, enracinées dans leur milieu et qui peuvent compter sur une mémoire institutionnelle et une culture organisationnelle porteuse de sens.

Les dirigeants de Radio-Canada ont le devoir de contribuer à sa protection et à son développement, s'ils n'en ont pas les moyens, qu'ils aient, au moins, le sens de l'honneur et le courage de le dire haut et fort aux élus et de démissionner rapidement. Le «derby de démolition» doit cesser.

**Denis Carrier,**  
Gatineau

## Les États-Unis et la réforme de l'ONU

**Le nouvel ambassadeur américain aux Nations unies, John Bolton, a présenté plus de 750 amendements au projet de réforme de l'ONU afin d'y supprimer toute référence aux Objectifs de développement du millénaire et tout engagement à augmenter l'aide au développement aux pays les plus pauvres.**

Les États-Unis voudraient, au contraire, que l'ONU concentre ses efforts sur la libéralisation des marchés et sur la lutte au terrorisme. Quant à l'aide aux pays les plus pauvres, elle devrait être conditionnelle à la «bonne gouvernance».

Notons d'abord l'arrogance, voire l'indécence, d'une telle démarche de la part d'un pays riche qui refuse depuis des années de payer sa cotisation à l'ONU, mais veut néanmoins faire de cette organisation l'instrument de sa propre (quoique malpropre) politique. Mais il y a pire.

Pourquoi l'ONU, créée pour maintenir la paix entre les nations, se mêlerait-elle de libéralisation des marchés? N'est-ce pas plutôt le rôle de l'Organisation mondiale du commerce? Par ailleurs, il est ironique d'entendre les États-Unis appeler à une plus grande libéralisation des marchés alors qu'ils n'hésitent pas à violer les accords de libre-échange qu'ils ont déjà signés lorsque cela leur chante.

De même, en matière de bonne gouvernance, notre voisin du sud est plu-

tôt mal placé pour donner des leçons au monde. Qu'est-ce que la bonne gouvernance selon le président George W. Bush? L'utilisation de mensonges grossiers (comme la présence d'armes de destruction massives en Irak) pour entraîner les États-Unis dans une guerre aussi meurtrière que coûteuse en est-elle un exemple?

Enfin, en abandonnant ses objectifs de lutte à la pauvreté, l'ONU trahirait sa mission première. Il faut vivre sur une autre planète ou dans un ranch texan pour ne pas comprendre que l'écart croissant entre riches et pauvres constitue, à long terme, la pire menace à la paix mondiale. Et MM. Bush et Bolton voudraient que l'ONU se charge plutôt de promouvoir le libre commerce au risque de creuser davantage ce fossé? C'est de la pure démen-

ce. L'ONU doit donc résister vigoureusement aux pressions américaines. D'abord parce qu'elle ne ferait que se discréditer en se mettant au service d'un seul pays, fût-ce une superpuissance. Mais surtout parce que les propositions américaines sont tout simplement incom-

patibles avec la mission et avec la nature même de l'Organisation des Nations unies.

**Nicolas Gilbert,**  
Gatineau



ARCHIVES

John Bolton

## En bref

### Vallières souffre d'un cancer de la glande thyroïde

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le ministre de l'Agriculture, Yvon Vallières, est atteint du cancer de la glande thyroïde.

Dans les semaines qui viennent, il devra subir l'ablation de la glande thyroïde et sera donc absent de ses fonctions pour un temps indéterminé, vraisemblablement pendant quelques mois.

En son absence, c'est le ministre du Travail, Laurent Lessard, qui s'occupera du dossier de l'agriculture.

Le point sur l'état de santé du député de Richmond, qui est âgé de 56 ans, a été fait, hier, par le cabinet du premier ministre Jean Charest.

M. Vallières a subi une intervention chirurgicale, il y a un mois, pour lui enlever «une tumeur bénigne dans la région du cou». Son cabinet avait alors indiqué qu'il serait de retour au travail à la fin du mois d'août.

Mais une biopsie a finalement révélé la présence d'un nodule cancéreux à la glande thyroïde.

En 1983, M. Vallières avait dû être opéré pour une tumeur à la glande hypophyse, située à la base du cerveau.

### Soares à nouveau candidat

Associated Press – LISBONNE

Le socialiste Mario Soares, président du Portugal à deux reprises entre 1986 et 1996, a annoncé, hier, sa candidature à l'élection présidentielle de janvier 2006.

À 80 ans, il est considéré par beaucoup de ses compatriotes comme l'un des «pères de la nation».

«Je suis candidat à la présidentielle», a-t-il déclaré. «La situation de crise que nous traversons et l'attitude pessimiste du Portugal, que les récents incendies ont souligné, m'ont conduit à le faire», a-t-il poursuivi. Mario Soares a estimé qu'il fallait «combattre cet état d'esprit».

Après trois mandats consécutifs à la tête du gouvernement, il est élu à la présidence du Portugal en 1986 et fait entrer son pays cette même année dans la Communauté économique européenne (CEE). Réélu en 1991, il cède son poste en 1996 à l'actuel président Jorge Sampaio.

Élu député européen en 1999, Mario Soares décide fin 2004 de ne plus s'impliquer dans la vie politique nationale. Ses amis du Parti socialiste sont pourtant parvenus cet été à le convaincre de revenir sur sa décision.

### Virus du Nil: décès au Manitoba

Presse Canadienne – WINNIPEG

Le Manitoba a annoncé, hier, le premier décès de l'année causé par le virus du Nil occidental dans la province. Le bureau du médecin chef a ajouté que la personne décédée était adulte et demeurait dans le sud du Manitoba. La victime prenait des médicaments antirejet pour une condition médicale non précisée, ce qui aurait pu contribuer à son décès.

D'autres détails, comme le sexe, l'âge et le lieu de résidence de la victime n'ont pas été divulgués, à la demande de la famille.

## 800 pèlerins irakiens se noient

La rambarde d'un pont noir de pèlerins qui se dirigeaient en procession vers un sanctuaire chiite du nord de Bagdad s'est effondrée, hier, envoyant des centaines d'entre eux dans le Tigre. La bousculade a fait environ 800 morts, selon les sources.

Associated Press – BAGDAD

La plupart des victimes ont été piétinées sur le pont Al-Aïmah, d'autres ont tout simplement plongé ou basculé, dix mètres plus bas, dans le Tigre, où elles se sont noyées. Le Dr Souadi Karim, du ministère de la Santé, a précisé dans la soirée que le bilan s'élevait à 769 morts et 307 blessés, dont certains sont gravement touchés. Le ministère de l'Intérieur a pour sa part fait état d'un bilan de 844 morts et 458 blessés. La bousculade aurait été provoquée par des rumeurs signalant la présence d'un kamikaze.

De nombreuses personnes étaient déjà effrayées par des tirs d'obus de mortier et de roquettes qui avaient été tirés deux heures avant l'effondrement du pont dans le secteur du sanctuaire. Sept personnes avaient été tuées, et au moins 40 blessées.

Le pont était jonché par des centaines de chaussures perdues par leurs propriétaires dans leur panique. Des enfants pataugeaient dans les eaux boueuses du

Tigre, tentant d'atteindre la terre ferme. Le torse nu, des hommes nageaient pour tenter de retrouver des corps. C'est la journée la plus sanglante qu'ait connue l'Irak depuis l'invasion américaine en mars 2003. Le premier ministre irakien Ibrahim al-Jaafari a décrété une période de deuil de trois jours.

Les pèlerins marquaient l'anniversaire de la mort de l'imam chiite Moussa al-Kadhimi, qui est enterré dans une mosquée du nord de Bagdad, dans le quartier de Kazimiyah. Selon plusieurs chaînes de télévision, environ un million de pèlerins de Bagdad et des provinces adjacentes s'étaient rassemblés près du sanctuaire.

Les services de sécurité avaient été placés en état d'alerte par crainte d'une nouvelle attaque contre la com-



ASSOCIATED PRESS

Un garçon est porté hors du Tigre alors que d'autres secouristes fouillent les eaux du fleuve à la recherche d'autres victimes.



ASSOCIATED PRESS

Les centaines de souliers abandonnés sur le pont donnent une idée du nombre de disparus après qu'une rambarde du pont ait lâché à la suite d'un mouvement de panique.

munauté chiite. Le ministre irakien de la Défense Sadoun al-Doulaimi a indiqué que trois kamikaze s'étaient interceptés, hier, avant d'atteindre le sanctuaire. Ils «se sont fait exploser avant d'atteindre leur destination», a-t-il précisé.

La police a affirmé qu'aucun explosif

n'avait été retrouvé sur les personnes présentes sur place ou les véhicules stationnés non loin du pont. «Nous avons entendu qu'un kamikaze se trouvait dans la foule», a raconté Fadhel Ali, 28 ans, pieds nus et vêtements trempés. «Tout le monde criait, alors j'ai sauté du pont dans la rivière, nagé et atteint la rive. J'ai vu des femmes, des enfants et des vieillards tomber dans l'eau».

Le Dr Hamid Jassim, responsable de l'équipe médicale qui accompagnait les pèlerins, a précisé que «la plupart des victimes sont décédées d'asphyxie ou ont été piétinées à mort». «La plupart des personnes paniquées qui ont sauté dans le Tigre ont survécu avec des fractures. D'autres se sont noyées parce qu'elles ne savaient pas nager».

## Moins de médecins acceptent de nouveaux patients

La proportion de médecins de famille qui acceptent sans restrictions de nouveaux patients a diminué entre 2001 et 2004, et ce tant au Canada qu'au Québec.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

C'est ce que révèle l'Institut canadien d'information sur la santé dans son plus récent relevé sur l'accessibilité aux médecins de famille au pays.

Au Canada, 23,7 % des médecins de famille acceptaient de nouveaux patients en 2001 comparativement à 20,2 % en 2004.

Au Québec, c'était 26,5 % des médecins de famille qui acceptaient de nouveaux patients en 2001 par rapport à 22 % en 2004.

De toutes les provinces, c'est à l'Île-du-

Prince-Édouard que l'accès est le plus limité et il s'y est particulièrement détérioré entre 2001 et 2004. En 2001, 22,4 pour cent des médecins de famille y acceptaient de nouveaux patients comparativement à 8,6 % en 2004, soit un médecin sur 12 seulement.

À l'opposé, en Saskatchewan, près de la moitié des médecins de famille acceptaient de nouveaux patients en 2004, soit 49,7 %. Là, il y a eu amélioration, puisqu'en 2001, 41,6 % des omnipraticiens acceptaient de nouveaux patients.

Reste que de façon générale, malgré le nombre croissant de médecins de famille au pays, 15,8 % des Canadiens affirmaient avoir de la difficulté à obtenir des soins réguliers ou de routine, en 2003, selon une enquête de Statistique Canada.

L'Institut canadien d'information sur la santé attribue ce phénomène à plusieurs

facteurs, comme le nombre d'heures de travail des médecins, l'âge de la population (qui fait varier le besoin en services médicaux) et la portée des services dispensés par les médecins.

La situation est toutefois différente en milieu rural et urbain.

Au Canada, la proportion de médecins de famille qui acceptaient de nouveaux patients, en milieu rural, est restée à peu près la même entre 2001 et 2004, soit 33,8 et 33,7 %. Mais en milieu urbain, la proportion est passée de 21,3 à 18,1 % pendant la même période.

Au Québec cependant, la situation s'est légèrement détériorée dans les deux cas. En milieu rural, la proportion de médecins de famille acceptant de nouveaux patients est passée de 27,2 à 25,3 % entre 2001 et 2004. En milieu urbain, elle est passée de 26 à 22,2 %.

## Marois ne craint pas Legendre

Pauline Marois considère que Richard Legendre n'est pas réellement dans la course pour succéder à Bernard Landry.

Presse Canadienne – QUÉBEC

« Des chiffres indiquent actuellement que deux candidats ont des appuis plus importants. Dans le cas des autres, ils sont moins significatifs », a dit M<sup>me</sup> Marois, hier, à son arrivée à une réunion du groupe parlementaire du Parti québécois.

Invitée à identifier les deux candidats jouissant d'appuis importants, M<sup>me</sup> Marois a indiqué qu'il s'agissait d'André Boisclair et d'elle-même.

« M. Legendre est remarquable et talentueux, il a des choses à offrir au parti », a reconnu la députée de Taillon. Mais les données qu'elle dit posséder par le biais d'un sondage interne indiquent que son collègue député de Blainville n'aurait pas un nombre significatif d'appuis.

Ce n'est évidemment pas l'opinion de Richard Legendre qui s'est présenté à la réunion du groupe parlementaire en compagnie des sept députés qui l'appuient. M. Legendre a réagi sans s'offusquer de l'intervention de son adversaire. Il a indiqué qu'il est trop tôt pour prédire les positions des aspirants au leadership.

La candidature de M. Legendre a été vigoureusement défendue par son collègue et partisan François Legault, député de Rousseau.

« Il y a encore beaucoup d'indécis. Les militants attendent les débats pour trancher. Tous les journalistes ont été surpris de la performance de Richard Legendre. Il gagne à être connu. Il n'est pas aussi connu qu'une Pauline Marois, mais il a avantage à être connu et les gens sont en train de le découvrir. Ce sera une course très longue », a dit le député Legault.

Pour le doyen parlementaire du PQ, François Gendron, député d'Abitibi-Ouest, seulement quatre ou cinq des candidats annoncés sont qualifiés pour occuper le poste.

« Objectivement, il n'y a que quatre ou cinq personnes qui ont les qualités requises pour aspirer à ces hautes fonctions de chef de l'opposition et pour la suite des choses », a dit M. Gendron.

Tout en respectant les autres candidats, M. Gendron a évalué que ces derniers n'avaient aucune chance réelle de l'emporter. Il a naturellement refusé d'identifier ceux qu'il jugeait aptes ou inaptes à occuper les fonctions de chef du parti.

Mais tous les candidats sont unanimes pour admettre que l'organisation des sept débats entre les candidats, qui doivent être tenus entre le 21 septembre et le 9 novembre à travers le Québec, sera difficile.

# Pas de grève générale dans les CPE

Les parents de jeunes enfants obtiennent un répit: la menace d'une grève générale illimitée dans les Centres de la petite enfance (CPE) est écartée. Pour l'instant, du moins.

Presse Canadienne – QUÉBEC

La ministre de la Famille, Carole Thériberge, a accueilli avec soulagement, hier, l'annonce faite quelques heures plus tôt par la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau.

« Il faut saluer la décision responsable de la CSN. C'est une excellente nouvelle », a-t-elle dit, sur un ton conciliant, lors d'un point de presse, en ajoutant que « ce sont les parents et les enfants qui sont les grands gagnants ».

Les négociations entre les deux parties pourront donc reprendre prochainement, mais l'accalmie pourrait bien être de courte durée, car la ministre n'a laissé entrevoir aucune bonification de l'offre déjà sur la table.

La CSN, qui représente 7800 éducatrices de garderies publiques, a choisi d'exercer un repli stratégique en reportant à une date indéterminée le déclenchement d'une grève générale illimitée.



Claudette Carbonneau

À court terme, la centrale préfère plutôt demander au gouvernement Charest de traiter à part le dossier de l'équité salariale pour les techniciennes en garderies syndiquées.

« On souhaite que le gouvernement reconnaisse, dans l'esprit de la loi, qu'il s'agit d'un dossier spécifique, d'un cas d'espèce », a dit M<sup>me</sup> Carbonneau, lors d'un point de presse, à Montréal.

Elle a dit estimer que le secteur des CPE devait être négocié à

part, du fait que 100 % de la main-d'œuvre y est féminine.

En retour, la centrale s'engage à « recommander à nos membres de vivre avec les augmentations de salaire qui seront négociées dans le secteur public québécois, un point c'est tout ».

Sauf que la ministre Thériberge n'a pas entendu cet appel, se contentant de dire que les discussions se feraient à la table des négociations et que le cadre financier offert par le gouvernement était connu.

« Les chiffres, ce sera à la table de négociations », a-t-elle dit, sans vouloir élaborer.

Aucune date n'a encore été fixée pour reprendre les discussions entre les parties, interrompues depuis le mois de juin. À la mi-juin, les deux parties étaient à un cheveu de conclure un accord, avant la rupture des négociations.

Les éducatrices gagnent actuellement 18,36 \$ l'heure, au sommet de l'échelle, et demandent 21,58 \$ l'heure. Québec offre 19,55 \$.

Au chapitre de l'équité salariale, la CSN estime donc que les éducatrices devraient obtenir une augmentation de 17 %, mais Québec évalue qu'un ajustement de 6,5 % serait suffisant.



La ministre Carole Thériberge

La CSN représente environ le tiers des éducatrices du Québec, soit celles qui oeuvrent dans 310 des quelque 1000 garderies publiques du Québec.

En juin, la CSN brandissait la menace du déclenchement d'une grève générale illimitée dès le mois de septembre, sûre que le rapport de forces pencherait davantage en sa faveur.

## Commission Gomery: tables rondes à huit clos

John Gomery entreprend la dernière phase de son enquête sur le scandale des commandites libérales, une tournée pancanadienne qui l'amènera dans différentes régions du pays pour une série de tables rondes qui se tiendront à huis clos.

Presse Canadienne – MONCTON

La première avait lieu mercredi à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Elle devait porter sur les moyens de rendre le gouvernement plus ouvert et transparent, mais les journalistes qui souhaitaient assister aux discussions se sont heurtés à une porte fermée. Il a même été difficile de trouver le lieu de la rencontre d'une journée, les représentants de la commission étant demeurés délibérément vagues sur la question.

François Perreault, porte-parole de la commission Gomery, a affirmé que ce n'était pas la faute de la commission, mais que les personnes invitées pour consultation, dont d'ex-ministres et fonctionnaires, avaient demandé que les discussions se déroulent en privé. Il a ajouté que le juge Gomery tenait tellement à entendre ces gens qu'il a accédé à leur demande.

Parmi les témoignages attendus mercredi figuraient ceux de l'ex-ministre conservateur fédéral John Crosbie et de Derek Burney, ancien chef de cabinet

de Brian Mulroney.

M. Crosbie a estimé que si le scandale des commandites a pu se produire, c'est qu'il n'y a plus d'obligation de rendre des comptes au gouvernement. Tout le monde essaie de refiler ses responsabilités à d'autres. Mais de toute évidence, il faut que quelqu'un soit responsable, a-t-il dit.

À moins d'un renversement des tendances dans l'administration du gouvernement canadien, prévient-il, la nation fera face à une crise de gouvernance et de gouvernement.

Plusieurs autres experts en droit et universitaires ont participé à la table ronde, qui a exploré des questions comme l'accès à l'information, la législation sur les dénonciateurs et la reddition de comptes au gouvernement fédéral.

Le juge Gomery s'est dit satisfait des débats. « C'était très instructif », a-t-il commenté.

Outre ces consultations, le juge Gomery avait invité les Canadiens à lui faire savoir ce qu'ils pensent du scandale des commandites en lui envoyant leur opinion écrite, ou en remplissant un questionnaire sur le site Internet de la commission. Selon M. Perreault, à peine 48 heures après cette invitation, jusqu'à 2000 Canadiens avaient déjà fait parvenir leurs commentaires par Internet.

Après les discussions à Moncton, le juge Gomery se rendra rencontrer d'autres experts à Québec, Toronto, Edmonton et Vancouver.

## Arar: l'ex-consul n'a jamais travaillé aussi fort

L'ex-diplomate Léo Martel a dit avoir été déçu d'apprendre que Maher Arar ne croyait pas que l'ambassade canadienne en Syrie avait fait suffisamment d'efforts pour le faire libérer de prison et le ramener au Canada.

Presse Canadienne

Devant la commission d'enquête sur l'affaire Arar, hier, M. Martel a dit ne pas se rappeler d'un autre cas où lui-même, ou le ministère des Affaires étrangères, aurait travaillé aussi fort pour aider un Canadien détenu à l'étranger.

« Il n'a pas à nous remercier. Il était un client consulaire, il avait le droit à tous les services [...] en vertu de nos règles consulaires », a-t-il dit. Mais l'ex-consul canadien à Damas a déclaré avoir été renversé d'apprendre qu'il était visé par une poursuite intentée par M. Arar après son retour au Canada, alors que « nous avions fait le maximum, et plus encore ».

« Je n'étais pas fâché, mais déçu », a dit le diplomate à la retraite, dernier témoin aux audiences publiques de la commission sur l'affaire Arar.

L'enquête, présidée par le juge Dennis O'Connor, s'efforce de faire la lumière sur le rôle joué par les autorités canadiennes dans cette affaire.

M. Martel nie avoir dit à M. Arar, au cours d'une visite à la prison où il était détenu,

qu'il était très occupé et ne pourrait peut-être pas venir le voir aussi souvent à l'avenir. Il nie aussi que M. Arar lui ait affirmé, au cours d'une visite en prison, avoir été torturé.

M. Martel a dit qu'il pensait à la poursuite lorsqu'il a confié à un collègue non identifié — après le retour de Maher Arar au Canada — qu'il était contrarié par les critiques formulées contre son travail. Dans un document censuré déposé à l'enquête, ce collègue a indiqué que M. Martel croyait que les allégations tardives de M. Arar étaient « vraisemblablement liées à des poursuites ou à certains groupes de pression ayant des visées politiques ».

Paul Cavalluzzo, le procureur principal de la commission, a souligné à M. Martel que ce document était daté de février 2004. Or la poursuite n'a été signifiée qu'en avril 2004. Cela signifie que M. Martel n'avait pas pu voir cette poursuite et qu'il devait penser à quelque chose d'autre lorsqu'il a tenu ses propos, deux mois plus tôt.

Marlys Edwardh, l'avocate de M. Arar, a repris le même thème, laissant entendre que l'insatisfaction de M. Martel datait d'avant la poursuite, et reposait sur sa conviction que M. Arar ne lui paraissait pas suffisamment reconnaissant.

M. Martel a nié cette allégation, et assuré qu'il devait y avoir eu de la confusion au sujet de la date du document. C'est uniquement la poursuite qui a été à l'origine de son mécontentement, a-t-il insisté.

# Un autre Juan est possible

La saison des ouragans n'a pas encore atteint son apogée et l'Est du Canada pourrait bien être balayé dans les prochaines semaines par une ou plusieurs dépressions majeures, affirment des météorologues spécialistes des ouragans.

Presse Canadienne — HALIFAX

Selon eux, les eaux anormalement chaudes de l'Atlantique sont particulièrement favorables cette année à la formation d'ouragans.

«Les eaux qui nous entourent sont passablement chaudes et c'est ce qui donne de l'énergie aux ouragans, alors le potentiel pour des tempêtes majeures existe», a déclaré, hier, Steve Miller, directeur du Centre canadien de prévision des ouragans, à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse.

Il y a deux ans, le 29 septembre 2003, l'ouragan Juan avait balayé la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard avec des vents soufflant jusqu'à 185 km-h. Sept personnes avaient été tuées par cet ouragan de catégorie 2 et les dommages avaient atteint les 100 millions\$.

Les spécialistes surveillent donc attentivement la température de la mer au large de la côte Est pour voir si une autre dépression aussi violente est possible cette année. Mais avec une température de surface de 3 degrés Celsius supérieure à la moyenne dans certains sec-

teurs, le risque est considéré comme substantiel de connaître un autre Juan, ou même un ouragan encore plus important.

Dans les jours qui avaient précédé l'arrivée de Juan, la température de la mer dans le port de Halifax était de 18 Celsius, soit juste un peu plus chaude que d'habitude, mais la différence était assez importante pour transformer une dépression mineure en ouragan dangereux, explique Chris Fogarty, un expert qui a étudié en profondeur les données recueillies sur Juan.

Les scientifiques ont par ailleurs du mal à expliquer la hausse des températures de l'eau dans l'Atlantique nord, qui a atteint un record l'année dernière. Certains y voient une conséquence du réchauffement climatique alors que d'autres estiment qu'il s'agit d'un cycle normal.

Chose certaine cependant, le nombre d'ouragans pour la présente saison, qui dure de juin à la fin novembre, est significativement plus élevé que d'habitude. L'ouragan Katrina qui a dévasté les États américains longeant le golfe du Mexique est le 11<sup>e</sup> à survenir cette année, alors qu'une saison normale compte moins d'une quinzaine d'ouragans.

Selon les statistiques, la pire saison des ouragans est survenue en 1933 avec 21 ouragans.

La bonne nouvelle, c'est que, jusqu'ici cette année, les conditions atmosphériques en place sur l'Est canadien ont empêché les ouragans de remonter vers le Nord.

# Une catastrophe évitable

Il y a maintenant plus de quatre ans, l'Agence fédérale de gestion des urgences (FEMA) aux États-Unis a identifié les trois désastres les plus catastrophiques auxquels le pays était susceptible de faire face.

Alexandre Sirois  
La Presse — WASHINGTON

Bilan : une attaque terroriste à New York, un tremblement de terre majeur à San Francisco et... un ouragan à La Nouvelle-Orléans.

La prédiction de l'agence, qui a jusqu'ici vu juste deux fois, n'avait rien de prémonitoire. Les indices de la vulnérabilité croissante de La Nouvelle-Orléans étaient nombreux. Et plusieurs autres experts sonnaient alors déjà l'alarme.

«Je ne suis pas surpris. Je suis triste, mais je ne suis pas surpris», a indiqué, hier, un des spécialistes qui jugeaient la catastrophe actuelle hautement prévisible, Benigno Aguirre, membre du Disaster Research Center de l'Université du Delaware.

«C'est un événement extrêmement tragique pour de nombreuses raisons, y compris le fait que ce n'est vraiment pas un *act of God*, mais un acte provoqué par les humains».

D'abord, parce que La Nouvelle-Orléans est située sous le niveau de la mer et protégée par un système de digues qui était mûr pour être rénové et repensé. «Ce n'était donc qu'une question de temps avant qu'une tempête majeure frappe et que les digues cèdent. Et c'est ce qui s'est passé», a expliqué Malcolm Bowman, professeur d'océanographie à l'Université Stony Brook dans l'État de New York.



ASSOCIATED PRESS

La gravité de la catastrophe est le résultat de décisions humaines.

Sans compter que depuis plusieurs années, La Nouvelle-Orléans fait face à la disparition rapide des marais et bayous qui l'entourent. Des terres humides qui lui offraient une protection naturelle contre les vagues et les inondations.

Ces terres sont attaquées tant par les activités liées à l'exploitation du pétrole dans la région que par le développement urbain. Et par la présence des digues autour de la métropole.

«Le Mississippi qui traverse la ville transporte beaucoup de boue, de sédiments, qui contribuaient autrefois à la formation des marais, a dit Bowman. Maintenant qu'il y a des digues, les sédiments demeurent dans la rivière et sont uniquement rejetés à son embouchure, dans le golfe du Mexique.»

Les marais à proximité de La Nouvelle-Orléans sont donc rapidement grugés par l'eau du golfe du Mexique.

«Nous savions depuis longtemps ce qu'il fallait faire pour empêcher la catastrophe, a pour sa part déploré Aguirre. Le

Congrès américain a été interpellé pour du financement afin d'améliorer les digues, d'acheter des terres pour restaurer les marais et faire des améliorations qui auraient pu prévenir l'inondation.»

L'institut de recherche démocrate Center for American Progress, à Washington, rappelait cette semaine que l'administration Bush a plutôt fait le contraire de ce que souhaitaient les environnementalistes en la matière. En vertu d'une politique de la Maison-Blanche datant de 2003, on peut drainer à des fins de développement des millions d'acres de terres humides jadis protégées.

Manque de volonté politique, donc, qui se fait aussi sentir par l'absence de réaction quant à l'important mouvement migratoire des Américains vers le littoral, a signalé le professeur du Delaware. «Nous n'avons pas eu de dialogue national dans le pays à propos du risque accru que la nation prend en continuant de se diriger vers les régions côtières», a-t-il lancé.

## Le Canada aidera

Presse Canadienne — EDMONTON

Le Canada se prépare à envoyer tout ce qui pourra être nécessaire pour aider les États-Unis à se remettre du passage de l'ouragan Katrina, a affirmé, hier, la vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, Anne McLellan.

«Nous voulons rassurer le président (George W. Bush) et la population des États-Unis que nous sommes leurs meilleurs amis et leurs voisins et que nous serons là pour les aider dans une situation qui, vraiment, est sans égale dans notre pays ou le leur», a affirmé M<sup>me</sup> McLellan.

«Hier (mardi), le département des Services de santé des États-Unis a contacté notre agence de santé publique et demandé une liste de matériel d'urgence que nous pourrions leur envoyer rapidement s'ils en ont besoin.»

Les responsables américains sont encore en train d'évaluer leurs besoins, mais au cours des prochains jours le Canada sera prêt à envoyer tout ce qu'il faut, de systèmes de purifi-

cation de l'eau jusqu'à l'Équipe d'intervention en cas de catastrophe (DART).

Interrogée par les journalistes au sujet des effets de Katrina sur l'économie canadienne, en ce qui concerne le prix de l'essence, notamment, la ministre a admis qu'il pourrait y avoir un impact, mais a dit qu'elle voulait se concentrer sur l'aspect humain du désastre à ce moment-ci.

L'Ontario est en train d'évaluer le type d'aide qu'elle pourrait apporter, en termes de personnel médical et de spécialistes des réseaux électriques. Le premier ministre Dalton McGuinty s'est déjà entretenu avec l'ambassadeur des États-Unis au Canada à ce sujet.

Au Manitoba, le premier ministre Gary Doer a indiqué que des responsables de Hydro Manitoba ont aussi offert d'envoyer du personnel dans les régions affectées pour aider à rétablir le courant.

Des secours ont déjà été acheminés chez nos voisins du Sud. Une équipe de dix monteurs de lignes ontariens était en route pour aider à rebrancher des résidences et des commerces touchés par Katrina.

**Les lourdes pénalités qu'imposent les États-Unis sur le bois d'oeuvre canadien ne feront qu'aggraver la situation pour les Américains démunis qui devront tenter de reconstruire leurs demeures détruites par l'ouragan Katrina, a déclaré une militante américaine pour le droit au logement, hier.**

Presse Canadienne

«Cette tragédie, combinée aux tarifs douaniers en vigueur sur le bois d'oeuvre, va pénaliser encore davantage les consommateurs — surtout ceux qui ont besoin de logements abordables aux États-Unis», a fait valoir Susan Petniunas, de l'organisme American Consumers for Affordable Homes, à la *Presse Canadienne*.

Entre-temps, un porte-parole du lobby états-unien du bois d'oeuvre se disait prêt à demander que les producteurs canadiens soient exemptés de ces tarifs punitifs — mais seulement sur le bois donné gracieusement en vue de la reconstruction en

Louisiane et au Mississippi.

«Si le Canada veut apporter une aide humanitaire et donner du bois, il ne devrait pas y avoir de tarifs sur le bois d'oeuvre gratuit», a dit Scott Shotwell, porte-parole de l'organisme protectionniste Coalition for Fair Lumber Imports, à Washington. Mais pas question pour lui de suspendre les pénalités.

Le premier ministre Paul Martin doit s'entretenir au téléphone, aujourd'hui, avec le président américain George W. Bush. Selon un porte-parole du premier ministre, les deux hommes discuteront autant de l'impasse sur le bois d'oeuvre que de l'offre d'aide du Canada pour la reconstruction post-Katrina.

Michael Carliner, responsable des questions économiques pour l'association regroupant les constructeurs d'habitations aux États-Unis, entrevoit une augmentation immédiate de la demande de contreplaqué, mais pas de celle du bois de charpente à court terme.

La production de bois d'oeuvre aux États-Unis mêmes pourrait aussi subir le contrecoup de l'ouragan, selon M. Carliner, puisque celui-ci a frappé des

États producteurs de bois.

La combinaison d'une croissance de la demande, de l'approvisionnement restreint aux États-Unis et des prix artificiellement gonflés du bois d'oeuvre importé du Canada (34 % du total consommé aux États-Unis) frustre profondément les partisans canadiens et américains de l'abolition des tarifs compensatoires. Ces tarifs sur le bois canadien ne vont qu'aggraver la situation.

Quant à donner purement et simplement du bois d'oeuvre canadien, l'avocat Elliot Feldman, qui défend les intérêts de différents membres de l'industrie canadienne du bois d'oeuvre à Washington, indiquait, hier, que certaines entreprises canadiennes avaient discuté de la question au cours de la saison des ouragans de l'an dernier. Et les signaux qui leur parvenaient de l'industrie américaine leur indiquaient qu'une telle initiative serait accueillie avec hostilité.

Abolir les tarifs compensatoires constituerait de toute façon une solution plus durable en vue de l'énorme demande que la reconstruction va alimenter, a estimé M. Grenier.

# L'accès à la propriété amélioré en raison des prix

L'accès à la propriété s'est amélioré au Québec, au deuxième trimestre de 2005, grâce au ralentissement de la hausse des prix des maisons et à la baisse des taux hypothécaires, selon le dernier indice d'accessibilité à la propriété publié hier par les Services économiques de la Banque Royale.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

«Les coûts de propriété se sont améliorés au Québec, grâce à la baisse de la demande et à l'augmentation de l'offre, qui ont freiné la hausse des prix des maisons», estime Allan Seychuk, économiste à la RBC.

L'indice d'accessibilité à la propriété de la Banque Royale pour le Québec — qui mesure la proportion du revenu des ménages avant impôts consacrée aux frais de propriété d'une maison individuelle — a enregistré la plus forte progression au Canada au deuxième trimestre, à 34,6 %.

L'indice pour les autres catégories de logements populaires variait de 42,3 pour cent pour une maison de deux étages standard à 29,9 % pour une maison en rangée standard et à 27,7 % (sans les frais d'entretien) pour un appartement en copropriété standard.

L'étude note que, malgré l'amélioration au deuxième trimestre, les hausses de prix constantes des dernières années et la croissance annuelle plus faible des revenus se sont combinées pour faire du Québec l'une des provinces les moins abordables pour l'achat d'une maison au Canada.

Dans les prochains mois, la détérioration de l'accessibilité devrait faire ralentir encore davantage le marché immobilier de la province, alors que les taux hypothécaires augmenteront et que la



ARCHIVES

Un peu partout au pays, les frais de propriété sont devenus plus faciles à assumer au deuxième trimestre grâce à la forte croissance des revenus et à la baisse des coûts d'emprunt.

demande accumulée au cours des années 1990 continuera de s'épuiser.

À Montréal, l'accès à la propriété s'est amélioré, grâce au ralentissement des hausses de prix et à la baisse des taux hypothécaires. Les coûts de propriété d'une maison de deux étages moyenne atteignaient 43,5 % du revenu avant impôts des ménages, moins qu'à Toronto ou Vancouver, mais beaucoup plus que dans la plupart des autres grandes villes du Canada.

Pour les principales villes du Canada,

l'indice d'accessibilité à la propriété pour une maison individuelle s'est établi comme suit : Vancouver 55,3 %, Toronto 42,1 %, Calgary 32,8 %, Ottawa 32,1 % et Edmonton 27,6 %.

Pour l'ensemble du Canada, l'accès à la propriété s'est amélioré au Canada au deuxième trimestre de 2005, alors que la baisse des taux hypothécaires compensait les hausses de prix.

L'étude constate que l'Ontario a affiché quelques-uns des meilleurs gains d'accessibilité.

## Le domaine de l'aérospatiale se portant mieux, les exportations du Québec en bénéficient

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Les profits de l'industrie canadienne de l'aérospatiale devraient bondir de 77 % en 2005 et croître encore l'année prochaine, selon le Conference Board, qui cite comme principale raison la production accrue de grandes entreprises telles que Bombardier, General Electric et Pratt & Whitney.

Après des profits de 766 millions \$ en 2004, les entreprises canadiennes de l'industrie aérospatiale devraient engranger au total 1,4 milliard \$ cette année.

Dans son étude rendue publique hier, le Conference Board du Canada attribue cette amélioration de la rentabilité à une croissance supérieure à 10 % des livraisons manufacturières pendant trois années consécutives, ainsi qu'aux efforts déployés par les entreprises de cette industrie pour limiter l'augmentation des coûts. «L'industrie canadienne est tributaire de l'état des principales compagnies aériennes internationales, et il est

justifié de faire preuve d'un optimisme prudent à l'égard de celles-ci», précise Louis Thériault, directeur associé du service des prévisions économiques industrielles au Conference Board.

«Malgré les remous qui agitent certains transporteurs américains et le prix élevé du pétrole, la restructuration de l'industrie du transport aérien et une croissance économique vigoureuse à l'échelle mondiale devraient améliorer les perspectives», ajoute-t-il.

Le Board se montre notamment optimiste dans le cas de Bombardier, malgré les difficultés auxquelles demeurent confrontés quelques-uns de ses clients (tout particulièrement les transporteurs américains Delta et US Airways). Le Board souligne que Bombardier a reçu de nouvelles commandes depuis le début de 2005, «et les prévisions sont encore plus réjouissantes pour 2006 et à moyen terme».

L'AÉROSPATIALE DOPE LES EXPORTATIONS

Une autre étude, réalisée par l'Institut

de la statistique du Québec (ISQ), confirme la vigueur de l'industrie aérospatiale et son effet bénéfique pour l'ensemble de l'économie québécoise.

Ainsi, les exportations d'avions ont bondi de 32,6 % en juin par rapport au mois précédent, ce qui a permis au Québec d'enregistrer une progression mensuelle de 3,7 % de l'ensemble de ses exportations de marchandises. Pour les six premiers mois de 2005, la progression des exportations d'avions atteint 19,0 % par rapport au premier semestre de 2004. L'ensemble des exportations de marchandises du Québec est en hausse de 4,8 % pour les six premiers mois. En dollars courants, la valeur des exportations d'avions atteint 636,3 millions \$ en juin et 4,8 milliards \$ pour le premier semestre, ce qui en fait la plus importante industrie exportatrice du Québec, devant l'aluminium.

Les exportations de moteurs d'avion ainsi que d'autres pièces liées à l'aérospatiale affichent également une forte progression, de 13,4 %, s'établissant à 196,9 millions \$ pour le mois de juin.

### En bref

**Le produit intérieur brut canadien a augmenté de 0,2 % en juin**

PC - MONTRÉAL

Le produit intérieur brut (PIB) au pays a augmenté de 0,8 % au deuxième trimestre, a indiqué hier Statistique Canada. La robustesse soutenue des dépenses personnelles a contribué à la hausse de la production du secteur des services. En juin, la production économique a augmenté légèrement de 0,2 %, après avoir progressé de 0,3 % en mai et de 0,4 % en avril. L'économie canadienne a affiché un taux de croissance annualisé de 3,2 % au deuxième trimestre de l'année, par rapport à 2,1 % pour le trimestre précédent.

**Sears Canada vend ses activités de crédit à JP Morgan**

PC - TORONTO

Le titre de Sears Canada a atteint son niveau le plus élevé des cinq dernières années, hier, après l'annonce de la vente de son secteur du crédit et des services financiers à l'américaine JP Morgan Chase & Co. pour environ 2,2 milliards \$. Plus de 3,5 millions d'actions ont été échangées aujourd'hui. Sears prévoit qu'un gain d'environ 650 millions \$ sera réalisé une fois la transaction conclue. La carte Sears et la carte Sears MasterCard continueront d'être offertes par l'entremise de JPMorgan. La transaction devrait faire passer «la plupart des 1000 employés du secteur du crédit et des services financiers de Sears» à Toronto, Ottawa et Vancouver dans le giron de JPMorgan.

**CAE signe un contrat de dix ans avec Virgin Atlantic Airways**

PC - MONTRÉAL

L'entreprise CAE, spécialisée dans le domaine de l'aviation, a signé avec la compagnie aérienne britannique Virgin Atlantic Airways un contrat de dix ans pour la formation de l'ensemble de ses pilotes d'Airbus A340-600 et de Boeing 747-400. La valeur initiale du contrat est de 60 millions \$. Si toutes les options du contrat sont exercées, sa valeur pourrait s'élever à 92 millions \$ sur 10 ans. La formation des pilotes, qui comprendra leur instruction en classe et leur entraînement sur simulateur, se fera au centre de formation CAE de Burgess Hill, au Royaume-Uni.

**Cossette Communication acquiert la firme MCB D à Londres**

PC - QUÉBEC

Le Groupe Cossette Communication annonce l'acquisition de MCB D et de sa filiale Elvis, un groupe de publicité et de marketing direct basé à Londres. La transaction en trois étapes doit s'étaler sur six ans. Dans un premier temps, Cossette fait l'acquisition d'une participation de 51 % dans MCB D et Elvis. Le prix total payé pour l'acquisition complète pourrait atteindre environ 58 millions \$. Claude Lessard, président du conseil et chef de la direction de Groupe Cossette Communication, estime que MCB D deviendra un élément essentiel des opérations à Londres. MCB D est la troisième acquisition de Cossette à Londres.



## Appels d'offres Aménagement de jeux d'eau au parc Édouard-Mercier dans le secteur de Gatineau

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour l'aménagement de jeux d'eau au parc Édouard-Mercier, dans le secteur de Gatineau. Les travaux consisteront principalement à :

- Aménager une aire de jeux d'eau incluant l'installation de structures de jeux avec montage enfoui et de jets de sol fournis par la Ville;
- Effectuer des travaux d'excavation, de terrassement et de mise en forme de surfaces;
- Installer un puisard, un égout sanitaire, une salle de mécanique et l'alimentation électrique;
- Installer un aqueduc de 50 millimètres de diamètre;
- Effectuer des travaux civils électriques;
- Construire des sentiers en béton bitumineux;
- Construire des bases en béton pour les aires de jeu, les lampadaires et le mobilier;
- Aménager une aire en sable;
- Aménager une rocaille;
- Poser du gazon en plaques.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO), en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 62677. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

### Soumission 2005 SP 089

#### Aménagement de jeux d'eau au parc Édouard-Mercier dans le secteur de Gatineau

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, **jusqu'à 14 h, le mercredi 21 septembre 2005.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

### Gatineau, ce 1<sup>er</sup> septembre 2005

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard DAuray

## Location d'un réseau à large bande

La Ville de Gatineau procède par voie de soumission pour octroyer un contrat de trois ans commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2006 afin de relier ses principaux édifices par fibre optique.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO), en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 62754. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

### Soumission 2005 SP 213

#### Location d'un réseau à large bande

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, **jusqu'à 14 h, le mardi 20 septembre 2005.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

### Gatineau, ce 1<sup>er</sup> septembre 2005

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard DAuray

# Pétrole et croissance stimulent les marchés

Presse Canadienne  
TORONTO

La Bourse de Toronto a clôturé en hausse, hier, grâce aux statistiques qui démontrent une croissance du deuxième trimestre et à la valeur des titres du secteur de l'énergie, qui profitent de la vigueur des prix du pétrole.

Les marchés new-yorkais ont aussi enregistré une séance positive. Les investisseurs espèrent que la décision de l'administration américaine de recourir à la réserve stratégique de pétrole stabilisera les prix du brut, qui ont augmenté après le passage de l'ouragan Katrina dans le golfe du Mexique, où se trouvent des installations de production et de raffinage de pétrole.

À Toronto, l'indice composé S&P/TSX était en hausse de 95,88 points à 10668,94, alors que le secteur de l'énergie augmentait de 2,2 %. La Bourse de croissance TSX a monté de 9,68 points à 1921,93. Le dollar canadien a terminé à 84,24 cents U.S., en hausse de 31 centimes comparative-ment à mardi.

À New York, l'indice Dow des 30 industrielles a augmenté de 68,78 points à 10481,6. L'indice composé Nasdaq a gagné 22,33 points à 2152,09, alors que le Standard & Poor's 500 augmentait de 11,92 points à 1220,33.

Les cours boursiers ont aussi augmenté à la suite de la déclaration du président de la Réserve fédérale de Philadelphie, Anthony Santomero, qui a affirmé qu'il était trop tôt pour indiquer si la Fed allait poursuivre sur sa lancée et augmenter son taux après le passage de l'ouragan Katrina.

Selon les autorités américaines responsables de la gestion des ressources minérales, 95 % de la production pétrolière de la région du golfe du Mexique a été interrompue, une situation qui a provoqué la hausse des prix du pétrole et de l'essence cette semaine.

« À : Robert Thompsett SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 22050803022G concernant le logement situé au 21 Lavigne app. D, Gatineau, a été intentionnée contre vous à la Régie du logement, Édifice Jos-Montferrand, 170, rue Hôtel-de-Ville, 4<sup>e</sup> étage, bureau 4.100, Gatineau (Québec) J8X 4C2. L'audition de cette demande aura lieu le 8 septembre 2005 à 10 h 30, à ce bureau.

## VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du **20 août 2004**, numéro du dossier du shérif **04-1510**, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de **PETER KARL ROSCOE**, débiteur, à la demande de **KENDRA ROSCOE**, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de **PETER KARL ROSCOE**, débiteur, dans : le lot 30, côté nord de l'avenue Kamloops, plan 629, ville d'Ottawa, désignation civique 111 avenue Kamloops, Ottawa, ON, K1V 7C8.

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de **PETER KARL ROSCOE**, débiteur, dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au **BUREAU DU SHÉRIF, 2<sup>e</sup> ÉTAGE, 161, RUE ELGIN, À OTTAWA, le JEUDI 15 septembre 2005 À 10 HEURES.**

### CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

### MODALITÉS :

Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé

- exigible au moment de la vente au plus offrant
- s'applique au prix d'achat
- non remboursable

Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au bureau du shérif, 2<sup>e</sup> étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, en Ontario. Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquiescement du prix de vente.

D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 21 juin 2005

Louis Theoret  
Shérif – Ville d'Ottawa  
161, rue Elgin, Ottawa

## VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du **PREMIER SEPTEMBRE 2004**, numéro du dossier du shérif **04-1597**, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de **LINO SIMIONI ET RACHEL SIMIONI**, débiteur, à la demande de la **BANQUE ROYALE DU CANADA**, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de **LINO SIMIONI ET RACHEL SIMIONI**, débiteur, dans : les parties sud la moitié du lot 6, concession 2, Rideau Front, désignation civique 3680, chemin Barnsdale, Nepean, ON K2C 3H2.

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de **LINO SIMIONI ET RACHEL SIMIONI**, débiteur, dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au **BUREAU DU SHÉRIF, 2<sup>e</sup> ÉTAGE, 161, RUE ELGIN, À OTTAWA, le JEUDI 15 septembre 2005 À 10 HEURES.**

### CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

### MODALITÉS :

Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé

- exigible au moment de la vente au plus offrant
- s'applique au prix d'achat
- non remboursable

Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au bureau du shérif, 2<sup>e</sup> étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, en Ontario. Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquiescement du prix de vente.

D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 21 juin 2005

Louis Theoret  
Shérif – Ville d'Ottawa  
161, rue Elgin, Ottawa

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LABELLE NO : 565-22-000049-052

COUR SUPÉRIEURE

EN PRÉSENCE DE :

FRANCE RICHARD,

GREFFIÈRE ADJOINTÉ

Claudette Bélec

Demanderesse

-c-

La Succession de feu Donald Danis, et

Louise Danis, et

Donald Danis, et

Lyne Danis, et

Diane Sanders-Danis, et

Jeffrey Danis et David Danis

Défendeurs

### ASSIGNATION

Ordre est donné à Diane Sanders-Danis, Jeffrey Danis et David Danis de comparaître au greffe de cette cour situé au 266, rue Notre-Dame, Maniwaki, province de Québec, dans les 10 jours de la date du présent avis dans le journal « LeDroit ».

Une copie de la « Requête introductive d'instance » a été remise au greffe à l'intention de Diane Sanders-Danis, Jeffrey Danis et David Danis.

Maniwaki, Québec  
Le 30 août 2005

France Richard

## LE RYTHME DES AFFAIRES

## DOLLAR

0,6820 Euro  
9,0827 Peso  
93,2662 Yen  
0,4669 Livre  
24,0269 Rouble

0,8424 \$US

## OR



515 \$

## ARGENT



8,371 \$

## TAUX

Directeur 2,50  
Hypothèque-5 ans 5,80  
Prêt auto-5 ans 7,40  
Personnel-3 ans 10,00

## S&amp;P/TSX

10 668,94 • +95,88

## NYSE

7496,09 • +99,03

## Dow Jones

10 481,60 • +68,78

## NASDAQ

2152,09 • +22,33

## Bourse de Toronto

## TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	3,610	13 750 177
AURADO EXPLOR.	0,045	9 964 605
ENCANA	58,210	5 919 849
CDN NATURAL RES.	58,470	4 346 329
BCE	31,070	4 229 254
UTS ENERGY	4,210	3 585 655
SEARS CDN.	30,000	3 576 746
CANWEST GBL SV	15,150	3 564 041
BOMBARDIER B SV	3,150	3 123 501
TELSYST INTL SV	19,500	3 089 589
CNDX ENERGY INC	0,640	2 987 592
PETRO-CANADA	48,000	2 806 446
COUCHE-TRD B SV	20,100	2 743 021
KETCH RES. UN	12,580	2 430 044
PATHEON	8,350	2 378 229
SUNCOR ENERGY	70,350	2 333 708
TAHERA J	0,415	2 309 016
SHERRITT INTL RV	10,890	2 212 028
CMPTN PETROLEUM	14,210	2 106 358
ATI TECH.	14,410	2 104 777
MANULIFE FIN.	60,420	2 057 788
TECK CMINCO B SV	46,240	2 016 901
FALCONBRIDGE LV	27,640	1 974 177
CNNCHR OIL & GAS	2,250	1 847 434
METHANEX	17,950	1 843 787
TERASEN	35,850	1 842 456
BK OF NV SCOTIA	40,900	1 826 034
SNTRY SLCT DIVR RT	0,205	1 743 490
CAMECO	59,840	1 700 285
S&P/TSX i60	60,250	1 664 876

## PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
AURADO EXPLOR.	+0,020	+80,00
WRLD PNT TRMNL	+1,800	+34,62
SEARS CDN.	+5,850	+24,22
CROSSOFF J	+0,045	+22,50
EVLDV DGTLSYS. J	+0,040	+20,00
WSTPRT INNVTS	+0,220	+19,64
NVGLD RS. WT A J	+0,250	+19,08
QSTRRE ENRGY J	+0,120	+17,91
PARETO J	+0,210	+17,80
PERU CPCR WT J	+0,015	+17,65

## PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
STHRNRA DMNDS WT	-0,045	-52,94
OPTA MNRLS WT	-0,100	-33,33
GLF INTL MNRLS J	-0,025	-27,78
MTLCC VN GLD WT J	-0,050	-25,00
WSTPRT INNOV. WT	-0,030	-23,08
NORWALL GROUP	-0,390	-17,81
TIR SYSTEMS J	-0,220	-16,54
NIOCAN J	-0,110	-15,49
INFOWAVE SFTWR J	-0,015	-15,00
STELCO B	-0,120	-14,46

## Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	4829,69	+37,97
Amex Compo	1655,95	+31,96
Corée Sud Compo	1083,33	0,00
Chine Shanghai	1162,80	+16,41
France CAC	4399,36	+42,70
Hong Kong	14 903,55	-18,67
Italie Mibtel	33 520,00	+376,00
Israël TA	715,07	-1,57
Japon Nikkei	12 413,60	0,00
Mexique IPC	14 243,19	+234,99
Pays-Bas AEX	389,60	+3,52
Roy-Uni FTSE	5296,90	+41,10
Russie	8005,94	0,00
Suisse	6517,21	+43,99
Taiwan	0,00	0,00

## Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	MDS	Prix	Var. %
ADHEREX TECH.	1,59	-0,13	MOSAID TECH.	21,09	-0,28
ALCATEL CAN. EX.	11,67	+0,20	NORTEL NTWRKS	3,61	+0,05
BCE	31,07	+0,77	NUVO NETWORK	0,50	0,00
BOWATER CAN. EX.	35,95	0,00	PLAINTEE SYS	0,035	0,00
CALIAN TECH.	13,40	+0,10	SEPROTECH SYS	0,12	0,00
COGNOS	42,67	+0,88	S R TELECOM	0,45	0,00
CORTEX PHARMA.	2,52	+0,03	THERMAL EN. INTL	0,25	-0,02
DOMTAR	8,02	+0,02	TIMMINCO	0,43	-0,02
FRASER PAPERS	9,50	-0,01	TUNDRA SEMICON.	13,82	-0,28
INTL DATACASTING	0,22	+0,01	WORLD HEART	1,53	+0,06
JDS UNIPHASE	2,30	+0,05	ZARLINK SEMICON.	1,57	-0,01
LSI LOGIC	9,64	+0,15	ZIM CORPORATION	0,14	-0,01

## Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Resolute Growth Fund	+39,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique A	+32,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+32,50
Fonds énergétique RBC	+27,91
Fds ressources énergétiques TD Série Investisseurs	+26,79
Fd de crois énergétique canadien Sentry Select	+25,63
TDK Resource Fund Inc.	+22,76
Catégorie de société énergie mondiale CI	+21,74
Sprott Energy Fund	+21,23
Fonds de ressources canadiennes Sentry Select Ltée	+20,49

Fonds perdants	Variation %
Premier Fonds de l'Ontario (LSVCC)	-23,77
Premier Ontario (LSVCC) — Titres de croissance	-20,59
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-16,33
E2 Venture Fund Inc.	-15,40
E2 Venture Fund Inc Series II	-14,85
E2 Venture Fund Inc Series III	-14,77
New Millenium Venture Fund Inc.	-13,33
FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc.	-9,40
B.E.S.T. Fonds découverte série I	-8,37
Fonds Pacifique Great-West Life (SC) NL	-8,26

## New York

## TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Valero Energy	106,50	36 145 500
Exxon Mobil	59,90	32 235 100
Hibernia	31,75	29 284 400
Lucent Technologies	3,08	28 206 800
General Electric	33,61	27 150 000
Time Warner	17,92	24 395 300
Motorola	21,88	24 274 100
Pfizer	25,48	24 121 700
Wal-Mart Stores	44,96	21 878 200
Hewlett Packard	27,76	20 178 600

## PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Intrgrtd Ectrol Svcs	+0,43	+17,20
Shaw Group	+3,05	+16,90
Champion Entrprses	+1,80	+15,61
BlueLinx Holdings	+1,39	+14,05
National R.V. Hldngs	+0,67	+12,55
Tiffany & Co.	+4,11	+12,34
Alon USA Energy	+2,39	+12,09
Perini	+2,09	+12,08
Coachmen Industries	+1,42	+11,78
NATCO Group	+2,13	+11,69

## PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Air France	-0,08	-16,67
Maidenform Brands	-1,40	-7,82
Pinnacle Entertainment	-1,41	-6,60
Hibernia	-1,97	-5,84
Lhmn Crpt Bckd Trs.Crt.	-0,19	-5,22
Plantronics	-1,68	-4,90
Delta Airlines	-0,18	-4,89
CNA Surety	-0,63	-4,80
Duquesne Light	-1,45	-3,95
Sea ContainerS	-0,44	-3,88

## Nasdaq

## TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Microsoft	27,40	36 845 040
Sun Microsystems	3,80	33 565 613
NASDAQ-100	38,99	31 505 612
JDS Uniphase	1,59	24 910 999
Cisco Systems	17,62	22 446 229
Intel	25,72	21 509 861
Oracle	12,97	20 567 223
Sirius Stellite Rdio	6,88	19 840 193
Hdsn City Bncrp	12,50	14 050 434
Capstone Turbine	4,85	12 123 234

## PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Dectron Intrnational	+1,30	+43,33
Gravity	+2,01	+23,90
Matrix Service	+1,37	+22,20
SONUS Pharma.	+0,88	+21,46
Tercica	+1,98	+21,22
Imperial Industries	+4,28	+19,80
Intellisync	+0,67	+19,76
ICO	+0,44	+19,73
Abatix	+2,09	+16,79
Mnlithc Pwr Systems	+1,11	+15,99

## PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Mannatech	-2,15	-14,74
Xcyte Therapies	-0,65	-13,54
Beacon Power	-0,51	-13,49
Vasogen	-0,27	-11,34
NeoMagic	-0,28	-10,81
Carrington Labs.	-0,37	-10,19
Millennium Cell	-0,26	-10,12
Amistar	-0,44	-9,78
Andersons	-3,12	-9,40
Mikohn Gaming	-1,03	-8,22

## Van Houtte veut profiter de l'expansion dans l'Ouest

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

L'acquisition d'A&P par Métro, en juillet, a fait terriblement plaisir à Jean-Yves Monette.

C'est que la percée en Ontario du géant québécois de l'alimentation pourrait ouvrir bien des portes au marchand de café avec lequel il entretient des liens depuis des années.

A&P, qui exploite 236 magasins, est actuellement la seule des grandes chaînes d'épicerie canadiennes à ne pas vendre de produits Van Houtte.

Il faudra sans doute quelques mois à Métro pour apprendre à connaître ses nouveaux clients

et rencontrer nouveaux fournisseurs, a reconnu M. Monette. Son équipe et lui ont néanmoins déjà commencé leur travail d'approche. «On est sur leur cas», a-t-il confié hier, en marge de l'assemblée annuelle des actionnaires. Au premier trimestre clos le 23 juillet, Van Houtte a vu son bénéfice net chuter à 5,0 millions alors qu'il était de 5,3 millions\$ à pareille date l'an dernier. Selon M. Monette cette baisse de la rentabilité était prévue. Il a fallu plusieurs semaines pour augmenter les prix de vente à la suite de la forte hausse de prix du café vert et les marges bénéficiaires en ont souffert.

## CLUB DE GOLF OUTAOUAIS



## APPEL D'OFFRES VENTE DE TERRAIN

Le Club de golf Outaouais désire recevoir des offres pour la vente d'un terrain d'environ 8 acres en bordure de son club à Rockland.

Pour toutes informations, pour une visite des lieux de même que pour l'obtention des documents pertinents, veuillez communiquer avec M. Marc Gélinas, directeur général, au numéro (613) 446-4490, poste 222.

Pour être conforme, toute offre devra être retournée scellée dans l'enveloppe pré-adressée fournie à cette fin et parvenir au bureau du directeur général du Club de golf Outaouais avant 15h00, vendredi le 23 septembre 2005, accompagnée d'un chèque visé de 1 000 \$.

Le Club de golf Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des offres reçues.

## VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du 20 août 2004, numéro du dossier du shérif 04-1496, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de ALEXANDER J. NEIL, ALIAS ALEXANDER JOHN NEIL, débiteur, à la demande de la BANQUE ROYALE DU CANADA, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de ALEXANDER J. NEIL, ALIAS ALEXANDER JOHN NEIL, débiteur, dans : une partie de la moitié nord-ouest du lot 9, concession 5, route rurale #1, Kinburn, ON, K0A 2H0, désignation civique 3669, chemin Mohrs, Kinburn, ON, K0A 2H0.

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de ALEXANDER J. NEIL, ALIAS ALEXANDER JOHN NEIL, débiteur, dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au BUREAU DU SHÉRIF, 2<sup>e</sup> ÉTAGE, 161, RUE ELGIN, À OTTAWA, le JEUDI 15 septembre 2005 À 10 HEURES.

## CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

## MODALITÉS :

Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé

- exigible au moment de la vente au plus offrant
- s'applique au prix d'achat
- non remboursable

Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au bureau du shérif, 2<sup>e</sup> étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, en Ontario. Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquittement du prix de vente.

D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 21 juin 2005

Louis Theoret  
Shérif - Ville d'Ottawa  
161, rue Elgin, Ottawa

## Les « Calendar girls » de la Petite-Nation

Par geste de solidarité envers une des leurs, douze femmes de la Petite-Nation, âgées de 20 à 70 ans, ont mis leur âme et leur corps à nu dans un calendrier afin d'amasser des fonds pour la recherche sur la sclérose en plaques.

**Yves Soucy**

Correspondant régional — MRC-PAPINEAU  
ysoucy@ledroit.com

Ce projet est inspiré du film britannique *Le calendrier des girls* qui décrit l'amitié de douze femmes d'un village qui, pour une bonne cause, décident de produire un calendrier dont les revenus serviront à solutionner un problème communautaire.

À partir de cette idée, c'est la fragilité d'une amie atteinte de la sclérose en plaques qui a été l'élément déclencheur de ce projet. D'ailleurs, une des «girls du calendrier», Caroline Lavergne, est atteinte de cette maladie qui touche le système nerveux.

«On s'est dite que cette idée pouvait s'appliquer à notre réalité de la Petite-Nation. Évidemment, parce qu'il était question de nudité, certaines femmes ont carrément refusé d'embarquer dans le projet. Mais celles qui sont restées, on a tout de suite dit oui», souligne Laurence Bietlot, une des participantes et instigatrice du calendrier 2006 *De l'une à l'autre*.

Les légendes, que les femmes ont créées pour accompagner leur photo respective, signalent leur personnalité, leur liberté et la totale gratuité de leur geste.

C'est à Serge Roy, que les femmes ont mis toute leur confiance pour immortaliser sur pellicule autant leur audace que leur fragilité.

«Ce n'est pas du nu. Je dirais plutôt que c'est une expression physique de leur vécu et c'est ce qu'elles souhaitent partager avec les gens. La beauté dans tout ça, ce sont les masques et



Elle-même atteinte de la sclérose en plaques, l'auteure Arlette Cousture est entourée de Caroline Lavergne, la plus jeune (20 ans) des participantes au calendrier *De l'une à l'autre*, et Louise Fiore, la plus âgée (70 ans). En arrière-plan, on aperçoit une des photos que l'on retrouve dans le calendrier.

tout le bagage culturel et religieux qu'elles ont dû laisser tomber. Chacune des femmes a montré leur côté fragile, car le corps par lui-même est le reflet de leur vécu», fait remarquer l'artiste-photographe de Chénéville.

Elle-même atteinte de la sclérose en plaques, l'auteure bien connue des *Filles de Caleb* et de *Ces enfants d'ailleurs*, Arlette Cousture, était présente hier au lancement du calendrier qui avait lieu hier au Centre d'interprétation du patrimoine de Plaisance. «De penser que des gens

qui ne sont pas atteints de la maladie pensent à nous, c'est très émouvant. La sclérose en plaques est une maladie très sombre et de savoir que des gens essaient d'en prendre un peu sur leurs épaules, ça fait du bien. C'est un projet audacieux et tant mieux si ça remue des vagues», a déclaré la populaire auteure québécoise.

En vente au coût de 20 \$, le calendrier artistique est disponible dans toutes les librairies Renaud-Bray du Québec de même que dans certaines places d'affaires de la région de la Peti-

te-Nation. Le groupe de femmes espère ainsi amasser 25000 \$ qui seront versés pour la recherche sur la sclérose en plaques.

Les photos grandeur nature du calendrier *De l'une à l'autre* sont présentement exposées au Centre d'interprétation du patrimoine de Plaisance jusqu'au 11 septembre. Du 15 septembre au 2 octobre, l'exposition se transportera à la salle Lucie Vigneault, dans le secteur Aylmer, puis par la suite du côté du Mont-Tremblant. Le calendrier sera également vendu sur place.



ARCHIVES

Arcand avec sa femme Denise Robert et leur fille Mingxia avec l'Oscar qu'ils ont gagné à Los Angeles.

## Denis Arcand refuse un visionnement des *Voleurs d'enfance* à la DPJ

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le Direction de la protection de la jeunesse a demandé à Paul Arcand à voir en privé, avant sa sortie, le documentaire qu'il a réalisé sur les enfants maltraités, ce qu'il a refusé.

Le film *Les Voleurs d'enfance* prendra l'affiche dans les cinémas le 7 octobre et les gens de la DPJ ne pourront le voir qu'à ce moment. M. Arcand a expliqué au *Journal de Montréal* qu'il ne voyait pas pourquoi il offrirait une projection privée de son documentaire à la DPJ ou à n'importe qui d'autre.

La productrice Denise Robert ajoute que jamais un film n'est présenté à qui que ce soit avant qu'il ne soit complété.

Les Centres jeunesse de Montréal reconnaissent avoir demandé à voir le film, invoquant l'intérêt professionnel. Ils disent se sentir concernés par le film.

La DPJ nie avoir voulu visionner le documentaire d'avance pour pouvoir mieux se préparer à répondre aux questions qu'il soulèvera.

## Nouveau magazine 100% déco créative

EN KIOSQUE  
DÈS MAINTENANT!



Retrouvez Manon LeBlanc dans



lundi 19 h 30  
et mercredi 19 h à canal C

Les Éditions  
**gesta**

# Gérard Depardieu présente sa fille Roxane dans *Paris Match*

Associated Press  
PARIS

L'acteur Gérard Depardieu lève le voile sur sa fille Roxane, née de sa relation avec la mannequin Karine Silla, dans un reportage paraissant hier dans l'hebdomadaire *Paris Match*.

Âgée de 13 ans, la jeune fille que l'acteur appelle «princesse» confie son amour et sa fierté d'avoir pour père Gérard Depardieu, qu'elle surnomme «Pinpin».

«Mon père, ce n'est pas comme tous les acteurs. Il ne se comporte pas comme eux. Il n'a pas une cour autour de lui comme les vedettes», dit-elle.

Interrogée sur les qualités de son père, elle souligne qu'«il est gentil et il est drôle». «Il me fait rire. Et puis il m'emmène toujours où je veux en vacances», ajoute-t-elle. «Et puis, je me sens plus en sécurité avec Pinpin parce qu'il est grand et fort.»

L'adolescente évoque également son beau-père Vincent Perez, qui lui «a pratiquement tout appris». «Je l'adore. Ce n'est pas juste mon beau-père. Il m'a vue à l'hôpital quand je suis née», explique-t-elle. «C'est lui qui m'a fait aimer les chevaux. Il est génial. Il est très gentil avec moi.»

Hésitant sur sa carrière à



ARCHIVES

Tout en présentant sa fille, Gérard Depardieu confie vouloir arrêter sa carrière pour profiter justement du temps avec la famille.

venir, Roxane, qui sait jouer du piano, de la guitare et de la basse, avoue sa passion pour la musique, notamment le rock et le métal, et son penchant pour la comédie, soulignant que dans la famille, «tout le monde est dedans».

«Mais en même temps, je n'ai pas envie d'être connue. Plus

tard peut-être», conclut-elle.

Quant à son père, Gérard Depardieu, il confie à *Paris Match* son souhait de «tout arrêter».

«Je vais m'arrêter et je vais tout vendre. Je vais voir les gens que j'aime...», assure-t-il, avant de conclure: «je vais faire comme le vieux Brando. C'était un homme admirable, Brando».

## La radio satellite veut se franciser un peu pour calmer le jeu et le CRTC

Presse Canadienne

Décuplant ses efforts pour tenter de convaincre le conseil des ministres de ne pas toucher à la controversée décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sur la radio satellite, deux des entreprises détentrices de licences s'apprêtaient à annoncer leur intention d'augmenter leur offre de canaux en français.

La décision du CRTC, rendue en juin dernier, a suscité toute une levée de boucliers, notamment au Québec, où la communauté artistique dénonce que seulement 10 % des 200 canaux par satellite permis devront être canadiens et que seulement 2,5 % d'entre eux devront être francophones.

Au Canada anglais aussi des

associations se plaignent du peu de place faite au contenu canadien.

La grogne de ces groupes, associée aux pressions du caucus des députés libéraux fédéraux du Québec, sera parvenue aux oreilles des ministres du gouvernement de Paul Martin qui, au terme d'une réunion la semaine dernière, semblaient enclins à renvoyer le CRTC refaire ses devoirs. Le cabinet a jusqu'au 14 septembre pour annuler ou non la décision de l'organisme réglementaire, ou encore en exiger une révision.

Voulant à tout prix éviter l'annulation ou la révision de la décision, l'une des premières compagnies à avoir obtenu une licence du CRTC, Sirius (dont font partie Radio-Canada et Standard Radio) et Canadian Satellite

Radio (CSR) ont décidé d'attaquer le problème de front.

«Ce que nous allons faire, aujourd'hui, c'est répondre à ces inquiétudes très importantes à la fois par l'entremise de la programmation générale et par le genre de programmes que nous allons offrir», s'est contenté de dire Kevin Shea, président-directeur général de Sirius Canada, refusant de dévoiler plus de détails.

Les opposants à la décision du CRTC tiennent à souligner qu'ils n'ont rien contre la radio satellite en soi, mais que les conditions imposées par l'organisme de réglementation sont insuffisantes à la fois pour protéger la culture canadienne d'un raz-de-marée américain et pour faire une place au contenu francophone.

CCN  
NCC

Découvrez le tout nouveau

Spectacle **SON**  
et **LUMIÈRE**  
sur la colline du Parlement

effets de lumière  
saisissants  
musique inspirante  
véritable.  
périple

SPECTACLE  
GRATUIT

Tous les soirs,  
à 21 h et à 22 h,  
jusqu'au 11 septembre

(613) 239-5000

[www.capitaleducanda.gc.ca/sonetlumiere](http://www.capitaleducanda.gc.ca/sonetlumiere)

Commission de la capitale nationale  
National Capital Commission

Canada

la Baie

encore plus

ÉCONOMIES ACCESSOIRES

DESIGNERS

L'ENTREPÔT DU STYLE  
MARQUES RÉPUTÉES. PRIX D'ENTREPÔT.

À vous le style, les marques  
griffées et les petits prix...  
tous les jours!

MAINTENANT À LA BAIE

GATINEAU, AU REZ-DE-CHAUSSÉE

Hbc

**Cinéma** 248-2526  
 GALERIES AYLMEY 400 boul. Wilfrid-Lavigne  
 PROGRAMMATION DU 29 AOÛT AU 1<sup>er</sup> SEPT. 2005  
 \*Aucun laissez-passer accepté

HORLOGE BIOLOGIQUE (v.o.f.) 13+ ... 7:10 9:30  
 \* RED EYE (v.o.a.) 13+ ... 7:15 9:10  
 \* THE 40 YEAR OLD VIRGIN (v.o.a.)  
 13+ langage vulgaire ... 6:50 9:20  
 SKELETON KEY (v.o.a.) 13+ ... 9:00  
 THE DUKES OF HAZZARD (v.o.a.) G ... 7:00  
 Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans  
 CINÉ-INFO 248-2526

**CINEMA 9 GATINEAU**  
 coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070  
 Tous les jours 6,99 \$

LA CLÉ DES SECRETS (13+) ... 12:40 3:10 7:20 9:40  
 LUN.-MAR. ... 7:20 9:40  
 MER.-JEU. ... 6:40 9:10  
 AURORE (13+) LUN.-MAR. ... 12:30 3:00 6:40 9:10  
 MER.-JEU. ... 6:40 9:10  
 SKY HIGH : ÉCOLE DES SUPERS HÉROS (G) ... 1:00 3:30  
 LUN.-MAR. ... 12:50 3:20 6:50 9:25  
 MER.-JEU. ... 6:50 9:25  
 L'HORLOGE BIOLOGIQUE (13+) ... 1:20 3:50 6:30 7:15 9:00 9:30  
 LUN.-MAR. ... 7:15 9:30  
 MER.-JEU. ... 7:05 9:35  
 40 ANS ET ENCORE PUCEAU (13+) ... 1:30 4:00 7:25 9:20  
 LUN.-MAR. ... 7:25 9:20  
 MER.-JEU. ... 12:20 2:50 7:30 9:45  
 BOUDU (13+) LUN.-MAR. ... 7:30 9:45  
 MER.-JEU. ... 7:00 9:15  
 LA CAVERNE (13+) LUN.-MAR. ... 7:00 9:15  
 MER.-JEU. ... 7:00 9:40  
 LA CONSTANCE DU JARDINIER (G) ... 7:00 9:40  
 SON DIGITAL

# Les artistes célébrés dans les nominations pour l'Ordre du Canada

Presse Canadienne

La gouverneure générale Adrienne Clarkson a annoncé mardi 82 nominations à l'Ordre du Canada, dont celles de la comédienne Rita Lafontaine, l'écrivaine Nancy Huston et la chanteuse de jazz Diana Krall.

Ces trois artistes deviennent officiers de l'Ordre, tout comme Simon Brault, militant pour la reconnaissance sociale de la contribution de la communauté artistique, très impliqué sur la scène culturelle mont-réalaise, la peintre, muraliste et graveuse Rita Letendre et le chorégraphe de réputation internationale James Kudelka.

L'Ordre du Canada a été institué en 1967 afin de reconnaître les réalisations et les services exceptionnels dans divers champs d'activité de la société

canadienne. Parmi les personnes honorées figurent un compagnon, 28 officiers et 52 membres de l'Ordre, ainsi qu'un membre honoraire.

Ce dernier est Francis H. Cabot, de New York et La Malbaie, propriétaire du jardin Quatre-Vents à Cap-à-l'Aigle, en Charlevoix, considéré comme le plus beau jardin privé du Québec. Les amateurs peuvent admirer son oeuvre lors des visites du jardin organisées chaque été, pour lesquelles on s'arrache les rares billets disponibles.

L'imitateur Jean-Guy Moreau et la chanteuse de jazz Ranee Lee sont nommés membres de l'Ordre, de même que le journaliste d'origine canadienne Peter Jennings, décédé récemment. Longtemps chef d'antenne de la chaîne de télévision américaine



ARCHIVES

Diana Krall est du groupe de ceux recevant l'Ordre du Canada.

ABC, M. Jennings avait appris, quelques jours avant sa mort, qu'il était récipiendaire de l'Ordre du Canada.

Le Montréalais Jacques Lamarre, p.d.g. du Groupe SNC-Lavalin, est fait officier de l'Ordre, tout comme Catriona Le May Doan, médaillée d'or olympique au patinage de vitesse.

Les récipiendaires incluent également Martin Godbout, de Québec, pour sa contribution en

santé, Marcel Junius, de Québec également, au chapitre du patrimoine, Jean-Pierre Dubuc, de Cap-Rouge, en science, Renée Dupuis, de Québec, en droit, ainsi qu'Abraham Gold, Montréalais, en philanthropie.

Le seul titre de compagnon décerné est celui de Richard E. Taylor, de Stanford (Californie) et Medicine Hat, en Alberta, pour sa contribution à la science.



## Renouvelez votre quotidien avec LeDroit!



# LeDroit

cyberpresse.ca

## 562-0555

Votre monde. Votre quotidien.

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment... / Le Téléjournal	L'union fait la...	Des vertes...	FranCoeur	Perdus / Dernière	Bons Baisers... / C. Legault	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis... (23:15)					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons / ...for Laughs	Canada Now	Ontario Stories / Breakin' in	Passionate Eye: College Days, College Nights	The National	The National	Cinéma (23:25)							
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Access H.	News	...Millionaire?	Seinfeld	1-800-Missing	Young Blades	Primetime	News	Tonight... (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	Antique Hunter	E.T.	Prison Break	Without a Trace	Global News	Global Sports					
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Big Brother 6	CSI: Crime Scene Investigation	News	Late... (23:35)				
2	CBFT	67	67	-	On ne ment... / Le Téléjournal	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	...ma caméra	...d'animaux	Cinéma / L'ÉCOLE, C'EST SECONDAIRE (5) avec Jon Lovitz, Tia Carrere	Le TVA	Sucré... (22:32)	Tabou / Dernière (23:05)				
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	...ma caméra	...d'animaux	Cinéma / L'ÉCOLE, C'EST SECONDAIRE (5) avec Jon Lovitz, Tia Carrere	Le TVA	Sucré... (22:32)	Tabou / Dernière (23:05)					
10	WHEC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Joey	Will & Grace	Scrubs	ER	News	Tonight... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Corner Gas	eTalk Daily	Veronica Mars	CSI: Crime Scene Investigation	CSI: New York	CTV News	News					
12	TFO	-	18	12	Fantastic Studio	Au bout...	Nos cousins...	Canada à la...	Panorama Été	Tablo	Jardins	Les Fous...	Cinéma / LA BELLE HISTOIRE (4) avec Gérard Lanvin, Béatrice Dalle					
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	eTalk Daily	Corner Gas	Veronica Mars	CSI: Crime Scene Investigation	CSI: New York	CTV News	News					
13	WHAM	19	19	20	News	ABC News	Friends	Access H.	Cinéma / SHANGHAI KNIGHTS (4) avec Jackie Chan, Owen Wilson	Primetime	News	Nightline						
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Côté Jardins	La Cible (17:55)	Journal FR2	...des lieux	Passe-moi les jumelles	Les grands duels du sport	Les Enquêtes d'Éloïse Rome	TV5 Le Journal	Panorama	Le Débat TSR			
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Barbecue...	The Newshour	Business...	Roadside...	Some Mothers	As Time goes...	World Class Trains	Campion	Tavis Smiley	Charlie Rose			
24	TVO	18	2	2	Arthur	Art Attack	Backyard...	Home Farm...	Modern Marvels / Demolition	Studio 2	Love in a Cold Climate (1/3)	The Private Life of a Masterpiece	Film 101	Studio 2				
30	CIVO	8	63	70	Albert l'expert	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	Les Grands Documentaires	Cinéma / LA RUMEUR (3) avec Audrey Hepburn, Shirley MacLaine	Cinéma / PETITS... (22:56)						
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	...ma caméra	...d'animaux	Cinéma / L'ÉCOLE, C'EST SECONDAIRE (5) avec Jon Lovitz, Tia Carrere	Le TVA	Sucré... (22:32)	Tabou / Dernière (23:05)					
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Les sosies...	...d'une caméra	Cinéma / RÉACTION EN CHAÎNE (5) avec Keanu Reeves, Rachel Weisz	Le Grand Journal	110%	Confidences...						
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports	City Confidential	American Justice	Cold Case Files	The Anatomy of September 11th									
BRV	Bravo	35	35	40	Richler, Ink	Bravo! Videos	IdeaCity	Street Legal	Wingfield	Books into Film	Cinéma / THE MAGIC SHOW (6) avec Doug Henning, Didi Conn	Law & Order						
CD	Canal D	20	29	60	Juste pour rire	Fou! Fou! Fou!	Superscience	Biographies / Michel Côté	Dossiers FBI / Sans remords	Dossiers Justice / Dave Hilton	Experts en crime / Les Profiteurs	Excès de stars						
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Prison Break (Encore)	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show			
LN	Life Network	37	37	45	...Weddings	...Gourmet	Fixing Dinner	Extra	Matchmaker	Weddings	Crash Test Mommy	Real Families	Yummy...	Nanny 911	Crash Test Mommy			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Flambant n'oeuf	Bloc VJ	TopRock.	Roule avec...	Babu à Bord	Jackass		
NW	NewsWorld	24	24	26	Daily Doc: Super Kids	BBC News	CBC News	CBC News	First People's Centennial Special	The National	Life and Times	First People's Centennial Special						
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Les Enfants de Beslan	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point					
RDS	RDS	33	33	41	Moto X	Sports 30	Sports 30	Football universitaire / Laval - Montréal	Sports 30	En forme...	Classique Buffa							
DISC	DISC	34	34	42	Discovery Presents (16:00)	Daily Planet	Frontiers of Construction	Extreme Engineering	Graveyard of Ships	Daily Planet								
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	Little People, Big Dreams	The World's Strongest Boy	Supersize she	Little People, Big Dreams							
TSN	TSN	32	32	30	Jim Rome is...	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	2005 U.S. Open Tennis	Sportscentre								
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)	...tai chi	La Puce...	JiCi et d'ailleurs	Citron Lime	Gourmands	Infocomm							
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Grand Ménage	Dre Nadia...	Diagnostic: inconnu	On a échangé nos mères	Décore ta vie	...d'un été	Déco sur...	Oui, je le veux!		
MMX	Musimax	45	45	-	Max Franco	Max Succès	Top of the Pops	...choix.com	Made in France	Musicographie	Star Pop	Les stars et...	Benezra	...de chansons	...amoureux	Top of the Pops		
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Do?	Les Simpson	Futura	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futura	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Sex and... City	Friends	Speakers	Star! Movies	Cinéma / PURSUED avec Christian Slater, Gil Bellows	News	Sex TV (23:35)					
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide	À vélo	Tribus...	...de plongée	Jet-set...	Jardins secrets	Passeport pour la gourmandise	...dans le spa	Voyage...	Rose	Au fil de l'eau	Pub		
S+	Séries +	54	-	-	Simplement Zoé	Demain à la une	Newport Beach	Victimes du passé	La vie après la vie	L'Empreinte du crime	Porté disparu							
Z	Z	56	-	-	Alias	Les Chemins de l'étrange	...nerdz	Projet Tuning	La Porte des étoiles	Autopsie d'un désastre	Alias							
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Made in Québec / Vachon	Tournants de l'Histoire	Chantiers / Place Ville-Marie	JAG	Cinéma / GORILLES DANS LA BRUME (3) avec Sigourney Weaver								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Bibliotheca	Bouscotte	Cinéma / MON ONCLE ANTOINE (2) avec Jean Duceppe	Visite libre	L'Ombre de l'épervier	Viens voir... / Isabel Richer							

VISA  
MasterCard  
AMERICAN EXPRESS

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

# 562-0222

1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement : livraison à domicile: 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.**

<b>Avis</b> 102 à 107	<b>Marchandises et services</b> 118 à 222	<b>Experts</b> 243 à 310	<b>Emplois</b> 311 à 380	<b>Logements</b> 400 à 475	<b>Propriétés</b> 478 à 579
<b>Commerces et industries</b> 580 à 598	<b>Services divers</b> 599 à 603	<b>Véhicules</b> 604 à 684	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## SERVICE ET VENTE

1 À 3 ANS, places disponibles, secteur Hull, service personnalisé, bilingue, au 770-0528.

1 FEMELLE LAMA, blanche et brune, 1-1/2 an. (819)671-3367.

2001 TRACTEUR à gazon Craftman 13.5 forces, 42" de coupe, parfait état, \$800. 2801-4215.

2 ÉLÉVATEURS pour auto (hoist) 12,000 lb, moteur 575 volts, très bonne condition, \$2,500 ch. Attache-Remorques Gatineau au 669-6111 Claude.

\$5 OU +, grosses plantes vivaces, samedi 3 sept. de 8h à midi, 669-2870.

ARMOIRES de cuisine en mélamine, amande et chêne, prix à discuter. 568-6852.

AUVENTS en aluminium et fenêtres, grands variés. 243-5755.

AYLMER, garderie à 7\$, 2 places pour 3 1/2 ans et +, 7h à 17h30. 682-1959

CHEVAL miniature, \$1,000; 2 cochons vietnamiens, \$100 pour les 2, chien à donner. 827-8522

COURS de coiffure pour homme, 643-1863.

CUISINIÈRE amande, autonettoyante, \$250. 671-0788.

ÉCOLE prénatale à \$7, 1 place disponible en garderie, mtee Paiement, enfant 4 ans. 246-0700

ÉQUIPEMENT de scellant d'asphalte, camion 1995, tout complet, \$5,500. 720-2365.

FAUTEUIL de massage, valeur \$4,000 pour \$2,000. 246-5802

FAUTEUIL roulant motorisé (tripoteur). 771-4476.

FOURNAISE bi-énergie Brock, excellent fonctionnement, \$500. 663-2128

GARDERIE à \$7, Gatineau, 1 place, 3 à 5 ans. Près Costco. Julie, 643-3770.

GARDERIE à \$7, Montée Paiement, Gatineau. 669-7481.

GARDERIE subventionnée, 1 place de libre pour 5 sept., 18 mois à 3 ans, boul. Lorrain, Gatineau, 775-0013.

GATINEAU, 21 St-Rosaire, méga vente, jeudi et ven. 1 et 2 sept.

LAV./SÉC., très bon état, \$200. Laissez message au 561-1064

LIT capitaine enfant, en chêne, \$250 nég. 776-4451, 265-0757.

PORTE de garage 10'x7' avec moteur. 243-6503.

SOFA 3 places, \$200; mobilier de chambre (simple), 5 morceaux, marine, dessus fini chêne, \$650; balayeuse, Samsung, 2 ans d'usage, payé \$400 veut \$250, 663-8429.

## LESEXPERTS

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices. Nettoyage Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

## EMPLOIS

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

\$800 à \$1,200/sem. Clientèle fournie, aucune sollicitation, formation complète rémunérée, automobile nécessaire. Postes à combler aux succursales de Gatineau et Ottawa. bienvenue aux retraités et semi-retraités: 243-4959.

AIDE-MÉCANICIEN et mécanicien d'expérience. 223-0194

## EMPLOIS

AYEZ votre propre salon de coiffure, meublé, 2 chaises, téléphone, secteur Notre-Dame, 60 ans d'existence. 719-2881

BARMAN (BARMAID) pour le Beaujolais. Cécile au 561-2614.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion, classes 1 ou 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyer C.V. par fax au (613)248-0021.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

COMMIS de bureau bilingue, temps plein, \$8,50/heure, avec expérience aux comptes à recevoir. Envoyer C.V. au 238-6308 ou courriel à denis@gbs.ca.

DÉMARRER VOTRE PROPRE ENTREPRISE. Personne ou couple avec expérience dans le milieu hospitalier (C.H.S.L.D.) pour vendre des vêtements adaptés dans la région de Gatineau, Hull, Ottawa, entreprise établie depuis 18 ans, aucun investissement monétaire nécessaire. André ou Stéphanie 1-800-394-1513 poste 31.

ENTREPRISE secteur privé, recherche secrétaire/adjointe administrative, avec exp., connaissance approfondie de l'informatique, entrée de données, service à la clientèle, support à la direction, très bon français et anglais, écrit et verbale nécessaire, envoyer C.V. par courriel: suzanne.dianne@hotmail.com.

RECHERCHE commis caissier(ère) pour travail en pharmacie à temps partiel. Disponibilité 7 jours/sem. Début: 2 sept. Appeler au 830-7026.

RECHERCHE gérant(e) d'exp., pour la cafétéria de la polyvalente Le Carrefour, 40/sem. Se présenter à la Polyvalente Le Carrefour.

RECHERCHÉ, personnel avec exp. en entretien ménage, exp. dans le nettoyage après sinistre un atout, flexible et posséder propre véhicule, envoyer C.V. par courriel: svm@sinistre.com, ou par télécopieur 819-663-2583.

RECHERCHE personnel de nuit. Être apte à faire réception et expédition de marchandise, connaître la région de l'Outaouais et Ottawa, bilingue, classe 3 préférable. Envoyer C.V. par fax (613)248-0021.

RECHERCHE secrétaire-dentaire, expérience requise, temps plein, poste permanent. Télécopiez votre CV au 772-4222.

REMOUEUR demandé avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

RESTAURANT McDonald's St-Raymond Recherche personnes pouvant travailler temps plein/jour/nuit et recherche temps partiel. Tél.: 770-2296 ou faxer C.V. au 770-0452 à l'attention de Sylvie.

TECHNICIEN(NE) aide-vétérinaire, bilingue, temps partiel, temps plein, secondaire V, exp. pertinente, dynamique, salaire selon expérience, +/- 30h, travail de jour, soir et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au 214 bd Cité-des-Jeunes, Hull et demander Annie. 775-9958.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE demandé(e), exp. requise. Télécopiez C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668. Pharmaprix, secteur Hull.

TRADUCTEUR(TRICES) vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

## EMPLOIS

★ ZELLERS À HULL ★  
**EMBAUCHE EN COURS**  
 POSTES DISPONIBLES:  
 commis de plancher, caissier(e), cuisinier(e), employé(e) de cuisine, commis de nuit. Doit être disponible 7 jours. Postulez au magasin, au 425, boul. St-Joseph.

## IMMOBILIER

12 DU VERDIER, Cantley, belle propriété sur 2 terrains, dans cul-de-sac, vendeur très motivé. Denise Bédard, Rémax Vision (1990) Inc. 665-7072.

146 LAVAL, Hull, maison à louer, 3 chambres, jardin, libre, tranquille, \$800. 263-1789

1 CHAMBRE, 1er oct., endroit tranquille idéal personne 50 ans +, Hull, tout compris, chauffé, éclairé, clim., câble, réfrig., poêle, stat. 778-0135.

1 CHAMBRE, 1er sept., logement à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, \$694. 665-8323, 948-0334.

1 CHAMBRE, avec bureau, logement à louer très spacieux et bien éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., vieux Hull, 5 min. du Musée, idéal pour professionnel. Un bijou! \$735 + Hydro, 1er oct. Soir: 770-3095.

1 CHAMBRE, Gatineau, libre, chauffé, éclairé, pas d'appareils, \$600. 771-0410.

1 CHAMBRE, logement à louer Gatineau, \$425, poêle, réfrig. inclus, stat. 669-1779 ou 643-4649.

1 CHAMBRE, rénové, oct., s/sol, bungalow, secteur St-Raymond/St-Joseph, 4 appareils, stat., \$525, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, 771-9102.

1 CHAMBRE, sept. gratuit, appartement à louer à Hull, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$663. 775-0389.

★ ★ ★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

2-3 CHAMBRES, libre, frais peints, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.

2 CHAMBRE, 1er oct., logement à louer à Hull, Mont-Bleu, \$530, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 776-9022.

2 CHAMBRE, 1er oct., prises lav./sec., refait à neuf, \$605 non chauffé, non éclairé, à 5 min. d'Ottawa, 37 Gameau, Hull. 316-1985

2 CHAMBRES, 1er nov., logement à louer Gatineau, rue Davidson, voisinage plaisant, petit immeuble moderne, paisible et spacieux, étage supérieur, impeccable, entrée privée, verdure, \$695. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, beau cartier, \$680 non chauffé, non éclairé, bel immeuble, 777-9697

2 CHAMBRES, 1er oct., logement à louer à Buckingham, rénové, prises lav./sec., foyer combustion lente, remise, 2 stat., idéal pour personne seule ou couple, \$575. 281-4951.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., logement à louer à Gatineau, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, Cantley, libre, rénové à neuf, chauffé, prises lav./sec., grande cour, stat., pas d'animaux, \$690. 827-5401

2 CHAMBRES, centre-ville, app. à louer près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, édifice sécurisé, \$675, libre. JF: 595-6860.

## IMMOBILIER

2 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, 1er août/sept. style condo, près Loblaws, \$765. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, logement à louer Hull, non chauffé, non éclairé. 568-3654.

2 CHAMBRES, logement à louer Hull, non chauffé, non éclairé, libre, \$595. 771-8459.

2 CHAMBRES, logement à louer à Gatineau, chauffé, eau chaude, prise lav./sec., balcon, stat., remise ext., près de l'église St-René et de l'hôpital, idéal pour personne seule ou couple retraité, libre le 1er oct., \$645. Références. 663-9946.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, logement à louer à Hull, libre, \$650. 776-9003.

2 CHAMBRES, près du C.H.V.O., logement à louer à Hull, triplex, parc à l'arrière, prise lav./sec., 1er oct. \$660. 664-1239.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, logement à louer à Hull, refait à neuf, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$650/mois. 669-7692, 665-2157.

2 CHAMBRES, s/sol, logement à louer à Aylmer, libre, \$470, non chauffé, non éclairé. 613-286-7980

2 CHAMBRES, tout rénové, logement à louer à Hull, frais peints, céramique, plancher en bois, 4 appareils, près Marina, tranquille, 2 stat., libre, \$650/mois. 613-862-6085.

3 CHAMBRES, 1er oct., logement à louer à Gatineau, prises lav./sec., \$700. 712-1676, 643-1827.

### Chance unique!

3 CHAMBRES, Hull, \$641 chauffé, grand, clair, balcon, poêle, réfrig., prises lav./sec. ET buanderie, 1er oct. 773-4234

3 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, super propre, 2e étage, août, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$750. 360-3022

4 CHAMBRE, oct., rez-de-chaussé, bungalow, secteur St-Raymond/St-Joseph, 5 appareils, foyer, stat., \$995, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, 771-9102.

À LOUER, 76 Lois, angle McConnell/Laramée, local à louer, approximativement 1,500 pi car., porte garage 12 X 14', hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

À VENDRE ou à louer, maison en rangé, 3 chambres, \$850 non chauffé, non éclairé. 246-8705

AYLMER, logement à sous-louer, 3 chambres, \$725. 772-1023, 777-3449

CHAMBRE au s/sol avec salon, maison à partager, câble, internet, femme de préférence, près CEGEP de Hull. P.L. 771-6576 http://pages.infinit.net/aro

DIMANCHE 4 sept. entre 13h et 15h, 14 Chevalier de Rouville, Hull, jolies 2 étages, logis parental au s/sol, facile à terminer. Denise Bédard, Rémax Vision (1990) Inc. 665-7072.

ENTRE Ripon et St-André, maison meublée à louer, possibilité de colocation, tout confort, sur 3 niveaux, 2+1 chambres, 2 s/bains, garage, à 8 min. des services, références. Cell.: 819-983-6285 ou 514-776-6285 ou 514-524-6285.

GATINEAU, 1,260 pi car., condo à louer, très luxueux, acoustique, voisin de l'hôpital. Pierre, 661-2240

GATINEAU, 2 1/2, logement meublé, non-fumeur(se), chauffé, éclairé, \$475. 827-0228.

GATINEAU, 2 ou 3 chambres, semi-dét., garage, \$900, soir: 643-4020.

## IMMOBILIER

GATINEAU, \$350 par mois, tout inclus, 743-6536 ou 669-7716.

GATINEAU, 740 boul. Maloney est, local à louer, 1,200 pi car., tout équipé pour lave-auto, possession immédiate. Patrick au (819)923-0444.

GATINEAU, chambre à louer, près Promenades, idéal étudiant, stat. inclus, \$250 tout compris. 568-9520.

GATINEAU, chauffée, éclairée, garçonnière à louer, poêle, réfrig., stat., \$475. 663-5008

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, Côte-d'Azur, constr. 1993, 1,300 pi car., foyer, mezzanine, 3 balcons, très éclairé, s/bain rénovée, \$167,000, 561-3140. A visiter!

GATINEAU, grand semi-dét. récent, maison à louer, 3 chambres, entrée pavée, grand patio, pas d'animaux, disponibilité à discuter, \$875. 319-1852.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, poêle, réfrig., 3 chambres, maison à louer, non chauffée, non éclairée, \$750. 561-6596.

GATINEAU, quadrex, maison à louer, 3 chambres, céramique, non chauffé. 568-9450.

GATINEAU, secteur Le Baron, maison à partager, grande chambre meublée, idéal pour femme, \$350. Annie 561-4756.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison neuve luxueuse, pierre et brique, 1,960 pi car., à paliers, aire ouverte, plafond 9', 3 chambres, cuisine de rêve, bois franc, céramique, garage, APCHQ. A voir. \$264,900. 819-246-0969.

HULL, chambre à louer, meublée, cuisinière, \$380. 663-8170.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 776-4663

HULL Condo neuf à louer, 2 chambres, foyer électr., pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 772-4663.

HULL, quartier de choix, 3 chambres, paliers multiples, décoration supérieure, céramique et bois, appareils, garage, maison à louer: \$1,500, non chauffée, non éclairée. 778-9650.

LOCAL à louer, 76 Lois, angle McConnell/Laramée, approximativement 1,500 pi car., porte garage 12 X 14', hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

MASHAM, 5 terrains prêts à construire, 3/4 acre et +, près des écoles. \$20,000 et +. 456-4565 ou 664-3773.

MASSON-ANGERS, semi-dét., maison à louer, 2 chambres, \$600, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., libre. 669-9416.

PERKINS, 2 chambres et s/sol, maison à louer, 2 lacs, \$895. (819)360-3132.

PETITE boulangerie à Chénéville à vendre. Inf. Olivier: (819)428-5020

PRÈS Terrasse Chaudière, maison complètement rénovée, 3 chambres, s/manger, 1-1/2 s/bains, non chauffé, non éclairé, à louer: \$800. Références, 1er oct. 771-1233.

SEMI-s/sol, Gatineau, très grande chambre, non-fumeur, pas d'animaux, \$575 chauffé, éclairé, lav./sec. 663-4813.

## VÉHICULES

1984 BAYLINER 24 pi, très très très propre, moteur et pieds récents, \$13,500. 827-0368

1987 KAWASAKI KX250, \$1,800 nég. 671-8155, 661-5248.

1989 ASTRO Star (roulotte), modèle de parc, 32 pi, excellente condition, prix demandé: \$8,800 nég. 853-7043

1989 GMC F15, refait à neuf, automat., 819-456-4422.

1989 MUSTANG LX, 2.3 L., manuelle, avec pièces 5 L., \$1,500. 663-3678

1990 ACCORD, excellente auto pour l'hiver, besoin d'un radiateur, \$500. Jour 682-5535, soir 568-4293.

1991 ESCORT sport, \$800; 1989 GRAND AM GT, \$750. 671-8155.

1992 GEO Metro, automat., \$800 nég. 568-9989.

1992 RANGER, automat., V6, X-cab, \$2,695. Principale 568-AUTO.

1993 HONDA Civic, 2 portes, coupée, automat., \$3,100 nég. 613-299-0263.

1993 PONTIAC Transport, 240,000 km, V6, 3.8L, \$2,500 nég., 776-1926.

1994 ALTIMA GXE, automat., équipée, \$2,295. Principale 568-AUTO.

1994 CARAVAN, très bon état, \$2,500 nég. Après 18h: 770-7024

1994 MAZDA Précidia MX3, bonne mécanique, 220,000 km, 827-2523

1994 RANGER XL, manuelle, V6, propre, \$3,995. Principale 568-AUTO.

1995 CARAVAN, V6, très propre, \$2,495. Principale 568-AUTO.

1995 CAVALIER, 4 portes, automat., 140,000 km, \$2,800. 319-3499.

1995 COROLLA, automat., propre, \$3,995. Principale 568-AUTO.

1995 MERCURY Mystique, 186,000 km, \$1,800. 328-3340.

1995 PLYMOUTH VOYAGER, très bon état, V6, 240,000 km, \$1,600. 772-4567.

1995 PONTIAC Transport, 3.8 L., tout équipé, 7 places, clim., propre, fiable, entretien, \$2,500 nég. 778-3655.

1996 ACCORD EX, automat., équipée, \$4,895. Principale 568-AUTO.

1996 ACURA Integra, 4 portes, verte, automat., bon état, 230,000 km, \$5,200 nég. 613-276-0096.

1996 BONNEVILLE, très bon état, 4 pneus neufs, \$2,695. 773-0614.

1996 ROULOTTE MALLARD 29 pi, 8 personnes, \$11,000. 819-428-1390.

1997 DODGE RAM SLT 2500HD, 5.9 L, 4x4, cabine allongée, 163,000 km, \$12,900. 819-457-4877

1997 HONDA Civic Sedan, blanche, bonne condition mécanique, 120,000 km, 4 pneus neufs, \$5,000. 833-1396

1997 RAV 4, automat., clim., équipée, \$5,895. Principale 568-AUTO.

1997 SIERRA, X-cab, automat., V8, \$7,995. Principale 568-AUTO.

1998 BUICK Le Sabre, très propre, \$7,000 km, \$7,900, 827-3034.

1998 CAMRY LE, manuelle, équipée, \$4,895. Principale 568-AUTO.

1998 DAKOTA Club Cab, RT, 5.9 L, clim., suspension à l'air, toile sur camion, tout équipé, jamais sorti l'hiver, très très bonne condition, \$11,500 nég. Attache-Remorques Gatineau au 669-6111 Claude.

1998 JIMMY, V6, équipée, automat., \$6,995. Principale 568-AUTO.

1998 SUNFIRE GT, manuelle, équipée, \$3,695. Principale 568-AUTO.

1998 VOYAGER, V6, équipée, \$5,495. Principale 568-AUTO.

1998 WINDSTAR, V6, équipé, \$4,695. Principale 568-AUTO.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## VÉHICULES

1999 BREEZE, automat., équipée, \$2,895. Principale 568-AUTO.

1999 CHEROKEE sport, automat., 4L, \$12,000. 671-8155, 661-5248

1999 COROLLA LX, automat., clim., \$4,895. Principale 568-AUTO.

1999 DÉCAPOTABLE VOLVO C-70 sport, marine, cuir, 120,000 km, \$22,500. Diane, (819)661-5299.

1999 FORD Escort SE, 104,000 km, clim., automat., \$4,800 nég., 246-2484.

1999 SUNFIRE, manuelle, 4 portes, \$3,995. Principale 568-AUTO.

1999 SUZUKI Grand Vitara, automat., V6, \$9,895. Principale 568-AUTO.

1999 TAURUS GL, automat., équipée, \$4,495. Principale 568-AUTO.

2000 HONDA Accord, 169,000 km, équipée, clim., lecteur CD, alarme, \$10,300. 770-6730, 863-3797

2000 HONDA Civic, 5 vit., clim., \$6,995. 455-1194, 298-6860

2000 TOYOTA Sienna LE, 90,000 km, \$17,000. 568-7810.

2000 TRACKER, 74,000 km, état A1, équipé, \$10,995. PMCGA 663-1884.

2000 VENTURE Extend, 5 portes, équipée, \$8,995. Principale 568-AUTO.

2001 ACCENT GSI, \$7,450. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 CAVALIER, automat., clim., 4 portes, \$6,895. Principale 568-AUTO.

2001 FOCUS ZX3, manuelle, équipée, \$8,995. Principale 568-AUTO.

2001 GRAND Vitara, \$9,988. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 PROTEGÉ SE, manuelle, équipée, \$10,495. Principale 568-AUTO.

2001 SATURN SCI, 3 portes, manuelle, \$4,895. Principale 568-AUTO.

2001 SENTRA, automat., équipée, \$8,995. Principale 568-AUTO.

2001 SENTRA XE, \$8,960. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 SONATA, V6, \$7,995. 669-3339 www.autovisiongm.com

## VÉHICULES

2001 SUNFIRE, automat., clim., 4 portes, \$6,895. Principale 568-AUTO.

2001 TRIBUTE DX, \$14,560. 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 ACCENT GS, manuelle, propre, \$5,995. Principale 568-AUTO.

2002 CARAVAN Sport, 3.3 L., 7 passagers, \$11,995. Principale 568-AUTO.

2002 DODGE Ram, automat., clim., \$13,995. Principale 568-AUTO.

2002 FOCUS LX, 5 vit., bas km, \$7,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 KIA Rio automat., \$8,950. 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 MONTANA, équipé, 7 passagers, \$11,995. Principale 568-AUTO.

2002 PROTEGÉ LX, automat., équipée, \$10,995. Principale 568-AUTO.

2002 SUZUKI Aerio SX, 55,000 km, 5 vit., \$10,900 nég. (613)715-3230.

2002 TRACKER, manuel, équipé, \$11,995. Principale 568-AUTO.

2002 WINDSTAR LX, équipée, 7 passagers, \$10,995. Principale 568-AUTO.

2003 SATURN Vue équipé, pneus neufs, \$14,995. PMCGA 663-1884.

2004 F-150 XLT, Crew Cab, camion 4x4, 4 portes, 6,000 km, \$300/mois. 243-3343.

2005 PACIFICA Touring, 32,000 km, cuir, garantie 5/100, valeur \$42,000 pour \$27,495. denisauto.ca, 643-5262.

3 ROUES, 1984 Big Red, vtt avec marche-arrière, très bonne condition, remorque neuve incluse, \$1,700. Demandez Raymond: 561-7407.

ALUMINIUM 12 pi., moteur 7.5 Mercury, \$1,000. 663-8454 ou 934-3702.

BATEAU 14', moteur 25 c.v., moteur électr., et remorque, 663-1736.

CAMPEUR 8'3", remis à neuf et peinturé, \$3,950. 671-5819.

TENTE-roulotte 2005 Rockwood, couche 8, tout équipée, cuisinette, \$9,000 nég. 819-561-9115

TOITS DE BATEAU MARC  
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

## 134 MUSIQUE

PIANO Sherlock-Manning «studio», excellent état, joué régulièrement, accordé 2 fois/an, références expert, \$2,500. (819)568-8035

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS de basse électrique pour tous âges, niveaux et styles. Horaire et prix adaptés à vos besoins. Normand au 669-1402, normo@sympatico.ca

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 360-9130 cell.

## 142 MATÉRIAUX

SPÉCIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouté, 45 le pied linéaire, 771-8458.

## 146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison, 9-10 ans, comme neuf, \$600. 246-8807

## 150 COINDU BÉBÉ

BERCEAU antique, lit en bois, literie, chaise haute, bain, voiture, vêtements, etc. 246-0969.

## 152 DIVERS À VENDRE

2001 TRACTEUR à gazon Craftman 13.5 forces, 42" de coupe, parfait état, \$800. 281-4215.

2002 ARGO Max 6x6, équipé, chenille, \$8,475. 2 Suzuki 250 4x2, \$1,500 ch. Sport Moto Thurso, 985-2400, 985-0555.

2 ÉLÉVATEURS pour auto (hoist) 12,000 lb, moteur 575 volts, très bonne condition, \$2,500 ch. Attache-Remorques Gattineau au 669-6111 Claude.

4 PNEUS d'hiver 205/65R15 avec jantes, presque neufs. 561-7029.

\$5 OU +, grosses plantes vivaces, samedi 3 sept. de 8h à midi, 669-2870.



ADULTES XXX, VHS, 3/\$20, DVD XXX: 2/\$30. MUSICA MONETTE - 663-9999

ARMOIRES de cuisine en mélamine, amande et chêne, prix à discuter. 568-6852.

AUVENTS en aluminium et fenêtres, grandeurs variés. 243-5755.

BAIN, portes de douche, toilette et lavabo, \$300. 281-1030

BALLOTS de paille d'avoine 4 X 5 pi., 25 le ballot ramassé. (819)455-2229.

CÈDRE de finition pour clôture, patio, déclin, "Vjoint". 819-767-2044.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

COMPRESSEUR à air 240 V, 6.5 moteur HP, 80 galons, \$1,200. 827-9903.

ÉQUIPEMENT de céramique à vendre, four, moules, pièces crues, etc. 819-465-3000 demandé Cécile.

ÉQUIPEMENT de scellant d'asphalte, camion 1995, tout complet, \$5,500. 720-2365.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL de massage, valeur \$4,000 pour \$2,000. 246-5802

FENÊTRES usagées bois, fini ext. PVC avec moustiquaire, vente lot ou unité. Idéal pour chalet. 643-3184.

FOUR encastré, lave-vaisselle, meuble 6 pi long, table de salon en "plexi glass", cause rénovations, 568-4684.

FUSIL à peinture, "Fokus", \$150. 243-0997.

GÉNÉRATRICE 5,000 W, futon + matelas simples, télé 26", mobilier chambre Queen, 2 causeuses. 243-1520

GÉNÉRATRICE Diesel Onan 7.5 KW, demande \$2,500. 682-5116.

GYM complet; meubles toutes sortes; ordinateur P4; etc. 246-7297, 664-5554.



KARAOKE: Appareil, nouveau modèle 2005, lit DVD Karaoke, film, CDG, MP3, VCD: \$69.99. Plus de 20,000 titres karaoké en inventaire. 663-9999.

• LIQUIDATION HOCKEY ET VÉLOS • SPORT PLUS liquide son inventaire de hockey et vélos à prix coûtant pour faire place à la planche à neige, ski alpin et ski de fonds. Faites vite, quantité limitée!. 95 Boul. Gréber, Gattineau (à côté de la Caisse Populaire), 246-8356.

MOBILIER de chambre en pin, mobilier s/manger en pin, mobilier de salon, causeuse rose ancienne, micro-ondes et +. 827-2469.

MONTURE de lit en acier, ventilateur de poêle, exerciceur, ensemble de dinette-bistro. 243-7001.

PALETTES de bois franc, \$50 ch.; manteau de foyer, \$200 ch. 561-2647.

PINBALL, vente, achat et réparations. Pat 682-9704.

POÈLE, réfrig., buffet, poêle à bois antique et autres. 669-8461.

PORTE de garage 10'X7' avec moteur. 243-6503.

SABLEUSE Snowex Pivot Pro 1075, \$1,800. (819)456-2393.

## 152 DIVERS À VENDRE

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,100 à vendre pour \$5,500. 613-276-7504.

## SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

TABLE de hockey sur air 4x8, presque neuve, \$250 nég. 669-8048

TAPIS roulant Pro-Form 595, \$650 nég. 595-3657.

VÉLO \$30; divan; lampes; luminaire; chauffeuse 50,000 BTU, 663-6037

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

PAYONS comptant pour anciens bijoux en pierre de rhin, épinglettes, colliers, bracelets, etc. 819-639-0673.

RECHERCHE livres d'école St-Joseph, secondaire 4. 663-0747

## 160 VENTE-GARAGE

CLARENCE CREEK, 752 Baseline, Vente de succession: meubles et autres, les 3 et 4 sept. de 9h à 16h.

GATINEAU, 20 du Rhône, super vente garage sam. 3 sept.: CD, DVD, disques, vêtements, meubles, électronique, étagère, Golf 2000 et plus

GATINEAU, 21 St-Rosaire, méga vente, jeudi et ven. 1 et 2 sept.

HULL, 87 Charlevoix, entre Leduc et Eddy, sam. le 3 sept. à 8h.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DESPORT

.300 MAG Browning "bolt" \$500; fusil .20 Mossberg "bolt" - 3 coups-magasin, \$150. 773-2918.

HASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc, poudre noire, carabine, territoire privé. Denis 819-463-4016.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

EAST-ALDFIELD, 100 acres, camp de chasse, 15 sept. au 15 nov., \$1,000. 819-456-3063.

### ÊTES-VOUS PRÊT?

Winchester 300 et 270 WFM, \$669 Remington 300 Ultra Mag, \$789 Poudre noire 50 Combo, \$329 Ruger 243 laminé, \$799 Cartouches calibre 12, \$3,99/boîte Téléscope Elite, 1.5x6, \$429 Salle de tir, service d'armerie, ouvert 7 jours (rendez-vous). Armes à feu S.M. Thurso, 985-2400 ou 985-0555

LOT à louer pour chasse chevreuil, original, 1,400 acres privé, zone 10 ouest - secteur Gracefield. (819)465-5119, (819)449-7178.

TERRAIN à louer pour chasse (chevreuil, original). (819)465-1186

## 174 ANIMAUX

1 FEMELLE LAMA, blanche et brune, 1-1/2 an. (819)671-3367.

2 ADORABLES chiots Yorkshire, aussi chiots mini-Collie. 986-3968.

ADORABLE chiot mâle, Shi-tzu/Yorkshire, 10 semaines. 561-4340.

### ADORABLES CHIOTS

Boston, caniche, poméranien, maltais, teckel, schnauzer et plusieurs autres. 772-4545.

BÉBÉ chat et sa maman cherchent un bon foyer, \$20 chacun, 771-6712.

CHATTE à donner avec acc. J'ai 1-1/2 an, dégriffée, opérée, brun et beige, très gentille, je me cherche un bon foyer. Poupoune, merci 643-6067

## 174 ANIMAUX

CHERCHE shih tzu miniature, femelle, noire et blanche, env. 4 à 6 mois, propre. 770-2932.

CHEVAL miniature, \$1,000; 2 cochons vietnamiens, \$100 pour les 2, chien à donner. 827-8522

CHEVAL Palomino blond, 6 ans, bon pour selle, \$2,600. (819)210-0168.

CHEVAUX (4), à partir de \$1,800. (819)671-7827.

CHEVAUX à vendre, \$4,000. 663-4298.

CHIHUAHUA, bichon maltais, esquimau toy, caniche toy. 281-1007

CHIOT Husky/Collie, vermifugé, femelle, couleur crème avec blanc, 8 sem., \$50, 819-422-3671.

CHIOTS beagles, pure race, 3 mâles et 2 femelles, 8 sem. 613-679-4859.

CHIOTS Berger Allemand, pure, parents sur place, \$250. 985-0376.

CHIOTS Berger Allemand à vendre, 819-454-2074.

CHIOTS: BORDER COLLIE, vaccinés, pure race et +. Nés le 4 juillet. Faites vos réservations au 819-427-5270.

CHIOTS épagneuls mâles, vaccinés, vermifugés. 986-9339

CHIOTS Labrador, noirs, pure race, \$250, 985-3563, 213-0881.

CHIOTS labradors blonds, pure race, \$300. Livraison disponible. 767-2074

CHIOTS Labradors, chocolat (femelle) et noirs, pures, parents sur place; femelle blonde 1 an. 985-0376.

CHIOTS Yorkshire: schnauzer nains, bichon maltais, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. SALON JOLI TOUTOU, 786 rue Main, 663-7222.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garanti 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.

# MOT MYSTÈRE

CHEFS - Un mot de 10 lettres

E	T	M	O	C	G	E	T	U	A	Y	O	R	M	T
L	R	O	E	G	A	V	A	L	C	S	E	U	A	E
E	D	O	M	I	N	E	R	E	H	G	I	E	I	F
C	N	N	H	Q	U	D	S	E	E	E	C	R	R	E
T	U	O	P	P	U	S	R	N	I	D	H	E	E	R
O	V	R	R	Y	E	E	T	I	K	U	E	P	A	P
R	I	A	E	T	I	E	S	A	A	E	F	M	E	Y
A	D	B	L	S	R	U	O	T	O	L	I	E	R	E
T	N	A	A	R	L	R	U	I	E	L	I	R	E	D
E	E	B	T	T	D	G	D	P	O	U	V	O	I	R
U	F	A	A	R	A	G	A	A	M	I	R	A	L	M
Q	F	N	E	I	E	R	N	C	Z	A	R	I	N	E
E	E	I	N	B	Q	G	A	H	J	N	H	T	M	N
V	N	E	G	U	S	T	N	A	D	U	J	D	A	E
E	R	U	E	N	E	M	H	E	T	M	A	N	I	R

ADJUDANT

AGA

ALTESSE

AMIRAL

BARON

BEY

CAPITAINE

CHEF

CHEIK

COMTE

CURE

CZARINE

DEY

DOMINER

EFFENDI

ELECTORAT

ELIRE

EMIR

EMPEREUR

EPARQUE

EPHORE

ESCLAVAGE

# Votre HOROSCOPE

Le jeudi 1er septembre 2005



## capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Il est possible d'obtenir davantage en demandant moins. L'issue d'une poursuite vous sera favorable si vous ne formulez pas de demandes qui puissent être perçues comme excessives. Parallèlement, un de vos pressentiments peut s'avérer exact; ne sous-estimez pas le pouvoir de vos capacités intuitives. L'indice que vous attendez en guise de preuve est à votre portée.



## verseau du 21 janv. au 19 fév.

Ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué; en d'autres mots, ne dévoilez rien tant qu'une affaire n'est pas finalisée. Les aspects planétaires actuels exercent toutefois une influence favorable sur votre avancement professionnel. Demeurez à l'affût d'opportunités qui vous permettront d'améliorer votre situation et saisissez-les promptement, avant que d'autres ne le fasse.



## poissons du 20 fév. au 20 mars

C'est le temps d'explorer ce que vous êtes et de l'affirmer pleinement et fièrement. N'anticipez pas la réaction des autres. Bien entendu, on ne peut jamais faire l'unanimité, mais il est possible d'obtenir le respect du plus grand nombre en adoptant une attitude assurée. D'ailleurs, c'est ce même comportement qui en viendra à chasser les insécurités qui vous habitent.



## bélier du 21 mars au 20 avril

Avec l'appui des planètes en Lion, voici un début septembre qui vous verra briller par votre efficacité. Les concepts que vous élaborez peuvent profiter à tout le monde et favoriser le bon fonctionnement d'un groupe ou d'une entreprise. Un différend devrait être réglé le plus rapidement possible; le climat vous est particulièrement favorable à toute forme de réconciliation.



## taureau du 21 avril au 20 mai

Vous devrez probablement faire preuve de tolérance et de retenue aujourd'hui car la Lune se trouve en Lion, au carré de votre Signe. Il serait préférable de bien réfléchir avant d'émettre certains commentaires. Ce n'est pas le moment de vous mettre des gens à dos. Toutefois, il ne sert à rien de vous inquiéter au sujet de problèmes hypothétiques qui ont peu de chances de se concrétiser.



## gémeaux du 21 mai au 21 juin

La réponse que vous cherchez ne réside pas dans le statu quo. L'heure est au changement. L'acquisition de nouveau matériel et l'apprentissage d'expertises vous aideront à sortir d'une situation pénible ou difficile. Ne vous acharnez pas face à quelque chose qui présente une trop forte résistance; cela ne contribuerait qu'à vous faire ressentir une frustration autrement évitable.



## cancer du 22 juin au 22 juillet

Une plus grande flexibilité au niveau de vos convictions peut vous simplifier l'existence. Tout ne doit pas forcément être sérieux et vous forcer à réfléchir. Un loisir frivole risque de s'avérer parfaitement indiqué pour vous changer les idées. Pourquoi vous l'interdire? Saisissez l'occasion de détromper quelqu'un qui vous avait jugé trop rapidement.



## lion du 23 juillet au 23 août

Ce premier jour de septembre ne s'annonce pas banal. Tandis que la Lune continue de parcourir votre Signe, un de vos souhaits les plus chers pourrait être exhaussé soudainement, notamment suite à un curieux concours de circonstances. Plus vous sortirez de votre routine en modifiant vos habitudes et plus la chance sera susceptible de se manifester.



## vierge du 24 août au 22 sept.

Pourquoi ne pas viser plus haut en ce mois de septembre? Le Soleil est en Vierge et vous ne devez pas vous contenter de la deuxième place alors que vous êtes parfaitement en mesure de vous approprier la première. Faites-vous pleinement confiance et tentez d'obtenir ce qu'il y a de mieux. Avec l'influence énergisante d'Uranus en Poissons, face à votre Signe, les résultats promettent de surprendre.



## balance du 23 sept. au 23 oct.

Les temps changent, mais les protections de Vénus et de Jupiter en Balance continuent de vous offrir un climat favorable. N'hésitez pas à faire état de vos préoccupations en ce qui a trait à une question familiale ou à la dynamique d'un groupe d'amis. Issue de l'expérience, l'objectivité de votre point de vue sera respectée. Bon début septembre pour faire des acquisitions importantes.



## scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Pourquoi vous imposer une obligation? Avec la Lune en Lion, "angulaire" au Scorpion, il vaudra mieux éviter de faire des promesses qui vous placeraient sous l'emprise des autres. Si vous en ressentez encore l'envie plus tard, rien ne vous empêchera de poser ces gestes, même si vous n'aviez pas pris d'engagement. Dégagez-vous de toute contrainte superflue.



## sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

La vie publique et les circonstances sociales devraient vous réussir aujourd'hui. Voici un bon premier septembre pour prononcer un discours ou pour divertir un auditoire. Les gens se montreront réceptifs à votre point de vue et enclins à envisager vos suggestions. Votre humour peut facilement détendre l'atmosphère dans une réunion ou dans une réception.

## 174 ANIMAUX

HÉRISSON 2 mois, à vendre, Lyne: 643-9071.

HUSKY chiots, yeux bleus, vaccinés, vermifugés, \$250. (819) 453-7321.

HUSKY/Samoyèdes blancs et husky/Boarder collie, \$100 et +, 671-7733.

JEUNES Chiots croisée de Border Colley/Labrador noir, 643-9081.

## 174 ANIMAUX

JOLIS chatons persan à vendre. 790-1130.

PERSANS, vaccinés, vermifugés, enr. CHIENS: Carlins (pug), pinschers (mini-dobermans), shih-tzu, 3 vaccins. 671-6533, 923-3587.

PETITE femelle shitzu, 3 1/2 ans, \$150, besoin d'entraînement pour la propreté, 819-766-2565.

## 174 ANIMAUX

SCHNAUZER nain, noir, 9 mois, mâle, très affectueux, 827-1806

SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la litière. Composez l'indicatif régional 819-623-7581.

SERVICE de toilettage et dressage de chiens/chats, Aylmer. 684-9990.

## 174 ANIMAUX

SHIH TZUS, 8 semaines, tricolores, parents sur place, carnet médical et garantie, 213-5072.

YORKSHIRE 5 mois, vaccinés, propre, acc. compris, \$500. 663-5499

## 191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but adulte, jambières 34", gants, masque, couleurs: bleu, blanc, rouge, patins peinture 8 1/2, \$700. 246-1738

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais intensifs ou non, clair, drôle, rapide. Marcel. 777-6564

COURS de français les fins de semaine à domicile, appelez Mamadou au 819-770-2918.

COURS de peinture décorative, débutant 1 et 2. Soirée porte ouverte mardi le 6 sept. à 19h. Petit groupe. Gina 643-4379.

Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040. photoe.ca/6.htm

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781. ecoledesmaitres.com

PROFESSEUR d'anglais bilingue, tout sujet, à votre domicile. 776-9645

SERVICE professionnel offert aux enfants ayant des difficultés scolaires. (613)858-1405.

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

MINCE et SEXY, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048

POSE D'ONGLES, \$20. ROXANNE, 986-3706.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANÇ. très très sec, haut rendement calorifique garanti. 613-220-3725

BOIS de chauffage 16 po, \$70 la corde. (819)456-2393.

BOIS de chauffage 4"x8"x16" approx., \$70 + livraison, min. 3. 663-5964.

BOIS de chauffage, \$80/corde, 463-4132.

BOIS FRANÇ en longueur. Après 18h, 819-923-9663.

BOIS POËLE, bois franc, livraison 3 cordes min., \$85/corde. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 664-1881.

BOTANIX, bois de qualité, 12 ou 16". Séchez-le maintenant!! 778-3576.

FOURNAISE bi-énergie Brock, excellent fonctionnement, \$500. 663-2128

LES BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

LIVRAISON 1/4 corde: \$40; 1/2 corde: \$70, 1 corde: \$100. Nous cordons. 663-5964.

## 213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

FAUTEUIL roulant motorisé (tripporteur). 771-4476.

TRIPORTEUR 4 roues, électrique, très bonne condition, \$2,000, 3 an d'usage, 2 chargeurs, 827-1307, 775-8048.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

EQUIPEMENT complet de restaurant: cuisine, tables et chaises. Usage fermeture. 613-443-8289

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

EQUIPEMENT de restaurant et plus, 20,000 pi. carré en inventaire. Contacter Marcel au 324-0977.

RÉFRIGÉRATEUR 3 portes vitrées, au 819-778-3330.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1re, 2e HYPOTHÈQUE. Problème de financement? J'ai une solution. Résidentiel/commercial. 790-8091.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$ Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 851-5526, 743-6701

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

## Lebel

SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ? Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?

Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

M. Jean François Lebel (L.L. D.N., C.P. B.A.A.)  
Syndic de faillite Administrateur  
Téléphone : (819) 595-1800  
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

DÉCOUVREZ votre potentiel financier, hypothèque, assurance, placements. (613)290-0863.

PRÊTEUR PRIVÉ, 1re-2e hypothèque, rapide, 747-7373.

PRÊTEUR privé offre marge de crédit garantie. Communiquer au 483-9800

## RÉPONSE 24H

POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES 1re, 2e, 3e hypothèque La banque dit non, peut être qu'on peut vous aider

558-7669

1.800.267.9555

# LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

### 242 ALARMES

★ ★ ★

DRAGON Optimum sécurité, système interactif de surveillance par caméra, produit révolutionnaire et exclusif, estimation gratuite, 775-9841 ou 1-877-907-7332.

### 243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.

1 SEUL service de tout genre de travaux d'excavation et d'aménagement paysager. Les entreprises multi-services, 743-5992

### AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

### ARROSAGE automat., système d'irrigation: notre spécialité. 568-9932.

### CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

### C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

### ENTRETIEN Extérieur HD, service de paysagiste général: tonte de gazon, pavé uni, excavation, (gouttières), etc... 743-4749.

### JP TRIMMAGE de cèdres et homme à tout faire, semi-retraité, 743-3554, ou pagelette au 613-760-7755.

### NETTOYAGE de stationnement, taille de cèdres, patio, 819-319-2606.

### \*PRIX FIN DE SAISON\*

### 21 ans d'expérience commerciale et résidentielle, aménagement paysager, pavage, pavé-uni, muret, murs de soutènement, pose de tourbe, patio et terrasses, installation d'éclairage paysager. PMT construction, Gatineau, 920-8500.

### "Un travail de qualité assuré"

### RÉNOVATION EN TOUT GENRE: rénovation extérieure et +. 923-1144.

### 245 ARBRES

### ÉMONDAGE S.P

Spécialistes en abattage et émondage, enlèvement de souches et de branches. Bon prix. 643-2555.

### LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS

Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-770-6346 ou cell: 819-210-4691.

### 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"

Ventilation-Chauffage André Bernard Fournais, foyer, échangeur d'air... RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

### 255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

FONDATION, appelez Jean. 827-0623

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★ ★ ★

1-877-907-2724/643-5749

### DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

### #1 À PRIX FIXE

pour déménagement et entreposage

CLAUDE TRANSPORT 561-1686

### #1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualité et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordable. Benoit: 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★ ★ ★

### DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

\*Service et qualité\* Résidentiel et commercial Local et longue distance

### INTERAC/VISA/MC-669-3663

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

### 266 ÉBÉNISTERIE

FABRICATION d'armoires de cuisine et de vanités, service d'ébénisterie, en affaires depuis 10 ans. 778-8550

### 268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électrique, tous travaux électriques, estimation gratuite. 643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD travaux d'électricité, estimation gratuite 682-9228.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation

À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

### 264 DIVERS

TÉLÉPHONE ET CELLULAIRE DÉBRANCHÉ

Rebranchez votre ligne résidentielle avec S.H. Communications Inc. Bon ou mauvais crédit acceptés. Boîte vocale gratuite pour 2 mois. Accès interurbains illimités. Service rapide. 514-343-0119. Commande téléphonique acceptée.

### 280 INFORMATIQUE

770-1779 VENTE et service d'ordinateurs: écran 17", \$70 & P3, \$275.

### 283 MAÇONNERIE

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

SPÉCIALISTE en crépi (sand finish). 20 ans d'exp. 669-5331 ou 663-2296.

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/bain, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, RENOUE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

★ ★ ★

100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659

### 1 Problème d'eau au s/sol?

Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Références et photos. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

### BÉTON ET TOITURES

Empreur Construction, 775-8183 Entrepreneur Général

BOUCHARD Rénovations extérieur de patio, réparations remise, peinture patio + clôtures. 663-9833, 743-7816.

"Ca coule, nous réparons"

•Réparations de fondation

•Excavation

•Paysagement

Tél.: 827-4187, Cell.: 360-4187

FÉRAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

PETITS travaux: finition s/sol, balcon et autres. 30 ans d'exp. 712-4607.

PHILION FINITION

Portes et boiserie, finition et rénovation de tout genre. Estimation gratuite. 827-7495, 328-9009.

### PROTECTEURS DE GOUTTIÈRES

Pour soutenir les chutes de neige et de glace provenant du toit, \$5/pi. 292-3216.

RÉNOVATION int./ext., finition s/sol, plancher flottant: \$1,25/pi car., céramique: \$2,25/pi car, bois franc: \$2/pi car. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248.

RÉNOVATIONS de tous genres, deck et remise. Guy au 775-1082.

### SABLAGE DE PLANCHERS

\$0,99 le pi car., pose bois franc et laminé: \$0,99 pi car., pose céramique: \$1,99 pi car., réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence menuisier. Marcel, 819-712-2636

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

### 285 MENUISERIE

★ ★ ★

\*\*BOISERIE BEAULIEU\*\*

LE SPÉCIALISTE EN PANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

LES PLANCHERS M.S.M.

Spécialistes en sablage, teinture et pose de planchers de bois franc. Références. Membre APCHQ. 712-2911

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usiné. 261-5050.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

FÉRAIS entretien chez vous. Expérience, références. 772-2605

LAVAGE de vitres, murs et plafonds, très bon prix, 923-6196.

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

★ ★ ★

M & M ENTRETIEN MÉNAGER

Service de peinture, nettoyage toutes sortes et après construction, lavage de vitres. Estimation gratuite. Cell: 775-0485 ou 778-3308.

★ ★ ★

### \*\*POUSSE-POUSSIÈRE\*\*

SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager adapté à vos besoins. Sonia

## 311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNE pour accompagner quelques jours/sem. 1 dame en perte d'autonomie (maladie d'Alzheimer), secteur Hull. Envoyer courrier au 7 Mgr. Beaudoin, Gatineau, J8Y 2T1.

## 312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

IDÉALE dame non-fumeuse, pour soins et transfert. Jour et soir, env. 40h/sem., \$10/h. 778-7206 (mess.)

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYEZ votre propre salon, meublé, 2 chaises, téléphone, secteur Notre-Dame, 60 ans d'existence. 719-2881

CHAISE À LOUER pour coiffeur(se), Salon D'Auteuil, 53 Fortier, secteur Hull. 776-4189.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle. Bonne ambiance. Coiffure Dy'Or, Gatineau. 783-3438 ou 669-6663.

COURS de coiffure pour homme, 643-1863.

ESTHÉTICIENNE/réceptionniste, temps plein. Se présenter au Salon Christopher Robert aux Promenades de l'Outaouais.

GATINEAU, local à louer pour massothérapeute, esthéticienne, ou autres. Line C., 663-4443.

RECHERCHE étudiant coiffeur (h/f) qui veut apprendre, avec belle personnalité. Idéal la vingtaine. Contactez Patrick Attali, 819-246-9911.

RICCIOLI recherche un(e) esthéticien(ne) et coiffeur(se), Danny au 613-789-5504 ou 613-552-1155

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHE dame pour prendre soin d'un petit garçon de 4 ans, 2 jours/sem. de 17h à 21h, secteur Côte d'Azur, références demandées. 568-5256.

GARDIENNE à domicile recherchée, Orléans, 8h à 16h. Francophone, non-fumeuse, avec exp. et références. Salaire et condition d'emploi négociables. Guyaine au 830-0700.

GARDIENNE à domicile, secteur Mont-Luc, Gatineau, garçon 6 mois, mardi et jeudi 12h30 à 16h30 à partir d'oct., \$25/jour + dîner. 795-8789

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, ABC (amour, bien-être et confort) 7/7, 24h, avec reçus, Gatineau. 643-0760.

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-5 ANS, infirmière, jeux int./ext., temps plein/partiel, 778-7632.

0-5 ANS, ouverture garderie éducative, 4 places disponibles, repas équilibrés, programmes éducatifs, jeux ext., St-René/Main, Julie, 669-8547.

0 À 5 ANS, secteur Labrosse, privée, \$90/sem., avec reçu. 663-8199.

0 À 6 ANS, lun. au vend. de 6h à 18h, jeux éducatifs, etc., repas chauds, 2 collations, cours FCR, cour clôturee. près Labrosse, Natalie 669-7432.

15 MOIS+, Cheval Blanc, temps plein, \$7/jour, 10 ans d'exp. 643-6637.

15 MOIS ET +, CÔTE d'Azur, rue Rayol, temps plein, 20 ans d'exp. Références, reçus. Jackie, 561-3847.

15 MOIS et +, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

18 MOIS et +, Cantley, 1 place disponible à \$7, 827-4789.

18 MOIS +, immédiatement, \$7/jour, secteur lac Beauchamp. 669-0691..

1 À 3 ANS, places disponibles, secteur Hull, service personnalisé, bilingue, au 770-0528.

1 À 8 ANS, places disponibles, secteur Aylmer, service personnalisé, bilingue. 684-0453.

1 PLACE à \$7, 1-1/2 ans et +, secteur Templeton. 669-8807.

1 PLACE à \$7, temps plein, secteur Mont-Bleu, 21 ans d'exp. 771-1289.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2-5 ANS, éducative, privée, \$110/sem. + reçu, Hull. 777-9783.

2 À 5 ANS, éducatifs, menu nutritifs, bilingue, Chelsea, 5 sept., Susie 827-3341.

À qui la chance!

2 ANS et +, \$50/sem., secteur Angers. Roxanne, 986-3706.

2 ANS +, secteur St-Rosaire, milieu familial, activités éducatives, bons repas. Bienvenue dîneurs. 246-7300.

2 PLACES disponibles à \$7, 1- temps plein et 1- temporaire, à Gatineau, 3 à 5 ans. 246-4548.

2 PLACES disponibles, à \$7. Secteur St-René O. Marie-Pier au 561-2190.

6h30 à 17h30, GARDERIE éducative de qualité, près de Champlain, bilingue, bricolage, musique, danse, Aylmer, 684-1141.

6H à 17h30, PRÉSCOLAIRE 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math, arts plastiques, musique et danse et cours de patin artistique. Julie, 778-8889.

\$7, Montée Paiement, une place disponible, 643-2221.

AYLMER, 5 places pour sept. 0-5 ans, Bilingue. Christine, 682-7297.

AYLMER, garderie à \$7, 2 places pour 3 1/2 ans et +, 7h à 17h30. 682-1959

## 322 GARDERAIS ENFANTS

AYLMER, garderie en milieu familial, places disponibles, 1 1/2 à 5 ans, de 7h à 17h. Repas nutritifs, jeux et activités. Francine 684-8190.

CENTRE-VILLE, garderie éducative, places à \$7, 3 à 5 ans, 246-0706.

CÔTE D'AZUR, places disponibles, avec reçus, cours FCR. 568-6137.

ÉCOLE prématernelle à \$7, 1 place disponible, mtée Paiement, enfant 4 ans. 246-0700

GARDERAIS chez moi bébés de 0 à 12 mois. Projets des Fleurs, 663-6403.

GARDERIE à \$7, 1 place disponible maintenant, 18 mois et +, Gatineau. 663-6367.

GARDERIE à \$7, de 18 mois à 5 ans, 1 place maintenant, projet Le Baron. Julie au 561-1496.

GARDERIE à \$7, Gatineau, 1 place, 3 à 5 ans. Près Costco. Julie, 643-3770.

GARDERIE à \$7/jour, 3 ans et plus, 2 places disponibles, 663-1699.

GARDERIE à \$7, Montée Paiement, Gatineau. 669-7481.

GARDERIE à \$7, secteur Cheval Blanc, 2 places disponibles, 18 mois à 5 ans. Suzanne 669-1549.

GARDERIE AMIDOU, 0-5 ans, secteur Davidson, reçus. 643-9661.

GARDERIE éducative à \$7, secteur Main, 2 places. Nicole, 669-0734.

GARDERIE familiale reconnue, \$7, Hautes-Plaines/Dôme, 770-0641.

GARDERIE "Les petits canotons", subventionnée, 1 place 18 mois et., 2 places 18 mois +, à Val-des-Monts. Isabelle au 671-9411.

GARDERIE milieu familial, \$7, Aylmer, 1 place disponible immédiatement, 3 ans et +, sorties éducatives. Josée, 685-9746.

GARDERIE privée, bons soins, 7 ans d'exp., \$20 par jour. Bienvenue! 778-5250.

GARDERIE secteur Masson-Angers, places disponibles dès septembre, 281-2092.

GARDERIE subventionnée, 6h30 à 16h30, Cheval-Blanc, 643-1962.

GARDERIE subventionnée, 1 place de libre pour 5 sept., 18 mois à 3 ans, boul. Lorrain, Gatineau, 775-0013.

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

GATINEAU, rue Davidson, 1 place 3 ans et plus, subventionnée à \$7/jour. 669-4199.

JOUR et nuit disponible, Gatineau, cours FCR, reçus. 246-3572.

PERKINS, subventionnée, 1 place disponible, sept. 671-1493.

PETITE garderie en milieu familial, places disponibles à partir du 29 août, 3 ans et +, propre, \$25/jour, près école de la Montée, reçus. Lyne, 643-4058

## 325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

AGENT (E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalade, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

AIDE-cuisinier(e) demandé(e) avec exp., à la boîte à chansons. 669-5848, 281-8658, demandez pour Nathalie.

AIDE-ÉDUCATRICE avec exp., milieu familial, temps plein. 665-4753.

AIDE-MÉCANICIEN et mécanicien d'expérience. 223-0194

Aimez faire du ménage en groupe? Résidences privées de Gatineau, personne mature avec voiture, 35h du lun. au ven. de jour, \$8.90/h. 643-4222 entre 8h et 16h.

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

APPRENTI-MÉCANICIEN et changeur d'huile demandé(e)s. Appelez Claude au (613)744-0746.

\$\$\$

ATTENTION! Dragon Optimum sécurité recherche des représentant(e)s des ventes pour produits exclusifs en sécurité dans la région de l'Outaouais et possibilité en Ontario, 775-9841.

\$\$ AVON\$\$ Représentant(e) demandé(e). Promotion spécial. 613-788-0550.

BETON AMIX recherche CHAUFFEURS de bétonnières classe 1 et 3, avec exp., temps plein et partiel. Joe Rego: 790-8458.

BOUCHER (h./f.) avec exp., soir et fin de sem., 25-30h/sem. Benoît au 281-6575 ou 712-1962.

B.S.R.B. MATÉRIAUX INC. est à la recherche d'un commis à la peinture, exp. un atout. Si cela vous intéresse, veuillez vous présenter au 1011 ch. de Masson, Gatineau et demandez pour Roch Charronou téléphone pour rendez-vous: 819-986-3361.

CAISSIER(E), comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalade, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

CAISSIER(E), comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escalade, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

URGENT!

CAISSIÈRE pour dépanneur (h/f), honnête et références exigées. \$9/h, temps plein/partiel. Se présenter avec CV au 903 St-Louis, Gatineau.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompier, \$16/H + temps supplémentaire, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

CHAUFFEUR de camion, classe 3, Marcou André: 771-0139.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein, 819-986-8970, 819-664-9710.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion, classes 1 ou 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au (613)248-0021.

CHAUFFEUR (euse) ET AIDE-DÉMÉNAGEUR (euse) demandé(e)s, Daniel 561-4670.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

URGENT!

Nous recherchons un(e)

REPRÉSENTANT(E)

DES VENTES

POUR AUTOMOBILES ET ROULOTTES

✓ Bilingue, entregent et organisé.

✓ Permis de conduire en vigueur.

Salaire de base et commission, vacances, assurance de groupe et de maladie.

Prenez rendez-vous (avec C.V.) avec Daniel Loyer, directeur général, au

986-8099

Buckingham

DODGE-CHRYSLER-JEEP

135, avenue Lépine, Buckingham (juste à gauche au delà de Canadian Tire)

CLASSIC WOOD MOULDINGS

Emploi à temps plein au magasin de la rue Cyrville à Gloucester, entregent, bilinguisme et bonne forme physique. Envoyez votre CV par télécopieur: 748-5002.

COMBUSTION R.P. INC. recherche un ferblantier apprenti CCO pour travail à l'année ainsi qu'un installateur licencié en gaz pour installation de systèmes de chauffage et de clim. Excellente ambiance et futur très intéressant. Pour entrevue confidentiel, Mario Tremblay, 669-1189.

COMMIS aux fruits et légumes, temps partiel, expérience de préférence, télécopiez votre C.V. (819)459-3296.

COMPAGNIE d'assurances de dommages recherche commis avec expérience en assurances habitation et auto. Tél.: (819)777-4565 ou faites parvenir votre C.V. par courriel: pierrem@groupejette.qc.ca

URGENT!

COMPAGNIE œuvrant dans le domaine de la toiture recherche couvreur avec expérience ou équipe. Martin, 778-6363 ou 213-4235

★★★

COMPAGNIE sérieuse en expansion recherche: 1 directeur et 4 représentant(e)s pour vente de produits haut de gamme en décoration intérieur résidentiel et commercial. Revenus illimités possible. Alain, 773-1521.

CONCIERGE demandé à temps partiel du dim. au jeu. soir. Minimum garanti de 15h. Salaire selon exp. Vérification criminelle obligatoire. Laisser message au (613)780-1649.

CONSTRUCTION JUNIC est à la recherche d'un commis de chantier/service après-vente, connaissance de base en administration et logiciel informatique, bilingue, facilité à communiquer. Télécopiez C.V. au 819-595-0107 ou courriel: hr@junic.ca

Seules les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., contactez Patrick, (819)213-7114.

CONTRACTEUR en excavation recherche un journalier travail de services d'égouts. 746-0514 ou téléc.: 746-5124.

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z avec exp. pour camion à benne. 746-0514 ou téléc.: 746-5124.

COUTURIER(ÈRE) avec exp. pour L'Aiguille Fantastique aux Galeries d'Aylmer, avec expérience en alterations. 923-3523 ou 682-7408.

CUIR MULTI, temps plein demandés, 2 postes disponibles: vendeur(se) et commis d'entrepôt. Aussi, vendeur(se) temps partiel, C.V. obligatoire. Contactez Doris, 777-5989.

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés, travail de nuits et soins. 613-799-7478, 613-837-9344.

DANSEUSES DEMANDÉES Québec \$\$\$ Ontario Louis: 877-328-6700

DÉFI AÉRIEN FORTUNE Une filiale de Camp Fortune, est à la recherche d'employés dynamiques et responsables afin de combler des postes de semaine et la fin de semaine. Des positions à temps plein et à temps partiel sont disponibles immédiatement. Envoyez votre C.V. par télécopieur aux Ressources Humaines au (819)827-9388 ou par courriel à jobs@campfortune.com

DÉMÉNAGEMENT, chauffeur classe III, local et longues distances, salaire des plus compétitifs du domaine, exp. nécessaire. Mario, 213-3776.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

DÉMÉNAGEUR avec ou sans exp., temps plein et temps partiel, permis requis, classe 3 un atout. Se présenter au 100 Adrien Robert, Hull.

DISC-JOCKEY demandé, travail de 19h à 3h pour Club 77 à Gatineau. Appelez Paul Séguin au 819-923-0614.

EMPLOYÉ(E) pour entretien de pelouse et taille complète, avec 3 ans d'exp., permis de conduire et références. Christian Lauzon Paysagiste, 682-0645.

ENTREPRENDRE-GÉRER-LIBERTÉ Recherche 10 à 15 candidat(e)s Temps partiel/\$2,000 et + Temps plein/\$4,000 et + Contacter Sylvain, 210-2528

FEMME de ménage fiable, de 9h à midi, lun. au ven., \$9/h. Avec voiture. 955-4144.

GÉRANT(E) de viande, min. 3 ans d'expérience, temps plein. Télécopiez votre C.V. (819)459-3296.

URGENT!

LIVREUR avec auto pour dépanneur, références demandées. Se présenter avec C.V. au 903 rue St-Louis.

MÉCANICIEN de bateaux, VTT, moto-neige avec expérience. S.R. Carrier, Lac Simon, 819-428-3611.

MENUISIER apprenti avec exp. pour installation d'armoires, 664-9815.

NETTOYEURS DEMANDÉS • Centre-Est d'Ottawa (de 7h à 15h): \$8/h. Envoyez votre C.V. par fax (613)741-1018, courriel: janitorialcompny@yahoo.ca ou téléphonez au (613)993-7111.

NOUS recherchons personnel à temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyez C.V. à l'Univers des Animaux, 320 St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Y8.

NUDEN VINYL PRODUCT INC.

Compagnie de rénovations a besoin de 2 équipes indépendantes qualifiées pour

l'installation de recouvrement de vinyle et/ou fenêtres. Doit avoir camion et outils

et être capable de travailler avec supervision minime. Travail à l'année.

Télécopieur: 742-4412. Courriel: nudenvinyl@bellnet.ca Envoyer C.V.

2-5390 ch. Canotek, Gloucester, Ont., K1J 1H8 ou se présenter entre 8h à 9h30.

INSTALLATEUR(RICE) de gouttières, avec exp., et véhicule, bonne rémunération. 724-1647.

INSTALLATEUR de Teknion et meubles ergonomiques et déménageurs avec exp. demandé. Se présenter au 2762A Sheffield road, Ottawa. (613)244-0587.

JEUNE COMPTABLE (h./f.) CGA ou CA, demandé(e) pour corporation bien établie, en pleine croissance, salaire selon diplôme et exp. Télécopier C.V. au 771-9057 à l'attention de Gilles Bolduc ou par courriel: gbolduc@katasa.ca

JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

JOLIES filles 18 ans + comme modèle lingerie érotique, entraînement. \$\$\$ très payant. Ottawa 742-6505.

KIA 417

Immédiatement besoin un technicien certifié pour département des services très achalandé. Temps plein avec avantages sociaux, beaucoup d'heures disponible. Se présenter avec C.V. chez Kia 417, 1599 ch. Star-top, par télécopieur au 613-747-5417 ou téléphonez au 613-746-1170.

LAVEURS de vitres pour hauteur, doit avoir exp. avec "swing" et chaise, \$16/h. (613)229-4610.

LE PLUMEAU MAGIQUE cherche personne fiable avec voiture pour effectuer travaux d'entretien ménageur résidentiel à temps partiel. 661-2567

LIVRAISON de colis Local, avec et/ou sans permis, télécop.: 819-771-3199.

URGENT!

LIVREUR avec auto pour dépanneur, références demandées. Se présenter avec C.V. au 903 rue St-Louis.

MÉCANICIEN de bateaux, VTT, moto-neige avec expérience. S.R. Carrier, Lac Simon, 819-428-3611.

MENUISIER apprenti avec exp. pour installation d'armoires, 664-9815.

NETTOYEURS DEMANDÉS • Centre-Est d'Ottawa (de 7h à 15h): \$8/h. Envoyez votre C.V. par fax (613)741-1018, courriel: janitorialcompny@yahoo.ca ou téléphonez au (613)993-7111.

NOUS recherchons personnel à temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyez C.V. à l'Univers des Animaux, 320 St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Y8.

NUDEN VINYL PRODUCT INC.

Compagnie de rénovations a besoin de 2 équipes indépendantes qualifiées pour

l'installation de recouvrement de vinyle et/ou fenêtres. Doit avoir camion et outils

et être capable de travailler avec supervision minime. Travail à l'année.

Télécopieur: 742-4412. Courriel: nudenvinyl@bellnet.ca Envoyer C.V.

2-5390 ch. Canotek, Gloucester, Ont., K1J 1H8 ou se présenter entre 8h à 9h30.

INSTALLATEUR(RICE) de gouttières, avec exp., et véhicule, bonne rémunération. 724-1647.

INSTALLATEUR de Teknion et meubles ergonomiques et déménageurs avec exp. demandé. Se présenter au 2762A Sheffield road, Ottawa. (613)244-0587.

JEUNE COMPTABLE (h./f.) CGA ou CA, demandé(e) pour corporation bien établie, en pleine croissance, salaire selon diplôme et exp. Télécopier C.V. au 771-9057 à l'attention de Gilles Bolduc ou par courriel: gbolduc@katasa.ca

JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

Abonnez-vous!

562-0555

## 325 OFFRES D'EMPLOI

OFFRED'EMPLOI

EMPILEURS DE PLANCHES

Exigences: - Posséder une bonne forme physique - Travailler de façon sécuritaire - Posséder le sens du travail d'équipe 45h/sem., jour ou nuit, à \$11.95/h Pour inf.: demandez Denis au (819)422-3572. Se présenter avec C.V. au bureau.

LES ENTREPRISES ATLAS 325 ROUTE 105, LOW, QC

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**RECHERCHE** menuisier pour charpente, redressement et "truss", exp. + transport, après 18h: 819-743-2636

**RECHERCHÉ**, personnel avec exp. en entretien ménager, exp. dans le nettoyage après sinistre un atout, flexible et posséder propre véhicule, envoyer C.V. par courriel: svm@sinistre.com, ou par télécopieur 819-663-2583.

**COURS SÉCURITÉ**

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 22 au 25 septembre 2005

OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

**HORAIRE :**  
 Mercredi 22 sept., jeudi 23 sept. et vendredi 24 sept. de 15 h à 23 h  
 Samedi 25 sept. de 8 h à 16 h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

**RECHERCHE** personnel de nuit. Être apte à faire réception et expédition de marchandise, connaître la région de l'Outaouais et Ottawa, bilingue, classe 3 préférable. Envoyez C.V. par fax (613)248-0021.

**RECHERCHE** personne pour temps partiel (10 à 12h/sem.), revenu potentiel (\$500-\$2,000/mois). Contactez Claude au 775-4851.

**RECHERCHE** personnes sérieuses pour travail de marketing à la maison. Pour rendez-vous, 663-7532, Luc.

**RECHERCHE CONCIERGE**

- Hull
- 120 logements
- Outils et bilinguisme

Envoyer CV à :

Case 401 LeDroit  
 47, rue Clarence, Suite 222  
 C.P. 8860, succ. « T »  
 Ottawa (Ontario) K1G 3J9

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**RECHERCHE** portier (sécurité) pour un club de nuit. Temps plein et temps partiel. Bilingue de préférence. Tél.: (613)327-9996 laissez mess.

**REMBOUREUR** demandé avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

**REMOUQUAGE REGIONAL** recherche chauffeur, classe 5, 771-5063.

**RÉPARATION D'OUTILS**  
 Recherche personnes pouvant effectuer la réparation d'outils pneumatiques et accomplir autres tâches reliées. Doit communiquer avec les clients au téléphone et au comptoir du service à la clientèle. Nous vous formerons dans la réparation. Est d'Ottawa. Lundi au vendredi de 8h à 17h. Faire parvenir votre C.V. à michel@airfast.ca ou par fax au 244-6768.

**RÉPARTITEUR** de soir et de fin de semaine avec expérience.  
**Remorquage Tin-Tin** 663-7530

**RESTAURANT McDonald's St-Raymond**  
 Recherche personnes pouvant travailler temps plein jour/nuit et recherche temps partiel. Tél.: 770-2296 ou faxer C.V. au 770-0452 à l'attention de Sylvie.

**RESTAURANT VALENTINE, 214 Cité des Jeunes, secteur Hull,** recherche temps plein et temps partiel. Contactez Stéphane au 661-6436.

**SECRETARE** médical avec exp. dans le domaine ou assistante vétérinaire avec exp. en milieu de travail avec animaux, nécessaire, temps plein. Faxer CV au 663-2766.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**SERVICEMASTER DE GATINEAU**

Recherche

**GESTIONNAIRE DE PROJET EN RESTAURATION APRES SINISTRE**

Expérience en nettoyage avec certification IICRC

Facilité à gérer du personnel  
 Communication efficace  
 Bilingue.

Envoyer c.v. par courriel à  
 svm@sinistre.com  
 Ou par télécopieur au  
 (819) 663-2583

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**SECRETARE-RÉCEPTIONNISTE** avec expérience, temps partiel, télécopiez C.V. au 669-0516 ou par la poste à Esther Campeau, 303 Notre-Dame, Gatineau, J8P 1K9.

**SECTEUR** Gatineau, commis à la réception dans motel, temps plein et partiel, bonne condition de travail, idéal semi-retraité, références. Se présenter avec C.V., 169 bd Gréber, Gatineau. De 10h à 14h: 568-9000

**SPORTHEQUE** recherche étudiant(e)s à temps partiel pour entretien ménager. Envoyez CV à l'adresse: servicealaclientele@sportheque.com ou par télécopieur au 777-9767.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**ATTENTION !!**

Nous sommes une compagnie, en pleine expansion, listée sur le marché boursier de Toronto (T.S.E.) (s.i.f.un). Salaire moyen 20\$/h, travail rémunéré, garantie par contrat. Expérience non nécessaire, doit être bilingue. Entraînement pour les candidat(e)s accepté(e)s. Informez-vous sur nos bourses d'études. Appelez pour une entrevue  
**(613) 233-8483**

**TECHNICIEN(NE) aide-vétérinaire,** bilingue, temps partiel, temps plein, secondaire V, exp. pertinente, dynamique, salaire selon expérience, +/-30h, travail de jour, soir et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au 214 bd Cité-des-Jeunes, Hull et demander Annie. 775-9958.

**TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE** demandé(e), exp. requise. Télécopiez C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668. Pharmaprix, secteur Hull.

**TRADUCTEUR(TRICE)S** vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

**TRAVAUX** d'entretien paysager, min. 3ans d'exp. horticulture, 778-3330.

**URGENT. GAMBREL, cuisinier(ère)** d'exp. pour cuisine régionale à St-Pierre-de-Wakefield. Vicky 457-4439

**VALET** bilingue, 5 ans d'exp., permis de conduire, pour stationnement à Place du Centre à Hull, plein temps. Se présenter au stat. de la rue Courcellette, à Hull. Faxez C.V. au (819)770-3135.

**VENDEUR(SE)S-AUTOMOBILES**  
 sans expérience, 243-6262.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**VENDEUR(SE)S** temps plein, salaire très intéressant, base + commission. Caissier(e)s, temps plein, avec expérience du système informatique. Contactez David au 213-5567.

**\$\$\$ VENDS** variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

**VENTE** par téléphone, jusqu'à \$15/h, 20 à 25h/sem. 777-4889.

*Les Immeubles*  
**ETASSE**  
 www.etasse.com

**POSTE DE CONCIERGE**  
*Excellent comme 2<sup>e</sup> revenu familial!*

**Principales responsabilités :**  
 Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

**Qualités requises :**  
 • Facilité à communiquer avec la clientèle  
 • Sens de l'initiative et des responsabilités  
 • Bonne forme physique  
 • Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec  
**Yvonne Therrien au (819) 243-3466**  
 Du lundi au vendredi de 9h à 17h

**ASSISTANT(E) DENTAIRE** à temps plein pour petit cabinet à Ottawa, doit être bilingue, dynamique et mature, expérience requise, préféablement avec connaissance de D'Autopia/AbleDent. Soumettez C.V. par télécopieur: (613)749-9505.

**ASSISTANTE DENTAIRE** demandé(e), temps plein. Télécopier C.V. au 777-5642.

**ASSISTANTE** et **SECRETARE** dentaire, bilingues, avec exp., pour clinique en expansion. 35h-40h/sem. Faxez C.V. au 819-663-7982.

**ASSITANT DENTAIRE** demandé(e), poste permanent temps plein. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

**HYGIENISTE dentaire** demandé(e), temps partiel, 18h/sem., du lundi au mercredi. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

**HYGIENISTE DENTAIRE** demandé(e), temps plein ou partiel pour se joindre à une équipe dynamique. Télécopier C.V. au 665-7440.

**HYGIENISTE**-dentaire (h/f), remplacement de congé de maternité, 1 soir par sem., belle équipe. Contacter Nathalie au 561-9191.

**HYGIENISTE (h./f.)** pour remplacer congé maternité, 18 mois et +, avec possibilité temps partiel par la suite. Se présentez avec C.V. au 831 Maloney Est, suite 200, Gatineau.

**INFIRMIERS(ÈRES)**, bon salaire, 770-1515, fax: 770-1510.

**METRO**  
*Marché St-Pierre*

est à la recherche de  
**GÉRANT(E) DE SERVICE ET DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E)**

- Facilité à gérer du personnel et communication efficace.
- 3 années et plus d'expérience dans le secteur de l'alimentation.
- Connaissance de l'informatique.
- Disponibilité variées.

Envoyez votre C.V. à l'attention de  
**Pascal St-Pierre,**  
 metrostpierre@bellnet.ca  
**Télécopieur : 643-9586.**

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**ADJOINT(E)** à la direction et à l'administration, poste à plein temps dans une entreprise d'usinage de précision. Gestion des appels et support aux clients, gestion de certains fournisseurs et projets, ouverture et fermeture de dossiers, support à la direction, rédaction, préparation de documents, d'expédition et d'exportation. Logiciels à connaître: Word, Excel, Access, Simple Comptable. Très bon français et anglais verbal et écrit nécessaire. Télécopier votre C.V. au 685-3388 ou faire parvenir par la poste au 1161 rue Vanier, Gatineau (Aylmer), J9J 3W9.

## CNC GLOBAL OPPORTUNITÉS D'EMPLOI EN CENTRE D'APPELS

**CNC Global, votre porte d'entrée dans le monde de la télécommunication...**

Postes disponibles au niveau du support techniques et du service à la clientèle. Centres situés à Ottawa et Gatineau. Connaissances au niveau de l'informatique et du service à la clientèle. Poste bilingues et anglophones disponibles. Appliquez par courriel position@cncglobal.com ou par télécop.: 613-727-1412.

**COMMIS** de bureau bilingue, temps plein, \$8.50/heure, avec expérience aux comptes à recevoir. Envoyez C.V. au 238-6308 ou courriel à denis@gbs.ca.

**ENTREPRISE** secteur privé, recherche secrétaire/adjointe administrative, avec exp., connaissance approfondie de l'informatique, entrée de données, service à la clientèle, support à la direction, très bon français et anglais, écrit et verbale nécessaire, envoyez C.V. par courriel: suzanne.dianne@hotmail.com.

**RÉCEPTIONNISTE** recherché(e) pour bureau d'optométristes, au Marché By d'Ottawa, 2 jours/sem. (mardi 9h à 17h et jeu. de 12h à 20h) bilinguisme nécessaire. C.V. par fax: (613)241-5776.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**RECHERCHE** secrétaire-dentaire, expérience requise, temps plein, poste permanent. Télécopiez votre CV au 772-4222.

**WEED MAN**  
 Nous allons vous impressionner!

**POSTE ADMINISTRATIF/ SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Nous sommes à la recherche de personnes motivées et fiables, pour joindre notre compagnie d'entretien de pelouse. Poste à temps plein (saison), expérience en communications et Microsoft Access.

Appeler (613)746-0883 ou (819)777-1710

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**ASSISTANT(E) DENTAIRE** à temps plein pour petit cabinet à Ottawa, doit être bilingue, dynamique et mature, expérience requise, préféablement avec connaissance de D'Autopia/AbleDent. Soumettez C.V. par télécopieur: (613)749-9505.

**ASSISTANTE DENTAIRE** demandé(e), temps plein. Télécopier C.V. au 777-5642.

**ASSISTANTE** et **SECRETARE** dentaire, bilingues, avec exp., pour clinique en expansion. 35h-40h/sem. Faxez C.V. au 819-663-7982.

**ASSITANT DENTAIRE** demandé(e), poste permanent temps plein. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

**HYGIENISTE dentaire** demandé(e), temps partiel, 18h/sem., du lundi au mercredi. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

**HYGIENISTE DENTAIRE** demandé(e), temps plein ou partiel pour se joindre à une équipe dynamique. Télécopier C.V. au 665-7440.

**HYGIENISTE**-dentaire (h/f), remplacement de congé de maternité, 1 soir par sem., belle équipe. Contacter Nathalie au 561-9191.

**HYGIENISTE (h./f.)** pour remplacer congé maternité, 18 mois et +, avec possibilité temps partiel par la suite. Se présentez avec C.V. au 831 Maloney Est, suite 200, Gatineau.

**INFIRMIERS(ÈRES)**, bon salaire, 770-1515, fax: 770-1510.

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

**AUBERGE DE LA GARE**  
 Est à la recherche d'une femme de chambre, emploi permanent de 30 à 36h/sem., personne avec de l'exp., responsable, énergique, minutieuse, autonome, ayant un sens aigu de la propreté. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au ven.

**BARMAN (BARMAID)** pour le Beaujolais. Cécile au 561-2614.

**L'HÔTEL DU VOYAGEUR**  
 recherche préposé(e) à la réception. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**ATELIER** d'usinage de précision recherche machiniste CNC et technicien(ne), exp. requise. Télécopier votre C.V. au 685-3388 ou faire parvenir par la poste au 1161 rue Vanier, Gatineau (Aylmer), J9J 3W9.

**BESOIN** de couvreurs de bardeaux avec exp. SEULEMENT. 643-5899

**BRIQUETEUR** et journalier d'expérience demandés. Maçonnerie Marcel Laflamme, 281-2961, après 18h.

**ÉLECTRICIEN** certifié classe C. Poste permanent, salaire et avantages concurrentiels. CV par fax: 819-568-9068.

**MENUISIER**, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

**PEINTRE** d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490, (613)880-5481.

**URGENT!** Compagnie oeuvrant dans le domaine du revêtement mural (siding) recherche personnel avec exp., carte de compétences un atout. Martin au 778-6363 ou 213-4235.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**AIDE-cuisinier(e)** temps plein demandé(e)s avec exp. et plongeurs temps partiel, 771-1131.

**AIDE-CUSINIER** et plongeur demandé(e)s, temps partiel. **Restaurant Ferme Rouge**, contactez Michel, 986-7013.

**A&W GALERIES DE HULL**  
 CAISSIER(ÈRE), temps plein. Laissez mess.: 643-6019.

**A & W** Place du Centre, 1 caissier(ère) à temps partiel, lundi au vendredi. Laissez message 643-6019.

**BESOIN** du lun. au ven. d'un plongeur (h./f.) et entretien ménager. Demandez Patrick: 771-2934.

## CAFÉ COGNAC

recherche cuisinier(ère) temps plein, jour, soir, fin de sem. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

**CUISINIER(E)** avec expérience, temps plein. Télécopiez votre C.V. (819)459-3296.

**CUISINIER(ÈRE)** et barman(aid), 921-3299, 923-4299.

**EMPLOYÉ(E)** demandé(e) pour casse-croûte, temps plein, 663-2344.

**LA CRÊPERIE** recherche cuisinier(e) avec min. 5 ans d'exp., ainsi qu'un plongeur, pour jour et nuit, 664-8809

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**LE DELI-CHENOY'S** recherche cuisinier(ère)s de jour, soir, nuit, temps plein ou temps partiel. Se présenter au 120 bd de l'Hôpital à Gatineau. 561-3354.

**LE RESTAURANT** chinois, Gatineau recherche serveur(se) avec exp., temps plein. 669-8388, 263-2268

**L'EURO BISTRO CAFÉ**  
 RECHERCHE serveurs(se)s avec 2 ans d'exp., bilinguisme un atout. Se présenter avec C.V., 131, Promenade du Portage, Hull.

**LIVREUR(SE)** et aide-cuisinier(ère) et serveur(se). Après 16h, 561-7171.

**LIVREUR(SE)** et cuisinier(ère) avec expérience, temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771

**L'ORÉE** du Bois recherche commis-débarasseur, temps plein, soir, bilingue, avec expérience, voiture. Bonne rémunération, appelez au 827-0332, demandez Mme Blain.

**PATIO VIDAL**  
 recherche serveurs(se)s de jour, temps plein. Contacter Carole, 246-3232, poste 24.

**PIZZA PIZZA** recherche CUISINIER(ÈRE) et LIVREUR(EUSE) avec sans exp., 381 Maloney E., Gatineau.

**PIZZÉDELIC** recherche cuisinier(ère), temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

**RESTAURANT CAZAL GRECQUE**  
 RECHERCHE personnel de restaurant: serveur(se)s, plongeur(se)s, cuisinier(ères), commis de table, hôteesse, avec exp. Se présenter au 85 Bellehumeur, Gatineau et au 200 Principale, Aylmer.

**RESTAURANT CROCODELI**  
 CHEF cuisinier(ère) à temps plein; portier, temps partiel, serveur(se)s temps partiel, commis débarasseur(se) et plongeur temps partiel demandé(e)s. Se présentez au 960 boul. Maloney O avec C.V.

**RESTAURANT** Deli Luxx recherche mature et responsable laveur de vaisselle (h/f). Se présenter avec C.V. au Déli, 1100 Maloney Ouest, aux Promenades en face du Métro.

**RESTAURANT GRECOPA**  
 cherche serveurs et aide-cuisinier avec ou sans exp. (h/f). C.V. au 69 boul. Gréber, Gatineau.

**RESTAURANT** Palais Grec recherche cuisinier(e) avec exp., temps plein, 729 boul. St-Joseph, 595-5551.

**Restaurant SUBWAY**  
 recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

**SERVEUR(SE)** avec un minimum de 2 ans d'exp. dans un restaurant italien. Temps partiel ou temps plein. ET: **PLONGEUR** à temps partiel. Se présenter avec C.V. au 189 St-Joseph, secteur Hull.

**SERVEUR(se)s** avec minimum 2 ans d'exp. Se présenter entre 8h et 13h au Restaurant Toulon, Phase 3 (Place du Portage) 778-3985.

## ★ ZELLERS À HULL ★ EMBAUQUE EN COURS

**POSTES DISPONIBLES:**  
 commis de plancher, caissier(e), cuisinier(e), employé(e) de cuisine, commis de nuit. Doit être disponible 7 jours. Postulez au magasin, au 425, boul. St-Joseph.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

\$800 à \$1,200/sem. Clientèle fournie, aucune sollicitation, formation complète rémunérée, automobile nécessaire. Postes à combler aux succursales de Gatineau et Ottawa, bienvenue aux retraités et semi-retraités: 243-4959.

## DÉMARREZ VOTRE PROPRE ENTREPRISE!

Personne ou couple avec expérience dans le milieu hospitalier (C.H.S.L.D.) pour vendre des vêtements adaptés dans la région de Gatineau, Hull et Ottawa. Aucun investissement monétaire nécessaire.

**André ou Stéphanie**  
 1-800-394-1513 poste 31

**CRÉATION CONFORT**  
 VÊTEMENTS ADAPTÉS

Entreprise établie depuis 18 ans.

★ ★ ★

**CENTRE d'appels sortants**, \$12-\$15/h, lundi-vendredi, jours seulement. Vous acquérez une compréhension des besoins du client lors de vos appels et vous trouverez des occasions de ventes potentielles. Le bilinguisme est essentiel. Envoyez C.V. à: resume@onpath.com ou visitez www.onpath.com

**RECHERCHONS** représentant(s) livreurs. Voiture nécessaire. Rémunération supérieure. Très bonne connaissance de l'Outaouais Québécois. Sens de l'orientation, honnêteté. 1-866-756-6999.

**Abonnez-vous!**  
 562-0555

## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

### HORIZONTALLEMENT

- 1 Prolix - Dans un trousseau.
- 2 Enlever - Enfant malpropre.
- 3 Pour glisser sur la neige - Réunion.
- 4 Se dit d'un rayonnement invisible à l'œil humain - Coq.
- 5 Sert à retourner la terre - Estonien.
- 6 Île voisine d'Océron - La sculpture en est un - Banal.
- 7 Temps libre - Progrès.
- 8 Obtenus - On peut y faire du voilier - Marque l'hésitation.
- 9 Dieu de l'ancienne Égypte - A du culot - Symbole chimique.
- 10 Il a des admirateurs - Libérés.
- 11 Défenseur d'une opinion - Plante de Polynésie.
- 12 Point cardinal - S'exprimer d'une façon puérile.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

1er septembre 2005

No 989

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	U	S	I	N	E	S	S	M	A	N
2	E	N	T	R	A	C	T	E	B	I	C
3	A	I	R	E	R	E	C	R	E	E	R
4	U										

**LE CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU SUD-OUEST**

**sollicite des candidatures aux postes d'enseignant(e)s suivants :**

**Entrée en fonction : 6 septembre 2005 au 28 juin 2006**

ÉCOLE	SUJET
Saint-Antoine, Tecumseh ON	Maternelle
Pavillon des Jeunes, Belle Rivière ON	1ère
Sainte-Marie, Chatham ON	Jardin
Sainte-Marie, Chatham ON	1/2
Monseigneur Jean Noël, Windsor ON	Maternelle
Secondaire Monseigneur Bruyère, London ON	Arts dramatiques ADA 10, 20, Int AAT 4M, Sup Arts dramatiques 7/8 Int Technologies 7/8 Int Planification de carrière GLC20 Int
Saint-Edmond, Windsor ON	Maternelle

Ces renseignements sont recueillis en conformité de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Les candidat(e)s doivent être membre en bonne et due forme avec l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario. Pour la protection des élèves, une vérification du dossier criminel de tout nouvel employé ou nouvelle employée est exigée et ce, tel que prévu au règlement 521/01 (daté des 6 derniers mois). Seuls les candidats et candidates sélectionnés auront une entrevue. Visiter notre site web au: [www.csdecso.on.ca](http://www.csdecso.on.ca)

Les candidates et candidats sont priés de soumettre leur curriculum vitae complet avec recommandation pastorale d'ici le 7 septembre 2005 à l'adresse suivante:

**Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest**  
**François Lee-Daigle, Directeur des Ressources humaines**  
 7515, promenade Forest Glade  
 Windsor (Ontario) N8T 3P5  
 Télécopieur: (519) 948-9406  
 Courriel : [francois\\_leeaigle@csdecso.on.ca](mailto:francois_leeaigle@csdecso.on.ca)

Jean Brûlé  
Président du Conseil

Janine Griffore  
Directrice générale

**380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS**

**PROFESSEUR (h./f.) ou tuteur en français. 260-3839.**

RECHERCHE professeur(e) de français pour fonctionnaires. Inf.: 613-842-0491.

**400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEER**

1 CHAMBRE, \$625, 1er nov, style condo, calme, clim., 5 appareils, 2 stat., 682-5387.

1 ET 2 chambres, spacieux, constr. 2003, centre-ville d'Aylmer, \$650 et \$850. Laisser message, 955-7111.

2 CHAMBRES, 163 rue North, neuf, style condo, céramique et bois franc, foyer, grande terrasse, prises lav./sec., pas d'animaux, idéal pour retraité, \$950. Hélène: 682-7314

1 CHAMBRE, 1 chambre, libre, prises lav./sec., stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable et rivière, \$680 et \$620. 360-3360

2 CHAMBRES, 1er oct., \$600, 2 appareils, terrasse, stat. (819)458-2361

2 CHAMBRES, 1er oct., duplex, \$680, semi s/sol, chauffé, prises lav./sec., stat., près marina, idéal personne seule ou couple. 771-5027.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, 5 appareils, 1 stat., \$700. 684-3579 ou 868-6145.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1,200 pi car., \$875, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou 1er oct., près rivière et marina, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$550. 682-4992.

2 CHAMBRES, condo, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, entrée individuelle, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$625, 1er sept. 684-0357.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1 stat., libre, \$610, près dépanneur et parc enfants. 685-0585 poste 21, demandez Louise de 8h à 20h ou Shanna, 819-923-3211.

2 CHAMBRES, rue Thomas, très propre, \$655, non chauffé, non éclairé, réfrig. poêle, pas d'animaux 595-8550.

2 CHAMBRES, s/sol, libre, \$470, non chauffé, non éclairé. 613-286-7980



2 GRANDES chambres, appartement neuf, site enchanteur, chauffé, éclairé, clim. 223-3005, 223-3006.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

**\$0\$0\$0BYE!BYE!BAIL**

Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

1,000 P1, bord de l'eau, magnifique loft avec quali, centre-ville, constr. neuve, \$975. 243-0587, 790-9210.

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé ou non. 664-2500 ou 663-5237.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénovation, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$400. 246-3307, 775-8961

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl., 561-5578.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

1 CHAMBRE, moderne, libre, \$510, 669-6274.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, prises lav./sec., entrée privée, 1 stat., chauffé, éclairé, câble, \$550, 743-6818, 955-7917.

1 CHAMBRE, nouveau de 2 ans, céramique, appareils neufs, 5 min. du centre-ville, \$570, libre. Téléphonnez au: 613-323-2166 pour visiter.

1 CHAMBRE, rue du Vignault, stat., chauffé/éclairé, \$550. 743-6690

1 CHAMBRE, salon, cuisine, lav./sec., bain, libre, neuf, entrée privée, \$550, chauffé, éclairé, idéal personne seule, 771-0905, 613-762-0164.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 1 stat., \$525, idéal personne seule. 663-7877.

1 CHAMBRE, très propre, foyer, lav./sec., chauffé, éclairé, idéal personne âgée, \$595. Beau secteur. 664-6190.

1 ET 2 CHAMBRES, \$450 - \$550 non chauffé, non éclairé. 669-9796



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324



2-3 CHAMBRES, août/sept., près Promenades. 868-6222

2-3 CHAMBRES, concept unique sur 2 étages, foyer, prise lav./sec., cours arrière, stat. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. \$750-\$800 non chauffé, non éclairé. Possession sept. oct. ou nov., 663-6661, 566-1376.

2-3 CHAMBRES, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.



2-3 CHAMBRES, prix compétitifs, propres, sécuritaires, buanderie. Près Promenades. Denise, 246-9144.

2 BELLES chambres, triplex, style condo, céramique, bois franc, libre, \$650. 671-1722.

2 BELLES grandes chambres, prises lav./sec., balcon, 1er sept., \$600, non chauffé/éclairé, 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., flottant, céramique, chauffé, grand patio, tout rénové, rue Notre-Dame, \$600 et \$625. 266-0621.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., style condo, près Loblaw's, \$765. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er nov., 240 rue Guay, semi s/sol, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux. 663-2952.

2 CHAMBRES, 1er nov., rue Davidson, voisinage plaisant, petit immeuble moderne, paisible et spacieux, étage supérieur, impeccable, entrée privée, verdure, \$695. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er nov., rue Le Beaudy, Côte d'Azur, condo spacieux, 1,200 pi car., petit immeuble moderne, rez-de-chaussée, paisible, pleins de verdure, \$780, 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., 1,000 pi car., \$595. 669-6055.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., rénové, non-chauffé, non-éclairé, \$575, 923-4283.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., boul. Labrosse. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, 1er oct., nouvellement rénové, aucun tapis, prises lav./sec., 1 stat., 1 remise, pas d'animaux, \$625, non chauffé, non éclairé. 292-0506.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er oct., rue de Candiac, \$640. 665-5263.

2 CHAMBRES, 1er oct., très grandes pièces, céramique/flottant, grand balcon, 2 stat., remise, \$710 pas chauffé, pas éclairé, rue Campeau, 665-4415.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, calme, spacieux, \$600 non chauffé, non éclairé. 669-7597

2 CHAMBRES, 1er sept, 21 du Barry, rénové à neuf, stat. 775-5458.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$670/mois, non chauffé, non éclairé, rue Matapédia, près de tout. 920-1119

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./sec. Gréber. 561-5995, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./sec., remise int., \$650, balcon, planchers céramique, bois. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., rue Davidson Est, voisinage plaisant, petit immeuble attrayant et bien entretenu, 1,000 pi car., 2 grandes chambres, paisible, arbres et verdure, entrée privée, prises lav./sec., \$695, 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou oct., secteur Côte d'Azur, très spacieux, 1,200 pi car., impeccable, paisible, entouré de grands arbres, salon 25X13, s/manger, \$725. 770-9861.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, prises lav./sec., stat. + prise, à partir de \$700, libre et 1er sept., 568-2595.

2 CHAMBRES, 303 rue Lévis, céramique, bois flottant, 1er juil., \$540. 360-1804.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, 2 stat., \$625; 3 CHAMBRES, triplex, grand, stat., \$765 chauffé. 643-3075, libres, pas d'animaux.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, \$510, semi-s/sol, prises lav./sec., stat. 643-3625.

2 CHAMBRES, \$550, libre, 2 min. pont Alonzo, lav./sec. incl., 827-4849.

2 CHAMBRES, \$625, chauffé, éclairé, 1 stat., libre, 669-2430, 663-1531.

2 CHAMBRES, \$680 et \$700 chauffés, éclairés. 328-2379, www.lamalva.com

2 CHAMBRES, \$685, frais peint, balcon, stat. int., prises lav./sec., 243-0177 ou 613-327-5410.

2 CHAMBRES, \$725, propre, non chauffé/éclairé. 613-858-6663.

2 CHAMBRES, 786-A Maloney E., 1er oct., \$775. 743-0764, soir: 246-0768.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, 1er août, prises lav./sec., chauffé, éclairé, pas d'animaux \$750. 213-8051.

2 CHAMBRES, beau grand 4 1/2, près des services, \$725 non chauffé, non éclairé, libre, 643-0061.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, édifice sécurisé, \$675, libre. JF: 595-6860.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./sec., balcon, stat., remise ext., près de l'église St-René et de l'hôpital, idéal pour personne seule ou couple retraité, libre le 1er oct., \$645. Références. 663-9946.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., libre. Michel 669-1593.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, semi-sous-sol, \$640. Pag: 779-3752 laissez message.

*Les Immeubles*  
**ETASSE**

*Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...*

**Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : [www.etasse.com](http://www.etasse.com)**

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location :  
**568-5151, poste 5**



2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat., tranquille, \$640. 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$650, 1er juil, pas d'animaux, 405 Notre-Dame, 663-2999.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, piscine creusée, Express Vue, \$700. 246-4192.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., piscine, \$750, 210-5160.

2 CHAMBRES, grand bel app., bois flottant, \$620. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., stat., \$615. 773-2118

2 CHAMBRES, grand, s/sol, chauffé, éclairé, 2 stat., 10 min. du centre-ville, \$800, 1er oct., 568-4766 ou 827-3034.

2 CHAMBRES, haut de duplex, solarium, 1er oct., \$575 pas chauffé, pas éclairé. 568-0567 après 17h.

2 CHAMBRES, haut de triplex, rénové, balcon, remise, prises lav./sec., 2 stat., références, \$575. 962-4749.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, libre, Côte d'Azur, 1,900 pi car., chauffé, éclairé, 4 appareils, \$850. Références. 243-3835.

2 CHAMBRES, libre, haut triplex, 100% rénové, prises lav./sec., stat., remise ext., \$650. Martin, 669-4985.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, \$525. 643-3822, 778-4606

2 CHAMBRES, libre, près Gréber, \$620 chauffé, éclairé 243-6493

**Nouveau!**

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, près bd Lorrain. 852-1167, 797-9409.

2 CHAMBRES, neuf, en campagne, 10 min. du Costco, 1er oct. \$775 chauffé, éclairé. 671-8666.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 512 Notre-Dame, 1er sept., \$600, 360-8630.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$650, 354 Mondoux, libre 1er sept., 669-0409.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept., 775 Notre-Dame, grand stat., \$550. 663-4980.

2 CHAMBRES, options appareils, 2 stat., près hôpital, piscine, \$685. (613)864-8174.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près autobus. Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$550, libre, 778-0593.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324

2 CHAMBRES, près Promenades, 3 appareils, buanderie, bois flottant, balcon, pas d'animaux, \$625. 595-9093, 664-8769.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., 1er sept., p de tout, \$675, 561-3883, 292-3630.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, stat., \$625, 1er nov. 329-4921.

2 CHAMBRES, remise, bois franc, rénové, \$595 non chauffé, non éclairé, stat. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, rénové, \$550 non chauffé, non éclairé, stat. 777-1893

2 CHAMBRES, rénové, céramique et bois flottant, prises lav./sec., près boul. Lorrain, \$565, 643-5481.

**Chance unique!**

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, plancher bois, céramique, spacieux, coin tranquoille, \$625 +. 213-9998, 213-0722.

2 CHAMBRES, semi s/sol rénové, grandes fenêtres, céramique, flottant, \$590, chauffé, remise, prises lav./sec., pas d'animaux, 613-820-1569.

2 CHAMBRES, sept.-oct., chauffé, éclairé, \$650. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, sept.-oct., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$660. 561-7158, 243-1047

2 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., loué au mois, \$675. Demandez Lucille L., 771-6576.

2 CHAMBRES, très bien éclairé, prises lav./sec., foyer, \$630. 671-0163.

2 CHAMBRES, très propre, 1,150 pi car., bois dur, près boul. Maloney, 1er sept., \$695. John, 664-2344.

2 CHAMBRES, TRÈS PROPRE, PRISES LAV./SEC./LAVE-VAISSELLE, 2 STAT., REMISE, 5 MIN. DES PROMENADES, 1ER NOVEMBRE, NON CHAUFFÉ, NON ÉCLAIRÉ, \$670, 561-9232.

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725. 669-0149.

2 LOGIS, 2 chambres, s/sol, \$575, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 1 chambre, \$500, non chauffé, non éclairé, 1er sept., 643-8666.

3 BELLES chambres, frais peint, spacieux, quartier plaisant, rue Monette, \$850, chauffé, non éclairé, grande cour, 2 stat., 613-282-1863.

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./sec., remise, pas d'animaux, près de tout, \$730 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./sec., quartier paisible. 663-0474.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., prises lav./sec., balcon, secteur recherché, \$825, remise. 684-1037.

3 CHAMBRES, 1er oct., grandes pièces, 2 stat., \$730. 246-7722

3 CHAMBRES, 1er oct., près hôpital, exceptionnel, immense 1,800 pi<sup>2</sup>, 2 s/bains, plancher céramique-bois, grande cour arrière, garage chauffé, \$1,100 chauffé et éclairé, 770-9861.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., \$700. 712-1676, 643-1827.

3 CHAMBRES, 1er sept, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./sec., stat., \$650. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., balcon, cour arrière, remise, stat. \$670. 819-775-8985

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$700, 88 Onésime. 827-1270.

3 CHAMBRES, 1er sept., rue de Malartic, foyer, stat., \$750. 771-5643.

3 CHAMBRES, 4 appareils, 2e étage, spacieux, 2 stat., 3 remises, 2 balcon, propre, \$725 non chauffé, non éclairé, 66 Chamberland, 775-8964.

3 CHAMBRES, 5 min. des Promenades, luxueux, planchers bois et céramique, 4 appareils incl., à partir de \$695. 213-0722, 213-9998.

3 CHAMBRES, \$725, rue Marengère, non chauffé, non éclairé, libre. 921-3535.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, \$515+, St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc. 770-3167.  
1 CHAMBRE, \$575, entre Gamelin et Montcalm, duplex, très propre, bois franc, céramique. 561-8027.  
1 CHAMBRE, \$595, Plateau, 1er oct., non chauffé, non éclairé. 770-7192  
1 CHAMBRE, 69 Brady, rénové, chauffé, éclairé, \$595, 328-6677.  
1 CHAMBRE, 71 des Montigny, appareils, central, rénové, \$595, 328-6699

### À HULL

Grands 1, 2, 3 c.c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et frigo, stationnement, buanderie.  
Tél.: (819) 770-9700 / 770-9720

1 CHAMBRE, bien situé, rénové, chauffé, éclairé, planchers bois. (819)770-9700.

1 CHAMBRE, bois franc, ni chauffé ni éclairé, appareils, \$395. 771-9214

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., libre, \$525. Soir: 457-1881.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, clim., 2 appareils, \$630. 777-3026

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, foyer, céramique, prises lav./sec., remise, \$650 non chauffé, non éclairé, non-fumeur(se), sept., + 776-6744.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, prises lav./sec., remise int., oct. 743-4819.

1 CHAMBRE, libre 1er déc., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560. 775-7963.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, Mont-Bleu, \$550 + hydro, 772-2951

1 CHAMBRE, libre, aucun tapis, ch. de la Montagne, \$575, 778-1956.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560. 775-7963.

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./sec. 775-1245

## MONT-BLEU

1-2 chambres, chauffé, planchers bois franc.

À partir de **509\$** / mois  
(819) 777-5444

1 CHAMBRE, libre-oct., \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, câble, 2 appareils, \$499. 776-5350.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig. et stat. incl., 1er oct., \$525. 777-0147.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, 22e étage, meublé, garage int., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries, spacieux, chauffé, stat., \$521. Aussi grande garçonnière, chauffé + hydro, stat., près des autobus. (135 Gamelin) 770-1547.

## L'ALTITUDE

Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT. Buanderie et piscine.

Poêle et Frigo.  
Près de tous les services.  
Appelez au **819-770-9730**

1 CHAMBRE, près St-Joseph et les services. 595-9067.

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$450. Enquête de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, près UQO, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$450. (613)762-2306.

1 CHAMBRE, près UQO, poêle, réfrig., \$425, non chauffé, non éclairé, libre, 72 St-Jean Bosco. 771-6265.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, \$425 et \$480, sept. 777-0087.

1 CHAMBRE, rénové, oct., s/sol, bungalow, secteur St-Raymond/St-Joseph, 4 appareils, stat., \$525, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, 771-9102.

1 CHAMBRE, sept., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, sept. gratuit, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$663. 775-0389.

1 CHAMBRE, tranquille, Galeries de Hull, rénovée, sept., \$488. 796-4410.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$625 et \$740. 770-2200

### 1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4496, 962-4477 ou 778-4481.

### 1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)634-8666.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-2 CHAMBRES, appareils, tout céramique, sept./oct., laverie, balcon, propre, calme, \$675. 243-9364.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, \$600. 561-5006.

286 ST-RÉDEMPTEUR, 2 chambres, lave-vaisselle incl., non chauffé, \$590, libre, 777-0986.

2 BELLES CHAMBRES, 1er sept., frais peint/plancher neuf, prises lav./sec., tranquille, 8 logis, balcon, 1 stat., \$600, 743-3190.

2 BELLES chambres, 74 St-Raymond, 1,100' car., solarium, bain giratoire, Jenn-Air, prises lav./sec., stat. entrée privée, \$985. 669-6851.

2 BELLES chambres, centre-ville, frais peint, tapis neuf, stat., près écoles fédérales, pas d'animaux, \$700 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

## HABITAT DU LAC LEAMY

Spacieux studio, 1 et 2 chambres SECTEUR HULL

### RÉCEMMENT RÉNOVÉ

à partir de **549\$** tout inclus

INFORMEZ VOUS DE NOS PROMOTIONS AUPRÈS DE NOTRE PERSONNEL AMICAL

(819) 776-1112

www.bwalk.com

2 BELLES chambres, grand, appareils, des Noisetiers, oct., 684-5615.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRE, 1er oct., Mont-Bleu, \$530, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 776-9022.

2 CHAMBRE, 1er oct., prises lav./sec., refait à neuf, \$605 non chauffé, non éclairé, à 5 min. d'Ottawa, 37 Garneau. 316-1985

2 CHAMBRES, 1,000 pi<sup>2</sup>, balcon, toit alcôve, remise. Triplex brick, près Laramée/St-Joseph, 819-427-8191.

2 CHAMBRES, 11 Rochon, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$510. (613)298-7276.

## 700 ST-JOSEPH

1 chambre ..... 635 \$

- Piscine • Sauna
- Services inclus
- Frigo et cuisinière inclus
- Stationnement intérieur disponible
- Bonus de bienvenue (selon conditions)

**770-2200**

Lun. - jeu. : 9 h - 20 h / Fermé ven.

Sam. - dim. : 10 h - 17 h

OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., Le Plateau, \$755-\$775-\$795. 770-6226.

2 CHAMBRES, 15 sept., \$650, poêle, réfrig., stat., buanderie. 772-5798.

2 CHAMBRES, 15 sept., centre-ville, 3 appareils, bois, \$750, 771-0084.

2 CHAMBRES, 15 sept. ou 1er oct., 88 Frontenac, 5 min. Place du Portage, béton, 3 appareils, \$750, 771-0084.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, moderne, plancher flottant, prise lav./sec., possibilité de poêle et réfrig., 1 stat., \$560. 243-2197, 777-6206.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650 chauffé, prises lav./sec., 665-3871

2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, beau cartier, \$680 non chauffé, non éclairé, bel immeuble, 777-9697

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, spacieux, paisible, entrée privée, végétation, excellent insonorisation, prises, rangement, \$595. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., le Plateau, foyer, balcon, remise, prises lav./sec. 2 stat., \$825, 613-862-8096.

2 CHAMBRES, 1er oct., le Plateau, clim., stat., balcon, luxueux, \$875, neuf, 923-3410, 595-6784.

2 CHAMBRES, 1er oct., près de l'UQO, pas d'animaux, non chauffé non éclairé, 2 stat., remise, terrasse, jardin, \$700. 682-9597.

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, site enchanteur, s/manger, prises lav./sec., stat., \$625. 265-7384.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, Hautes-Plaines, bois franc, \$850 non chauffé, non éclairé. 921-3923.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$595, non chauffé, non éclairé, stat., près de l'hôpital, haut d'un 6 logis. 771-7692.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$615, prises lav./sec., stat., balcon, 70 Mont-Bleu. 483-0062 ou 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$625, non chauffé, non éclairé, 962-0072.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er sept., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, rénové, stat., \$725 chauffé. 210-0599

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, \$720, stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, 1er sept., frais peint/plancher neuf, prises lav./sec., tranquille, 8 logis, balcon, 1 stat., \$600, 743-3190.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$550 prise lav./sec., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$730 chauffé, éclairé, balcon, buanderie, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou oct., frais peint, s/bains rénovée, céramique dans la cuisine, s/sol, à 15 min. à pied de l'UQO, \$495, non chauffé, non éclairé. Manon au 595-8743.

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex tranquille, central, remise, 2 balcons, chauffé, non éclairé, \$600. 743-3190.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, construction neuve, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon. 360-1472.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, \$540. 328-4416, 664-5075.

2 CHAMBRES, 2 min. des ponts, stat., remise, sept.-oct., \$795 (\$850 avec 4 appareils neufs). 771-8019.

2 CHAMBRES, 464 Taché, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$750. Libre. 613-301-5575.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, rénové, bois franc, appareils, \$695. 328-6699

2 CHAMBRES, \$595 non chauffé, non éclairé, planchers de bois, balcon, stat., 743-9339.

2 CHAMBRES, \$680 chauffé, éclairé, prises lav./sec., sept./oct. 771-5635.

## Cité des Jeunes 420, Cité des Jeunes

Garçonnière.....555 \$

1 chambre.....635 \$

2 chambres.....735 \$

Tout inclus

STATIONNEMENT GRATUIT

Centre d'appels

**770-2200**

Lun.-jeu. : 9 h à 20 h

Fermé ven.

Sam.-dim. : 10 h à 17 h

OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES, air climatisé., \$535-\$595, planchers de bois, balcon, stat., 771-7799.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., Cité-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, \$735. 777-4128.

2 CHAMBRES, à sous louer, s/sol, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 1er oct., \$520. 819-777-0687.

2 CHAMBRES, bois flottant, frais peinturé, 4 appareils, stat. cour arrière, non-fumeur, 1er sept. 770-4523.

2 CHAMBRES + bureau, duplex rénové, 3 stat., lav./sec., près de St-Joseph, cour arrière, libre, \$750. 230-2278.

2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, céramique, bloc de verre, 100% rénové, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 1er sept., \$700. 819-329-3979, 819-329-4011. www.versailles.ca

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, piscine, poêle, réfrig., près du CÉGEP, \$739. 775-4966.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$875. 778-3718.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 328-4600, 328-4845.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$740. 778-2307, 778-0937.

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$800, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-9393.

2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 770-2200

2 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, chauffé, \$695, 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, Cité-des-Jeunes, style condo, beaucoup de rangement, 1 min. de la A-5, sept.-oct.-nov., 771-8019.

2 CHAMBRES, Hull, secteur Le Plateau, triplex, 2 stat., libre 1er oct., \$890/mois. Paul au 612-5760

2 CHAMBRES, Hydro + câble incl., 5 appareils, Lac des Fées, \$900. 595-3047

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$795, foyer, prises lav./sec., remise, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, \$530 + poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, libre, à partir de \$725, 745-3742.

2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, \$600, 778-1956.

2 CHAMBRES, LIBRE, Mont-Bleu, 12 Étienne-Brûlé, sécuritaire, beau et propre, grande cuisine, prises lav./sec., \$600, stat. intérieur 243-0906.

2 CHAMBRES, libre, rue Papineau, près écoles, prises lav./sec., plancher flottant, stat., \$610. 360-1804.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, très grand, \$700 non chauffé, non éclairé, tranquille, stat., libre, 776-3755.

2 CHAMBRES, maison/triplex, près Galeries, chauffé, éclairé, 4 appareils, buanderie, non-fumeur(se)s, pas d'animaux, \$825. 771-6671.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$725 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. Rabais \$25 pour âge d'or. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près CÉGEP de Hull, chauffé, éclairé, meublé, libre, \$740. 266-1840

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, prises lav./sec., 1 stat., 1er ou 15 sept., \$575/mois, au 661-3022.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, sept., prises lav./sec., arrêt d'autobus, stat., \$625. 771-1940.

2 CHAMBRES, neuf, Plateau de la Capitale, (819)777-0134.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil. 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$575, 1er sept. (septembre gratuit). 923-1067.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé. 568-3654.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, \$650. 776-9003.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, \$595. 771-8459.

2 CHAMBRES, place des Sorbiers, Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., rez-de-ch., porte patio et patio, non chauffé, non éclairé, \$700. 778-1449.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, libre, non chauffé, non éclairé, stat., \$535. Pas d'animaux. Après 18h: 777-3381.

2 CHAMBRES, près du C.H.V.O., triplex, parc à l'arrière, prise lav./sec., 1er oct. \$660. 664-1239.

2 CHAMBRES, près du Plateau, libre, 2 appareils. 772-8212.

2 CHAMBRES, près UQO, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er oct., \$575. (613)762-2306.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., libre, près des édifices du gouvernement, \$500. 643-9564, 665-9564.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas de tapis, balcon, stat., 1er oct., \$625. 665-6025.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., remise, tranquille, 1er sept., \$600 chauffé, semi-sol, 43 boul. Fournier, au 775-8964.

2 CHAMBRES, rénovation récente, balcon, buanderie, possibilité d'un stat., 10 min. Place du Portage, tranquille, \$600 non-chauffé, non-éclairé. 766-3269.

2 CHAMBRES, rénové, 5 min. d'Ottawa, chauffé, prises lav./sec., réfrig., poêle, \$580, libre, 613-282-9888 après 18h.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, libre maintenant, \$625. 213-3455.

2 CHAMBRES, rénové, près de tout, chauffé, éclairé, planchers bois. (819)770-9720.

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, très grand, prise lav./sec., \$795 chauffé, éclairé, pas d'animaux, 743-6690.

2 CHAMBRES, rue St-Étienne, chauffé, éclairé, \$685, 743-6690.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, refait à neuf, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$650/mois. 669-7692, 665-2157.

2 CHAMBRES, semi-sol, rénové, prises lav./sec., 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, près autobus, libre, pas d'animaux, \$700. 665-9075

2 CHAMBRES, sept.-oct., Cité-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, \$735. 777-4128.

2 CHAMBRES, sept., rue Lesage, haut triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. \$595, 665-0310.

2 CHAMBRES, s/sol, neuf, non chauffé, non éclairé, \$600, 595-9253.

2 CHAMBRES, stat., prises lav./sec./lave-vaisselle, foyer, coin tranquille dans Plateau, \$725. 778-2621.

2 CHAMBRES, superbe, 3 min. d'Ottawa, neuf, clim., bois/céramique, pas de chien, \$750. 776-0593.

2 CHAMBRES, Terrasse Chavoix, non chauffé, non éclairé, \$600. Cell: 775-6955 (mess.).

2 CHAMBRES, tout inclus, près du Cégep, \$600, 1er sept. 777-4481

2 CHAMBRES, très grand, secteur Hautes-Plaines, oct., prises lav./sec., stat., très propre, tranquille, \$695, 213-3455.

2 CHAMBRES, triplex fraîchement rénové, non chauffé, non éclairé, balcon, \$700 et \$750, 1er sept. 360-2908

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, balcon, prises lav./sec., libre, \$725, 778-3020.

## Aubaine!

3 BELLES chambres, non-chauffé, non-éclairé, prises lav./sec., Mont-Bleu, libre, \$720, 775-5325.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., unité de coin, libre, Plateau de la Capitale. \$800. 770-6226.

3 CHAMBRES, 1er oct., Manoir des Trembles, triplex, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise ext., \$730. Pas d'animaux. Références. 776-6648.



## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, saisie, 3 chambres, libre, \$175,900, 792 Lafrance, 457-1621

GATINEAU, semi-dét., 1,550 pi<sup>2</sup>, propre, \$157,900, 661-2707.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison neuve luxueuse, pierre et brique, 1,960 pi car., à paliers, aire ouverte, plafond 9', 3 chambres, cuisine de rêve, bois franc, céramique, garage, APCHQ. A voir. \$264,900, 819-246-0969.

GRAND LAKE, Val-des-Monts, 2 étages, 2,150 pi car., 4 chambres, 1 1/2 s/bains, plage, \$186,900, 770-9026.

HULL, belle maison en briques, rue tranquille, beau terrain clôturé, bois franc, luxueux poêle à bois, 3 chambres, nouvelles fenêtres, bel app. au s/sol prêt à louer. \$197,500, 595-2820

HULL-face rivière, neuf, 2,400 pi car, 4 s/bains, bois, foyer, garçonnière, 771-0084, 743-7545.

LAC PATTERSON, maison de campagne, libre, \$33,000 nég., 827-8928.

MAISON JARDIN 2003, 2 chambres, 1,080 pi car. + 500 pi car. au s/sol, près de tous les commerces, bois franc, céramique, 2 stat., louer \$1,000/mois (sept.06), \$138,000, 613-316-6700

MONT-LUC, bungalow 1,180 pi car. + garage, 4 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, s/sol fini, bain sauna, piscine creusée, terrain clôturé, \$198,900, 246-4726.

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

DIMANCHE 4 sept. entre 13h et 15h, 14 Chevalier de Rouville, Hull, jolies 2 étages, logis parental au s/sol, facile à terminer. Denise Béland, Rémax Vision (1990) Inc. 665-7072.

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

ÎLES DU Grand Calumet, 45 min., d'Aylmer, vue et accès à la rivière des Outaouais, maison de 3 chambres, libre, \$39,500, (819)648-2958.

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 2 s/bains, 4 saisons, 819-665-3820.

ST-PIERRE, 4 chambres, rénovée, \$184,000 nég. (819)457-1495.

## 521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus \$43,200, prix \$350,000, 819-457-9478.

**ATTENTION INVESTISSEURS!** Hull, choix de 4 triplex: 476 des Hautes-Plaines et 3, 7, 9 de L'Astrolabe, Plateau de la Capitale. Robert Richard, courtier commercial CCI Inc., 770-2922.

GATINEAU, 1124 St-Louis, 4 logis + 2 \$175,000 ferme, 613-292-9678.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant, 664-3190.

GATINEAU, triplex, 2 x 3 chambres, 1 x 2 chambres, \$169,900, 454-2227 cell: 664-6937.

GATINEAU, triplex, proprio occupant, 3,800 pi car. + s/sol fini + garage double, piscine int., terrain double, clôturé. Tout bois franc, céramique, secteur recherché, cul-de-sac. \$374,900, 246-0969.

HULL, bl. Moussette, triplex, excellent pour proprio occupant, 3 chambres, 1 chambre et garçonnière, décoration supérieure, \$299,000, 778-7230

HULL, Plateau, revenu \$31,000, triplex récent, \$327,000, 790-0771.

THURSO, maison avec logement rénové à neuf, \$129,000, 923-5845.

## 560 CHALETS À VENDRE

CHALET, chasse et pêche, 22'x24', 4 saisons, chauffage électrique, route pavée, nord de Mont-Laurier, \$12,500, 819-766-2044.

CHALET-maison au lac McMullen, \$69,900 nég., rénové, 986-9361.

LAC Bigelow, chemin Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, \$60,000, au (613)446-5400.

NAMUR, 4 saisons, près route 323, randasawma.com, 819-319-1914.

## 561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, domainedenis.com (819)767-2575.

2 CHAMBRES, \$450/sem., chalet neuf, Lac Long, Blue Sea, 281-4395

30 MIN. de Hull, route 307, bord du lac, meublé, 457-9060, 595-0992

3 CHAMBRES, libre à partir du 12 août, Lac Corbeau, 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

À TREMBLANT, chalet 3 chambres, fin de sem., sem. ou mois. 684-0679

AU Lac Profond à Blue Sea, libre août, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BORD de l'eau, chalets tout équipés, Lac du Cerf, belle plage. (819)597-2617

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

BOWMAN, grands chalets, 6-8 places pour dormir, plage, très bon pour la pêche. 454-2179.

CHALETS à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Barrière, chalet luxueux en bois rond, près activités automnales et hivernales. 819-773-8381.

LAC BASKATONG, chalet et belle plage privés, 2 chambres, bienvenue aux chasseurs. 819-623-4627.

## 561 CHALETS À LOUER

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, barbecue, golf, pêche, équitation, restaurant, a oût: \$1,000/sem. Luc, 775-2137.

LAC SIMON, 3 chambres, plage, sem. et fin de sem. (819)743-1067.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +. 819-665-3820 ou 428-1318.

OTTER LAKE, chalets 2 chambres, à partir de \$350/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames/moteur. 819-453-7379

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa, 866-882-4888. www.chaletsalpins.ca

ST-SAUVEUR, village, hiver, près piste, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, nov/avril, au 450-227-6377.

## 562 FERMES

FERME agro-touristique (ferme du terroir), Val-des-Monts, 186 acres, zones agricoles, érablière et cabane à sucre équipée, 2 maisons et autres bâtiments, clientèle établie pour table champêtres et repas de cabane à sucre. \$670,000. Après 18h: (819)671-3330.

## 563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

GRACEFIELD, grand 3 chambres, int. rénové, tranquille, 3 acres et demi, près du lac Heney et Barbu. \$62,000, financement disponible, 790-0874, 441-0999.

## 565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1976 MAISON mobile, 64x14 au Parc Riviera, \$55,000 643-3903, 743-0074

## 575 TERRAINS

### Attention!

11 TERRAINS (aéroport), services, \$300,000+. Prêts à constr. 281-1297.

1 ACRE avec fantastique vue sur valley, \$18,000, St-Pierre-de-Wakefield, 457-2203.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

2 TERRAINS soit 100x100: \$14,000 et 100x200: \$23,000. À Plaisance, avec services. (819)743-3987

3.75 ACRES, accès au Lac Noir, Perkins, \$25,000. (819)643-5259.

ANGE GARDIEN, terrain boisé, 1-1/2 acre, très beau secteur, 2 min. de l'autoroute 50, 819-427-8191, 923-0801.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000, 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000, 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, domaine Lavergne, 8 min. de Gatineau par Mée St-Amour, 1 acre, nouvelle phase. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, rue Saturne, 1 terrain boisés, 2 acres. 671-9572.

CENTRE-VILLE de Gatineau, vue imprenable sur Gatineau/Ottawa, terrain de 14,000 pi car., prêt à construire. C.D.M. Construction, 561-1971.

GATINEAU, 6 unifamiliales, 3 triplex, très grand, sur la rivière. Prix variés. 663-7348, 643-2998

LAC Dame, bors de l'eau, accès à l'année, 30 min du Casino, \$73,000, 778-7805

LA PÊCHE, 2 acres, \$30,000 nég. 819-986-1490.

MASHAM, 5 terrains prêts à construire, 3/4 acre et +, près des écoles. \$20,000 et +. 456-4565 ou 664-3773.

N.-D.-du-Laus, terrains boisés, bord de l'eau. 819-767-2044, 623-2321.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 1 acre avec services, garage, \$29,000 nég., 643-5474.

RECHERCHE terrain, + de 25 acres à Val-des-Monts (Perkins). 643-5259

TERRAIN à louer en face du Pont Alonzo. Téléphonez Dennis pour détails, 613-821-2224.

TERRAIN à vendre, 54.9 X 134.9, rue LaCombe. 661-6577 après 18h.

TERRAIN de 4 acres, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire. C.D.M. Construction, 561-1971.

TERRAINS 1 acre, en campagne, prêts à bâtir, idéal pour chalet ou roulotte, accès au lac, \$8,500 et +, \$130/mois, pas dépôt. 819-684-3572

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS pour votre chalet de 1/2 à 50 acres, financement. 568-2777

## 579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

HALLANDALE, Floride, maison mobile à louer, rénovée à neuf, face à un lac, 2 chambres, pour la saison ou oct. nov., déc., 613-833-2471.

## 580 BUREAUX À LOUER

26 ST-RAYMOND, près St-Joseph, 1 grande pièce, s/bain, chauffé, éclairé, clim., stat., \$350, 819-771-6266.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 700 pi car, salle d'attente et salle de conférence, très propre, \$500, 669-8727.

BUREAU à louer, service de secrétaire, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi<sup>2</sup>. Inf.: 770-3028

GATINEAU, 360 Maloney Est, entre 400 et 2,000 pi car. Prix à partir de \$6/pi car. + frais communs. Michel Carrière, Royal LePage L.R. 773-0875.

## 580 BUREAUX À LOUER

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. Les Entreprises M. Charete, 243-5260.

HULL, 130 Jean-Proulx, très beaux locaux, vitrine, stat., chauffé, clim., libre. Luc, 770-7110, 725-7408.

HULL, 4 rue Taschereau (coin St-Joseph), 1,200 pi car. au r.-de-ch., disponible 15 sept. Coût très bas. 664-1582.

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

PARC GRÉBER bureau d'affaire de 800 à 1,600 pi car. Pierre, 955-7582

## 585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR à Aylmer, bonnes ventes, loyer raisonnable, bonne clientèle, 743-6792.

GATINEAU, secteur Buckingham, superbe dépanneur de 2,000 pi car. de superficie, ayant un chiffre d'affaires de \$500,000. Prix demandé: \$90,000 + inventaire. Tél.: Claude au (819)665-7341 ou (819)281-0103.

PETITE boulangerie à Chénéville à vendre. Inf. Olivier: (819)428-5020

PIZZERIA à vendre à Hull, bon emplacement, bonne clientèle, 613-323-3459.

## 585 COMMERCES À VENDRE

**MIKO VIDÉO**  
«La nouvelle façon de louer des films»  
Robert Loyer  
Agent immobilier affilié

Opportunité unique. Un concept de club vidéo automatisé 24/24, établi dans 28 pays. Retour sur investissement extraordinaire. Mise de fond ± 40 000 \$ Pas de frais de franchise ni de royauté.

**ET AUTRES COMMERCES**

Pour vendre ou acheter votre prochain commerce

**246-1212**

Les Immeubles Roger Bourbonnais  
Courtier immobilier agréé

QUINCAILLERIE (Rona Express). Beaucoup de potentiel à développer. Possibilité d'acheter le fond de commerce et de louer l'emplacement. Inf.: 457-2005.

RESTAURANT casse-croûte, très bon chiffre d'affaires, très bon prix. 684-3494.

SALON DE BRONZAGE À HULL (fonds de commerce), bâtisse commerciale à louer. Acheteurs sérieux seulement. Aucun renseignements au téléphone. Pour rendez-vous 819-775-1808.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

232 BOUL. de l'Aéroport, 2,000 pi car., porte 12x12, 761-2456

76 LOIS, angle McConnell/Laramée, approximativement 1,500 pi car., porte garage 12x14, hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

AYLMER, parc industriel, constr. 2005, entrepôts et bureaux à louer, 1,350 à 4,000 pi car. 955-7035.

BUCKINGHAM, entrepôt ou remisage, gros camion, camion ou bateau, 13x25x12(haut.), 819-986-5551.

GATINEAU, 1,000 pi car., porte de garage 12 X 14, \$800 + taxes, 24 de Bécancour, 643-5299.

HULL, 130 Jean-Proulx, 3,096 pi car. X 24 pi de haut. et mezzanine de 1,325 pi car., quai de chargement. Luc, 770-7110, 725-7408.

HULL, secteur Freeman, libres, 12'X32' (400pi<sup>2</sup>) et 24'X32' (800 pi<sup>2</sup>) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

NOUVEAUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull: 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU  
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer. Les Entreprises M. Charete, 243-5260.

## 590 ENTREPÔTS À VENDRE

### À qui la chance!

1,500 PI CAR., salle de montre, 4,500 PI CAR., d'entrepôt, 2,000 pi car., de mezzanine, 1,000 pi car de bureau, 500 pi car salle de conférence, 35 pi d'hauteur, 1 porte DE GARAGE 12x14 Pl., à quelques pas du boul. St-Joseph; 50 Noél unité 8, 1 min., de l'autoroute 5; 5 min., du centre-ville d'Ottawa. Commercial ou industriel. Beaucoup d'électricité de disponible, chauffage au gaz naturel. Pour achat \$440,000 ou location \$4,000 par mois. Ne louez rien ou n'achetez rien d'autre avant d'avoir vu cette entrepôt. Frank 664-6001.

## 595 LOCAUX

399 MAIN/ST-RENÉ, très beau local, clim., vitrine, chauffé, 1,650 pi<sup>2</sup>, 3 stat., \$1,450, 243-2197.

76 LOIS, angle McConnell/Laramée, approximativement 1,500 pi car., porte garage 12X14', hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

## 595 LOCAUX

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU 3,500 PI CAR., 1,170 à 3,937 PI CAR.

365 GRÉBER, GATINEAU: 2,559, 458 et 258 PI CAR.

455 RIEL (SECTEUR HULL): 3,206 PI CAR.  
ADRIEN LEBLANC: 568-5151 POSTE 6  
www.etasse.com

BOUL. GRÉBER, semi s/sol, environ 400 pi<sup>2</sup>, chauffé, éclairé, clim., \$600/mois. 561-3128.

COMMERCIAL, 184 St-Joseph, 2 étages, 2,400 picar. 819-360-3434.

ESPACE de 2,000 pi car., avec 2 portes garage, idéal pour mécanique générale avec espace bureau à l'avant. 1320 Ch. Vanier, Parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446 ou 661-9846.

ÉTABLI depuis 25 ans, emplacement pour dépanneur, 1751 St-Louis, très passant (10,000 autos/jour). 665-6890.

GATINEAU, 740 boul. Maloney est, 1,200 pi car., tout équipée pour lave-auto, possession immédiate. Patrick (819)923-0444.

HULL, 130 Jean-Proulx, très beaux locaux, vitrine, stat., chauffé, clim., libre. Luc, 770-7110, 725-7408.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 778-0516.

HULL, rue Eddy, r.-de-ch., très achalandé, vitrines, \$850, libre. 771-6858.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 561-9553, 661-2821.

LOCAL ou entrepôt, 750 pi car., chauffé, éclairé. 663-5008.

SECTEUR Hull, 141 rue Jean Proulx. À louer: bureaux de 625 à 3,000 pi car, certains sont situés sur la rue, chauffé, éclairé, clim., très bon prix. À louer: entrepôt de 1,500 à 9,000 pi car, de 15' à 20' de hauteur, avec portes de garage, certains sont libres maintenant. Pour info: 955-7917.

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

DÉMARRER VOTRE PROPRE ENTREPRISE. Personne ou couple avec expérience dans le milieu hospitalier (C.H.S.L.D.) pour vendre des vêtements adaptés dans la région de Gatineau, Hull, Ottawa, entreprise établie depuis 18 ans, aucun investissement monétaire nécessaire. André ou Stéphanie 1-800-394-1513 poste 31.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces, etc.) voir www.duproprio.com. code 18686 778-3005, 223-3006.

TERRITOIRE, distribution Jus Oasis. Chiffre d'affaires \$950,000 commission env. 10%. demande \$90,000 + camion réfrigéré. Nég. Alain (819)663-7344

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

VOUS CHERCHEZ LA PERLE RARE? Appelez Les Experts Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région. Établi 1980. 233-9697

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

819. 770.0034  
Entrez le Code Gratuit : 292

Parce qu'à deux, c'est mieux!

FORFAIT D'ESSAI GRATUIT pour tous les nouveaux membres

RÉSEAU EILÉ LUI NC

Le plus GROS RÉSEAU de rencontres au Québec

www.ReseauEileLui.com

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**HARDLINE™**  
**10h GRATUIT!**  
**613-566-2000**  
Composez le code:957

Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

**sexets™** code: 697  
**613-482-3333**  
Connections érotiques...

**cyberpresse.ca**

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**GRATUIT pour les femmes!**  
**(613) 482-6666**  
composez le code: 155

**TelMatch™**  
18+. Nous n'assumons aucune responsabilité.

## 601 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

CLAUDETTE, tarotologue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

L'ASTRE DE LUMIÈRE  
Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

MONALISA-Cartomancie 775-5885  
Mona32Lisa61@hotmail.com

## 602 MESSAGES PERSONNELS

1000 CARESSES, massage sensuel, films XXX, privé. 663-8123.

1,000 AVENTURES, belle chatte, 44DD, chaude, 24h. 776-9517

100% MASSAGE mixte

(† Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.  
 \* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) \*\* 156 versements (72 mois)  
 \*\*\*\* 104 versements (48 mois) taux à partir de 7,70 % (financement minimum de 10 000 \$) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

**OUVERT**  
**8 JOURS/SEM.**

Plus de **800** véhicules d'occasion à **BAS KM** (achetés directement de l'encan des manufacturiers)

**LES PLUS BAS PRIX DU MARCHÉ!**

1261, boul. St-Joseph, Hull **770-2277**  
 www.megamitsubishi.com

**MEGA ENCAN.COM**

**Financement rapide! 2<sup>e</sup> chance au crédit!**  
 La différence c'est la qualité de Méga

Ontario Ville d'Ottawa Ville de Gatineau  
 Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?  
 Si oui, financez votre prochain véhicule chez Méga et recevez à la livraison une ristourne bancaire de **500\$**<sup>††</sup>  
 « Financement à taux inférieur ou égal au vôtre! »  
 Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.  
\* S.A.C., financement minimum de 10 000 \$, terme de 12 à 72 mois, taux à partir de 7,70 % fixe, prêt ouvert.  
 †† 500 \$ provenant de votre ristourne bancaire. Détails chez Méga.  
 †††† Véhicule et crédit LHM non éligible au 500\$



03	Impala LS.cuir,toit	16,680\$
03-04	Galant.Éq.a/c.	10,800\$
03-04	Pontiac Vibe.a/c.	16,950\$
02	Acura 1.7EL Premium	15,580\$
02	BMW 325xi.toit.cuir	29,840\$
02	Magentis LX.Éq.a/c	8,730\$
02-05	Altima.Éq.a/c.	14,370\$
02-04	Century.Éq.a/c.	10,970\$
02-04	Civic.bas km	11,450\$
01	Passat S/W.Éq.a/c.	11,950\$
01	Volvo S40 1.9T.cuir	15,880\$
01-05	Impala.Éq.a/c.	11,740\$
01-05	Camry.Éq.a/c.	12,950\$
01-05	Corolla.Éq.a/c.	8,940\$
01-04	Volvo S60T.cuir	20,860\$
01-04	Elantra	6,780\$
01-04	Accent.bas km	5,370\$

01-04	Cavalier/Sunfire	4,950\$
01-03	Golf.a/c	11,340\$
01-03	Protege.a/c	7,980\$
01-02	Sentra.a/c	7,800\$
01-02	Saturn LW200.S/W	9,940\$
01-02	Saturn SL1	4,950\$
00-05	Focus.bas km	5,900\$
00-01	Sephia	4,950\$
<b>CAMIONS - SUV - FOURGONNETTE</b>		
05	Yukon.4x4,Onstar	29,880\$
05	X-Trail.4x4,a/c	24,850\$
04	Xterra.Éq.a/c,4x4	23,650\$
03-05	Escape.4x4,a/c	16,950\$
03-05	Outlander.AWD	18,900\$
02	Benz ML320.cuir,toit	30,960\$
02	Santa Fe.AWD,Éq.	13,950\$

02-05	Trailblazer.cuir	19,780\$
02-05	Explorer.cuir	16,470\$
02-03	VUE.AWD,toit.cuir	16,470\$
01	Outback.AWD,Éq	12,880\$
01	Sportage.4x4,Éq	6,950\$
01-05	Montana.Éq.a/c	10,780\$
01-04	Venture.Éq.a/c	9,780\$
01-04	RAV4.AWD	13,740\$
01-04	Forester.AWD,a/c	12,880\$
01-03	Caravan.Éq.a/c	12,400\$
01-03	Jimmy SLS.4x4	13,960\$
01-02	Rodeo.4x4,Éq	14,780\$
01-02	Tribute DX.Éq.ed	14,580\$
01-02	Sienna CE.Éq.	14,650\$
01-02	Mazda MPV.V/c	10,880\$
00-01	Gr. Vitara.Éq.ed	11,980\$

**604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1993 HONDA Civic, 2 portes, coupée, automat., \$3,100 nég. 613-299-0263.  
 1993 PLYMOUTH Voyager, en bon état, \$950. 246-7023  
 1993 PONTIAC GRAND AM, bon état. 671-9659.  
 1993 PONTIAC Transport, 240,000 km, V6, 3.8L, \$2,500 nég., 776-1926.  
 1994 CARAVAN, très bon état, \$2,500 nég. Après 18h: 770-7024  
 1994 CROWN Victoria, avec 6 pneus neufs, équipé, pas de rouille, état A1, \$3,900. 568-5419.  
 1994 GOLF GTI, à vendre pour projet, besoin de réparation, \$950, 827-3111.  
 1994 LUMINA Van, \$1,500. 663-8506.  
 1994 MAZDA Précidia MX3, bonne mécanique, 220,000 km, 827-2523  
 1994 MERCURY Villager GS, 175,000 km, très bon état, pas de rouille, \$3,700 nég. (819)561-5538.  
 1995 CAVALIER, 4 portes, automat., 140,000 km, \$2,800. 319-3499.  
 1995 CAVALIER, automat., bon état., \$2,995. Génération Auto 643-0238.  
 1995 MERCURY Mystique, 186,000 km, \$1,800. 328-3340.  
 1996 ACHEIVA, V6, 4 portes, \$1,699. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.  
 1996 BONNEVILLE, très bon état, 4 pneus neufs, \$2,695. 773-0614.  
 1997 CAVALIER Z22, 2 portes, \$3,000, 669-0334.  
 1997 CAVALIER Z22, 5 vit., très bon état, \$2,800. 899-1114.  
 1997 GEO Metro, moteur bon état, demande \$2,500. 595-2980.  
 1998 ACCENT GS, manuelle, bon km, \$3,295. Génération 643-0238.  
 1998 CHEVROLET Malibu, automat., 157,000 km, \$3,995. 777-5924.  
 1998 SATURN SL1, manuelle, clim., 132,000 km, certifiée Québec, \$3,900, 827-0566 ou 661-0566.  
 1999 HYUNDAI ACCENT, 5 vitesses, 135,000 km, \$2,900 nég., 665-6899.  
 2001 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., \$3,995. DENISAUTO.CA 643-5262.  
 MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

1997 HONDA Civic LX, grise, 4 portes, 171,000 km., manuelle, transmission neuve, très bon état, \$4,900 nég. 770-4306.

1997 HONDA Civic Sedan, blanche, bonne condition mécanique, 120,000 km, 4 pneus neufs, \$5,000. 833-1396

1997 MAZDA Protégé LX, automat., très bon état, bas km, 8 pneus, \$4,500. 568-0384 après 18h.

1999 DÉCAPOTABLE VOLVO C-70 sport, marine, cuir, 120,000 km, \$22,500. Diane, (819)661-5299.

1999 ESCORT familiale, \$6,795 669-3339 www.autovisiongm.com

1999 FORD Escort SE, 104,000 km, clim., automat., \$4,800 nég., 246-2484.

1999 FORD Taurus, équipée, bon km, \$6,995. Génération Galipeau 643-0238.

2000 ECHO, automatique, \$7,499. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.

2000 HONDA Accord, 169,000 km, équipée, clim., lecteur CD, alarme, \$10,300. 770-6730, 863-3797

2000 HONDA Civic, 5 vit., clim., \$6,995. 455-1194, 298-6860.

2000 HYUNDAI Elantra, 4 portes, clim., très bon état, 65,000 km, \$7,500 nég. Sébastien, 819-595-2259.

2002 AZTEK, 56,000 km, très bon état, démarreur à distance, électrique, \$15,500. 663-6671.

2002 FOCUS familiale, \$10,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 FOCUS LX, 5 vit., bas km, \$7,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 KIA Rio automat., \$8,950. 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 MAZDA Protégé 86,000 km, automatique, DC, très propre, \$10,500, nég., 842-9247.

2002 NISSAN Altima, 14,000 km, tout équipé, 1 seule proprio, \$19,000. 682-8924.

2002 PROTÉGÉ LX, automat., équipée, \$10,995. Principale 568-AUTO.

2002 SATURN SL1, manuelle, bon km, \$6,995. Génération Auto 643-0238.

2002 SUZUKI Aerio SX, 55,000 km, 5 vit., \$10,900 nég. (613)715-3230.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222  
 Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

<td> <p><b>BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville</b>      APPROUVE EN 30 MINUTES!</p> </td>	<p><b>BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville</b>      APPROUVE EN 30 MINUTES!</p>
---	--

<td> <td> </td></td>	<td> </td>	
----------------------	------------	--

\* Modèles annoncés. Frais d'encan, transport et taxes en sus.  
 1997 TERCEL, automat., 123,000 km, 2 portes. \$4,000. 776-3385.  
 1998 BUICK Le Sabre, très propre, 87,000 km, \$7,900, 827-3034.  
 1998 CAMRY LE, manuelle, équipée, \$4,895. Principale 568-AUTO.  
 1998 CIVIC, 5 vit., 124,000 km, alarme, DC, propre, \$6,400 nég., 328-4584.  
 1999 GRAND Am Se verte, automat., 150,000 km, tout équipée, pneus hiver incl., V6, \$7,500. 819-986-7615.  
 1999 GRAND AM, tout équipée, pneus neufs, \$5,700 nég. 772-4682.  
 1999 INTRIGUE, équipée, bon km, \$6,995. Génération Galipeau 643-0238.  
 1999 MALIBU, vente rapide, \$3,700 nég., 281-9624.

**EN PRIMEUR**  
 CHRYSLER SEBRING TOURING 2004  
 4 portes, automatique, 32 957 km, bourgogne, clim., groupe électrique, « mags », DC.  
**13 854\$** Prix réduit ~~17 984\$~~ P778  
 Promenade KIA  
 346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669  
 www.promenadekia.com

2000 KIA Sephia, 5 vit., 1998 Ford Contour, \$4,000 ch. 773-0828.

2000 TIBURON SE, automat., équipée, bon km, \$7,995. Génération 643-0238.

2000 Z24, automat., 29,000 km, \$7,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2001-2003 CAVALIER et Sunfire, prix \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 ACCENT GSI, \$7,450. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 ALERO et Grand Am, tous les modèles, \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 CAVALIER, 5 vit., démarreur, 67,000 km, \$5,800. 561-3546.

2001 CAVALIER, automat., clim., 4 portes, \$6,895. Principale 568-AUTO.

**EN PRIMEUR**  
 CHEVROLET CAVALIER VL 2002  
 4 portes, automatique, 74 871 km, bourgogne, clim., groupe électrique, DC.  
**8 098\$** 5-254A  
 Promenade KIA  
 346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669  
 www.promenadekia.com

2001 FOCUS ZX3, manuelle, équipée, \$8,995. Principale 568-AUTO.

2001 GRAND AM V6, automat., équipé, \$8,995. Génération Auto 643-0238.

2001 KIA Rio LS, 5 vit., \$4,699. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.

2001 PROTÉGÉ LX, automat., clim., bas km, \$10,995. Génération 643-0238

2001 PROTÉGÉ LX, automat., \$7,799. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.

2001 PROTÉGÉ SE, manuelle, équipée, \$10,495. Principale 568-AUTO.

2001 SATURN SC1, automat., bon km, \$6,495. Génération Galipeau 643-0238.

**EN PRIMEUR**  
 SPORTAGE EX 2001  
 4 portes, manuelle 5 vitesses, 86 193 km, noir, 4 x 4, clim., groupe électrique, « mags », DC.  
**10 498\$** (P822)  
 Promenade KIA  
 346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669  
 www.promenadekia.com

2001 SATURN SC2, automat., rouge, \$8,500. 561-2775.

2001 SATURN SCI, 3 portes, manuelle, \$4,895. Principale 568-AUTO.

2001 SATURN SL, 5 vit., \$5,699. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.

2001 SENTRA, automat., équipée, \$8,995. Principale 568-AUTO.

2001 SENTRA XE, \$8,960. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 SONATA, V6, \$7,995. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 SUNFIRE, automat., clim., 4 portes, \$6,895. Principale 568-AUTO.

2001 SUNFIRE GT, manuelle, clim., bas km, \$8,995. Génération 643-0238.

2002 ACCENT GL, automat., 39,000 km, \$9,395. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 ACCENT GS, manuelle, propre, \$5,995. Principale 568-AUTO.

**EN PRIMEUR**  
 RIO RX-V 2002  
 5 portes, manuelle 5 vitesses, 66 474 km, bleu, mags, CD.  
**7 988\$** P832  
 Promenade KIA  
 346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669  
 www.promenadekia.com

2003 BMW 320i, 31,000 km, excellent état, 8 pneus (hiver et été), toit ouvrant, sièges chauffants, \$28,500. 613-993-5936, soir: 819-595-6996.

2003 FOCUS, tout équipée, grise, 38,000 km, possibilité de location. Après 17h, 281-5375.

2003 MITSUBISHI Galant ES, tout équipé, \$280/mois tout inclus, garantie, 51,000 km., 777-8223.

2003 RIO RS, automat., clim., 4 portes, 39,000 km, \$7,895. 669-9736

2003 SENTRA GXE, automat., démarreur à distance inclus, pneus d'hiver, 23,000 km. \$12,500. 561-0873

2003 VW Golf GLS, 50,000 km, automat., balance garantie. 360-4940.

2004 MAXIMA SL, automat., noire, cuir, 60,000 km, \$27,000. 920-1119.

2005 MINI Cooper S, gris foncé, tout équipé, toit ouvrant, équipement sport et luxe, 10,000 km, \$569 + taxes/mois, recevoir \$2,000 comptant à la signature du contrat de location. Claude, 561-0226, soir: 661-0226.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

PLYMOUTH Voyager, 1991, automat., 900\$, 772-9516

**611 AUTOS DE PRESTIGE**

2000 BMW Z3, 24,000 km, bleu acier, impeccable, balance de garantie à 120,000 km / 2006, \$38,000, 561-0770.

**615 AUTOS À LOUER**

2004 HYUNDAI Sonata, 33,700 km, balance de location, \$318/mois jusqu'en mai 2009, 281-9860.

2005 ESCAPE XLT, 4X4, 15,000 km., transfert de bail, nov. 2007., \$385 + taxes. 222-3729.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

**620 AUTOS DEMANDÉES**

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix, AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472

\$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.

\$100.00 - \$1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-1223.

★ ★ ★  
 \$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

\$350 + AUTOS, camions, roulettes, aussi ferrailles, vendons. 213-6900.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT  
 Tous modèles - Toutes marques  
 Accidentés ou pas. Remorquage incl.

**620 AUTOS DEMANDÉES**

ACHAT d'autos et camions pour pièces ou route. 568-6912 ou 661-3698.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.  
 Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, Sans frais 1-866-463-3553.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

RÉCUPÈRE autos, paie pour autos complètes, 281-0149.

**\$\$\$ Service rapide \$\$\$**  
 SERVICE ROUTIER BEN  
 Prix maximum  
 Ramassons dans les 30 minutes. Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

**621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES**

1986 FORD Econoline, bon état, \$900 nég. 663-0468, 329-5668.

1986 VAN GMC, tout équipée, prêt pour camping, \$3,000. 457-9360.

1993 CARAVAN, vert, propre, besoin d'une inspection, \$675. 776-5402

1995 CARAVAN, V6, très propre, \$2,495. Principale 568-AUTO.

1995 CHEVROLET Lumina, \$2,600 nég., 194,000 km, 770-6559.

1995 PLYMOUTH VOYAGER, très bon état, V6, 240,000 km, \$1,600. 772-4567.

1995 PONTIAC Transport, 3.8 L., tout équipé, 7 places, clim., propre, fiable, entretenue, \$2,500 nég. 778-3655.

1996 DODGE VAN, comme neuve, 43,000 km, 771-6601, 778-0235.

1997 PONTIAC Montana allongée, tout équipée, clim., rég. de vit., groupe électr., 178,000 km, très bon état, très propre, \$5,500 nég. 243-3661

1998 GMC Safari, automat., 4.3 L. demande \$6,750. 243-1981

1998 VOYAGER, V6, équipée, \$5,495. Principale 568-AUTO.

1998 WINDSTAR, V6, équipé, \$4,695. Principale 568-AUTO.

1999 DODGE Grand Caravan, équipée, \$6,700. 791-3087 ou 371-3088.

1999 VENTURE, allongé, 5 portes, \$5,995. Génération Auto 643-0238.

1999 VENTURE, allongée, 5 portes, \$5,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

**#1 AUTOVISION**

Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.  
 669-3339 www.autovisiongm.com

**625 CAMIONS À VENDRE**

2002 FORD Edge, allongée, \$13,995  
669-3339 [www.autovisiongm.com](http://www.autovisiongm.com)  
2002 FORD Ranger, automat., clim., bas km, \$13,995. **Génération 643-0238.**  
2002 MAZDA B3000, kingcab, 29,000 km, \$14,995. **Génération 643-0238.**  
2003 F150, XLT, noir, \$11,995, 105,000 km, Nicolas 328-5538.

MAGASINEZ EN LIGNE  
[WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA](http://WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA)

**PLUSIEURS MODÈLES  
PRIX \$ NÉG.  
DENISAUTO.CA 643-5262.**

VENTE OU ÉCHANGE. Chevrolet VAN 1988: \$500; Cube VAN Ford 1990, 38,000 milles: \$2,750; Enseigne sur roues avec lettres, 6 pi X 10 pi, \$1,000. 246-5231.

**628 CAMIONS 4X4**

1990 JEEP Cherokee, 210,000 km, \$950 meilleur offre, 663-0952.  
1991 TOYOTA SR5, V6, 3L, noir, extra cab., 4X4, tout équipé, 1 proprio, très bon état, 281-0137.  
1992 TOYOTA 4Runner, V6, équipé, + factures, \$3,800 nég. 682-6160.  
1994 JEEP YJ, bon état, 4 pneus d'hiver neufs, 3 toits, 150,000 km, \$6,000 ou meilleure offre. 243-8233  
1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, \$7,000, 595-0010.  
1997 DODGE RAM SLT 2500HD, 5.9 L, 4x4, cabine allongée, 163,000 km, \$12,900. 819-457-4877  
1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
1997 GMC Jimmy SLT, tout équipé, sièges en cuir, clim., DC, 130,000 km, \$8,900. Après 17h, 819-663-1643.  
1997 RAV 4, automat., clim., équipée, \$5,895. **Principale 568-AUTO.**  
1997 SIERRA, X-cab, automat., V8, \$7,995. **Principale 568-AUTO.**  
1998 DURANGO V8, 7 places, \$7,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**  
1998 JIMMY, V6, équipée, automat., \$6,995. **Principale 568-AUTO.**  
1999 CHEROKEE sport, automat., 4L, \$12,000. 671-8155, 661-5248  
1999 SUZUKI Grand Vitara, automat., V6, \$9,895. **Principale 568-AUTO.**

**#1 AUTOVISION**

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 [www.autovisiongm.com](http://www.autovisiongm.com)  
2000-2001-2002 F150 "King Cab", tous les modèles, les meilleurs prix, faites une offre! **DENISAUTO.CA 643-5262.**  
2000 CHEROKEE, équipé, bon km, \$11,995. **Génération Auto 643-0238.**  
2000 F-150 XL, King Cab, bon km, \$14,995. **Génération Auto 643-0238.**  
2000 FORD F150 XL, king cab, 4.2L, 54,000 km, garanti Ford, entretenu, démarrage à distance et autres, \$16,900, 561-4723 ou 561-9666.  
2000 GRAND Vitara, gris, V6, manuelle, clim., \$9,300, 455-2436.  
2000 TRACKER, 74,000 km, état A1, équipé, \$10,995, **PMCGA 663-1884.**  
2001 ASTRO AWD, bon km, 8 places, \$9,995. **Génération Auto 643-0238.**  
2001 F-150 XL, king-cab, boîte fibre, \$16,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**  
2001 GRAND Vitara, \$9,988. 669-3339 [www.autovisiongm.com](http://www.autovisiongm.com)  
2001 TRIBUTE DX, \$14,560. 669-3339 [www.autovisiongm.com](http://www.autovisiongm.com)  
2002 BUICK Rendez-vous, awd, bon km, \$15,995. **Génération Auto 643-0238.**  
2002 DODGE RAM, Crew Cab, équipé, bon km, \$23,995. **Génération 643-0238**  
2002 EXPLORER Sport-track, bon km, équipé, \$19,995. **Génération 643-0238.**  
2002 FORD F150 XLT, King Cab, bas km, \$21,495. **Génération Auto 643-0238**  
2002 HD 2500, 50,000 km, king cab, boîte courte, avec cabine, 766-2738.  
2002 JIMMY SLS, équipé, \$14,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**  
2002 RANGER, king-cab, 6 cyl., 49,000, \$15,995. **DENISAUTO.CA**  
2002 SANTA FEE GLS, V6, cuir, \$18,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**  
2002 TRACKER, manuel, équipé, \$11,995. **Principale 568-AUTO.**  
2004 DODGE Dakota, 4X4, V-8, 4.7, tout équipé, transfert location, \$485/mois fin juin 2008. 643-0402.  
2004 F-150 XLT, Crew Cab, 4 portes, 6,000 km, \$300/mois. 243-3343.

MAGASINEZ EN LIGNE  
[WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA](http://WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA)  
**PLUSIEURS MODÈLES  
PRIX \$ NÉG.  
DENISAUTO.CA 643-5262.**

**637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE**  
TRACTEUR Kubota B6000, diesel, 4X4, 15 c.v., avec rotoculteur, tondeuse, souffleur à neige, grappe avant, \$8,000, 819-985-1132.

**655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER**  
ENTREPOSAGE intérieur pour motos, chauffé et sécuritaire, 277-6962.  
GATINEAU, garage à louer avec chambre de peinture, 663-2518, cell: 661-2518.

**665 MOTOCYCLETTES**  
1987 KAWASAKI KX250, \$1,800 nég. 671-8155, 661-5248.  
1993 HARLEY Davidson Sportster noir, 38,000 km, tout chrome, fourche "Wide Glide", \$9,800. 986-3336  
1994 VIRAGO 1100, impeccable, 36,000 km, sacoche, visière, dossier, \$4,800. 663-8747.  
1997 KAWASAKI Vulcan Classic 1500 cc, 25,000 km, frais peint, beau coup d'extras, \$8,500. 281-1138, 664-7895.  
1999 SUZUKI Marauder 800, 30,000 km, condition A1, \$4,800, 457-9149.  
2000 HONDA VTR 1000F, jaune, 40,000 km. Original, un propriétaire. La puissance d'un V-Twin sport pour seulement \$5,200. 613-851-3458  
2000 YAMAHA R6, excellent état, 14,000 km, \$6,800 nég. 661-9816.  
2002 SCOOTER Derbi, moteur et carburateur neufs, \$2,700. 827-6170.  
2003 DUCATI 620, couleur rouge, jamais accidentée, moto sport parfaite pour dame ou pour personne de petite taille, \$9,800. 923-2828  
2004 HONDA VTX 1300cc, 950 km, \$11,500, ou échangerait pour roulotte, 669-5840, 819-955-7980.  
2004 SUZUKI Intruder, VL1500SE, 2,600 km, \$10,900 nég., 669-6101.  
2004 SUZUKI Katana 600cc, jaune, comme neuve, 5,000 km, \$6,950. 771-1289.  
ENTREPOSAGE intérieur pour motos, chauffé et sécuritaire, 277-6962.  
MOTOCROSS CR500, excellent état, faut voir! \$2,800, 819-243-4112.  
SCOOTER Yamaha BWS 2005, \$2,500 nég. 246-7135

**672 PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
1993 SUNBIRD pour pièces. 595-1812.  
4 PNEUS véhicule tout terrain, 25/8/12 et 15/10/12, neufs. 921-1967.  
BOITE de 6 pi en fibre, acheté en 2002 pour camion FORD, \$700, 951-4094 le jour ou 778-1702 en soirée.  
MOTEUR 6.2 litres diesel Detroit de GM ou Chevrolet, \$1,000, 671-0102  
MOTEUR V8 RECHERCHÉ  
1965 à 1980, 305, 350, 327, 396, 454, 427, 318, 340, 360, 383, 400, 440, 426, payé comptant, 921-1967.

**673 REMORQUES**  
4 REMORQUES: 4X12, 2 de 4X8 et 4X6. 328-8504  
REMORQUE 5-1/2 X 7-1/2, \$200. 852-3631  
REMORQUE 5X12, excellent pour tout terrain, etc. \$950. 669-2724.  
REMORQUE 6'X10', très propre, prix à discuter. 819-665-9586.  
REMORQUE double fermée, 7 par 14, avec porte pour moto, haute qualité, année 2000, \$5,900. 281-9173.  
REMORQUE d'utilité commerciale. 246-9371.

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**  
2005 CUB 160 Hybride, 17 pi, \$17,895, financement, 799-2374.  
2005 PROWLER 255BH, à sellette, 25 pi. Alain 923-6192.  
À VOIR! 2005 KYMCO scooter, 49CC, neuf, \$2,695. 613-563-0029.  
À VOIR! 2005 PGO scooter, 49CC, neuf, \$2,495. 613-563-0029.  
CAMPEUR 8'3", remis à neuf et peinture, \$3,950. 671-5819.  
DIESEL, motorisé, 1994 Ford Shasta 28', couche 8 personnes, int. refait à neuf, mécanique A1. À voir, faut vendre, rabais de \$3,000. 983-8126.  
MOTORISÉ 21 pi, à vendre ou échangerai contre roulotte de camping, 30 pi. et plus. Appelez le 819-441-1179.  
MOTORISÉ, classe C, Glendale Sterling, 28 pi, 1988, 103,000 km, tout équipée, très propre, \$25,000 nég. (819)281-3187.  
PARC modèle, 31 pi, Glendette 1987, couche 6, excellent état, beau grand site sur camping avec piscine chauffée, 15 min. d'Ottawa, clim., auvent, galerie, remise, barbecue, tout équipée, \$15,000 nég., 613-252-0788.  
ROULOTTE, 20 pi, idéal pour la chasse, \$1,500. 778-8801  
ROULOTTE Salem, 25', 1994, très propre, A1, avec deck, \$8,800, 568-2027 ou 669-5058.  
TENTE-roulotte 2005 Rockwood, couche 8, tout équipée, cuisinette, \$9,000 nég. 819-561-9115  
TENTE roulotte Coleman, bon état, réfrig. électrique/gaz, 12 volts, \$2,800. 663-2015.  
VTT Maxam 150CC, 2X4 auto., marche arrière (style Raptor), neuf, \$1,999, 613-563-0029.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**  
1986 QUAD Racer, \$1,900 nég.; 1992 Jimmy, 4X4, \$1,200 nég. 923-6890.  
1996 POLARIS Xplorer, 4x4, 300 c.c., \$2,600. 743-6069  
2002 BOMBARDIER Quest XT 650, tout équipé, \$6,200. 281-0904.  
2002 HONDA 400 EX, "nefbar", "sticker kit", poignées, \$4,800 nég., 685-1816.  
2002 YAMAHA Raptor 660 R, remis à neuf, \$5,500 nég. Eric, 213-0870.  
3 ROUES, 1984 Big Red, avec marche-arrière, très bonne condition, remorque neuve incluse, \$1,700. Demandez Raymond: 561-7407.  
DUNE-BUGGY, simple et double, à vendre, moteur 6HP et 13HP \$1,000, 643-5376 ou 779-3627 (pagette).

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**

2005 CUB 160 Hybride, 17 pi, \$17,895, financement, 799-2374.  
2005 PROWLER 255BH, à sellette, 25 pi. Alain 923-6192.  
À VOIR! 2005 KYMCO scooter, 49CC, neuf, \$2,695. 613-563-0029.  
À VOIR! 2005 PGO scooter, 49CC, neuf, \$2,495. 613-563-0029.  
CAMPEUR 8'3", remis à neuf et peinture, \$3,950. 671-5819.  
DIESEL, motorisé, 1994 Ford Shasta 28', couche 8 personnes, int. refait à neuf, mécanique A1. À voir, faut vendre, rabais de \$3,000. 983-8126.  
MOTORISÉ 21 pi, à vendre ou échangerai contre roulotte de camping, 30 pi. et plus. Appelez le 819-441-1179.  
MOTORISÉ, classe C, Glendale Sterling, 28 pi, 1988, 103,000 km, tout équipée, très propre, \$25,000 nég. (819)281-3187.  
PARC modèle, 31 pi, Glendette 1987, couche 6, excellent état, beau grand site sur camping avec piscine chauffée, 15 min. d'Ottawa, clim., auvent, galerie, remise, barbecue, tout équipée, \$15,000 nég., 613-252-0788.  
ROULOTTE, 20 pi, idéal pour la chasse, \$1,500. 778-8801  
ROULOTTE Salem, 25', 1994, très propre, A1, avec deck, \$8,800, 568-2027 ou 669-5058.  
TENTE-roulotte 2005 Rockwood, couche 8, tout équipée, cuisinette, \$9,000 nég. 819-561-9115  
TENTE roulotte Coleman, bon état, réfrig. électrique/gaz, 12 volts, \$2,800. 663-2015.  
VTT Maxam 150CC, 2X4 auto., marche arrière (style Raptor), neuf, \$1,999, 613-563-0029.

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**  
1984 BAYLINER 24 pi, très très très propre, moteur et pieds récents, \$13,500. 827-0368  
REMORQUE d'utilité commerciale. 246-9371.

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**  
1978 BENDIX 20 pi motorisé, très bonne condition, \$7,500-9064.  
1979, 23 PI, bas km, état A1, \$8,400, 819-428-1558(soir), 229-8964(jour).  
1981 ROULOTTE, 31 pi., deck, remise, bateau de 17 pi., moteur 35 c.v., pédalo. \$18,000 nég., au 246-7297, 664-5554.  
1981 ROULOTTE Golden, camping Cantley, Tente-roulotte Starcraft 1996, 8 places. Marcel 243-4676.  
1982 TAURUS 24 pi., pour chasseur/pêcheur. \$2,800 nég. 827-9377.  
1988 JAYCO, 26.5 pi., couche 6, chambre arrière avec 2 lits doubles, tapis neuf, réfrig., poêle, micro-ondes, fournaise automat., s/bains, clim., excellente condition, \$7,900. Livraison gratuite, Ottawa. (613)232-8758, cell: (613)240-4072.  
1989 ASTRO Star, modèle de parc. 32 pi, excellente condition, prix demandé: \$8,800 nég. 853-7043  
1990 TAURUS, installée, réservoir Poisson blanc, quai, 663-9969.  
1993 TERRY Resort 19', très propre, \$6,500 nég. 561-6121.  
1995 TENTE-Roulotte, Bonair, \$3,700. 661-4472.  
1996 ROULOTTE MALLARD 29 pi, 8 personnes, \$11,000. 819-428-1390.  
1996 TERRY 25.5 pi, à sellette, très propre, tout inclus, clim., \$12,900 nég. 243-3745, 243-4452, 246-3508.  
1998 WANABAGO, 27 pi, moteur V10, tout équipé, \$49,900, 243-0124.

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**  
1978 BENDIX 20 pi motorisé, très bonne condition, \$7,500-9064.  
1979, 23 PI, bas km, état A1, \$8,400, 819-428-1558(soir), 229-8964(jour).  
1981 ROULOTTE, 31 pi., deck, remise, bateau de 17 pi., moteur 35 c.v., pédalo. \$18,000 nég., au 246-7297, 664-5554.  
1981 ROULOTTE Golden, camping Cantley, Tente-roulotte Starcraft 1996, 8 places. Marcel 243-4676.  
1982 TAURUS 24 pi., pour chasseur/pêcheur. \$2,800 nég. 827-9377.  
1988 JAYCO, 26.5 pi., couche 6, chambre arrière avec 2 lits doubles, tapis neuf, réfrig., poêle, micro-ondes, fournaise automat., s/bains, clim., excellente condition, \$7,900. Livraison gratuite, Ottawa. (613)232-8758, cell: (613)240-4072.  
1989 ASTRO Star, modèle de parc. 32 pi, excellente condition, prix demandé: \$8,800 nég. 853-7043  
1990 TAURUS, installée, réservoir Poisson blanc, quai, 663-9969.  
1993 TERRY Resort 19', très propre, \$6,500 nég. 561-6121.  
1995 TENTE-Roulotte, Bonair, \$3,700. 661-4472.  
1996 ROULOTTE MALLARD 29 pi, 8 personnes, \$11,000. 819-428-1390.  
1996 TERRY 25.5 pi, à sellette, très propre, tout inclus, clim., \$12,900 nég. 243-3745, 243-4452, 246-3508.  
1998 WANABAGO, 27 pi, moteur V10, tout équipé, \$49,900, 243-0124.

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**  
1978 BENDIX 20 pi motorisé, très bonne condition, \$7,500-9064.  
1979, 23 PI, bas km, état A1, \$8,400, 819-428-1558(soir), 229-8964(jour).  
1981 ROULOTTE, 31 pi., deck, remise, bateau de 17 pi., moteur 35 c.v., pédalo. \$18,000 nég., au 246-7297, 664-5554.  
1981 ROULOTTE Golden, camping Cantley, Tente-roulotte Starcraft 1996, 8 places. Marcel 243-4676.  
1982 TAURUS 24 pi., pour chasseur/pêcheur. \$2,800 nég. 827-9377.  
1988 JAYCO, 26.5 pi., couche 6, chambre arrière avec 2 lits doubles, tapis neuf, réfrig., poêle, micro-ondes, fournaise automat., s/bains, clim., excellente condition, \$7,900. Livraison gratuite, Ottawa. (613)232-8758, cell: (613)240-4072.  
1989 ASTRO Star, modèle de parc. 32 pi, excellente condition, prix demandé: \$8,800 nég. 853-7043  
1990 TAURUS, installée, réservoir Poisson blanc, quai, 663-9969.  
1993 TERRY Resort 19', très propre, \$6,500 nég. 561-6121.  
1995 TENTE-Roulotte, Bonair, \$3,700. 661-4472.  
1996 ROULOTTE MALLARD 29 pi, 8 personnes, \$11,000. 819-428-1390.  
1996 TERRY 25.5 pi, à sellette, très propre, tout inclus, clim., \$12,900 nég. 243-3745, 243-4452, 246-3508.  
1998 WANABAGO, 27 pi, moteur V10, tout équipé, \$49,900, 243-0124.

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**  
1978 BENDIX 20 pi motorisé, très bonne condition, \$7,500-9064.  
1979, 23 PI, bas km, état A1, \$8,400, 819-428-1558(soir), 229-8964(jour).  
1981 ROULOTTE, 31 pi., deck, remise, bateau de 17 pi., moteur 35 c.v., pédalo. \$18,000 nég., au 246-7297, 664-5554.  
1981 ROULOTTE Golden, camping Cantley, Tente-roulotte Starcraft 1996, 8 places. Marcel 243-4676.  
1982 TAURUS 24 pi., pour chasseur/pêcheur. \$2,800 nég. 827-9377.  
1988 JAYCO, 26.5 pi., couche 6, chambre arrière avec 2 lits doubles, tapis neuf, réfrig., poêle, micro-ondes, fournaise automat., s/bains, clim., excellente condition, \$7,900. Livraison gratuite, Ottawa. (613)232-8758, cell: (613)240-4072.  
1989 ASTRO Star, modèle de parc. 32 pi, excellente condition, prix demandé: \$8,800 nég. 853-7043  
1990 TAURUS, installée, réservoir Poisson blanc, quai, 663-9969.  
1993 TERRY Resort 19', très propre, \$6,500 nég. 561-6121.  
1995 TENTE-Roulotte, Bonair, \$3,700. 661-4472.  
1996 ROULOTTE MALLARD 29 pi, 8 personnes, \$11,000. 819-428-1390.  
1996 TERRY 25.5 pi, à sellette, très propre, tout inclus, clim., \$12,900 nég. 243-3745, 243-4452, 246-3508.  
1998 WANABAGO, 27 pi, moteur V10, tout équipé, \$49,900, 243-0124.

**Aubaine!**  
2000 FOUR WINDS, à sellette, 30 pi., extension double, deck neuf 24X8, auvent, clim., remise, superbe terrain, excellent état, urgent, 643-5840.  
2000 PROWLER 21' hybride, légère, impeccable, \$14,900. 819-281-0620.  
2000 TENTE-roulotte Dutchmen, 8 places + dinette-moustiquaire, excellente condition, prix pour vente rapide, 246-7975.  
2001 ROULOTTE Mallard, porte patio, clim., terrain aménagé, très propre, installé au camping Petit Lac Simon, \$21,500, 819-983-4289.  
2002 TERRY Dakota, 31 pi., modèle 830Y, extension double, camping site bord de l'eau, impeccable, Lac Poisson Blanc, \$24,900. 643-2379.  
2003 ROULOTTE Palomino 25 pi, ultra légère, avec extension, tout équipée et extra. 663-9492, 790-0056.  
2003 SUNSEEKER (motorisé) à vendre ou à louer. 613-850-3193

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**  
2005 CUB 160 Hybride, 17 pi, \$17,895, financement, 799-2374.  
2005 PROWLER 255BH, à sellette, 25 pi. Alain 923-6192.  
À VOIR! 2005 KYMCO scooter, 49CC, neuf, \$2,695. 613-563-0029.  
À VOIR! 2005 PGO scooter, 49CC, neuf, \$2,495. 613-563-0029.  
CAMPEUR 8'3", remis à neuf et peinture, \$3,950. 671-5819.  
DIESEL, motorisé, 1994 Ford Shasta 28', couche 8 personnes, int. refait à neuf, mécanique A1. À voir, faut vendre, rabais de \$3,000. 983-8126.  
MOTORISÉ 21 pi, à vendre ou échangerai contre roulotte de camping, 30 pi. et plus. Appelez le 819-441-1179.  
MOTORISÉ, classe C, Glendale Sterling, 28 pi, 1988, 103,000 km, tout équipée, très propre, \$25,000 nég. (819)281-3187.  
PARC modèle, 31 pi, Glendette 1987, couche 6, excellent état, beau grand site sur camping avec piscine chauffée, 15 min. d'Ottawa, clim., auvent, galerie, remise, barbecue, tout équipée, \$15,000 nég., 613-252-0788.  
ROULOTTE, 20 pi, idéal pour la chasse, \$1,500. 778-8801  
ROULOTTE Salem, 25', 1994, très propre, A1, avec deck, \$8,800, 568-2027 ou 669-5058.  
TENTE-roulotte 2005 Rockwood, couche 8, tout équipée, cuisinette, \$9,000 nég. 819-561-9115  
TENTE roulotte Coleman, bon état, réfrig. électrique/gaz, 12 volts, \$2,800. 663-2015.  
VTT Maxam 150CC, 2X4 auto., marche arrière (style Raptor), neuf, \$1,999, 613-563-0029.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**  
1986 QUAD Racer, \$1,900 nég.; 1992 Jimmy, 4X4, \$1,200 nég. 923-6890.  
1996 POLARIS Xplorer, 4x4, 300 c.c., \$2,600. 743-6069  
2002 BOMBARDIER Quest XT 650, tout équipé, \$6,200. 281-0904.  
2002 HONDA 400 EX, "nefbar", "sticker kit", poignées, \$4,800 nég., 685-1816.  
2002 YAMAHA Raptor 660 R, remis à neuf, \$5,500 nég. Eric, 213-0870.  
3 ROUES, 1984 Big Red, avec marche-arrière, très bonne condition, remorque neuve incluse, \$1,700. Demandez Raymond: 561-7407.  
DUNE-BUGGY, simple et double, à vendre, moteur 6HP et 13HP \$1,000, 643-5376 ou 779-3627 (pagette).

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**

2005 CUB 160 Hybride, 17 pi, \$17,895, financement, 799-2374.  
2005 PROWLER 255BH, à sellette, 25 pi. Alain 923-6192.  
À VOIR! 2005 KYMCO scooter, 49CC, neuf, \$2,695. 613-563-0029.  
À VOIR! 2005 PGO scooter, 49CC, neuf, \$2,495. 613-563-0029.  
CAMPEUR 8'3", remis à neuf et peinture, \$3,950. 671-5819.  
DIESEL, motorisé, 1994 Ford Shasta 28', couche 8 personnes, int. refait à neuf, mécanique A1. À voir, faut vendre, rabais de \$3,000. 983-8126.  
MOTORISÉ 21 pi, à vendre ou échangerai contre roulotte de camping, 30 pi. et plus. Appelez le 819-441-1179.  
MOTORISÉ, classe C, Glendale Sterling, 28 pi, 1988, 103,000 km, tout équipée, très propre, \$25,000 nég. (819)281-3187.  
PARC modèle, 31 pi, Glendette 1987, couche 6, excellent état, beau grand site sur camping avec piscine chauffée, 15 min. d'Ottawa, clim., auvent, galerie, remise, barbecue, tout équipée, \$15,000 nég., 613-252-0788.  
ROULOTTE, 20 pi, idéal pour la chasse, \$1,500. 778-8801  
ROULOTTE Salem, 25', 1994, très propre, A1, avec deck, \$8,800, 568-2027 ou 669-5058.  
TENTE-roulotte 2005 Rockwood, couche 8, tout équipée, cuisinette, \$9,000 nég. 819-561-9115  
TENTE roulotte Coleman, bon état, réfrig. électrique/gaz, 12 volts, \$2,800. 663-2015.  
VTT Maxam 150CC, 2X4 auto., marche arrière (style Raptor), neuf, \$1,999, 613-563-0029.

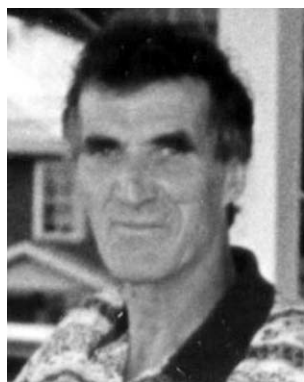
**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**  
1986 QUAD Racer, \$1,900 nég.; 1992 Jimmy, 4X4, \$1,200 nég. 923-6890.  
1996 POLARIS Xplorer, 4x4, 300 c.c., \$2,600. 743-6069  
2002 BOMBARDIER Quest XT 650, tout équipé, \$6,200. 281-0904.  
2002 HONDA 400 EX, "nefbar", "sticker kit", poignées, \$4,800 nég., 685-1816.  
2002 YAMAHA Raptor 660 R, remis à neuf, \$5,500 nég. Eric, 213-0870.  
3 ROUES, 1984 Big Red, avec marche-arrière, très bonne condition, remorque neuve incluse, \$1,700. Demandez Raymond: 561-7407.  
DUNE-BUGGY, simple et double, à vendre, moteur 6HP et 13HP \$1,000, 643-5376 ou 779-3627 (pagette).

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**  
1984 BAYLINER 24 pi, très très très propre, moteur et pieds récents, \$13,500. 827-0368  
REMORQUE d'utilité commerciale. 246-9371.

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**  
1978 BENDIX 20 pi motorisé, très bonne condition, \$7,500-9064.  
1979, 23 PI, bas km, état A1, \$8,400, 819-428-1558(soir), 229-8964(jour).  
1981 ROULOTTE, 31 pi., deck, remise, bateau de 17 pi., moteur 35 c.v., pédalo. \$18,000 nég., au 246-7297, 664-5554.  
1981 ROULOTTE Golden, camping Cantley, Tente-roulotte Starcraft 1996, 8 places. Marcel 243-4676.  
1982 TAURUS 24 pi., pour chasseur/pêcheur. \$2,800 nég. 827-9377.  
1988 JAYCO, 26.5 pi., couche 6, chambre arrière avec 2 lits doubles, tapis neuf, réfrig., poêle, micro-ondes, fournaise automat., s/bains, clim., excellente condition, \$7,900. Livraison gratuite, Ottawa. (613)232-8758, cell: (613)240-4072.  
1989 ASTRO Star, modèle de parc. 32 pi, excellente condition, prix demandé: \$8,800 nég. 853-7043  
1990 TAURUS, installée, réservoir Poisson blanc, quai, 663-9969.  
1993 TERRY Resort 19', très propre, \$6,500 nég. 561-6121.  
1995 TENTE-Roulotte, Bonair, \$3,700. 661-4472.  
1996 ROULOTTE MALLARD 29 pi, 8 personnes, \$11,000. 819-428-1390.  
1996 TERRY 25.5 pi, à sellette, très propre, tout inclus, clim., \$12,900 nég. 243-3745, 243-4452, 246-3508.  
1998 WANABAGO, 27 pi, moteur V10, tout équipé, \$49,900, 243-0124.

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**  
1978 BENDIX 20 pi motorisé, très bonne condition, \$7,500-9064.  
1979, 23 PI, bas km, état A1, \$8,400, 819-428-1558(soir), 229-8964(jour).  
1981 ROULOTTE,

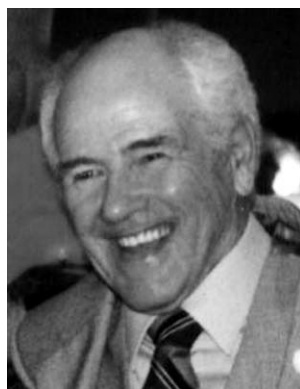
### LA FAMILLE POIRIER a le regret de vous faire part du décès de



**HENRI POIRIER**

décédé le 31 août 2005 au C.H.V.O. de Gatineau, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux d'Hélène Appleby (Aline) et fils de feu Oswald Poirier et de feu Louise Bujold. L'a précédé une fille, Josée. Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille, Edith (François Bourgeois); un fils, Gino (Danielle Tassé); ses petits-enfants: Martin, Alain, Karine, Micheal et Henrick ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu ultérieurement à Caplan en Gaspésie. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier le Dr Lapointe et l'infirmière Pascale Leclerc pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Pour renseignements, contactez la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

### LA FAMILLE BIGRAS a le regret de vous faire part du décès de



**YVON BIGRAS**

décédé le 31 août 2005 au CSSS pavillon de Hull, à l'âge de 74 ans. Il était reconnu comme bénévole pour le hockey et le baseball à Pointe-Gatineau durant 20 ans. Il était l'époux de feu Rachel Stuart et fils de feu Joseph Edouard Bigras et de feu Cécile Valin. Il laisse dans le deuil 3 filles: Diane (feu Michel Gingras), Liliane (Marc Remiszewski) et Johanne (Bob Legault); 3 fils: René (Audrey Benoit), Rolland (Mireille Moreau) et Michel Aubry (France Larocque); ses petits-enfants: Nathalie, Sylvie, Julie, Patrick, Jason, Marie-Josée, Stéphanie, Vanessa, Pascal, Benoit, Christian et Anie; ses arrière-petits-enfants: Samuel, Alexandra, Marc-Olivier, Mélissa, Nicolas, Danyk, Jenny, Stéphane, Daniel, André Jr, Keyla, Healy, Maxim, Kaëlle et Alexia; sa bru Thérèse Beaudoin. Il laisse également ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François-de-Sales au 699 Jacques-Cartier, Gatineau, le vendredi 2 septembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église au retour du cimetière. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426 ou cfam@cfo.coop

Des dons à la Fondation québécoise du cancer ou à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du 6e étage, aile F, du CSSS pavillon de Hull pour son attention particulière.

### LA FAMILLE ROUSSELLE a le regret de vous faire part du décès de



**MONSIEUR ROGER ROUSSELLE**

décédé le 30 août 2005 au CSSS Pavillon de Hull, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Pierrette Potvin et fils de feu Jules Rousselle et de feu Lucia Ménard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son frère Marcel (feu Jeannette Girard); sa soeur Gisèle; son oncle Lucien Ménard (Gabrielle); sa tante Marie-Ange Rousselle (feu Yvon Poirier; ses belles soeurs et beaux-frères: Claire (Melville Gribbon), Pauline (Hugh Gribbon), Gérard (feu Cécile Mongeon), Simone (feu René Poirier), François (Pauline Fournier), André (Diane Lapalme), Jacques (Claudette Renaud), Idi Boudreau (feu Armand), Madelyn McMillan (feu Jean-Guy). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. L'a précédé son frère Réal (Jeanne d'Arc Mercier) et sa soeur Thérèse (Jean-Louis Maisonneuve), son beau-frère et sa belle-soeur Paul Potvin (Carmen). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières aura lieu en présence des cendres, en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95 Boulevard Cité des Jeunes, Hull, le samedi 3 septembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons aux Servantes de Jésus-Marie, 210, rue Laurier à Gatineau, J8X 3W1, ou à l'Amicale des handicapés de l'Outaouais, 405 Notre-Dame, Gatineau, Qué., (663-2999). Pour renseignements: 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@coop. La famille désire remercier tout le personnel des soins intensifs du CSSS pavillon de Hull, pour les bons soins prodigués et leur compassion envers la famille.

### LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8

### a le regret de vous faire part du décès de



**MONSIEUR RICHARD LIMOGES**  
1944 - 2005

décédé le mardi 30 août 2005, à l'âge de 61 ans. Prédécedé par ses parents: Eugène Limoges et Agnès Ménard; son épouse Yolande Bédard et un frère, Ronald. Il laisse dans le deuil deux fils: Stéphane (Linda Lafrenière), Richard (Nadia Lavoie) de Québec; une fille, Chrystianne (Serge Poisson) de Rouyn-Noranda; sept petits-enfants: Patrick, Michaël, Marie-Pier, Vanessa, Frédéric, Cédéric, Bruce; deux frères: Réjent (Pauline Villeneuve) secteur Hull, Michel (Nicole Toupin) de Pointe-Claire; cinq soeurs: Rita (Charles Benoit), Pierrette Limoges Laurin, Claire Limoges Laframboise, Aline Limoges Cormier, Huguette Limoges Savoie, secteur Hull et une tante, Blanche Guénette de Gatineau. Il laisse également son amie de coeur Louise Villeneuve de Québec ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le samedi 3 septembre à 11h, en la cathédrale St-Joseph, Gatineau (secteur Hull). Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la service religieux.

**DONS:** à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, bureau 103, Gatineau, Qué., J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

### LA FAMILLE PICHE a le regret de vous annoncer le décès de



**MARTIN PICHE**

de Maniwaki, décédé accidentellement le 29 août 2005, à l'âge de 27 ans. Il était le fils de feu Gérard Piché. Il laisse dans la peine sa mère Lorraine Poirier (Paul Chartrand) de Venosta; sa soeur Louise (Daniel Pilon) de Buckingham; sa nièce et filleule adorée Karelle; les enfants de Paul: Daniel et Jacqueline; sa grand-mère Emilienne (feu Léon Piché) de Maniwaki ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. La famille invite parents et ami(e)s à se joindre à elle à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Qué., J9E 1R3, Tél.: 819-449-2626; télécopieur: 819-449-7437**, le jeudi 1er septembre 2005, de 14h à 17h, de 19h à 22h et le vendredi 2 septembre à compter de 11h, suivi du service religieux à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki et l'inhumation au cimetière paroissial. Un gros merci au personnel du 3e étage de CHVO de Hull pour les soins prodigués à Martin ainsi que le support moral à la famille.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
R.P.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
S.P.

### IN MEMORIAM



### JULIETTE PILON ET ÉVARISTE PAYER

À la douce mémoire de Mme Juliette Payer, née Pilon, décédée le 22 juillet 1984 et de son époux M. Évariste Payer, décédé le 1er septembre 1963. Chère maman et cher papa, vous nous manquez beaucoup mais nous savons que vous veillez sur nous. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de vous revoir un jour. Continuez de veiller sur nous comme vous l'avez toujours fait tout au long de votre vie.

Vos enfants

### Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

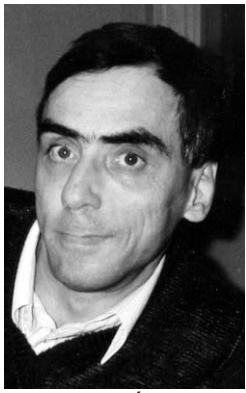
Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h  
du lundi au vendredi  
et le samedi  
de 9 h à 13 h.

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

Nécrologie

**LA FAMILLE CHÉNIER a le regret de vous annoncer le décès de**



**LUC CHÉNIER**

de Hull, autrefois de Buckingham, décédé le mardi 30 août 2005, à l'âge de 49 ans. Il était le fils de feu Réal Chénier et de feu Liliane Beaulieu. Il laisse 1 soeur, Suzanne (Marcel Pichette); 2 nièces: Sophie (Jean-François Jutras) et Annie (Benoit Demers); 2 petits-neveux: Dominic et Gabriel; 1 petite-nièce, Alexandra, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ses nombreux amis. Un merci au personnel du 3e étage du CHVO pavillon de Hull (soins intensifs) pour les bons soins prodigués à Luc. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 2 septembre 2005 à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association entre Deux Roues, 4 rue Ste-Marie, Gatineau, J8Y 2A3, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau, 986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, 986-8921.

**40e ANNIVERSAIRE**

**ELIE ST-AMOUR**

À la douce mémoire de M. Elie St-Amour, décédé le 1er septembre 1965. Cher papa, seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. En attendant, continue de veiller sur nous.

Tes filles:  
Jocelyne et Ginette

**REMERCIEMENTS**

**JEAN BONHOMME**

Notre famille désire remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s pour leurs marques de sympathie, leur support, ainsi que leur présence lors du décès de Jean. Leurs gestes d'amour et de bienveillance ont grandement aidé notre famille à surmonter cette terrible épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme personnels.

Ta conjointe Joan, famille Alie et ses enfants



**EN MÉMOIRE DE**

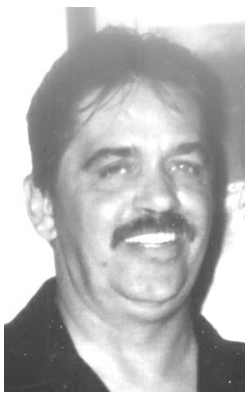


**AGNÈS LÉPINE (née Hébert)**

A la douce mémoire d'une mère et grand-mère, Agnès, décédée le 1er septembre 2004. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette famille qui reste la tienne.

Pierrette, Gaëtan, Nicole et famille

**2e ANNIVERSAIRE**



**LUCIEN MORIN**

À la douce mémoire de M. Lucien Morin, décédé le 1er septembre 2003. Déjà deux ans se sont écoulés depuis ton départ et il ne se passe pas une journée sans que nos souvenirs me reviennent. J'espère que de là-haut tu veilles sur nous. Je garde espoir de te revoir un jour.

Ton fils Benoit

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.P.

**Un titre pour les Colts dans l'est?**

Même si Peyton Manning n'obtient pas encore 49 passes de touché, et même si ses trois receveurs éloignés ne totalisent pas 1000 verges de gains et 10 touchés chacun, les Colts d'Indianapolis devraient voguer vers le titre dans la division Sud de l'Association américaine.

Associated Press

Mais ils ont besoin dans l'Association américaine de présenter une meilleure fiche que les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, et la raison est simple.

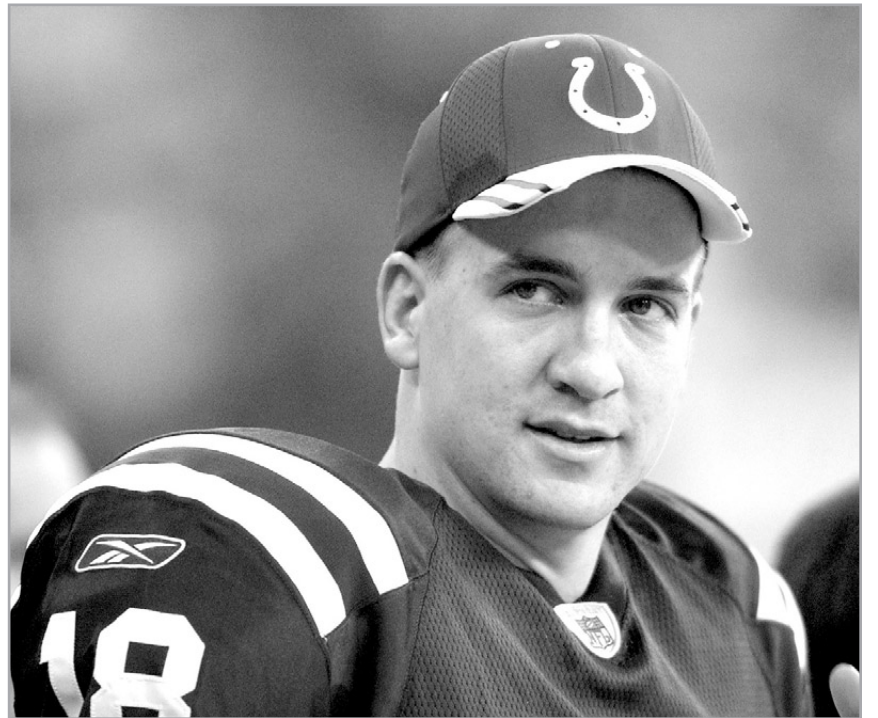
Ayant été dominés par les Patriots au cours des dernières années, le meilleur espoir des Colts de participer au Super Bowl réside dans la présentation du match de championnat de la Ligue américaine à leur domicile, le RCA Dome, en janvier.

Évidemment, les Colts devront d'abord maîtriser les Jaguars et les Texans dans leur propre division, ce qu'ils feront probablement sans difficulté s'ils jouent comme ils en sont capables.

Jacksonville n'est pas assez constant à l'attaque pour qu'on les prenne très au sérieux même si leur défense pourrait être formidable. Houston, à sa quatrième saison, s'approche des séries éliminatoires mais c'est une équipe qui a encore du chemin à faire.

Les Colts sont solides à cause de leur offensive et si leur défense s'améliore, ils pourraient connaître une super saison. Dwight Freeney et Robert Mathis sont formidables pour terrasser les quarts ennemis mais la défense des Colts a besoin d'un peu plus.

«Nous sommes prêts pour faire de grandes choses, dit Freeney, qui a dominé la NFL avec 16 sacs du quart



ARCHIVES

Même si Peyton Manning n'obtient pas autant de succès à l'attaque que l'an dernier, les Colts resteront tout de même puissance en offensive dans l'Association américaine.

en 2004. Je crois vraiment que nous avons une équipe bien équilibrée.»

L'an passé, Manning a été choisi le joueur par excellence pour la deuxième fois alors qu'il a éclipsé la marque de Dan Marino pour le nombre de passes de touché (49). Il n'en obtiendra probablement pas autant cette année, surtout que l'ailier rapproché Marcus Pollard est maintenant avec les Lions et que le receveur Brandon Stokley est blessé. Mais il devrait encore obtenir beaucoup de passes de touché en visant Marvin Harrison, Reggie Wayne, l'ailier rapproché Dallas Clark et le demi-offensif Edgerrin James.

De plus, les Colts possèdent une ligne offensive solide avec, comme tête d'affiche, le joueur de centre Jeff

Saturday.

Il reste que la formation de l'entraîneur-chef Tony Dungy devra faire des efforts pour réduire le nombre de verges allouées, ce qui signifie qu'elle doit mieux faire à la ligne secondaire et à la ligne tertiaire.

Dungy s'est bâti une solide réputation à la défense mais à l'exception de Freeney et Mathis, il n'y a pas beaucoup de joueurs des Colts qui font des jeux importants pour stopper les attaques rivales.

Les Jaguars, eux, se sont grandement améliorés en 2004. Mais pourront-ils accéder à l'échelon suivant après avoir perdu quatre de leurs sept derniers matches, laissant ainsi filer l'occasion de prendre part aux éliminatoires l'an passé?

**L'offensive dominera dans l'ouest de l'Américaine**

Associated Press

Ça sera vraiment le *Wild West* et les pointages risquent d'être élevés dans la division ouest de l'Association américaine de la NFL.

Les Chargers de San Diego, les Chiefs de Kansas City, les Raiders d'Oakland et les Broncos de Denver vont marquer des points à profusion, et comme les premiers sont, et de loin, les mieux nantis en défense, ils devraient terminer au premier rang de cette forte division offensive.

Les Raiders devraient être la formation la plus améliorée mais pour le moment ils ressemblent encore à une équipe de .500, ce qui devrait toutefois être suffisant pour leur permettre de quitter la cave.

On s'attend à ce que les Chargers continuent de construire sur leur revirement de l'an dernier, spécialement si le quart Drew Brees demeure au niveau qu'il a finalement atteint en guidant les Chargers à un premier championnat de division en près de 10 ans.

Il peut compter sur le demi-arrière le plus complet de la NFL en

LaDainian Tomlinson et un superbe ailier rapproché en Antonio Gates, qui a cependant fait la grève au camp d'entraînement. Ses receveurs de passes sont sous-estimés, plus particulièrement le fiable Keenan McCardell, et Eric Parker devrait éclore.

En défense, très peu d'équipes peuvent miser sur autant de bons seconds.

Les Chargers sont vulnérables contre la passe toutefois et devront miser sur le blitz plus qu'ils ne l'ont fait la saison dernière.

Les Chiefs sont passés d'une fiche de 13-3 en 2003 à une de 7-9 en 2004. Ils ont bien marqué 483 points mais ils en ont accordé 435. Des statistiques semblables ne procureront jamais un championnat.

Au cours du premier mois de la saison, ils affronteront successivement les Jets de New York, les Raiders, les Broncos et les Eagles de Philadelphie, de sorte qu'on saura rapidement s'ils ont amélioré leur défense.

Leur offensive commence peut-être à accuser le poids des ans avec le quart Trent Green, le demi-arrière Priest Holmes, l'ailier rapproché

Tony Gonzalez, le plus dangereux de la ligue avec 102 réceptions en 2004, et quelques joueurs de ligne d'un certain âge, mais sauf en cas d'épidémie de blessures, rien n'annonce qu'elle va ralentir.

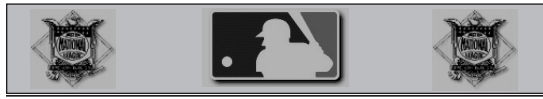
Les Raiders n'ont rien fait qui vaille depuis qu'ils ont terminé au premier rang de la division en 2002.

Ils ne ressemblent toujours pas à des aspirants au championnat mais ils se sont renforcés en faisant l'acquisition du receveur de passes Randy Moss, et de Derrick Burgess et quelques demi défensifs.

Mais leur défense, classée 30e, mise sur trop de vétérans qui ne sont plus les joueurs qu'ils étaient comme Warren Sapp, Ted Washington et Charles Woodson.

Quant aux Broncos, ils ont fait leurs choux gras d'anciens joueurs de ligne défensive des Browns qui se sont rarement distingués à Cleveland.

Ils ont de formidables seconds et Champ Bailey est peut-être le meilleur demi de coin de la NFL mais ils ne font pas suffisamment de gros jeux, en attaque ou en défense, et le quart Jake Plummer a l'habitude d'être inconstant.



Ligue nationale

Section Est

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, Philadelphie, Floride, New York, Washington.

Section Centrale

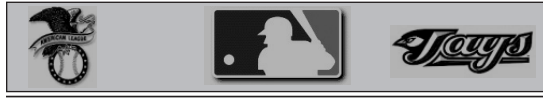
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Houston, Milwaukee, Chicago, Cincinnati, Pittsburgh.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Diego, Los Angeles, Arizona, San Francisco, Colorado.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (Mardi 30 août, Mercredi 31 août, Jeudi 1er septembre, Vendredi 2 septembre) and predicted pitchers for various teams.



Ligue américaine

Section Est

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Boston, New York, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Cleveland, Minnesota, Detroit, Kansas City.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Oakland, Los Angeles, Texas, Seattle.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (Mardi 30 août, Mercredi 31 août, Jeudi 1er septembre, Vendredi 2 septembre, Samedi 3 septembre, Dimanche 4 septembre) and predicted pitchers for various teams.



Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

Table with columns: Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for DeLee ChC, MiCabrera Flo, Pujols StL, Casey Cin, Wright NYM, BClark Mil, Helton Col, MGiles Atl, Ramirez ChC, Grdzlanek StL.

Table with columns: Points, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Pujols, StL, 107; DeLee, Chi, 104; Bay, Pit, 93; Dunn, Cin, 91; MiCabrera, Flo, 89; Pierre, Flo, 87; BAbreu, Phi, 87.

Table with columns: Points produits, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for AJones, Atl, 103; Pujols, StL, 99; CaLee, Mil, 97; Burrell, Phi, 96; CDeIgado, Flo, 95; MiCabrera, Flo, 94; Ensberg, Hou, 94; DeLee, Chi, 94.

Table with columns: Coups sûrs, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for DeLee, Chi, 169; MiCabrera, Flo, 167; Pujols, StL, 162; Reyes, NY, 155; Casey, Cin, 152; BClark, Mil, 151; Taveras, Hou, 148.

Table with columns: Doubles, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for DeLee, Chi, 43; MGiles, Atl, 39; MiCabrera, Flo, 37; Bay, Pit, 37; Randa, SD, 36; Wright, NY, 35; BGiles, SD, 35.

Table with columns: Buts volés, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Pierre, Flo, 46; Reyes, NY, 46; Furcal, Atl, 38; Taveras, Hou, 31; Freel, Cin, 29; Rollins, Phi, 29; BAbreu, Phil, 25.

Table with columns: Lanceurs (12 déc.) V-D %V Mpm. Rows for Carpenter, StL, 19-4, 826, 2.29; JoSosa, Atl, 9-3, 750, 2.70; Eaton, SD, 9-3, 750, 3.86; PMartinez, NY, 13-5, 722, 2.77.

Table with columns: Retraits, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Peavy, SD, 197; Carpenter, StL, 183; PMartinez, NY, 182; Clemens, Hou, 167; CZambrano, Chi, 165; DDavis, Mil, 165; Burnett, Flo, 164.

Table with columns: Victoires protégées, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for CCordero, Wash, 42; Iringhaus, StL, 34; Hoffman, SD, 34; TJones, Flo, 32; Lidge, Hou, 31; BWagner, Phi, 31; Turnbow, Mil, 29.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

Table with columns: Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Damon Bos, MYoung Tex, Rodriguez NY, THafner Cle, RRoberts Bal, Jeter NY, Tejada Bal, VGuerrero LA, Mauer Minn, Mueller Bos.

Table with columns: Points, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Damon, Bos, 100; DOrtiz, Bos, 98; ARodriguez, NY, 98; ISuzuki, Sea, 92; Teixeira, Tex, 90; Ramirez, Bos, 91.

Table with columns: Points produits, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for DOrtiz, Bos, 117; Teixeira, Tex, 107; ARodriguez, NY, 105; Sheffield, NY, 99; Matsui, NY, 98; Sexson, Sea, 96.

Table with columns: Coups sûrs, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for MYoung, Tex, 177; Damon, Bos, 169; Jeter, NY, 166; ISuzuki, Sea, 164; Tejada, Bal, 164; Crawford, TB, 160; ARodriguez, NY, 157.

Table with columns: Doubles, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Tejada, Bal, 43; DOrtiz, Bos, 36; BRoberts, Bal, 36; THafner, Clev, 35; Matsui, NY, 35; Cantu, TB, 35; Crisp, Cle, 33; ASoriano, Tex, 33.

Table with columns: Triples, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Crawford, TB, 14; Sizemore, Clev, 10; ISuzuki, Sea, 10; Figgins, LA, 8; Inge, Det, 7; DeJesus, KC, 6; Johnson, Tor, 6; Damon, Bos, 6.

Table with columns: Circuits, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for ARodriguez, NY, 40; DOrtiz, Bos, 35; Teixeira, Tex, 34; MRamirez, Bos, 33; Sexson, Sea, 32; Konerko, Chi, 32; ASoriano, Tex, 31.

Table with columns: Buts volés, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Podsednik, Chi, 55; Figgins, LA, 45; Crawford, TB, 37; Lugo, TB, 32; ISuzuki, Sea, 27; BRoberts, Bal, 26; Womack, NY, 26.

Table with columns: Lanceurs (12 déc.) V-D %V Mpm. Rows for Clement, Bos, 12-3, 800, 4.27; CLee, Cle, 14-4, 778, 3.93; Halladay, Tor, 17-6, 739, 3.23; Colon, LA, 17-6, 739, 3.23.

Table with columns: Retraits, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for JoSantana, Min, 195; RaJohnson, NY, 173; Lackey, LA, 167; Zito, Oak, 143; Kazmir, TB, 140; Bonderman, Det, 136; Mussina, NY, 135.

Table with columns: Victoires protégées, Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Wickman, Clev, 35; MRivera, NY, 34; Nathan, Minn, 34; Hermanson, Chi, 32; DBaed, TB, 31; FRodriguez, LA, 30; Gwardado, Sea, 29; FCordero, Tex, 29.



Ligue internationale

Classement

Section Nord

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Buffalo, Rochester, Pawtucket, Syracuse, Ottawa, Scranton-WB.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Norfolk, Durham, Charlotte, Richmond.

Section Sud

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Toledo, Indianapolis, Columbus, Louisville.

Calendrier des matches

Table listing game dates (Mardi 30 août, Mercredi 31 août, Jeudi 1er septembre) and teams.



Ligue CAN-AM

Classement

(2° moitié de saison)

Section Nord

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Brockton, North Shore, C-Québec, Grays.

Section Sud

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for New Haven, C-Worcester, New Jersey, Elmira.

Calendrier des matches

(sans le match d'hier)

Table with columns: Ab, P, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Rows for Gene Kingsale, Napoleon Calzano, Bernie Castro, Bobby Darula, Walter Young, Enrique Wilson, Midre Cummings, Keith Reed, Tim Raines Jr, Ed Rogers, Eli Whiteside, Kris Wilken, Octavio Martinez, Mike Moriarty, Woody Cliffords.

Au bâton

Table with columns: G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, Rb, Mpm. Rows for Dave Borowski, Tony Fiore, John Maine, Brian McNichol, John Stephens, Andy Mitchell, Aaron Rakers, Rick Bauer, Rodney Ormond, Eddy Rodriguez, Chuck Smith, Jacobo Sequea, Shawn Sedlacek, Eddie Oropesa.



USL - Première division

Classement

Table with columns: Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows for Q-Montréal, Q-Rochester, Vancouver, Seattle, Richmond, Portland, Porto Rico, Minnesota, Atlanta, Charleston, Virginia Beach, Toronto.

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle. Q-Assuré d'une place en séries éliminatoires.

Calendrier des matches

Table listing game dates (Mercredi 31 août, Jeudi 1er septembre, Vendredi 2 septembre, Samedi 3 septembre, Dimanche 4 septembre) and teams.



Ligue nationale

Pirates 5 Brewers 6

Table with columns: AbPCsPp, AbPCsPp. Rows for Snchez, Mckwk, Bay, CWilson, Ward, Doumit, Vggnnt, JWilsn, MRdm, TRdmn, Mdows, STorres, Mclth, Mesa.

Table with columns: Total, Total. Rows for Pittsburgh, Milwaukee, Bay (38), CWilson (8), BHall (28), C-Bay (25), Wigginton (6), Hardy (4), Weeks (12), Fielder (2).

Table with columns: MI Cs, PPMBBRb. Rows for MRedman, Meadows, STorres, Mesa (P,2-8).

Table with columns: Milwaukee. Rows for Ohka, Lehr, KDavis, Turnbow (G,5-1), Mesa.

Table with columns: Arbitres, Arbitres. Rows for Marbre, Adam Dowdy, 1er but, Laz Diaz, 2e but, Dana DeMuth, 3e but, Marty Foster.

Durée—2 h 41. Assistance—15 062.

Rockies 3 Giants 5

Table with columns: AbPCsPp, AbPCsPp. Rows for Slivan, Miles, Helton, Hlliday, Atkins, Mohr, Qntilla, Closser, Francis, Wright, Piedra, Dhmn.

Table with columns: Total, Total. Rows for Colorado, San Francisco, E-Chavez (1), DJ-Colorado, 2, San Francisco, 2B-Atkins (21), Closser (11), 3B-Niebro (3), C-Linden (4), Durham (10), Alou (16), Matheny (11), RTV-Ellison (6), S-Quintanilla, Chavez.

Table with columns: MI Cs, PPMBBRb. Rows for Colorado, San Francisco, E-Chavez (1), DJ-Colorado, 2, San Francisco, 2B-Atkins (21), Closser (11), 3B-Niebro (3), C-Linden (4), Durham (10), Alou (16), Matheny (11), RTV-Ellison (6), S-Quintanilla, Chavez.

Table with columns: Colorado, San Francisco. Rows for Correira, Fassero (G,4-6), Tomko, Hawkins, Eyre, Benitez (VP,9).

Table with columns: Arbitres, Arbitres. Rows for Marbre, Bob Davidson; 1er but, Jeff Kellogg; 2e but, Paul Schrieber; 3e but, Andy Fletcher.

Durée—2 h 32. Assistance—36 508.

Diamondbacks 5 Padres 9

Table with columns: AbPCsPp, AbPCsPp. Rows for Cunsell, Tracy, LGnzlz, TClark, Glaus, ShGreen, Clayton, CSnydr, McCkn, Mdders, Cintron, Bulger, JVzqz.

Durée—2 h 42. Assistance—23 493.

Coupe des quatre nations 2005 de hockey féminin

Les résultats de la Coupe des quatre nations 2005 de hockey féminin qui se déroule présentement à Hamcenlinna en Finlande.

Table with columns: Classement, Classement. Rows for États-Unis, Canada, Finlande, Suède.

Sommaire de hockey

9:48. Troisième période

Table with columns: Troisième période, Troisième période. Rows for Canada, Wickenheiser, (Piper), 4. Canada, Wickenheiser 2 (Apps), Pénalités — Pounder Can. 6:43, Bechard Can. 11:34, Tirs au but, Canada, Ottawa, Gardiens — Canada: Labonté (G,1-0); Suède: Martin (P,0-1), Avantages numériques — Canada: 0-3; Suède: 1-4, Assistance — Non disponible.

Statistiques

Touchés					Porteurs de ballon					
Sol	Pas	Ret	Tra	Pts	Courses	Ver	Moy			
Warren, CB	.....	2	0	0	66	Roberts, Wpg	.....	149	786	5.3
Tucker, Edm	.....	8	0	0	48	Reynolds, Cal	.....	110	712	6.5
Stegall, Wpg	.....	8	0	0	48	Warren, CB	.....	111	558	5.0
Roberts, Wpg	.....	7	0	0	42	<b>Ranek, Ott</b>	.....	<b>106</b>	<b>557</b>	<b>5.3</b>
<b>Joseph, Ott</b>	.....	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>36</b>	Davis, Ham	.....	116	532	4.6
Reynolds, Cal	.....	5	1	0	36	<b>Joseph, Ott</b>	.....	<b>74</b>	<b>499</b>	<b>6.7</b>
Greene, Sas	.....	5	0	0	36	Holmes, Sas	.....	78	499	6.4
<b>Vilimek, Mtl</b>	.....	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>30</b>	<b>Edwards, Mtl</b>	.....	<b>70</b>	<b>462</b>	<b>6.6</b>
Burris, Cal	.....	5	0	0	30	Keith, Sas	.....	69	386	5.6
Miles, Tor	.....	5	0	0	30	Burris, Cal	.....	56	342	6.1
						<b>Lapointe, Mtl</b>	.....	<b>50</b>	<b>261</b>	<b>5.2</b>

Botteurs de précision					
P	T	S	O	Pts	
Duval, Mtl	.....	28	23	8	105
Deangelis, Cal	.....	21	1	0	88
O'Mahony, CB	.....	26	18	6	86
Westwood, Wpg	.....	25	18	5	84
McCallum, Sas	.....	18	16	8	74
Prefontaine, Tor	.....	24	12	6	66
Boreham, Ham	.....	24	14	3	63
Fleming, Edm	.....	11	6	0	63
<b>Kellett, Ott</b>	.....	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>46</b>
Irvin, Ott	.....	5	1	0	21
<b>Fleming, Ott</b>	.....	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>11</b>

Placements					Retours de dégagements				
Tentés	Réussis	PL	No	Ver	Moy				
Duval, Mtl	.....	29	23	49	15.4				
Deangelis, Cal	.....	25	21	56	12.8				
O'Mahony, CB	.....	27	18	45	20.9				
Westwood, Wpg	.....	28	18	47	<b>10.2</b>				
McCallum, Sas	.....	23	16	40	12.7				
Boreham, Ham	.....	17	14	49	13.8				
Prefontaine, Tor	.....	15	12	50	12.3				
Fleming, Edm	.....	19	11	48	<b>12.6</b>				
<b>Kellett, Ott</b>	.....	<b>16</b>	<b>11</b>	<b>47</b>	10.5				
Irvin, Ott	.....	7	5	31	10.9				
					22.8				

Transformations					Bottés d'envois				
Tentés	Réussis	No	Ver	Moy					
Duval, Mtl	.....	28	28	<b>63.8</b>	<b>95</b>				
O'Mahony, CB	.....	27	26	61.0	75				
Westwood, Wpg	.....	25	24	60.5	95				
Deangelis, Cal	.....	24	25	57.5	69				
Prefontaine, Tor	.....	24	24	51.2	80				
S. Fleming, Edm	.....	24	24	58.9	80				
McCallum, Sask	.....	18	18	56.9	95				
Boreham, Ham	.....	18	18	55.9	76				
<b>Kellett, Ott</b>	.....	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>56.8</b>	<b>74</b>				
Irvin, Ott	.....	5	5	56.8	74				
Epstein, Edm	.....	4	4	56.9	64				

Football

Ligue Scolaire Subway

Classement

Mj	G	P	Pp	Pc	P	
Des Lacs	.....	0	0	0	0	0
Mont-Bleu	.....	0	0	0	0	0
L.J. Papineau	.....	0	0	0	0	0
Érablière	.....	0	0	0	0	0
Phil-Wright	.....	0	0	0	0	0
Nic.-Gatineau	.....	0	0	0	0	0
Le Carrefour	.....	0	0	0	0	0
H.-Garnier	.....	0	0	0	0	0
C.É. H-Gat	.....	0	0	0	0	0

Calendrier des matches

**Vendredi 2 septembre**  
Des Lacs c. Mont-Bleu, 14h15

**Samedi 3 septembre**  
L.J. Papineau c. Érablière, 13h

**Dimanche 4 septembre**  
Phil-Wright c. Nic.-Gatineau, 12h  
C.É. Haute-Gat. c. Le Carrefour, 15h15

Ligue Junior du Québec

Classement

Mj	G	P	Pp	Pc	P	
Rive-Nord	.....	1	0	46	0	2
Châteauguay	.....	1	0	36	21	2
Rive-Sud	.....	1	0	39	27	2
<b>Cumberland</b>	.....	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>0</b>
Valleyfield	.....	0	1	16	21	0
Joliette	.....	0	1	27	39	0
<b>Ottawa</b>	.....	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>21</b>	<b>36</b>	<b>0</b>
Laval	.....	0	1	0	46	0

Calendrier des matches

**1<sup>er</sup> semaine**  
**Samedi 27 août**  
Valleyfield 16 Cumberland 21  
**Ottawa 21** Châteauguay 36  
**Dimanche 28 août**  
Laval 0 Rive Nord 46  
Rive-Sud 39 Joliette 27

**2<sup>e</sup> semaine**  
**Samedi 3 septembre**  
Cumberland c. Ottawa, 14h  
Rive Sud c. Laval, 19h30  
Rive Nord c. Châteauguay, 19h30  
**Dimanche 4 septembre**  
Joliette c. Valleyfield, 13h

Interuniversitaire

Classement - Ontario

Mj	G	P	Pp	Pc	P	
Ottawa	.....	0	0	0	0	0
Western	.....	0	0	0	0	0
Toronto	.....	0	0	0	0	0
Guelph	.....	0	0	0	0	0
McMaster	.....	0	0	0	0	0
Windsor	.....	0	0	0	0	0
Waterloo	.....	0	0	0	0	0
York	.....	0	0	0	0	0
Queen's	.....	0	0	0	0	0
Laurier	.....	0	0	0	0	0

Calendrier des matches

**Samedi 3 septembre**  
Western à Toronto, 14h

**Dimanche 4 septembre**  
Guelph à Ottawa, 19h

**Lundi 5 septembre**  
Laurier à Queen's, 14h  
McMaster à Windsor, 14h  
Waterloo à York, 14h

Classement - Québec

Mj	G	P	Pp	Pc	P	
Laval	.....	0	0	0	0	0
Montréal	.....	0	0	0	0	0
McGill	.....	0	0	0	0	0
Concordia	.....	0	0	0	0	0
Sherbrooke	.....	0	0	0	0	0
Bishop's	.....	0	0	0	0	0

Calendrier des matches

**Jedi 1<sup>er</sup> septembre**  
Laval à Montréal, 19h  
Concordia à McGill, 19h

**Lundi 5 septembre**  
Sherbrooke à Bishop's, 13h

Golf

Boursiers Champions

Voici les montant en \$US.

(au 31 août)

Gains
1. Dana Quigley.....1 739 436
2. D.A. Weibring.....1 355 085
3. Mark McNulty.....1 249 352
4. Tom Jenkins.....1 226 108
5. Hale Irwin.....1 209 767
6. Des Smyth.....1 136 753
7. Tom Watson.....1 012 511
8. Allen Doyle.....935 743
9. Wayne Levi.....925 870
10. Morris Hatafsky.....909 329
11. Gil Morgan.....891 540
12. Tom Purtzer.....884 741
13. Craig Stadler.....848 318
14. Jim Thorpe.....848 118
15. Mike Reid.....809 059
16. Mark James.....724 092
17. Don Pooley.....707 217
18. Loren Roberts.....672 182
19. David Eger.....666 435
20. Jerry Pate.....644 425
21. Peter Jacobsen.....615 283
22. Mark Johnson.....572 451
23. Tom Kite.....537 291
24. Bruce Fleisher.....522 605
25. Brad Bryant.....491 551

Midget AAA

Section CCM						Section Reebok						
Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts	Mj	G	PDp	Bp	Bc	Pts	
C.C.-LeMoynes	.....	0	0	0	0	0	C.A.-Girouard	.....	0	0	0	0
L.-L.-L.	.....	0	0	0	0	0	Trois-Rivières	.....	0	0	0	0
Gatineau	.....	0	0	0	0	0	Magog	.....	0	0	0	0
Amos	.....	0	0	0	0	0	S. St-François	.....	0	0	0	0
E.E.-Montpetit	.....	0	0	0	0	0	Lévis	.....	0	0	0	0
West Island	.....	0	0	0	0	0	Jonquière	.....	0	0	0	0
Châteauguay	.....	0	0	0	0	0	Crabtree	.....	0	0	0	0
Laurentides	.....	0	0	0	0	0	É.S.N.D.	.....	0	0	0	0

Calendrier des matches

**Jedi 1<sup>er</sup> septembre**  
L.-L.-L. à Laurentides, 19h30

**Vendredi 2 septembre**  
Gatineau à E.E.-Montpetit, 19h30  
Châteauguay au C.C.Lemoynes, 19h30  
S. St-François à É.S.N.D., 19h30  
Lévis à Magog, 19h30  
Trois-Riv. au C.A. Girouard, 19h30  
Crabtree au Lac-Saint-Louis, 19h30

**Samedi 3 septembre**  
Amos à Jonquière, 14h

**Dimanche 4 septembre**  
Amos à Jonquière, 13h  
Lévis à É.S.N.D., 13h30  
C.C. Lemoynes à L.-L.-L., 13h30  
C.A.Girouard au S.St-François, 14h  
Lac St-Louis à Châteauguay, 14h30  
Trois-Rivières à Crabtree, 14h30  
Laurentides à Magog, 19h

LHJMQ

Calendrier préparatoire

**Mardi 30 août**  
Halifax 6 I.-P.-E. 3

**Mercredi 31 août**  
Lewiston 4 Saint-Jean 3  
Québec 4 Chicoutimi 2

**Jedi 1<sup>er</sup> septembre**  
Halifax au Cap-Breton, 18h

Baie-Comeau à Québec, 19h  
Lewiston à Acadie-Bathurst, 19h30  
Rouyn-Noranda à Gatineau, 19h30

**Vendredi 2 septembre**  
I.-P.-E. c. Halifax, 18h  
Saint-Jean c. Moncton, 18h  
Chicoutimi à Rimouski, 19h30

**Mardi 6 septembre**  
Moncton à Lewiston, 19h

NFL

Calendrier préparatoire

**Jedi 1<sup>er</sup> septembre**  
Atlanta à Miami, 19h30  
Houston à Tampa Bay, 19h30  
New York Jets à Philadelphie, 19h30  
Cleveland à Chicago, 20h  
Green Bay au Tennessee, 20h  
Jacksonville à Dallas, 20h  
N.Y. Giants en N.-Angleterre, 20h  
Pittsburgh en Caroline, 20h

Washington à Baltimore, 20h  
Nouvelle-Orléans à Oakland, 21h  
San Francisco à San Diego, 22h

**Vendredi 2 septembre**  
Detroit à Buffalo, 19h00  
Indianapolis à Cincinnati, 19h30  
Kansas City à St. Louis, 20h  
Minnesota à Seattle, 21h  
Denver en Arizona, 22h  
**Fin des matches hors-concours 2005 de la NFL**

ALOUETTES LCF RENOVATES

Classement

Section Est						
Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	.....	9	6	3	0	218 203 12
<b>Ottawa</b>	.....	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>226 244 10</b>
<b>Montréal</b>	.....	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>282 275 8</b>
Hamilton	.....	9	1	8	0	189 300 2

Section Ouest

Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	.....	9	9	0	0	284 200 18
Edmonton	.....	9	6	3	0	249 192 12
Calgary	.....	9	4	5	0	243 250 8
Saskatchewan	.....	9	3	6	0	202 224 6
Winnipeg	.....	10	3	7	0	270 286 6

Calendrier

**11<sup>e</sup> semaine**  
**Vendredi 2 septembre**  
Ottawa à Montréal, 19h30  
**Dimanche 4 septembre**  
Winnipeg en Saskatchewan, 19h  
**Lundi 5 septembre**  
Edmonton à Calgary, 15h  
Toronto à Hamilton, 17h45

**12<sup>e</sup> semaine**  
**Jedi 8 septembre**  
Colombie-Britannique à Ottawa, 19h  
**Vendredi 9 septembre**  
Calgary à Edmonton, 21h  
**Samedi 10 septembre**  
Hamilton à Toronto, 15h  
Saskatchewan à Winnipeg, 20h

Meneurs

Tou	Tra	Pla	Sim	Pts	
Duval, Mtl	.....	0	27	23	8 104
DeAngelis, Cgy	.....	0	24	21	1 88
O'Mahony, C.-B.	.....	0	26	18	4 84
Westwood, Wpg	.....	0	25	18	5 84
McCallum, Sask	.....	0	18	16	8 74
Prefontaine, Tor	.....	0	24	12	6 66
Warren, C.-B.	.....	0	21	0	0 66
S. Fleming, Edm	.....	0	24	11	6 63
Boreham, Ham	.....	0	18	14	3 63
Stegall, Wpg	.....	8	0	0	0 48
Tucker, Edm	.....	8	0	0	0 48
<b>Kellett, Ott</b>	.....	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>4 46</b>
Roberts, Wpg	.....				

# Picard a pris goût au succès avec les Hawks

**Yvon Legault**  
Collaboration spéciale

Le succès est enivrant, une fois qu'on y a goûté, on en veut encore. Mathieu Picard en sait quelque chose.

Le hockeyeur originaire de Fournier a vécu une saison de rêve l'an passé, alors que les Hawks de Hawkesbury ont tout raflé pour se rendre jusqu'à la demi-finale du championnat canadien de hockey junior A.

Picard, sans contredit l'un des artisans principaux des succès de l'équipe, ne demanderait rien de mieux que de revivre pareille expérience. Il en a fait son objectif principal alors qu'il s'apprête à entreprendre sa cinquième saison dans l'unique forme des Hawks.

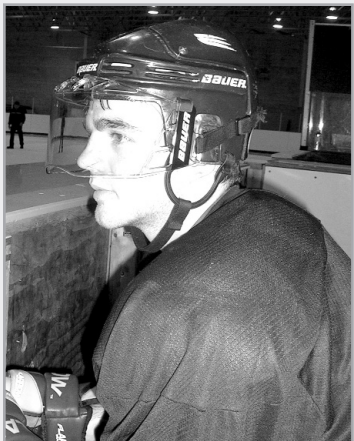
«Il n'y a pas de sensation aussi intense et plus agréable que celle que nous avons vécue l'an passé. Une fois que tu as goûté à la victoire et au succès, tu en veux encore plus, a déclaré le vétéran de 19 ans.

«Je veux absolument revivre l'expérience cette année et j'ai l'intention de tout faire en mon possible pour que l'équipe se rende jusqu'au bout cette fois-ci», a-t-il ajouté.

Les Hawks ont remporté le championnat des séries éliminatoires de la Ligue centrale la saison dernière, le sixième titre de leur histoire. Puis, ils ont enlevé les honneurs du tournoi de la Coupe Fred-Page, championnat du hockey junior A dans l'est canadien. Au championnat national, ils se sont inclinés de justesse en demi-finale devant les Red Wings de Weyburn, le club hôte, à la troisième période de prolongation.

## UNE QUESTION DE CONFIANCE

Picard a été l'un des éléments clefs de cette séquence magique. Auteur de 32 buts en sai-



son régulière, il a été dominant durant les séries éliminatoires, marquant 16 buts et récoltant 34 points pour propulser les Hawks aux grands honneurs de la Ligue centrale. Il a été tout aussi brillant par la suite, obtenant cinq buts et huit points au tournoi de Coupe Fred-Page, puis sept buts et une passe au championnat canadien.

Des statistiques remarquables pour ce vétéran qui n'était pourtant pas reconnu pour ses prouesses offensives. Que c'est-il passé pour qu'il débouque ainsi à l'attaque?

«Cette question, je me la suis fait demander à plusieurs reprises la saison dernière, mentionne Picard. Je ne pense pas qu'il y ait une réponse simple et précise. J'ai connu du succès à l'attaque dès les premiers matches et ça n'a jamais ralenti par la suite.

«Je suppose que la confiance y est pour beaucoup. Plus tu marques des buts, plus tu as confiance en tes moyens et plus tu connais du succès à l'attaque, précise l'ailier gauche. Le fait de jouer avec Brett Way, un gros joueur de centre qui n'avait pas peur du trafic, ne m'a certainement pas nui non plus. Tout comme le fait de jouer régulièrement sur l'attaque à cinq.»

# Un 100<sup>e</sup> but pour Wickenheiser

**Presse Canadienne**  
HAMEENLINNA, Finlande

Hayley Wickenheiser a marqué deux buts, incluant son 100<sup>e</sup> sur la scène internationale, pour mener le Canada à une victoire de 3-1 sur la Suède à l'ouverture de la Coupe des Quatre Nations.

Jennifer Botterill a réussi l'autre but de l'équipe canadienne, qui affrontera aujourd'hui sa grande rivale américaine, qui l'a battu pour la première fois en match de championnat du monde en avril, à l'issue des tirs de barrage.

La Finlande est l'autre pays inscrit à ce tournoi gagné par le Canada en 2004 à Lake Placid. Elle a été battue 5-2 par les États-Unis hier.

La Québécoise Charline Labonté était devant le filet et a concédé le premier but du match. Mais le Canada a ensuite

complètement dominé comme l'indiquent ses 30 tirs au filet contre 11. Botterill a créé l'égalité à la seconde période et Wickenheiser a réussi son doublé à la troisième.

«Quand j'ai marqué mon deuxième but, je savais que c'était mon 100<sup>e</sup>, et Gillian Apps a ramassé la rondelle pour moi», a raconté Wickenheiser, qui a réussi l'exploit à son 145<sup>e</sup> match.

Hockey Canada a d'abord cru que Wickenheiser devenait la première à atteindre ce chiffre magique mais selon USA Hockey, l'Américaine Cammi Granato totalise 177 buts, et 152 mentions d'assistance, en 191 matches.

Wickenheiser, 26 ans, a défrayé les manchettes lorsqu'elle a joué dans une ligue masculine en Finlande, et le public l'a clairement reconnue hier.

# Théodore remet les pendules à l'heure

José Théodore n'a toujours pas signé son contrat avec le Canadien et il n'en faut pas plus pour faire naître toutes sortes de rumeurs au sujet de son avenir à Montréal.

**Mathias Brunet**  
LA PRESSE — Montréal

Le *Journal de Montréal* annonçait hier en page frontispice que le gardien de 28 ans était prêt à partir, tandis que TQS affirmait que le clan Théodore exigeait une clause de non-échange et qu'il convoquerait conférence de presse en après-midi mercredi (hier) si jamais une entente n'était toujours pas conclue.

Théodore était attendu par un nombre important de journalistes, hier, après son entraînement sur glace à Rosemère et il a remis les pendules à l'heure.

«C'est drôle parfois ce qui sort dans les journaux et les autres médias, a-t-il lancé aux reporters. Toute la situation est sous contrôle en ce moment. Tant que les deux parties se parlent, que mon agent me donne des comptes-rendus et que ça progresse. Ils se sont tout de même parlés à plusieurs reprises. On devrait savoir d'ici un couple de jours s'il s'agit d'un contrat d'un an ou d'une entente à long terme.»

Le gardien du Canadien affirme qu'il n'a jamais exigé de clause de non-échange.

«Ce n'est pas un sujet qui a été abordé lors des négociations. Parfois, je me demande d'où proviennent les sources. On négocie de bonne foi. Cette clause ne me dérange pas. Si tu joues bien, tu ne devrais pas te faire échanger. De toute façon, il faut vivre avec ça dans le sport. Je ne dis pas qu'il n'y en aura pas une, mais ça n'a pas été un sujet abordé jusqu'à maintenant.»

Théodore jure qu'il sera au centre Bell pour le début du camp d'entraînement, peu importe la tournure que prennent les négociations.

«Ça ne m'est jamais passé par



ARCHIVES

Hier, José Théodore a voulu donner l'heure juste sur sa situation avec le Canadien.

la tête de manquer le camp d'entraînement, dit-il. Je ne vois pas pourquoi je ferais ça. D'abord, j'ai hâte de jouer, et comme je l'ai déjà mentionné, l'offre qualificative pour un an, ce n'est pas mauvais, ça te donne le droit à l'autonomie complète à la fin de la saison. Et il n'y a pas vraiment de date limite pour l'instant.»

Le gardien affirme néanmoins qu'il ne souhaite pas reprendre les négociations à compter de janvier advenant le fait qu'il accepte un contrat d'un an seulement. «Je n'ai pas encore parlé de cette éventualité à mon agent, mais moi je me dis qu'on a deux mois l'échéché pour négocier et pendant la saison, je tiens à jouer et n'avoire aucune autre distraction.»

Ce qui ne veut pas dire que l'acceptation d'un contrat à court terme signifie son départ de Montréal l'été prochain.

«Je ne veux pas parler de choses qui ne sont pas encore arrivées. Si je signe un contrat d'un an, je vais appartenir à l'équipe pendant un an et ensuite, j'étudierai les offres de tout le monde. Mais comme je le disais, j'aime la ville ici et je souhaiterais y

poursuivre ma carrière le plus longtemps possible. Tant et aussi longtemps qu'un contrat d'un an ne sera pas signé, je ne pourrai pas m'avancer, je ne sais pas ce qui va arriver.»

Théodore dit cependant ne pas se laisser distraire par ces négociations.

«Ça ne change rien à ma préparation. J'ai commencé à m'entraîner tôt et je suis en forme. C'est le côté «plate» de la *business* et c'est pourquoi j'ai l'un des meilleurs agents, Don Meehan, et je le laisse faire son travail. Lors de mes dernières négociations de contrat, j'avais gagné deux trophées et ça s'est réglé deux jours avant le début du camp.»

Des membres de l'entourage du Canadien ont répété cet été qu'ils souhaitaient s'entendre à long terme avec leur gardien, tandis que Théodore affirme vouloir poursuivre sa carrière à Montréal. Comme les deux parties négocient ferme depuis plusieurs semaines, il serait étonnant qu'on n'en vienne pas à un accord de plusieurs saisons d'ici le tournoi de golf annuel de l'équipe, mardi.

# L'Intrépide perd plusieurs vétérans

**Marc André Joanisse**  
majoanisse@ledroit.com

On a fini de parler du passé et de la dernière saison, de cette participation à la finale de la coupe Télus et du championnat au Tournoi midget Kiwanis.

Le présent pour l'Intrépide de Gatineau s'agitera dès demain, à l'aréna Saint-Michel, face aux Prédateurs du Collège Édouard-Montpetit.

C'est du midget AAA, alors les équipes sont tributaires des décisions de leurs grands frères dans le junior majeur.

Ainsi, l'Intrépide a appris de bien mauvaises nouvelles, ces derniers jours. Quatre de ses joueurs ont été retenus et entreprendront la prochaine saison dans le circuit Courteau.

Il y a le gardien de but, Antoine Lafleur avec l'Île du Prince-Édouard, les défenseurs Gabriel Carle, avec les Saguenéens de Chicoutimi et Maxim Mallette, avec les Voltigeurs de Drummondville et Raphaël Joly, avec les Huskies de Rouyn-Noranda. Étonnant, l'ailier a été l'invité des Huskies.

«On s'attendait à en perdre au profit du junior majeur, mais les quatre, c'est beaucoup, a admis l'entraîneur, Martin Lafleur. Il faudra trouver une façon de compenser ces absences.»

Le match inaugural approche et l'Intrépide continue de jongler avec ses joueurs. L'équipe en a retranché deux autres, plus tôt cette semaine dont le défenseur de Gatineau, Dominic Jalbert pour faire une place à Joshua

Desmarais, des Lions du Lac Saint-Louis et à Yves Lapointe, du Collège Antoine-Girouard.

L'Intrépide entamera la saison avec un gardien de but de 17 ans, Brian Couture, un ancien d'Édouard-Montpetit et Mathieu Leclair, un jeune de 15 ans, du secteur Buckingham.

«On va recourir au système d'alternance pour les premières semaines et après, on verra.»

Encore cette saison, le mot d'ordre dans l'entourage de l'Intrépide sera la discipline. Surtout en défensive. «On ne pourra pas se permettre d'accorder trop de buts.»

L'équipe a bien terminé son calendrier préparatoire avec une victoire de 3-0, contre Laval et une défaite de 1-0, face aux Laurentides.

# Pas de surprise et un peu de pluie au US Open

On s'attend toujours à de la chaleur intense et à un haut taux d'humidité lors des Internationaux de tennis des États-Unis. On s'attend aussi au bruit incessant des avions qui décollent et atterrissent à l'aéroport de LaGuardia.

Associated Press  
NEW YORK

Mais on ne s'attend certes pas à des vents violents et tourbillonnants. Même la pluie est venue perturber les activités en fin de soirée.



ASSOCIATED PRESS

Lleyton Hewitt n'a pas mis de temps à se débarrasser de son adversaire, hier, aux Internationaux des États-Unis. Il l'a emporté en trois sets face à Albert Costa.

« Je pense que je ne me suis jamais même entraînée dans de telles conditions, a dit la quatrième favorite Kim Clijsters. C'était tellement difficile aujourd'hui.

Les vents de 58 kilomètres à l'heure ont balayé les courts, rendant les coups les plus simples vraiment difficiles.

Mais cela n'a eu vraiment aucune influence sur le sort des favoris et favorites.

La grande favorite Maria Sharapova n'a mis que 49 minutes à disposer de Dally Randriantefy, de Madagascar, 6-1, 6-0 alors que Clijsters a facilement eu raison

de la Colombienne Fabiola Zuluaga 7-5, 6-0 et Venus Williams a battu la Russe Maria Kirilenko 6-1, 6-3.

Serena Williams a quant à elle remporté son match face à la Colombienne Catalina Castano en deux sets de 6-2 et 6-2.

Lleyton Hewitt a brisé le service de l'Espagnol Albert Costa trois fois dans le dernier set pour remporter une victoire facile de 6-1, 6-2, 6-1 en première ronde.

Par ailleurs, Gilles Muller, du Luxembourg, n'a pu poursuivre sur sa lancée de la veille quand il a causé la surprise en battant Andy Roddicks, perdant en double avec son coéqui-

pier Robby Ginepri.

« C'était tellement venteux, a dit Sharapova. J'étais fière d'avoir manger un gros morceau de gâteau au chocolat hier, sinon, le vent m'aurait soufflée en dehors du court. »

Les deux premières journées du tournoi étaient étouffantes. Les vents ont fait que la journée était plus supportable, mais ont apporté aussi un nouveau défi.

« Le vent représentait certes un défi aujourd'hui, a dit Venus Williams. C'est facile de commettre des erreurs irréparables dans de telles conditions. »

Et Hewitt a ajouté: « C'était le genre de match qu'on voulait terminer au plus tôt pour retourner au vestiaire le plus rapidement possible. »

Hewitt avait remporté cinq de ses six matches contre Costa, mais ils ne s'étaient pas affrontés depuis 2002.

Peu importe, Hewitt a pris les devants rapidement et Costa n'a jamais pu se relever.

Costa a commis 35 erreurs, a commis cinq doubles fautes et n'a réussi aucun as.

« Ce fut très, très difficile aujourd'hui, a dit Costa. Je n'ai jamais trouvé mon rythme et il semblait bien plus confiant que moi. »

Costa a maintenant subi la défaite en première ronde au cours des cinq derniers tournois du Grand Chelem.

Le joueur de 30 ans, qui a subi récemment une opération au genou, songe même à la retraite.

« Je veux terminer la saison et puis prendre ma décision, a-t-il dit. Si je me retire, je ne jouerai plus jamais. Ce n'est pas possible de jouer sur terre battue seulement. »

Clijsters a triomphé à ses deux derniers tournois. Elle a remporté six titres cette saison. Sa victoire sur Zuluaga lui donnait



ASSOCIATED PRESS

Il n'a suffi que de 49 minutes à Maria Sharapova pour disposer de son adversaire, hier, en deux sets de 6-1 et 6-0.

une fiche de 51-6 cette saison.

« Même quand j'étais blessée l'an dernier, je me sentais motivée, a dit la Belge. Quand on sait comment les filles travaillent fort, cela nous motive. Je savais que je devais redoubler d'efforts. Ce n'est pas juste une joueuse qu'il faut battre, mais tout un groupe. »

## NADAL-JENKINS

La pluie ayant retardé les activités, le match opposant Rafael Nadal et Scoville Jenkins n'a débuté que vers 22h15.

Au moment de mettre sous

presse, Nadal menait 5-3 dans le premier set.

Par ailleurs, on parlait encore dans les coulisses de la défaite de Andy Roddick de la veille, le jour de ses 23 ans.

« Je ne me souviens pas d'une défaite où je me suis senti aussi mal », a dit Roddick.

Enfin, en double, les Américains Paul Goldstein et Jim Thomas ont causé une surprise en disposant du Torontois Daniel Nestor et de Mark Knowles, des Bahamas, 4-6, 6-4, 6-2. Nestor et Knowles étaient les troisièmes favoris.

## L'Impact champion de la USL

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Antonio Ribeiro a marqué tôt dans la rencontre et l'Impact de Montréal s'est assuré du premier rang dans la USL en battant les Whitecaps de Vancouver 1-0 au Complexe sportif Claude-Robillard, hier soir.

L'Impact (16-2-7) avait besoin d'un match nul seulement pour éviter que Vancouver (11-5-9) puisse les rejoindre.

En l'emportant, il a aussi saboté le retour à Montréal de son ancien entraîneur-chef Bob Lilley, qui a quitté après la saison 2003 et qui est maintenant à la barre des Whitecaps.

Le match a été présenté devant une foule de 8917 personnes sur un terrain détrempe.

L'Impact a frappé tôt à la cin-

quième minute. David Fronimadis a remis le ballon à Ribeiro, dont le tir de 25 mètres dans le coin supérieur a déjoué le gardien Josh Wicks.

Les Whitecaps se sont lancés à l'attaque et ils ont obtenu une bonne occasion de marquer à la 31<sup>e</sup> minute alors que le gardien Greg Sutton a plongé pour stopper un tir de Martin Nash provenant du côté gauche de la zone de réparation. Il y a eu quelques bonnes occasions de marquer pour les deux équipes durant la deuxième demie.

Les deux équipes s'affrontent de nouveau à Vancouver le 11 septembre lors du dernier match de la saison régulière. L'Impact affiche un dossier de 5-0-2 à leurs sept derniers matches contre les Whitecaps.

## Le Canadien Bester en quart de finale à Repentigny

**Philip Bester, de Vancouver, a remporté une belle victoire hier, contre la troisième tête de série de la 20<sup>e</sup> édition des Internationaux de tennis junior du Canada, le Néerlandais Thiemo De Bakker.**

Presse Canadienne  
REPERTIGNY

Bester, 15<sup>e</sup> tête de série et détenteur du 53<sup>e</sup> rang mondial chez les juniors, a gagné en deux sets, 6-3, 6-4, pour accéder à la ronde des quarts de finale.

La Torontoise Sharon Fichman participera aussi aux quarts de finale puisqu'elle a remporté son

match l'opposant en soirée à Anna Tatishvili en deux sets, 6-2, 6-3.

Malgré un début de deuxième set serré qui a donné chaud à ses partisans, Fichman est parvenue à prendre les devants pour finalement remporter la victoire.

L'Ontarienne, 24<sup>e</sup> au classement mondial et n<sup>o</sup> 6 du tournoi, a eu raison de la 11<sup>e</sup> tête de série et détentrice du 33<sup>e</sup> rang mondial.

Bester affrontera en quart de finale le Japonais Sho Aida tandis que Fichman affrontera la Néerlandaise Renee Reinhard.

Dans les autres matches, la Néerlandaise Marrit Boonstra a causé toute une surprise en battant la favorite et détentrice du

neuvième rang mondial, la Roumaine Alexandra Dulgheru, 6-2, 6-0.

Boonstra est actuellement 47<sup>e</sup> au monde chez les juniors.

Marina Erakovic, n<sup>o</sup> 2, a vaincu la Néerlandaise Stephanie Herz, 6-3, 6-0, et le Français Jeremy Chardy, n<sup>o</sup> 2, a disposé du Croate Luka Bélic, n<sup>o</sup> 13, 6-2, 6-3.

L'Espagnol Javier Garrapiz-Borderias, 60<sup>e</sup> au monde chez les juniors, a lui aussi causé une certaine surprise en l'emportant face au n<sup>o</sup> 8, l'Indien Vivek Shokeen, lui-même détenteur du 29<sup>e</sup> rang.

L'Américaine Jennifer-Lee Heinser, n<sup>o</sup> 4, s'est inclinée contre la Néerlandaise Renee Reinhard, n<sup>o</sup> 16, 6-4, 6-7 (4), 6-3.

# Les Renegades plus inquiets de Katrina que des Alouettes

Oubliez les Alouettes de Montréal. Une dizaine de joueurs des Renegades ont toujours Katrina en tête.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

« Nous sommes plusieurs dont les parents et amis sont des victimes de l'ouragan. J'ai perdu probablement ma maison », a souligné le secondeur Keaton Cromatie.

Ce dernier a pris le chemin hier de la Louisiane. Il tentera de se frayer un chemin le plus près possible des zones sinistrées.

Cromatie et sa conjointe venaient tout juste de se porter acquéreur d'une maison neuve en Nouvelle-Orléans.

« Comme plusieurs autres édifices, elle se retrouve presque complètement sous l'eau. J'ai vu notre maison sur une des nombreuses images qui ont défilé à la télé dans les derniers jours. »

Mais heureusement, aucun membre de sa famille ne se trouvait sur place lorsque la région côtière a été inondée.

On ne peut pas en dire autant d'un autre secondeur, Syniker Taylor. Son père de même que son fils de quatre ans ont décidé de demeurer chez eux à Gulfport, au Mississippi.

« La ville côtière la plus touchée par Katrina, a précisé l'Américain de 26 ans.

« Pendant deux jours, je n'ai reçu aucune nouvelle d'eux. J'étais nerveux. J'étais incapable de dormir. Puis finalement ce matin (hier), mon père m'a appelé pour dire que lui et mon garçon étaient sains et saufs. »

Les Taylor ont réussi à quitter tout juste avant que l'eau et les vents emportent la maison familiale. Ils se retrouvent dans

un refuge temporaire aménagé par l'armée américaine.

« Ils avaient décidé de braver la tempête. Ce fut une erreur. Comme plusieurs autres personnes au Mississippi et en Louisiane, personne ne croyait vraiment qu'une telle catastrophe était possible. »

Syniker Taylor et sa famille avaient survécu à plusieurs tempêtes et ouragans dans le passé. Ils se croyaient invincibles.

« Je suis bouleversé par ses événements. La vie de mes parents et de mon fils ne sera pas la même pour plusieurs mois. »

Taylor était le dernier joueur des Renegades qui attendaient des nouvelles des siens.

Les quarts Kerry Joseph et Darnell Kennedy de même que le bloqueur Reggie Nelson et les secondeurs Kyries Hebert et Gerald Vaughn ont des frères et soeurs en Louisiane.

Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

David Azzi continue de collectionner les titres chez les Renegades.

Le demi inséré a été vendeur de billets et juge à un concours de *cheerleaders* depuis le début de la saison. Il a visité des enfants malades et il a aussi été le quart-arrière numéro trois de l'équipe durant un match l'an dernier.

L'ancienne vedette des Gee Gees sera maintenant le botteur substitut des Renegades dès demain à Montréal.

« Vous me connaissez. Je suis prêt à tout faire pour aider mon employeur », a lancé Azzi après avoir tenté quelques bottés de dégagements à l'entraînement.

Le Franco-Ontarien de 24 ans a déjà effectué ce travail à l'école secondaire.

« J'étais le botteur substitut à Bowling



ARCHIVES

Plusieurs joueurs des Renegades sont préoccupés par les dégâts causés par l'ouragan Katrina. D'ailleurs, Keaton Cromatie a appris que sa maison en banlieue de Nouvelle-Orléans a été inondée. Cette photo montre un quartier résidentiel de la ville louisianaise entièrement inondé.

« Nous sommes chanceux. Les nôtres ont survécu. Même s'il y a moins d'angoisse dans l'entourage de l'équipe, on a toujours Katrina en tête, a souligné Taylor.

« De toute façon, qui pourra oublier un tel désastre? Les images à la télé nous le rappellent constamment. J'essaie d'éviter CNN et les autres chaînes spécialisées. »

## Un nouveau rôle pour David Azzi

Green, dans la NCAA, quand j'étais quart-arrière », a-t-il noté.

« J'ai une jambe droite assez puissante », a-t-il ajouté avec un brin de fierté.

Azzi a offert une autre confidence. Il peut également effectuer des placements.

« Je pourrais toucher la cible sur une distance de 40 verges si on avait besoin de moi », a-t-il dit.

Les Renegades auront besoin de lui si jamais la recrue Mark Irvin se blesse. Ce dernier s'occupera des trois facettes des bottés. En plus de sa responsabilité habituelle des placements, il aura le mandat d'effectuer les dégagements et les bottés d'envoi.

Ce rôle était celui de Pat Fleming, blessé à la main droite.

Celui qui devait le remplacer, Hank Ilesic, 45 ans, n'a pas convaincu ses nouveaux patrons.

« Il n'est pas prêt. Ça fait quatre ans que

Hank était à la retraite et ça paraît lors de ses bottés », a soutenu l'entraîneur-chef Joe Paopao.

Le quart Kerry Joseph sera le botteur numéro trois si jamais Azzi devait également tomber au combat.

« C'est le pire des scénarios, a rappelé Paopao. Kerry a probablement le meilleur pied, mais il nous est trop utile en tant que quart. Je ne veux pas risquer une blessure. »

Paopao a jassé longuement, hier, avec le jeune Irvin.

« Je lui ai dit qu'il n'avait pas le droit de se blesser vendredi contre les Alouettes. Nous avons besoin de lui plus que jamais. »

Ce vote de confiance survient à un moment important.

Les Renegades ont appris hier que leur botteur d'avenir, Shaun Suisham, obtenait un essai chez les Cowboys de Dallas.

## Les Stones ont démoli le terrain

Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Les Renegades ne la trouvent pas drôle.

Leur domicile, le stade Frank-Clair, avait toujours des allures d'un immense dépotoir hier, trois jours après le concert des Rolling Stones devant plus de 40 000 personnes. Les déchets, allant de bouteilles à des boîtes de pizza en passant par des clous et des vis, traînaient un peu partout sur le terrain.

« Je n'ai jamais vu autant de déchets de ma vie », a lancé le vice-président aux opérations football des Renegades, Forrest Gregg, qui est âgé de 70 ans.

L'équipe n'a pu s'entraîner que sur une moitié du terrain.

Il n'y a pas seulement les débris qui faisaient grimacer les joueurs et les dirigeants. L'état de la surface de gazon artificiel inquiétait.

Le terrain a été endommagé. La surface a été déplacée à certains endroits comme

en faisaient foi les lignes indiquant les verges, qui étaient plutôt ondulées.

« Il va falloir nettoyer et repeindre », a soutenu le gérant du parc Lansdowne, Rick Haycock.

« Il va peut-être falloir *renipper* la surface à un endroit ou deux. »

Son équipe va prendre contact avec la compagnie Field Turf, qui a installé la surface en 2001 au coût d'environ un million de dollars.

« Une facture sera envoyée au promoteur de la tournée (des Stones) », a indiqué Haycock.

Comment expliquer tous ces dégâts?

« Le plan initial ne prévoyait pas la présence de camions lourds sur le terrain, a expliqué Haycock. Tout l'équipement pour le concert est arrivé tard et il n'y avait pas d'autres options. Les camions devaient embarquer sur le terrain. Sinon, les plateaux n'auraient pas été prêts à temps et le concert aurait peut-être été annulé ou repoussé. »



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Comme en fait foi cette photo, le terrain du stade Frank-Clair est passablement abîmé.

# Le meilleur gardien junior au pays avec les Sénateurs

Le gardien de buts par excellence de la dernière année dans le hockey junior majeur canadien est sur le point de s'entendre avec les Sénateurs d'Ottawa.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Jeff Glass est confiant de parer son premier contrat de hockeyeur professionnel au cours des prochaines heures. Il devrait ensuite quitter son Alberta natale, afin de participer au camp des recrues, la semaine prochaine.

Il sait qu'il a peu de chances de déloger Dominik Hasek ou Ray Emery, cette saison. Il vise donc le poste de gardien titulaire, à Binghamton, dans la Ligue américaine.

« Je n'avais vraiment plus grand-chose à prouver dans les rangs juniors. Les Sénateurs veulent que je fasse le saut dans les rangs professionnels, et j'ai très hâte de vivre cette nouvelle expérience », confiait au *Droit* celui qu'on avait sélectionné à la toute fin de la troisième ronde, lors du repêchage amateur de l'été 2004.

Glass était relativement méconnu à l'époque.

Il s'est chargé de remédier à cette situation, connaissant une saison exceptionnelle chez le



ARCHIVES

Jeff Glass, le gardien de but par excellence dans le hockey junior canadien l'an dernier, se retrouve dans la cour des Sénateurs.

Ice de Kootenay de la LHOuest.

Le gardien de 19 ans a remporté 34 de ses 51 matches, conservant une moyenne de buts alloués de 1,76. Il a stoppé 93 % des lancers dirigés vers lui.

Il a également mené son club à la ronde finale des séries élimi-

natoires.

Glass s'est également retrouvé sous les projecteurs, au temps des Fêtes.

Il était le gardien relativement peu occupé du *Dream Team* canadien, au Championnat mondial de hockey junior.

« Un tournoi que je n'oublierai jamais », dit-il.

Le point saillant de l'été du jeune gardien fut d'ailleurs un voyage de trois jours à Toronto, à l'invitation de Hockey Canada, à l'occasion de la remise des bagues commémoratives du championnat.

Là-bas, Sidney Crosby, Patrice Bergeron, Dion Phaneuf et les autres plus beaux espoirs canadiens de la LNH ont participé aux festivités du Molson Indy, ils ont disputé un tournoi de golf amical et ils ont été reçus comme des rois au Temple de la renommée du hockey.

« Toutes ces activités étaient bien amusantes, raconte Glass. Toutefois, je crois que nous étions d'abord et surtout heureux de revoir tous nos chums en même temps. C'était un club vraiment particulier. Nous n'avons pas joué très longtemps ensemble, mais nous avons quand même réussi à tisser des liens profonds qui ne s'effaceront pas de sitôt. »

« L'univers du hockey professionnel n'est pas très grand. Je sais que je continuerai à fréquenter tous mes amis d'Équipe Canada Junior pendant de nombreuses années. »

Glass, un solide gaillard qui mesure 1,91 mètre, a passé la majeure partie de la saison morte à s'entraîner chez lui, dans la petite ville de Cochrane, en banlieue de Calgary.

« J'ai quand même bien hâte de quitter afin d'entreprendre la nouvelle saison... Les Sénateurs forment une grande organisation, et je crois qu'ils vont m'offrir une véritable chance de me tailler une place dans la Ligue nationale. »

## Les recrues des Sénateurs scrutées à la loupe

Après Andrej Meszaros et Patrick Eaves, Jeff Glass pourrait bien être le joueur le plus épié, la semaine prochaine, au tournoi des recrues de la LNH qui sera disputé à Ottawa.

Sylvain St-Laurent  
sstlaurent@ledroit.com

Les Sénateurs ont dévoilé l'identité des 22 joueurs qui les représenteront lors de cette compétition, qui se déroulera du mardi 6 au samedi 10 septembre, au centre Corel, puis au Centre municipal.

Glass et une autre ancienne vedette de la LHOuest, Kelly Guard, se partageront le travail devant le filet.

Pour Meszaros, un choix de première ronde à l'été 2004, il s'agira d'une première audition.

Il est un des aspirants les plus sérieux au poste de sixième défenseur, cette saison, à Otta-

wa.

Eaves, un ailier au tempérament bouillant, fera ses débuts dans les rangs professionnels. Il a passé les trois dernières campagnes chez les Eagles de Boston College, dans la NCAA.

Les Québécois Guillaume Labrecque, Dave Bouchard, David Desharnais et Charles Fontaine feront partie de l'équipe, qui sera dirigée par les entraîneurs des Senators de Binghamton, Dave Cameron et Mike Busniuk.

Les recrues des Sénateurs disputent leur premier match du tournoi mardi soir, à 20 h, au centre Corel, contre celles des



ARCHIVES

Andrej Meszaros pourrait bien se tailler une place dans l'alignement partant des Sénateurs.

Maple Leafs de Toronto.

Le Canadien de Montréal, les Panthers de la Floride et les Hurricanes de la Caroline participent également au tournoi.

Renseignements et billets : [www.capitaltickets.ca](http://www.capitaltickets.ca).



ARCHIVES

### Un an de plus pour Hartley

Les Thrashers d'Atlanta ont prolongé d'un an leur entente avec l'entraîneur Bob Hartley, dont le troisième contrat avec cette équipe de la LNH devait expirer à la fin de la présente saison.

Il occupe le poste depuis le 14 janvier 2003, après avoir été congédié par l'Avalanche du Colorado.

Hartley, originaire de Hawkesbury, a une fiche de 52-56-13 depuis son arrivée à Atlanta et de 245-174-61 dans la LNH en ajoutant ses matches avec l'Avalanche.

### Midget AAA

### L'Intrépide perd plusieurs vétérans

PAGE 40

### Tennis



### Cette fois, pas de surprises

PAGE 41

### Canadien

### Théodore sera au camp

PAGE 40

### La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

Un **style**  
en tête?

**DES GENS D'ICI AU SERVICE**

**DES GENS D'ICI DEPUIS 1929**

**VOICI UNE OFFRE INIMAGINABLE!**

Galerie Exclusive de Matelas Serta!

**\*2007**

= SANS INTÉRÊT

**24 MOIS**

OU **12 MOIS**

\* AUCUN DÉPÔT

\* AUCUN INTÉRÊT

\* AUCUN VERSEMENT

sur tous les meubles, matelas,  
accessoires décoration, électroménagers

**«MÊME» LES SPÉCIAUX**

**«Gratuit»**

à l'achat d'un matelas  
d'une valeur de

\*500\$ à 1000\$

=

Recevez un  
lecteur DVD

\*1001\$ à 1500\$

=

Recevez un  
cinéma-maison

\* 1501\$ et plus

=

Recevez un  
télécouleur



**ÉPARGNEZ 1 000 \$**



Buffet et  
huche  
inclus

Ensemble en « chêne » **1 799,99**  
9 mcx

**ÉPARGNEZ 1 000 \$**



*Superbe*

(Chiffonnier inclus/armoire non disp.) **1 999,99**  
6 mcx

**CENTRE  
DE LIQUIDATION**

TOUS LES  
MEUBLES

**60% à 30%**

de rabais

SANS INTÉRÊT

**\*2007**

A M E U B L E M E N T

*Lefebvre*

**ÇA VAUT VRAIMENT L'DÉTOUR!**

391, av. de Buckingham, Gatineau (secteur Buckingham)  
Sortie 166 de l'autoroute 50 ☎ 986-3200 • 1-866-760-7133

Rendez-vous à **AUDIO-VIDÉO**  
notre site **INFORMATIQUE**

Pour tous vos besoins en électronique

**Livraison et  
mise en place GRATUITES**  
par nos employés qui ont à cœur  
votre satisfaction.

**La plus belle salle de  
montre en Outaouais!**

Ne payez que la valeur des taxes de ventes. Sujet à l'approbation de crédit. Cette promotion ne peut-être jumelée à toutes autres promotions, mise de côté, achats précédents et commandes spéciales. Achat minimum de 500 \$. Quantités limitées. Promotion matelas = items au prix régulier, voir détails en magasin. Photos à titre indicatif. \*2007= 24 VERSEMENTS ÉGAUX.